Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Chính phủ Mỹ bác bỏ đòi hỏi đơn phương rút khỏi Lào và chấm dứt oanh kích đường mòn H.C.M.

Mỹ không để C.P. Phouma bị đổ và bỏ mục tiêu lập lại HĐ Genève 62

Năm Thứ 7 — Số 1.800 — Thứ Tư 18-3-1970 (Ngày 11 Tháng 2 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG.VĂN.SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUNG

12 TR. 15 Đ. 00

★ HIỆN KHÔNG CÓ BỘ BINH Ở LÀO, KHÔNG MUỐN ĐƯA BỘ BINH VÀO LÀO

Mỹ có thể thay đổi lập trường đưa quân vào Lào khi cần thiết

★ Sẽ cử người thay ĐS Lodge khi CS tỏ thiện chí

★ Số quân rút không quan trọng bằng việc duy trì quyền lợi Mỹ.

HOA THỊNH ĐỐN, 16-3 (AP).— Thứ Trưởng Ngoại Giao Mỹ Elliott Richardson hôm nay nói với Ủy Ban Ngoại Giao Thượng Viện rằng việc Mỹ rút hết quân đội khỏi Ai Lao sẽ có nghĩa là chính phủ trung lập của hoàng thân Souvanna Phouma bị sụp đổ. Việc rút quân đó cũng có nghĩa là Hoakỳ không thể đạt được mục tiêu phục hồi thỏa ước Genève 1962 thành lập chính phủ trung lập ở Lào

Ông Richardson đã tuyên bố để trả lời ý kiến của NS John Cooper nói rằng hãy rút quân lực Mỹ ở Lào. Ông nói ông không thể hiểu được tại sao Mỹ lại mở rộng việc tham gia ở Lào.

Trả lời các câu hỏi về hoạt động của Hoa kỳ tại Lào, ông Richardson nhấn mạnh rằng trọng tâm không đặt về mặt quân sự nhưng vào một hy vọng vãn hồi các nguyên tắc của hiệp định Genève 1962.

Ô. Richardson tuyên bố : « Chúng ta chưa bao giờ hình dung một giải pháp tại VN mà không có sự vãn hồi hiệp định Genève tại Lào.

Chúng ta đã tuyên bố điều này nhiều lần tại Balê ».

Ông cho biết hoạt động quân sự tại Lào liên quan tới và không thể tách rời khỏi hoạt động quân sự tại Nam VN.

Tại cả 2 nơi, ông cho biết, mục tiêu là đem lại sự bảo vệ cho binh sĩ Hoakỳ tại NamVN à việc triệt thoái của họ sau này trong các hoàn cảnh sẽ góp phần vào một nền hòa bình lâu dài tại đây, gồm cả một cơ hội cho nhân dân Nam VN quyền tự quyết.

Ông nói rằng Hoa kỳ không có chương trình đưa quân tác chiến tới Lào quốc nhưng ông nói thêm rằng « tôi không thể tiết lộ trước những đường lối mà Tổng thống có thể thi hành trong những trường hợp khác».

Như lời những phát ngôn viên khác của chính phủ ông Richardson đã nói chính phủ Nixon sẽ thamkhảo ý kiến Quốc Hội trước khi đưa quân đội chiến đấu trên bộ tới Ai Lao.

Ô. Richardson cũng nói : Hoakỳ sẵn sàng gửi người thay thế Đại sứ Henry Cabot Lodge làm Trưởng phái đoàn tại cuộc hội đàm Balê khi nào phe bên kia chứng tỏ ý muốn thương thuyết nghiêm chỉnh.

Theo ông, trong trường hợp được chấp thuận thu hồi quyết nghị vịnh BV thì hành động thu hồi những quyết nghị đó cũng sẽ phát biểu sự tán trợ «những nỗ lực của TT Nixon nhằm đạt tới một giải pháp chính trị tại VN và chương trình triệt hồi nhanh chóng tất cả quân đội Hoa kỳ của ông».

Ông Thứ trưởng Ngoại giao đã vạch rõ rằng thắng lợi thực sự đã đạt được trong 12 tháng qua trong công cuộc đưa miền thôn quê Nam VN dưới quyền kiểm soát của chính phủ.

Ông nói cơ hội để quân đội VNCH, đặc biệt là được huấn luyện và trang bị, đảm nhiệm trọng trách quốc phòng đã được cải thiện rất nhiều.

Thực vậy, ông Richardson nói, những tiểu đoàn về chương trình VN hóa kể cả việc thay thế quân đội Hoakỳ bởi quân đội VN, rất tốt đẹp.

Viên chức Bộ ngoại giao cho biết trong khi tiến trình này tiếp tục những cơ hội để BV và VC thương thuyết một giải pháp mà họ có thể cho là hòa đáng trở nên ít hơn.

Ông Richardson cho biết, tuy vậy các thương thuyết gia Hoa Kỳ vẫn cố gắng đủ mọi cách có thể nghĩ tới để đưa Cộng Sản vào những cuộc hội đàm có ý nghĩa. Ông cho biết những cuộc hội đàm như vậy, có thể đưa tới việc triệt thoái đồng đều tất cả các binh sĩ ngoại nhập và một giải pháp chính trị sẽ được chính các người VN hoàn tất với nhau.

1 XEM TIẾP TRANG 12

CSBV hạ 1 đồn gần Sam Thông

VẠN TƯỢNG 17.3 (UPI).— Nguồn tin quân sự cao cấp Lào hôm nay cho hay quân BV đã chiếm được 1 đồn cách căn cứ tiếp liệu và tỵ nạn Sam Thong của Hoakỳ.

Tin trên nói khoảng 2 tới 3 tiểu đoàn BV đã tấn công đồn Tam Bleung do 1 tiểu đoàn chống giữ nằm trên 1 đồi cao trên 2 ngàn thước trông xuống căn cứ Sam Thong. Quân đồn trú ở đồn đã triệt thoái khỏi lúc 8 giờ hôm nay. Nguồn tin thông thạo cho tình hình tại vùng này là «rất nghiêm trọng» và quân BV có thể khởi sự cuộc tấn công vào Samthong.

Miên mở hội đàm Nam Vang là để đuổi CS VN, CS VN dự hội đàm là để Miên bồi thường thiệt hại

MẬT NGHỊ 3 GIỜ LIỀN KHÔNG CÓ KẾT QUẢ

Miên bắn tiếng : Sẽ đoạn giao với CS VN

★ Sau 3 cuộc hội đàm, Sihanouk cùng Nga ra thông cáo chung lên án Mỹ khiêu khích Miên

★ Miên sẽ đi đến cùng kể cả sử dụng võ lực : Miên điều động quân từ biên giới Thái qua biên giới VN.

NAM VANG, 17-3 (UPI).— Các đại diện chính phủ Cao Miên hôm thứ Hai đã mở các cuộc thương nghị với các nhà ngoại giao BV và VC về lời đòi hỏi của Cao Miên muốn các binh sĩ CS triệt thoái tức khắc khỏi lãnh thổ Miên.

Không một bản thông cáo chính thức nào được công bố sau một cuộc họp kín kéo dài 3 tiếng, được tổ chức vì có sự phẫn nộ càng ngày càng gia tăng của dân chúng đối với sự xâm nhập của quân lực BV và VC vào lãnh thổ Cao Miên và ở lỳ tại đây.

Các nguồn tin của Cao Miên nói rằng nếu Hà Nội và VC không chịu đáp ứng sự đòi hỏi trên, rất có thể sẽ đi tới chỗ chính thức đoạn giao.

Thông tấn xã BV trong một bản phát thanh hôm Chủ nhật nói rằng ngoại trưởng Cao Miên, Hoàng thân Norodom Phurissara đã đồng ý nói chuyện với các đại diện BV và VC về vấn đề bồi thường thiệt hại cho các tòa đại sứ BV và VC bị dân chúng Cao Miên đập phá. Tuy nhiên Thông tấn xã Khmer không xác nhận tin này.

Đài phát thanh chính thức của Cao Miên, hôm Chủ nhật đã đưa ra một loạt các lời yêu cầu của các công dân Miên từ khắp nơi gửi tới đòi chính phủ có những biện pháp gắt gao để loại trừ các binh lính VC và BV đã sử dụng các lãnh thổ Lào và Cao Miên để chở người và vũ khí vào Nam VN.

Các quan sát viên cho rằng chính phủ Lon Nol sẵn sàng đi đến nơi — kể cả việc sử dụng vũ khí để ngăn chặn các phần tử xâm nhập.

Ông Lon Nol hôm thứ sáu đã công bố bức thư gửi cho BV và VC nhưng ông không nói chính phủ Cao Miên sẽ có hành động nào trong trường hợp CS không đáp ứng.

Theo tin Pháp tấn xã thì tại thủ đô Nam Vang, dư luận cho là chính phủ Miên sẽ không cho CS VN khất hẹn mà buộc có 1 giải pháp cụ thể và nhanh chóng của vấn đề CS chiếm đóng 1 phần đất Miên.

Hành tung của Sihanouk

MẠC TƯ KHOA, 17-3 (UPI): Thái tử Miên Sihanouk đã dùng cơm tối ở điện Cẩm Linh tối hôm qua và tiếp tục thảo luận với các nhà lãnh đạo Nga về những biến chuyển gay cấn ở Miên.

Ông là khách danh dự tại bữa tiệc ở điện Cẩm Linh có các nhân vật cao cấp Nga tham dự, trong đó có thủ tướng Kosygin và phó thủ tướng Vladimir Novikov.

Không có dấu hiệu nào là Sihanouk có thành công không trong việc được Nga ủng hộ về việc đòi quân BV và VC rút khỏi đất Miên.

Sihanouk định rời Nga đi Bắc kinh hôm nay để kêu gọi các nhà lãnh đạo TC thuyết phục Hanoi và VC rút quân khỏi Miên. Ông tới đây hôm thứ Sáu và trước kia định đi Bắc Kinh ngày thứ hai. Người Nga đã dành cho ông một phi cơ đặc biệt đi Bắc Kinh và sau đấy ông quyết định ở lại Mạc Tư Khoa thêm một ngày nữa mà không tiết lộ lý do.

Các cuộc hội đàm Nga-Miên đều diễn ra bí mật.

Có tin có thể Sihanouk sẽ đi Bắc kinh ngày thứ tư.

Các nguồn tin thông thạo nói Sihanouk sẽ ở Bắc kinh 5 ngày, nhưng có thể Sihanouk sẽ lưu lại Bắc kinh lâu bằng ở Mạc Tư Khoa.

Theo những tin tức nhận được ở tòa đại sứ Miên tại Bắc Kinh, thì ngày Sihanouk tới Bắc Kinh chưa được nhất định.

8 XEM TIẾP TRANG 12

SIHANOUK PHU NHÂN cùng với Trưởng Nam qua Nam Dương

JAKARTA, 16-3 (AF).— Hôm nay, bộ ngoại giao Nam Dương cho biết Hoàng thân Yuvaneath, con trưởng Thái tử Sihanouk sẽ cùng vợ viếng thăm Nam Dương bắt đầu từ 22-3.

Hai vợ chồng hoàng thân Yuvaneath sẽ nghỉ mát tại đảo Bali và sau đó bà vợ cả của Quốc trưởng Sihanouk cũng sẽ sang Bali.

HAI MIỀN VIỆT NAM CÙNG DỰ HỘI NGHỊ NƯỚC NÓI TIẾNG PHÁP

BA LÊ 15-3 (VTX).— NT Trần văn Lắm đã ghé lại Balê trong lối sáu tiếng đồng hồ hôm nay, 15-3 trên đường từ Saigon đi Niger để tham dự Hội nghị các Quốc gia hoàn toàn nói tiếng Pháp hoặc nói được tiếng Pháp.

Đến Ba Lê lúc 9 giờ, Ngoại trưởng Lắm đã lên đường tiếp tục cuộc hành trình đến Niamey, Thủ Đô Niger hồi gần 15g30. Cùng đi với Ngoại trưởng có các Ông Trần Lưu Cung, Thứ Trưởng Giáo Dục, Bùi Xuân Bào, Giáo sư Đại học, và Trần Thế Khải Giám đốc Nha Âu Á Bộ Ngoại Giao.

Đại Sứ Phạm Đăng Lâm, Trưởng Phái Đoàn VNCH tại cuộc Hội đàm Ba Lê, một số nhân viên của phái đoàn này và nhiều viên chức thuộc Tòa Tổng Lãnh Sự VNCH tại Pháp đã đến Phi trường tiếp đón và tiễn đưa Ngoại Trưởng Lắm và Phái đoàn hôm nay. Ngoài ra còn có sự hiện diện của Ông Arnaud d'Andilly, đại diện Nha Nghi Lễ Bộ Ngoại Giao Pháp, Đại Sứ Philip Habib, Quyền Trưởng Phái đoàn Hoakỳ tại cuộc Hội đàm Ba Lê, và Đại Sứ Harold D. Anderson Trưởng Phái Đoàn quan sát Hội

3 XEM TIẾP TRANG 12

Tuyên bố bâng quơ là vẫn tiếp tục ủng hộ chính sách Sihanouk

Chu Ân Lai tiếp Đại sứ Miên Valentin chỉ lịch sự ngồi nghe Đại sứ Miên nói

◐ Nếu Miên thắng, TC sẽ gặp khó khăn trong việc tiếp tế cho CS VN

◐ Nga loan báo : Miên gặp CS VN để bàn việc bồi thường cho CS VN!

SAIGON, 17-3 — Năm ngày sau khi xảy ra cuộc đốt phá các sứ quán CSVN ở Nam Vang, tối hôm qua lần đầu tiên Mạc Tư Khoa và Bắc Kinh mới loan báo một phần tin tức tại Cao Miên dựa theo các bản tin của thông tấn xã BV. Cũng như Hà Nội, Mạc Tư Khoa và Bắc Kinh hoàn toàn dấu kín việc Cao Miên đòi rút khỏi nước này 40.000 Cộng quân VN.

Chương trình Việt ngữ của đài Mạc Tư Khoa nghe được đêm hôm qua ở Saigon đã đọc một mẩu tin ngắn nguyên văn như sau :

«Theo sáng kiến của nước VNDCCH, hôm nay, tại Phnom Penh, bắt đầu hội đàm giữa đại diện nước VNDCCH, chính phủ CMLTCHMNVN và vương quốc Cam bô Chia. Trong số các vấn đề thảo luận, ba bên có bàn việc bồi thường thiệt hại và trừng trị những kẻ khiêu khích gây những cuộc đập phá vừa qua tại đại sứ quán nước VNDCCH ở Phnom Penh».

Đài Mạc Tư Khoa không hề đả động đến sự hiện diện tại Mạc Tư Khoa của Quốc Trưởng Cao Miên Sihanouk và việc Sihanouk đang vận động Nga xô buộc CSVN phải rút quân ra khỏi đất nước ông.

Bản tin Việt ngữ của đài Bắc Kinh nghe được ở Saigon đêm hôm qua dài ngót 800 chữ đã lần lượt truyền đi — bản tuyên bố của Tân Hoa xã — tin tức vụ đốt phá các sứ quán CS VN ở Nam Vang như thông tấn xã BV đã loan báo ngày 13 và ngày 14.3.

Như Chính Luận đã lược thuật trong số báo hôm qua, bản tuyên bố của Tân Hoa Xã bác bỏ những tin đồn về việc sứ quán Cao Miên tại Bắc kinh bị đập phá.

Sau đây là bản dịch nguyên văn bản tuyên bố của Tân Hoa Xã:

«Ngày 11-3, sứ quán nước VNDCCH và CHMNVN tại Cam-Bô-Chia bất thình lình bị tấn công bằng bạo lực. Sau khi xảy ra vụ chống VN như đã nói trên ở Phnom Penh, có tin đồn là Việt kiều ở Bắc Kinh đã biểu tình thị uy trước sứ quán Cam-Bô-Chia tại Trung Quốc và đập phá đại sứ quán Cam-Bô-Chia. Ngày 14-3, bản tin hàng ngày của nội các đối lập Cam-Bô-Chia cũng chứng thực có tin đồn rằng một cuộc biểu tình thị uy đã nổ ra tại đại sứ quán Cam Bô Chia tại Bắc Kinh nhưng chưa được chính phủ chứng thực, mong rằng đó chỉ là một tin đồn nhảm mà thôi.

«Quả thật đó chỉ là tin đồn nhảm. Trong thời gian đó, có người hỏi đại sứ quán Trung Quốc tại Cam Bô Chia về vấn đề này, đại sứ quán Trung Quốc đã dứt khoát phủ nhận và bác lại. Giờ đây, Tân Hoa Xã được ủy quyền ra tuyên bố những tin đồn đại ở Phnom Penh hoàn toàn do những kẻ có dụng tâm riêng bịa đặt ra.

Rạng ngày 15-3, khi tiếp ông Nay Valentin, đại sứ vương quốc Cam-Bô-Chia tại Trung quốc, Thủ tướng Chu Ân Lai đã nêu rõ điểm này, đồng thời tỏ ý lo lắng và lấy làm tiếc về những việc xảy ra ở Phnom Penh.

• Đại sứ Nay Valentin nêu rõ

6 XEM TIẾP TRANG 12

Mỹ sẽ nói rộng việc thăm viếng T. C

HOA THỊNH ĐỐN, 17.3 (TN).— Chính phủ Hoakỳ sẽ nới rộng trong sáu tháng nữa những hạn chế về thông hành đi lại với Quy ba, Bắc Hàn, BV và TC.

Tuy nhiên hôm 16-3, Bộ Ngoại Giao đã minh xác rằng Bộ sẽ có một thái độ tiến bộ hơn đối với những cuộc viếng thăm TC và sẽ hợp thức hóa những giấy tờ du lịch cho những người Mỹ nào muốn tới đó vì «những lý do hợp pháp».

Hoakỳ đã hạn chế du lịch của các công dân Mỹ tới Hoa lục trong năm 1952, tới Bắc Hàn và BV trong năm 1955, và tới Quy ba năm 1961.

B-52 TIẾP TỤC DỘI BOM ĐƯỜNG MÒN HCM Ở LÀO

Giao phong lẻ tẻ với Cộng quân tại Tây Ninh dọc biên giới Miên

SAIGON, 17-3.— Ngày hôm qua, 1 Đại đội ĐPQ chạm địch nhiều lần trong khi hành quân vùng 20cs TB quận lỵ Thạnh Trị thuộc Ba Xuyên. Lực lượng bạn có pháo binh và trực thăng võ trang yểm trợ. Kết quả có 17 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 23 người bị lưu giữ và 5 súng cá nhân bị tịch thu. Ngoài ra còn có 20 chòi của cộng quân và 1 số đạn dược bị phá hủy. Phía bạn có 1 binh sĩ bị thương.

Tại Tây Ninh, lúc 15g50 chiều hôm qua, Chi đoàn Thiết kỵ chạm địch cấp Trung đội trong khi hoạt động vùng 3cs ĐN quận lỵ Khiêm Hạnh. Lực lượng Thiết Kỵ hạ sát 14 Cộng quân, tịch thu 1 súng B-40 với 16 viên đạn và 4 súng cá nhân. Phía bạn có 5 binh sĩ bị thương.

Cũng tại Tây Ninh, bộ binh Hoa kỳ chiều qua đã phản công và đẩy lui hai cuộc tấn công phục kích của Cộng quân vào các vị trí đóng quân và đang khi di chuyển trong vùng tỉnh Tây Ninh. Có 2 binh sĩ Hoakỳ bị tử thương và 11 người khác bị thương.

Hồi 15g30 chiều qua, binh sĩ cơ giới thuộc Sư đoàn 25BB Hoa kỳ đã lọt vào ổ phục kích của một đơn vị Cộng quân không rõ quân số tại 14cs Đông Bắc thị xã Tây Ninh.

Bộ binh cơ giới Hoa kỳ chống trả bằng vũ khí cơ hữu và đồng thời kêu gọi trọng pháo, trực thăng võ trang và phi cơ chiến thuật đến trợ chiến. Cuộc giao tranh kéo dài đến 18g45 thì Cộng quân tháo chạy. Tổn thất về phía địch không rõ. Phía Hoa kỳ có hai binh sĩ tử thương và sáu người khác bị thương.

Mặt khác, cách nơi trên chừng hai cây số về phía Đông Nam hồi 15g40 chiều qua, một thành phần khác cũng thuộc sư đoàn trên lại bị một lực

12 XEM TIẾP TRANG 12

Lý do khiến CS Lào trì hoãn việc phái viên Đại tá đỏ đến VT

Sứ giả của Souphanouvong đang ở BV chỉ có thể đến Vạn Tượng bằng phi cơ

◐ Chính phủ Lào không có phương tiện dù đã được C.S yêu cầu

◐ Nga có thể mềm dẻo hơn về Lào nếu chỉ nói chuyện riêng.

VẠN TƯỢNG, 16-3 (AP-AFP).— Đại tá Pradhit Thieng Pham sứ giả của hoàng thân Souphanouvong, theo đài phát thanh Pathet Lào, đã rời «khu giải phóng» Lào hôm thứ Hai để đi Vạn Tượng, nhưng tối qua vẫn chưa tới thủ đô Lào và người ta tin ông sẽ chưa có mặt ở đây trong mấy ngày nữa.

Theo những nguồn tin đáng tin cậy, Đại tá Thieng Pham sẽ không đi từ vùng «giải phóng» tới vùng chánh phủ, mà rất có thể ông đang ở BV và sẽ đáp phi cơ từ Hà nội tới. Chuyến phi cơ này đảm nhận việc liên lạc thường xuyên của Ủy hội Quốc tế giữa Hanoi và Vạn Tượng.

Hôm nay đại diện thường trực của Pathet Lào tại Vạn Tượng là ông Soth Pethrasi đã tuyên bố với báo chí rằng ông đã yêu cầu hoàng thân Phouma tìm phương thức để đưa đại tá Thieng Pham tới VạnTượng một cách mau chóng nhất. Hoàng thân Phouma đã trả lời rằng ông không thấy có phương cách nào để thỏa mãn lời yêu cầu đó.

Theo nguồn tin đáng tin cậy, nhiều cuộc tiếp xúc đã diễn ra giữa thủ tướng Phouma, Ủy Hội Quốc Tế và mấy tòa đại sứ ngoại quốc để giúp đỡ phương tiện hầu đưa đại tá Pham tới Vạn Tượng càng sớm càng tốt. Nhưng chưa tìm được phương thức nào cả.

Mặt khác tình hình căng thẳng leo cao dần dần ở Vạn Tượng kể từ khi có tin loan báo ông «đại tá đỏ» sẽ tới Vạn Tượng, và nếu ông tới sớm hơn thì những vấn đề nghiêm trọng đặt ra về an ninh của ông sẽ dễ dàng hơn.

Chất thân lập phe cực hữu Lào không cho việc mở lại cuộc tiếp xúc đó là điều tốt đẹp và người ta cho có thể có lộn xộn khi ông tới nơi.

Đại tá Thieng Pham hiện mang một đề nghị của hoàng thân Souphanouvong, lãnh tụ Pathet Lào.

Người ta tin rằng đề nghị đó chỉ là lập lại đề nghị 5 điểm mà Pathet Lào đã loan hôm 6/3, trong đó có việc ngưng bắn tại chỗ, đình chỉ cuộc oanh tạc của Mỹ là điều kiện tiên quyết để họp hội nghị các phe ở Lào, và tái lập chính phủ liên hiệp lâm thời.

Nga hòa dịu hơn ?

LUÂN ĐÔN 16-3 (UPI) : Hôm nay Thủ tướng Anh Wilson viết thư cho TT Nixon bày tỏ sự ủng hộ với mọi nỗ lực nhằm thực hiện thỏa ước Genève bảo đảm nền trung lập của Lào.

Trước đây 1 tuần, TT Nixon đã gửi văn thư cho Anh quốc và Hoakỳ yêu cầu 2 nước cùng giải quyết vấn đề Lào.

Cũng hôm nay Hoa thịnh Đốn cho hay đã nhận được phúc thư của TT Nga Kossygine bác bỏ đề nghị của TT Nixon yêu cầu tái nhóm hội nghị Genève. TT Kossygine nói việc vãn hồi hòa bình ở Lào phải để cho các phe ở Lào giải quyết đúng theo kế hoạch 5 điểm của CS Lào.

Tại Vạn Tượng, giới thân cận hoàng thân Souvanna Phouma cho biết bản văn phúc điệp của thủ tướng Nga Kossygine gởi tổng thống Mỹ Nixon sẽ được hội đồng tổng trưởng Ai lao cứu xét trong ngày thứ Năm.

9 XEM TIẾP TRANG 12

Một phi cơ Mỹ ở Thái rơi, gây 8 thương vong Mỹ-Thái

Tại Hạ Lào, súng phòng không CS hạ 1 trinh sát cơ Hoa Kỳ

◀ Bạch Cung loan tin tổn thương Mỹ cách đây 2 năm

SAIGON 16-3 (AF).— Bộ Chỉ huy Hoa kỳ hôm nay loan báo 1 phi cơ trinh sát Mỹ Bronco đã bị súng phòng không địch hình như tại tỉnh Khammouane (HạLào) bắn rơi. Phi cơ bị phá hủy nhưng viên phi công đã được cứu sống bình an.

Đây là chiếc phi cơ thứ tư bị rơi ở Lào do bộ Chỉ huy Mỹ loan báo kể từ hôm 10-3. Hoakỳ cũng cho hay các phi cơ của hải không quân Mỹ đã thực hiện các cuộc oanh tạc yểm trợ quân đội hoàng gia Lào cùng với các phi vụ B52 dọc đường mòn Hồ Chí Minh.

Nguồn tin chính phủ Lào cho hay quân BV ở Lào tấn công đồng thời 3 đồn đêm thứ Hai giữa 2 thị trấn Paksane và Pakkadine và đã phá hủy 1 chiếc cầu nhỏ trên sông Namkadine. Các cuộc tấn công trên đều thất bại.

Lại phi cơ rơi

VỌNG CÁC, 16-3 (UPI).— Một chiến đấu oanh tạc cơ Hoa kỳ hôm thứ Bảy vừa qua đã đâm xuống một nơi gần biên giới Thái-Lào, làm nổ 2 quả bom 250 kí trong số bom mà phi cơ chở theo. Tòa ĐS Hoa kỳ ở Vọng Các loan báo như trên hôm thứ Hai.

Bản thông cáo nói rằng tai nạn này đã khiến 1 phi công Hoakỳ tử thương. Ngoài ra 1 người Thái bị thiệt mạng, 6 người Thái khác bị thương, tại ngôi làng cách Vọng Các hơn 500 cs về phía ĐB.

Viên phi công tử nạn được biết là thiếu tá Donald Fincher 41 tuổi ở Waldo, Arkansas.

Một phát ngôn viên tòa đại sứ cho biết các dân làng đã bị chết và bị thương vì những mảnh bom bắn ra.

Mỹ loan tin cũ

HOA THỊNH ĐỐN, 16-3 (AP).— Tòa Bạch Cung hôm thứ Hai đã xác nhận rằng chừng hơn chục người Mỹ đã thiệt mạng cách hai năm nay tại Ai Lao khi Cộng quân tràn ngập một căn cứ Hoa kỳ ở đó.

Ông Ronald L. Ziegler, tham vụ báo chí tòa Bạch Cung, tuyên bố với các thông tấn viên rằng con số thương

5 XEM TIẾP TRANG 12

ĐƯA 3 GIẢI PHÁP ĐỂ CHO MIÊN LỰA CHỌN

Mỹ không nhất thiết đòi lại 4 ngàn tấn bom chở trên tàu

● Liên lạc Mỹ-Miên về vụ này diễn ra tốt đẹp

HOA THỊNH ĐỐN, 17-3 (Reuter).— Hôm qua, theo Bộ Ngoại Giao Hoakỳ, chính phủ Cao Miên đã chính thức thông báo cho chính phủ Mỹ biết rằng hồi 18g(địa phương), nhà cầm quyền Nam Vang đã phái một tuần dương hạm thuộc hải quân Miên bắt giữ thương thuyền Columbia Eagle trọng tải 10636 tấn, sau khi hai thủy thủ nổi loạn uy hiếp thuyền trưởng Donald Swa[illegible] phải đưa tàu vào hải phận Miên thay vì đi Thái Lan.

Hai thủy thủ nổi loạn đã được tuần dương hạm Miên đưa vào bờ, và chính phủ Miên đã chấp thuận lời yêu cầu của họ cho họ được tỵ nạn chính trị. Bộ ngoại giao Miên cũng đã cho Lloyd Rives, đại lý thường vụ sứ quán Hoa kỳ tại Nam Vang, biết là chiếc Columbia Eagle đã bị bắt giữ và đưa vào hải cảng Sihanoukville. Số phận chiếc tàu, số bom chở theo và 13 thủy thủ còn lại trên tàu sẽ được Cao Miên quyết định sau.

Hoa kỳ có lẽ coi chiếc Columbia Eagle hiện thuộc thẩm quyền Miên vì nằm trong hải phận Miên mà tàu và máy bay Mỹ không được phép vượt qua. Bộ ngoại giao Mỹ đang tiếp tục điều đình để xin chánh phủ Miên thả chiếc tàu, số thủy thủ và hàng hóa còn lại trên tàu.

Phát ngôn viên Bộ Ngoại giao cho biết ông Rives đã được chỉ thị đề nghị ba giải pháp với chính phủ Miên:

— Chính phủ Miên cho phép chiếc tàu tuần thám Mellon của Hoa kỳ vào hải phận Miên và nhận lãnh chiếc Columbia Eagle.

— Chính quyền Miên bắt giữ chiếc tàu và trao trả những tên nổi loạn lại cho Hoakỳ.

— Cam Bốt cho phép những người xin được hưởng quyền tỵ nạn và trả chiếc tàu lại cho Hoa kỳ.

Ông Mc Closkey đã nói ở. Đại lý sự vụ Hoakỳ sẽ còn hội đàm thêm với giới hữu trách bộ Ngoại giao

10 XEM TIẾP TRANG 12

TẠP CHÍ TIME THÚC DỤC VNCH CỐ GẮNG HƠN NỮA

Nếu VN không tự cường về kinh tế Việt hóa sẽ gặp trở ngại lớn

NỮU ƯỚC, 16-3 (AP).— Tạp chí Time số mới nhất viết rằng sự phô trương kinh tế ở Nam VN có «hậu quả ngược lại là đe dọa có lộn xộn lớn cho chương trình Việt-hóa của TT Nixon».

Tờ tạp chí viết rằng sự phô trương này phần lớn được nâng đỡ do 400 triệu Mỹ kim viện trợ trực tiếp kinh tế của Mỹ, 400 triệu Mỹ kim do việc Mỹ chi tiêu về quân sự để mua hàng hóa và dịch vụ địa phương, cùng 50 triệu Mỹ kim do việc chi tiêu riêng của nhân viên và xí nghiệp Mỹ.

Tờ tạp chí báo trước rằng «nếu Saigon không thể đảm nhận việc chi phí thêm, cũng như đảm nhận thêm phần chiến đấu thì Nam VN sẽ chẳng bao giờ có thể tự lực được. Những biện pháp ngăn chặn để đi tới chỗ cải cách về kinh tế của chính phủ Saigon đã không có hiệu lực, việc chấp càng vẫn tiếp tục ở mức độ cao và nạn chợ đen tiền tệ bành trướng».

Tạp chí Time viết nạn lạm phát đã ảnh hưởng mạnh đến mãi lực, và tinh thần của quân nhân, công chức, tuy nạn lạm phát này thấp hơn ở các nước Á châu khác trong thời chiến.

Tờ Time cũng viết ít người nghi ngờ tiềm năng trường kỳ của nền kinh tế Nam VN, vì những tài nguyên phong phú của VN. Nhưng việc Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu toan thuyết phục đồng bào ông đồng ý về những biện pháp khắc khổ có thể là một cuộc thử thách sung yếu về niềm tin tưởng của họ vào tương lai Nam VN.

Tổng Thống Nam Dương viếng Mã được đón tiếp cực kỳ nồng nhiệt

KUALA LUMPUR, 16-3 (AP): TT Suharto của Nam Dương đã đáp phi cơ sang Mã Lai Á sáng hôm thứ Hai, một hành động được coi là tiêu biểu cho sự đoàn kết càng ngày càng lớn mạnh trở lại giữa hai quốc gia ĐN Á Châu trong vòng 4 năm qua.

Cùng đi với Tổng thống Nam Dương có bà Suharto, và NT Adam Malik.

TT Suharto đã được hàng ngàn người Mã đón tiếp rầm rộ khi ông tới Kuala Lumpur trong cuộc công du lâu ba ngày. Tại phi cảng, các lãnh tụ Mã Lai Á kể cả thủ tướng TungkuAbdul Rhaman đã ra đón tiếp Suharto, các trẻ em đã hát những bài dân ca Nam Dương và dân chúng Mã Lai đã hô những khẩu hiệu ủng hộ Nam Dương.

Đây là cuộc viếng thăm đầu tiên của một vị quốc trưởng ND tại Mã Lai Á, sau khi hồi năm 1966, cả hai quốc gia đồng ý chấm dứt tình trạng chiến tranh với nhau, từng được công bố dưới thời của nguyên tổng thống Sukarno, với chiêu bài «Đè bẹp Mã Lai Á».

Hành động có ý nghĩa nhất trong cuộc viếng thăm của TT Nam Dương tại Mã Lai Á sẽ là việc ký kết một hiệp ước thân thiện mới giữa hai quốc gia để thay thế hiệp ước trước đây từng được ký kết hồi năm 1959 nhưng đã bị gián đoạn trong khoảng thời gian có cuộc tranh chấp giữa hai quốc gia.

Hiệp ước này không những chỉ đảm bảo sự tiếp tục thân thiện giữa hai quốc gia đang mở mang nhưng nó còn củng cố sự giao hảo trong khuôn khổ hiệp hội các quốc gia ĐNÁ Châu (A.S.E.A.N.), gồm năm quốc gia.

Các hội viên khác của «A.S.E.A.N.» gồm có Tân Gia Ba, Thái Lan và Phi Luật Tân.

Nam Dương với Nga

DJAKARTA 16-3 (Reuter).— NT Adam Malik cho biết Nam Dương không nhận viện trợ kinh tế mới của Nga xô trước khi trả xong món tiền nợ mà trước kia Nam Dương đã thiếu Nga xô.

2 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

Phía sau Nam Vang

Trong những điều kiện khách quan của giai đoạn chiến tranh này, về phía VNCH cũng như về phía Hoa Kỳ không ai dại gì mà mong muốn cho Cam Bốt từ bỏ cái thế Trung lập, để chánh thức thành một đồng minh chiến đấu chống CS như mình và cùng với mình.

Tiện hơn cả và tốt hơn cả vẫn là làm sao cho Cam Bốt giữ được cái thế Trung lập của họ, đối với hai phe Quốc gia và Cộng sản ở VN. Trong cảm tình, họ yêu bên nào, ghét bên nào, không thành vấn đề. Về mặt pháp lý và ngoại giao, họ thừa nhận bên nào, phủ nhận bên nào, cũng chưa quan trọng lắm. Miễn là trên thực tế, cái thế trung lập của họ là một sự trung lập thật sự, không nghiêng về bên nào, không « giúp phương tiện chiến đấu cho một bên nào, để đánh lại bên kia ».

Vậy mà trên thực tế thì từ trước đến nay, thái độ trung lập mà Thái tử Sihanouk vẫn khẳng định, thật sự lại chẳng trung lập gì ! Lãnh thổ Cam Bốt, dọc theo biên giới miền Nam VN, đã từng được CS mặc nhiên « tạm mượn » làm sào huyệt an toàn của họ, và xử dụng làm bàn đạp tấn công vào miền Nam VN. Trong sự tính toán của ông, căn cứ trên những quyền lợi riêng của nước ông, có lẽ Thái tử Sihanouk cũng đã có cái lý của ông, khi ông chấp nhận kéo dài tình trạng « chứa cướp đánh nhà hàng xóm » ấy. Thế nhưng, đến nay thì ông cũng có cái lý của ông, để muốn tỏ ra cương quyết trung lập thật sự. Cái lý này phù hợp với quyền lợi riêng của nước ông hay không, thì lại là chuyện khác.

Chỉ biết rằng « nó có thể sẽ rất tiện cho phe chống CS, và rất bất tiện cho phe CS, trong trận chiến tranh ở miền Nam VN ».

(XEM TIẾP TRANG 12)

Quán Ven Đường

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

ĐÔ-LA ĐỎ

NGUYỄN-VĂN

Như TT Nguyễn văn Thiệu đã cho biết nhân dịp tiếp kiến các Dân biểu khối Dân Tiến, hối suất đồng đô la đỏ có thể được thay đổi khiến cho viện trợ Mỹ dồi dào và dễ dàng hơn.

Nhưng tại sao sự gia tăng viện trợ lại gắn liền với sự gia tăng hối suất ? và hối suất mới sẽ được ấn định chừng bao nhiêu và căn cứ vào đâu ?

Muốn soi tỏ vấn đề, thiết tưởng nên xét lại lý do phát hành và ảnh hưởng lưu hành thứ chỉ tệ đặc biệt này.

xXx

Từ đầu năm 1965, quân đội Mỹ sang VN mỗi ngày một nhiều, nên số đô la xanh mà họ đem ra tiêu sài, tất nhiên cũng tăng mau. Đành rằng họ phải đổi ra bạc qua các cơ quan chuyên trách, song nhiều người được các nhà buôn hoặc những hạng người cung cấp dịch vụ yêu cầu trả bằng Mỹ kim, để đem vô chợ đen. Nếu tình trạng này kéo dài, thì không những nạn đầu cơ sẽ trầm trọng, đồng bạc càng mau sụt giá ; và lại, sự lưu hành tiền ngoại quốc trên đất VN trái với chủ quyền quốc gia, cùng những luật lệ kiểm soát hối đoái : luật lệ này cấm tư nhân tàng trữ và xử dụng ngoại tệ nếu không có giấy phép.

Bởi vậy ngày 20-8-1965, chánh phủ VN đã thỏa hiệp cho chính phủ HK đặt ra chỉ tệ MPC (Military Payment Certificates) nhưng chỉ để trả lương quân đội cùng những nhân viên ngoại quốc của những cơ quan và tổ chức trực hệ quân đội. Và nội dung thỏa hiệp này đã được xác nhận do một sắc luật ngày 31-8-65.

Hối suất [illegible] là 73,5 tức là của thị trường tự do hạn chế vẫn có từ 1955, và bằng hối suất của những ngoại tệ do nhiều hạng người ngoại quốc khác đem đổi để dùng tại VN. Như vậy, không có chi đáng thắc mắc.

Song hồi đó, vật giá tiếp tục leo thang vùn vụt : đồng đô la xanh từ giá trung bình 131đ năm 1964 ngoài các thị trường chánh thức lên mức trung bình 146đ.

Trong khi đó, mỗi quân nhân Mỹ chỉ lãnh được 73đ5. Sự chênh lệch quá nhiều tất nhiên thúc đẩy nên đô la ra chợ đen, vì nếu chẳng được 146đ thì cũng được 110đ, 120đ, 130đ v.v...

Muốn ngăn cản sự bành trướng chợ đen, dĩ nhiên phải giảm bớt sự chênh lệch kia và tăng giá cho đồng MPC. Ngoài ra, quân số Mỹ tăng rất mau : từ 32.000 người đầu tháng 4-65, lên 88.000 cuối tháng 8 và còn lên hàng trăm ngàn nữa... Quân phí Mỹ càng nhiều, số viện trợ kinh tế cho VN có thể bị rút nếu không có cách gì giảm bớt số Mỹ kim phải dành cho quân đội.

Song tháng 8-1965, vấn đề phá giá đồng bạc chưa được đặt ra. Hối suất pháp định vẫn là 73đ,5 thì làm sao tăng được giá cho đô la đỏ ?

Không có cách nào khác, là trả thêm một trợ cấp đặc biệt: khoản riêng được ấn định là 44đ,5 cho mỗi mỹ kim, do 1 nghị định của Tổng ủy viên Kinh tế Tài chánh ngày 31-8-65. Như vậy, giá đô la đỏ thành 73đ,5 cộng 44đ,5 = 118đ.

Giá này, cũng được áp dụng luôn thể cho nhiều nghiệp vụ chuyển ngân khác : thực hiện qua một Quỹ Đặc biệt lập ra để mua và bán Mỹ kim : như ở các trường hợp chuyển ngân để xuất ngoại du lịch, chuyên chở, bảo hiểm v.v...

Sau đó hối suất chánh thức và duy nhất của đồng bạc được ấn định lại là 80đ mỗi Mỹ kim, với một dảm phụ hay trợ cấp 38đ nên giá chánh thức của đô la xanh thực ra bằng 80đ cộng 38đ, cũng là 118đ như đô la đỏ (Sắc luật ngày 17-6-1966).

Vì hối suất tự do 73đ,5 bị bãi bỏ, giá đô la đỏ thành ra 80đ cộng 38đ trợ cấp như đối với Mỹ kim khác nhượng lại cho chánh phủ. Dù sao, vẫn là 118 đồng.

xXx

Nay chẳng nói thì ai cũng thừa rõ là trong thực tế, giá Mỹ kim đã tăng nhiều. Theo thống kê của Cơ quan Viện trợ Mỹ, thì từ 169đ tháng 1/1967, giá đô la xanh lên tới 230đ, tháng 10/1969. Và sau đó còn lên nữa...(Annual Statistical Bulletin số 12)

Như thế, lại có sự chênh lệch quá nhiều giữa giá đô la đỏ và đô la xanh. Nên nạn đầu cơ vẫn hoành hành, nhất là khi đồng đô la đỏ được dùng để mua cỗ quân tiếp vụ Mỹ tung ra chợ trời.

Giới hữu trách HK kiểm soát không xuể, nên để đánh mạnh vào các nhóm đầu cơ : như bất thần thay thế đồng MPC cũ bằng một chỉ tệ mới, ngày 21-10-68, và chỉ cho phép đổi trong ngày đó mà thôi : trong số 45 triệu MPC, chừng 20 triệu ở chợ đen thành vô giá trị.

Song hoạt động đầu cơ vẫn không chấm dứt. Giá Mỹ kim xanh cũng như giá đô la đỏ cứ lên như Cơ quan VTM đã ghi nhận. Vấn đề đổi tiền Mỹ cho chánh phủ VN lại được đặt ra.

xXx

Song có thực là vấn đề lại đặt ra với những dữ kiện tương tự như hồi cuối 1965, hay có khía cạnh nào khác ?

Không ai chối cãi sự chênh lệch giữa giá chợ đen và giá pháp định của đồng đô la xanh hay đỏ.

Song trái với 1965, quân đội Mỹ hồi hương mỗi ngày một nhiều, quân phí tất nhiên cũng giảm nhiều, sự thiệt hại ít đi : nên có lẽ nào viện cớ tốn nhiều và thiệt nhiều để giảm viện trợ ?

Sự chênh lệch giữa hai giá vẫn xảy ra từ 1965 đến nay. Giá Mỹ kim xanh từ 140 cuối 1965 đã lên 205 cuối 1968 : tại sao trong thời gian đó, giới hữu quyền Mỹ không nêu vấn đề, nhất là khi quân đội Mỹ còn tiếp tục gia tăng và sự tốn phí rất lớn ?

Viện trợ thương mại từ 132 triệu MK năm 1967, lên 154 triệu năm 1968.

Viện trợ nông phẩm cũng từ 139 triệu lên 140 triệu: nghĩa là sự gia tăng viện trợ đã không hề bị lệ thuộc vào điều kiện tăng giá cho đô la đỏ.

Vậy thì tại sao bây giờ phải tăng giá đô la đỏ, mới sẽ tăng viện trợ bằng đô la xanh ? Nếu quả thiệt có sự đòi hỏi như vậy, thì chẳng hóa ra chánh sách viện trợ đã thay đổi một cách quá bất lợi cho VNCH, nên vấn đề cần được đặt lại rõ ràng giữa hai chánh phủ, và xét lại theo một tinh thần hữu nghị hơn.

oOo

Và giả thử có những lý do vượt ngoài ý muốn của cả hai bên, thì giá đổi bạc cho quân đội Mỹ, sẽ ấn định ở mức nào cho khỏi quá thiệt cho VN?

Nếu phải giảm bớt chênh lệch giữa 2 giá pháp định và chợ đen, thì phải căn cứ vào giá nào, giá chợ đen đô la xanh hay giá chợ đen đô la đỏ?

Theo thống kê của Viện Trợ Mỹ, thì 2 giá như sau :

Đô la xanh trên thị trường đen, trong năm 1966, đã theo giá trung bình hàng tháng : 203, 202, 200, 195, 189, 199, 210, 216, 230, 237 .. 340(?)

Cũng trong 10 tháng đầu, giá đô la đỏ là : 152, 152, 151, [illegible], [illegible]41, 152, 161, 151, 158, 143, 170(?)

Như vậy, giá đô la xanh đã tăng nhiều hơn giá đô la đỏ.

Nếu căn cứ vào giá xanh, thì VNCH chịu thiệt quá mức.

Và lại, chỉ cần giảm chênh lệch giữa giá đỏ chính thức và giá đỏ chợ đen. Vậy không có lý gì dựa vào giá đô la xanh.

Dựa vào giá đỏ, thì sự chênh lệch cuối 1964 chỉ là 170 — 118 = 52đ. Nhưng số 52đ đó cũng không phải là số phải lên, mà chỉ là căn bản để thương lượng : mỗi bên chịu 1 phần thiệt hại là phải, nghĩa là 52đ chia 2 = 26đ. Một bên đỡ thiệt 26đ, một bên chịu thiệt 26đ nữa. Đồng MPC có thể lên 118đ + 26đ = 144đ.

Khi quan điểm này được trình bày, không biết chừng đã có quyết định về hối xuất đô la đỏ rồi, và hối suất mới có thể cao hơn hoặc thấp hơn 144đ. Dù sao, thiết nghĩ số này nên được coi như một mức lý thuyết để nhận định về sự thay đổi giá MPC.

Nhân vụ sửa lại hối-xuất bạc V.N và đồng đô-la đỏ

VÌ ĐÂU CÓ VẤN ĐỀ SỬA LẠI GIÁ ĐỒNG BẠC SO VỚI ĐÔ-LA ĐỎ. ◐ MỘT CUỘC HẠ GIÁ ĐỒNG BẠC TỪNG PHẦN. ◐ CÓ LIÊN QUAN VỚI VẤN ĐỀ GẠO. ◐ NHỮNG HẬU QUẢ LỢI HAY HẠI CỦA VIỆC HẠ GIÁ ĐỒNG BẠC. ◐ CẦN CÓ NHỮNG BIỆN PHÁP MẠNH ĐỂ NGĂN CHẶN MỘT CÁI ĐÀ CÒN ĐƯƠNG TIẾP NỐI. ◐ ĐỒNG ĐÔ-LA VÀ NHỮNG VẬN DỤNG CỦA ĐỐI PHƯƠNG

◐ Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

Liên quan đến các vấn đề tài chính, lần này có vụ Mỹ đòi đồng đô la mà có loan báo trước : đồng thời có chuyện rục rịch sửa lại hối xuất đồng bạc Việt Nam với đồng đô la đỏ, mà cũng có sự loan báo trước một cách chính thức do ông Tổng Thống. Sự loan báo trước khác hẳn với sự dấu diếm trong những lần trước và người ta tự hỏi xem những người hữu trách đã có những dụng ý nào ? Và người ta cũng tự hỏi xem các biện pháp có thể có về tài chính có dụng đích nào và những hậu quả nào ?

Nguyên nhân việc có thể sửa lại hối xuất đồng bạc với đồng đô la đỏ.

Trong một bài trước đây, chúng tôi đã có nêu lên việc có thể sửa lại hối xuất đồng bạc so với đồng đô la đỏ, đặt ra như một giả thuyết. Giả thuyết đó đã thành sự thật rõ ràng hơn, vì đã được chính ông Tổng Thống nêu lên. Và người dân đã được nghe đầy đủ những lời bàn tán, để được hiểu rằng : trong khi giá chính thức là 118 đồng bạc ăn 1 đồng đô la đỏ, thì giá chợ đen đã lên tới 188 đồng (lại chính là do thông cáo của người Mỹ) ; và trước sự chênh lệnh đó người ta sắp được thấy giá chính thức của đồng đô la đỏ sẽ nhích lên đến một hối xuất nằm trong khoảng từ 118 đến 188, để cho sự chênh lệch giữa 2 thứ giá đó không còn nữa hoặc là giảm bớt.

Một cách giản dị, người ta hiểu như sau :

1) Trong khi giá đen của đồng đô la đã lên cao, mà giá chính thức cứ giữ ở mức 118đ bạc, thì lính Mỹ ở VN phải chịu thiệt thòi (là vì phần tiền lương cho lính Mỹ để chi tiêu ở VN chỉ đổi sang tiền VN với giá chính thức 1 đô la ăn 118đ bạc).

2) Sự chênh lệch giữa giá chính thức và giá đen khiến cho sự buôn lậu tiền Mỹ và hàng Mỹ quá phồn thịnh. Lính Mỹ được giữ một phần tiền lương bằng đô la đỏ là để dùng để mua hàng PX là hàng không chịu thuế. Họ mua hàng PX về bán lại với giá cao hơn, để những hàng này lại bán cho dân chúng VN với giá cao hơn nữa (nhưng vẫn là giá rẻ, so với các thứ hàng nhập cảng chính thức và bán chính thức).

Sự thịnh hành của chợ đen hàng Mỹ dĩ nhiên làm lợi cho Mỹ, vì hàng hóa lưu thông được ; nhưng nó hại cho VN, vì các hàng nhập cảng chính thức, phải nộp thuế, bán giá cao, không được tiêu thụ mạnh ; và hàng hóa không tiêu thụ mạnh thì nhà nước không thâu được thuế.

3) Cái vòng quẩn quanh của đồng đô la đỏ không phải chỉ chung quanh những cửa hàng PX, mà nó còn đi rộng hơn nữa.

Có những người thường bỏ bạc VN ra để đổi lấy đô la đỏ, và dùng đô la đỏ để nhờ buôn hàng PX. Nhưng có những kẻ đổi lấy đô la đỏ để dùng những ngoắt ngéo khác mà đổi thành đô la xanh. Những đô la xanh này mới thật có giá trị. Đối với lính Mỹ; đô la xanh hay đỏ cũng như nhau, trong phạm vi của họ; nhưng sang đến phạm vi thị trường đen VN hay quốc tế thì đô la xanh có giá trị vượt trội lên, bởi gì đô la xanh có giá trị khắp thế giới, và phe CS dùng cái đó để trả công các dịch vụ, trả tiền mua súng hoặc trả tiền mua gạo của Cao miên. Trên thị trường đen, có những kẻ chuyên môn đổi lấy đô la đỏ với giá đen rẻ và bán lại đô la đỏ ấy với giá đen mắc hơn. Họ được hưởng lời ngay trong các cuộc đổi trác ấy. Dĩ nhiên, có những con buôn lo công chuyện đó, và trong số các con buôn ấy, có người của phe CS. Đồng tiền đô la đỏ và bạc VN chuyền đi chuyền lại vài lần, có đồng đô la xanh xen kẽ ở giữa, tại những nơi như Saigon, các thị trấn nhiều lính Mỹ ở VN, rồi Tân [illegible] Ba, Hương cảng v.v. thế là đối phương có thể lợi dụng du và kiếm rất nhiều lời.

Đấy là những lý do dản dị khiến thường thường có những biện pháp đổi đồng đô la đỏ để triệt tiền của đối phương và bây giờ có thể sắp có biện pháp đổi lại hối xuất giữa đồng đô la đỏ và đồng bạc Việt Nam.

Xướng xuất từ một số nghị sĩ phe dân chủ

Người ta hay rằng có một số nghị sĩ trong đảng Dân Chủ ở Mỹ đã hô lên rằng lính Mỹ bị thiệt thòi nhiều, vì trị giá đồng đô la đỏ đã lên tới 180 đồng bạc, trong khi họ chỉ được đổi với cái giá 118 đồng bạc. Trong thật tế, số lương lính Mỹ tiêu ở Việt Nam đã không tăng lên, trong khi đó vật giá ở VN đã tăng lên nhiều.

Khi những nghị sĩ kia hô lên như vậy, vấn đề đã được đặt ra như một khó khăn mới đập lên đầu chính phủ Nixon. Trước QH, trước quân lính Mỹ, trước dư luận người Mỹ, ông Nixon phải lo giải quyết vấn đề, và để cho những phong trào đòi rút quân về mau khỏi chổi dậy, ông Nixon phải lo cho lính Mỹ được tăng mãi lực. Tức là ông yêu cầu đổi lại hối xuất giữa đồng bạc VN và đồng đô la đỏ.

Người ta ghi ngay rằng : đây không phải là sự sửa đổi lại giá bạc so với đồng đô la xanh.

Nếu sửa lại giá bạc so với đồng đô la xanh thì sẽ có hậu quả khốc liệt hơn nhiều. Đã có một lần phá giá đồng bạc như vậy rồi, vào năm 1966, và vật giá đã tăng vọt lên. Một lần sau, người hữu trách đã chơi cái đòn kiệm ước và không hạ giá đồng bạc so với đồng đô la nữa, nhưng trong thật tế ở VN thì đánh đòn kiệm ước để tăng giá bán hàng nhập cảng lên, cái đó cũng có nghĩa là lên giá đồng đô la xanh. Từ đó, đồng đô la xanh vọt hẳn lên cao, bỏ xa đồng đô la đỏ (bây giờ, đô la đỏ ăn 180 đồng bạc VN trong khi đồng đô la xanh xấp xỉ 400 đồng bạc).

Biện pháp có thể sắp có, chỉ là sự sửa đổi lại giá bạc so với đồng đô la đỏ trong phạm vi đổi tiền cho lính Mỹ. Biện pháp đó sẽ có một số hậu quả : có hậu quả tốt, nhưng có hậu quả không tốt, cái đó tùy ở giá mới sẽ được ấn định như thế nào, và tùy ở những biện pháp phụ thuộc mà nhà hữu trách phải có thêm.

Vào lúc Mỹ đòi sửa đổi lại hối xuất giữa đồng bạc và đồng đô la đỏ, người ta còn nghe nói các cuộc nhập cảng gạo Mỹ đình chỉ lại, và VN phải tự mình giải quyết vấn đề gạo hoặc bằng cách mua gạo của nông dân vùng Hậu Giang, hoặc trích số ngoại tệ sở hữu ra để mua gạo ngoại quốc. Đây là một cái khó khăn khác phải được giải quyết bằng cách giảm thiểu đến tối đa những tai hại cho VN.

Những hậu quả tất nhiên của việc giảm giá bạc so với đồng đô la đỏ.

1) Nếu hối suất đồng bạc được sửa đổi lại so với đồng đô la đỏ, chính phủ Mỹ sẽ hài lòng, cùng với quốc hội Mỹ, quân đội Mỹ, dân chúng Mỹ. Ông Nixon sẽ qua được một khó khăn của riêng ông, và rập tắt được một nguồn dư luận chống đối ông, rập tắt được một số những đòi hỏi mới của phe chủ bại.

2) Tuy nhiên, cái lợi hiển nhiên cho ông Nixon và quân [illegible] có bù được cái tai họa dành cho VN, là trong khi VN [illegible] ốn đốn vì tài chính rồi, lại phải gánh thêm việc đổi tiền giá cho lính Mỹ, thì đào đâu ra tiền ? Dĩ nhiên, lại phải in tiền [illegible], nghĩa là lạm phát và chịu đựng tất cả những hậu quả liên [illegible] của sự lạm phát. Như vậy, liệu rằng chính phủ Mỹ sẽ bù lại cho VN những gì, viện trợ thêm những gì, dưới hình thức nào ? Đó là vấn đề mà người ta biết là đã được đặt ra giữa Việt-Mỹ.

3) Đời sống dân chúng VN sẽ khó khăn thêm. Mới thoạt nhìn, thì thấy rằng lính Mỹ được đổi tiền giá cao, sẽ tiêu sài nhiều hơn ở VN, và dân chúng VN sẽ kiếm chác nhiều hơn vào chỗ đó. Các cô gái ở bars, những người làm cho Mỹ sẽ kiếm chác nhiều hơn, những người đó sẽ mua hàng nhiều hơn nông dân sẽ bán được nhiều thêm, hàng ngoại quốc cũng được mua nhiều hơn, tài hóa lưu thông, và chính phủ cũng có lợi ở chỗ thâu được nhiều thuế.

Nhưng nếu lại suy ngẫm cho kỹ, thì với khối tiền tệ tung ra quá nhiều (vì phải gia tăng để đổi tiền cho lính Mỹ), giá trị đồng bạc tất phải kém đi, và mãi lực nói chung sẽ không thay đổi đối với những người kiếm được thêm tiền. Còn đối với những người có lương cố định, quân nhân, công chức, tư chức, thì cảnh sống sẽ khổ cực hơn. Chính là điểm này cần được nêu ra và phải có giải pháp trước khi có việc giảm giá đồng bạc.

Trong phạm vi đó, người ta đã nói đến một cuộc gia tăng viện trợ của Mỹ để giúp nâng cao mặc sống của quân nhân VN, không phải là tăng lương, vì tăng lương thì giá cả còn tăng mạnh nữa, mà tăng khẩu phần hàng ngày cho quân nhân, hoặc tổ chức lại quân tiếp vụ cho thật sự ích lợi đối với người lính.

4). Một số những phản ứng giây truyền cần được phòng ngừa trước vì nói chung thì vật giá sẽ tăng lên, khi khối lượng tiền giấy được tung ra thêm. Ngay lúc đầu, sự chênh lệch về giá đồng đô la đỏ ở hối suất chính thức và ở thị trường đen sẽ giảm đi, như vậy các cuộc buôn lậu chung quanh đồng đô la đỏ cũng giảm và đối phương sẽ lợi dụng đồng đô la đỏ được ít hơn. Chỉ có vậy thôi, chứ tình trạng buôn bán hàng lậu sẽ vẫn như cũ, vì sự chênh lệch giá cả giữa hàng PX tuôn ra ngoài và hàng nhập cảng chính thức vẫn quá lớn—, và do đấy, vẫn không phải vì sự sửa đổi hối xuất mà chính quyền sẽ thâu được nhiều thuế nhập nội hơn.

Nhưng phản ứng giây truyền sẽ vẫn tiếp tục vì không có những biện pháp rộng lớn và cách mạng để chận đứng một cái đà suy giảm liên tục về tài chính. Sau khi hối suất đồng bạc với đôla đỏ được sửa lại rồi, người ta sẽ lại thấy giá đen của đồng đô la đỏ bò lên lần lần, và một ngày kia, giá đen ấy lại sẽ quá cao so với giá chính thức. Đến khi đó, người ta lại phải đứng trước vấn đề sửa giá đồng bạc nữa.

Cần có những biện pháp lớn

Nếu phải chấp nhận việc sửa lại hối xuất đồng bạc so với đô la đỏ, chính quyền cần phải :

1) Ngừa mọi sự xáo trộn trong dư luận, dễ khiến gây sự hoảng hốt (tránh những phản ứng của dân chúng như hồi ban hành thuế kiệm ước).

2) Chận đứng giá hàng hóa (sửa lại hối suất với đô la đỏ không phải phá giá đồng bạc so với đô la xanh ; các nhà buôn không thể vì lý do nào mà làm tăng vọt giá hàng).

3) Lo trước vấn đề mặc sống của những người có lương cố định, nhất là của các chiến sĩ. Nếu không giải quyết được vấn đề này, thì không thể chấp nhận sửa hối suất đồng bạc với đồng đô la đỏ.

4) Thi hành những biện pháp lớn để chận đứng cái đà nguy hiểm cứ tiếp tục nhiều năm nay mà chưa đứng lại.

VẤN-ĐỀ ĐÃI NGỘ THƯƠNG PHẾ-BINH

◐ Bài của PHẠM-KIM-VINH
tự TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG

Vấn đề đãi ngộ thương phế binh tại VN giống như nước thủy triều lên xuống tùy theo hứng và tùy theo nhu cầu chính trị của nhà cầm quyền. Khi nào cần đến sự ủng hộ mạnh của quân lực thì lại có chiến dịch, có những lời tuyên bố rất ưu ái nhắm vào anh em thương phế binh. Sau đó, vấn đề lại chìm dần. Vụ xô xát lúc 3g chiều ngày 8-3-1970 giữa một số thương phế binh với một số nhân viên công lực có tác dụng của một hồi chuông báo thức nhắc mọi người rằng bài toán vẫn chưa tìm được đáp số thỏa đáng, rằng những biện pháp vá víu không chữa được căn bệnh đó.

Tại những khát vọng của thương phế binh phức tạp quá nên chưa được đáp ứng ? Tại Bộ Cựu chiến binh không có đủ người và tiền để giải quyết một vấn đề tầm vóc quá lớn ? Tại có nhiều cá nhân, nhiều đoàn thể lợi dụng danh nghĩa giúp thương phế binh để làm bậy cho nên anh em hoài nghi và bất mãn ? Hay là phải cần có một giải pháp trong đó, mọi người từ chính phủ đến quần chúng, phải tham gia mới giải quyết xong vì rằng bây giờ, mỗi gia đình đều có ít nhất một người dưới cờ ?

Vài hình ảnh, vài con số..

Chừng 30 người vừa nam vừa nữ đứng nghe một sĩ quan cao cấp của Bộ CCB nói về cách giải quyết của Bộ đối với anh em phế binh cất 30 căn nhà gỗ bất hợp pháp trước cửa Viện Quốc gia Phục hồi. Nhưng cách đấy không xa, một nhóm phế binh khác cũng lại đang dựng một số căn nhà bất hợp pháp.

Giải quyết từng phần mãi mãi được không ? Một người vợ phế binh : «Đưa tụi tôi đi xa thì đi làm gì? Đi xa có an ninh không ? cực lắm. Ở đây, chồng tôi tuy cụt chân nhưng ngày ngày, ngồi xe đẩy đi bán giấy số cũng kiếm được hai bữa cơm». Một phế binh đui hai mắt : «Chỉ sợ các ông cho tụi tôi ở tạm đâu ít bữa rồi lại đuổi tụi tôi đi». Một thương binh mất bàn chân trái, mang tên Pháp trên túi áo là TONY LOUIS : «Giấy khai sanh tôi tên Pháp, tôi không có thẻ căn cước mang tên VN nên đi kiếm việc làm người ta không chịu mướn.»

Tại trụ sở một hội đoàn trong Chợ Lớn, ông tổng thư ký niềm nở tiếp đón một luật gia chủ tịch Hội cựu chiến binh Mỹ. Họ bàn tán rất hăng hái về những biện pháp giúp đỡ thương phế binh VN sau này. Ban chấp hành một hội đoàn khác (có cái tên rất ưu ái thương phế binh) đang chia làm hai phe và sắp đưa nhau ra tòa vì vấn đề tiền bạc. Một hội đoàn khác mang danh thương anh em phế binh sắp đi ngủ vì thiếu tiền.

Dường như hội này đi ngủ vì nguồn tài trợ vì lý do chính trị không còn nữa. Một thương binh chân còn băng bó đi xin tiền ở một khu dân cư. Tại một xã gần Saigon, một chủ tịch xã nhất định bắt một phế binh phải đi gác NDTV. Một phế binh khác cầm trái lựu đạn vào hỏi một giới chức thuộc bộ CCB xem đã làm xong hồ sơ cấp dưỡng cho anh ta chưa. Mỗi tháng có chừng 5.000 hồ sơ cấp dưỡng hoặc tên phế gởi đến Bộ CCB.

Cho đến nay, những đoàn thể, cơ quan nào đã góp phần vào việc giúp đỡ anh em thương phế binh ? Đó là Bộ CCB và một số hội đoàn của tư nhân. Chúng tôi lần lượt kiểm điểm những việc làm của hai hình thức hoạt động đó trước khi góp một vài ý kiến.

Hoạt động của Bộ CCB

Bộ Cựu chiến binh hiện có chương trình hoạt động nhằm vào 6 điểm chính yếu : hoàn thành một dự luật qui định quyền lợi dành cho phế binh, gia đình tử sĩ và cựu chiến binh quốc gia, — giải tỏa các hồ sơ cấp dưỡng ối đọng, — lập các văn phòng đại diện cho Bộ ở các địa phương, — kêu gọi sự phối hợp và yểm trợ của các hội đoàn Cựu chiến sĩ, Phế binh và quả phụ tử sĩ, — bành trướng hoạt động phục hồi sức khỏe và nghề nghiệp cho các phế binh và nạn nhân chiến cuộc, — bành trướng các cơ sở giáo dục quốc gia nghĩa tử.

Nhìn chung thì chương trình này cũng hay và cũng tốt đẹp như rất nhiều chương trình khác của chính phủ. Nhưng khi thực hiện thì kết quả lại quá khiêm tốn. Lời phàn nàn thông thường mỗi khi người ta hỏi các Bộ xem tại sao việc không chạy là «thiếu người, thiếu tiền». Tại Bộ CCB bây giờ với số nhân viên hiện hữu, mỗi tháng, Bộ giải quyết được chừng 6.000 hồ sơ. Và mỗi tháng có chừng 5.000 hồ sơ mới, được nhập Bộ. Ngoài ra, có trên 30.000 hồ sơ còn ối đọng vẫn chưa thanh toán được vì nhìn vào con số nêu trên, khả năng nhân viên của bộ chỉ vừa đủ để giải quyết số hồ sơ mới mỗi tháng. Nếu có hồ sơ ối đọng thì nạn kẹt sẽ diễn ra liên miên, trừ khi có thêm nhiều nhân viên tăng cường. Một số biện pháp vá víu đã được thi hành nhưng chưa đem lại kết quả mong muốn : dùng tài ngoại giao nhờ các cơ quan, các đơn vị trong và ngoài quân đội «cho mượn người», cử người của Bộ đến Bộ tài chánh để giúp Bộ ấy thanh toán mau lẹ hồ sơ của Bộ CCB.

Trong dự án chương trình của Bộ CCB, người ta ghi nhận có : làng phế binh ở Phú Lâm, xưởng làm cơm xây dựng 2.000 nhân công và chương trình thường xuyên tìm việc làm cho thương phế binh.

Xét cho kỹ thì với số nhân lực và tài lực hiện có của Bộ CCB, người ta không hi vọng Bộ này làm được điều gì lớn lao hơn. Những biện pháp vá víu và nạn thiếu người, thiếu tiền khiến cho người ta thắc mắc nhiều về thứ tự ưu tiên trong chương trình hoạt động của chính phủ.

Phê bình về khả năng các chính phủ của VNCH, chiến lược gia trứ danh Herman Kahn của Mỹ nói rằng : «Chính phủ VN có thể làm được nhiều việc tốt nếu thực hiện các chương trình theo một thứ tự ưu tiên rõ rệt». Nếu đúng như thế thì ta thử xem hiện nay, có một thứ tự ưu tiên nào không ? VN đang thi hành lệnh tổng động viên và nếu hiểu một cách thông thường thì có một số hoạt động, một số chương trình phải tạm ngưng để nhường ưu tiên cho một số chương trình khác cấp bách hơn và liên hệ mật thiết đến đường lối chỉ đạo chiến tranh để sớm đạt chiến thắng và do đó, mau lẹ chấm dứt tình trạng TĐV.

VNCH dường như đã không theo cách hiểu thông thường ấy. Tuy ở trong tình trạng TĐV nhưng mọi chương trình đều được đẩy mạnh, cái gì cũng quan trọng, cái gì cũng khẩn cấp. Kết quả dĩ nhiên : chương trình nào cũng chỉ thực hiện rất chậm chạp và không hiểu tình trạng lằng nhằng ấy còn kéo dài đến bao giờ.

Ngoài ra, người ta còn có khuynh hướng muốn đạt được kết quả mau lẹ mà cố tình hoặc không biết đến yếu tố thời gian là yếu tố quan trọng bậc nhất trong thứ chiến tranh mà chúng ta đã phải đối phó từ nhiều năm qua. Muốn vừa chiến đấu tự vệ, vừa xây dựng đất nước thì con đường tốt nhất phải là con đường trường kỳ.

Và công thức tốt nhất cho con đường ấy là một chính phủ tốt, có khả năng lôi cuốn sự tự nguyện ủng hộ của dân chúng.

Như ở trên vừa trình bày, vấn đề đãi ngộ thương phế binh có tầm vóc vượt ra ngoài khả năng và phương tiện của Bộ CCB. Nếu chính phủ tiếp tục không theo một ưu tiên rõ rệt thì vấn đề ấy cũng vượt khỏi khả năng của cả chính phủ nữa. Vấn đề này rõ rệt là cần có sự tham gia tích cực của dân chúng vì rằng bây giờ, mỗi gia đình VN ít nhất cũng có một người nhập ngũ, hoặc tình nguyện hoặc thi hành nghĩa vụ quân sự.

Mà muốn lôi cuốn được sự tham gia hăng hái của toàn dân thì phải cần đến sự tổ chức, và sự lãnh đạo rồi mới nói đến sự thúc đẩy dân chúng. Nếu chỉ thúc đẩy mà không tổ chức và lãnh đạo không khéo thì chỉ càng gây thêm rối loạn. Cho nên chúng tôi nghĩ rằng một phần lớn giải đáp cho vấn đề đãi ngộ thương phế binh nằm trong sự tham gia của dân chúng và chính phủ có trách nhiệm tìm động lực thúc đẩy sự tham gia ấy.

Hội đoàn và tư nhân VN

Các Hội đoàn hoạt động cho hoặc nhân danh thương phế binh không phải là ít. Nhưng nhìn vào kết quả thì người ta cũng lại thất vọng. Thất vọng là vì những con người mất chân mất tay vì đất nước đã bị một số người lợi dụng danh nghĩa để khai thác cho những mục đích thấp hèn và vị kỷ. Chúng tôi không chối cãi rằng vẫn còn nhiều người tha thiết và thành tâm muốn giúp đỡ các thương phế binh nhưng số người này thường gặp sự phá hoại từ mọi phía.

Những sự lạm dụng của một số hội đoàn làm cho dân chúng nghi ngờ và sự nghi ngờ ấy không phải là vô căn cứ : có hội đoàn chửi nhau trên mặt báo chí và thư gởi lẫn nhau vì chia tiền không đều, có hội đoàn được tài trợ để ủng hộ một vài nhân vật nào đó như một áp lực chính trị.

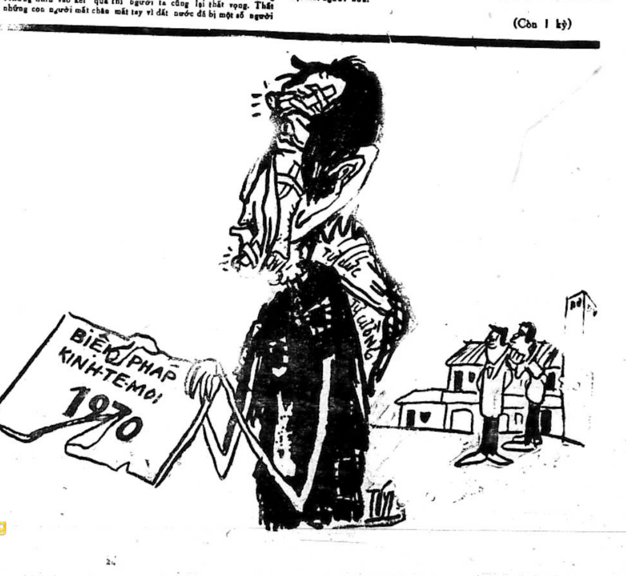
Một ông tự xưng là văn nghệ sĩ cao cấp trong quân đội đứng ra tổ chức văn nghệ, nói là để lấy tiền giúp quỹ thương phế binh rồi bỏ túi luôn. Thói quen thông thường của một số hội đoàn là ít khi chịu công bố liên tục và rõ rệt số thâu và số chi của Hội. Ngay cách đi lạc quyên của họ cũng không đẹp chút nào. Chúng tôi đã từng nhận được những lời phàn nàn của nhiều người nói rằng những người đi quyên «dùng lời lẽ và cử chỉ như muốn bắt buộc chúng tôi phải cho».

Nếu có hỏi chương trình thì hội đoàn nào cũng có chương trình rất vĩ đại và hấp dẫn nhưng khi thực hiện thì thương phế binh thấy rõ là từ việc làm của Hội đến việc giúp đỡ thương phế binh thực sự còn xa lắm.

Chúng nghĩ rằng tuy đất nước này từ lâu nay là một môi trường rất tốt cho mọi hình thức đầu cơ, từ chính trị đến kinh tế và danh vọng nhưng những người thật lòng thương xót các thương phế binh tin rằng không thể nào chấp nhận và không thể tha thứ được hình thức dùng những người què cụt vì tổ quốc để làm bậc thang danh vọng và tiền tài.

Sự lạm dụng ấy không còn đáng được kể là thuộc phạm vi lý trí của xã hội loài người nữa.

(Còn 1 kỳ)



Quán Ven Đường

« TUẦN LỄ GIÁO DỤC » RẤT ĐÁNG CHÚ Ý Ở BÌNH ĐỊNH :

Công giáo, Phật giáo quyết hợp tác chặt chẽ

GIÚP GIỚI TRẺ TÌM LẠI NIỀM TIN, TÌNH NGƯỜI

※ CẢI TỔ GIÁO DỤC SẼ KHÔNG ĐI ĐẾN ĐÂU NẾU KHÔNG THỰC HIỆN ĐƯỢC CẢI TẠO XÃ HỘI

✱ HỌC SINH BÌNH ĐỊNH CHĂM HỌC, KỶ LUẬT CAO, NHẤT ĐỊNH KHÔNG ĐỂ CHÍNH TRỊ CHI PHỐI

SAIGON 17-3.— «Tuần lễ Giáo Dục» 4 ngày kể từ 14-3 tổ chức tại Quy Nhơn do Giáo chức và Phụ huynh Học sinh chủ trương và với sự hợp tác của Chính quyền địa phương đã đem lại kết quả rất khả quan. Sự đoàn kết giữa Công Giáo – Phật Giáo được thể hiện trên thực tế trong lãnh vực Giáo Dục đã là một điểm son rất đáng cho các địa phương khác lấy đó làm gương.

✠ NHƯ . HÀ

Sư Huynh Mai Tâm thuộc dòng Lasan, Tổng thư ký Trung Ương GDCG đã được ban tổ chức mời ra Qui Nhơn diễn thuyết tại các trường Trung học Bồ Đề Lasan Trung tâm Văn Hóa Bình Định và trường Sư Phạm. Đề tài chính của các buổi diễn thuyết và thảo luận là nói về khát vọng của giới trẻ cũng như vai trò của giáo chức và Phụ Huynh trong thiên chức giáo dục thanh thiếu niên hiện tại.

Tại trường Bồ Đề chiều 14, trước sự hiện diện của các Thượng Tọa, Sư Huynh Mai Tâm đã nói chuyện trong 2 tiếng đồng hồ về những băn khoăn của tuổi trẻ cùng khát vọng thực của họ đồng thời kêu gọi sự đoàn kết thực sự của các tôn giáo để giúp giới trẻ tìm lại Niềm Tin và Tình người qua gương sáng của Đức Phật Thích Ca và chúa Jésus Kitô.

Dịp này, trong cuộc tiếp xúc với Chính Luận, các Thượng tọa Chánh và Phó đại diện miền Liễu Quán cho rằng, tình đoàn kết tôn giáo tại Bình Định được coi là rất tốt đẹp. Về phương diện giáo dục, hệ thống Bồ Đề tỉnh Bình Định đã và đang hợp tác chặt chẽ với các trường Công giáo. Tình hình Phật sự, theo Thượng Tọa Chánh Đại diện, trong năm qua hết sức khả quan. Các Hội đoàn Phật giáo như Gia đình Phật tử, Hướng đạo Phật tử đang củng cố và phát triển cùng nhắm vào hoạt động thuần túy cho Tôn giáo và Giáo dục.

Cũng theo T.T. hiện nay gạo vẫn là vấn đề lo âu nhất của Bình Định. Tháng trước gạo vừa đắt vừa quá khan hiếm nhưng nay tương đối đã dễ mua.

Cải tổ chỉ là sự vòng vo luẩn quẩn ?

Tại Trung tâm Văn Hóa Bình Định, trong 2 ngày 15 và 16 đã có hàng ngàn giáo chức, công chức, sĩ quan đều đến nghe buổi diễn thuyết của SH Mai Tâm và đồng thời thảo luận tại chỗ những vấn đề cấp thiết thuộc lãnh vực Giáo dục và Thanh niên.

Giáo Sư Tấn thuộc trường SP Qui Nhơn cho rằng, hiện nay không cần thay đổi chương trình vì đã đổi quá nhiều mà đâu vẫn hoàn đó, vẫn trong vòng luẩn quẩn. GS Tấn kêu gọi Bộ GD cần chú trọng đến việc đào tạo cán bộ giáo dục trước đã. Một GS khác lên tiếng phê bình nền giáo dục hiện nay quá chắp vá, lại càng và chỉ đào tạo cho học sinh thành những tay sai. Sự học xa với thực tế, không giải quyết được kế mưu sinh, học sinh không tìm được sở trường nên khi ra đời họ chỉ biết sử dụng những sở đoản và xảo thuật.

GS Tôn thất Tuân năm nay 66 tuổi với 40 năm trong nghề dạy học đã tỏ vẻ bi quan về sự cải tổ chương trình, ông cho rằng không có giáo dục mới mà chỉ cần tinh thần mới. Trong 40 năm kinh nghiệm, ông Tuân thấy rằng, giáo dục con em không phải bắt đầu từ trường học mà trước hết từ gia đình. Công cuộc cải tổ nào cũng phải tìm được sự hợp tác chặt chẽ của Gia đình và Học đường.

Một Giáo sư thuộc trường Bồ Đề nhấn mạnh rằng, cải tổ Giáo dục sẽ không đi đến đâu nếu không tiến hành được công cuộc cải tạo Xã hội. Trong khi sách báo

XEM TIẾP **Đ** TRANG 10

TRANG 3 Thứ Tư 18-3-1970

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Khai mạc khóa Hội thảo Báo chí Á Châu
Tổng Trưởng Thông Tin Ngô-khắc-Tỉnh tuyên bố :

VNCH CÓ THỂ CHỦ ĐỘNG KẾT THÚC chiến tranh trong thời gian ngắn nếu Hội đàm Ba Lê cứ bế tắc mãi

SAIGON 17-3.— «Một thể chế dân chủ hiến định không thể dựa trên bá đạo, một chế độ muốn trường tồn phải căn cứ trên vương đạo. Nếu cai trị là tiên liệu, thì VNCH đang đi trên đường vương đạo và là biểu tượng đứng đầu nhất cho nền dân chủ trong thời đại này».

Dược sĩ Ngô khắc Tỉnh, Tổng trưởng Thông Tin đã tuyên bố như trên trong một bản diễn văn soạn sẵn đọc trước đại diện các quốc gia Á Châu tham dự khóa Hội Thảo Báo chí Á Châu 1970 tại khách sạn Majestic hồi 9 giờ sáng nay.

Ban tổ chức đã phát cho báo chí một bản diễn văn bằng Anh ngữ. không có bản Việt ngữ được phát, trong khi ông Tỉnh đọc bài diễn văn bằng Việt ngữ có nhiều đoạn không giống với bản tiếng Anh. Sau đây là những nét chính trong bài diễn văn của ông Tổng Trưởng Thông Tin.

Nỗ lực xây dựng dân chủ

Ông Tổng Trưởng Thông Tin đã dành hơn 20 phút để đề cập tới nỗ lực xây dựng dân chủ của VNCH mà theo ông. các đại diện báo chí cần phải có mặt tại chỗ mới có thể thấu suốt được thực trạng và sự thật chỉ được thực hiện khi được trình bày tất cả mọi khía cạnh vấn đề. Ông cho biết trên 1/4 thế kỷ nay VNCH lúc nào cũng là tiền đồn của Thế giới Tự do, với hoàn cảnh chậm tiến, kém mở mang phải chịu đựng một cuộc chiến lâu dài. Trong hoàn cảnh đó, nền đệ nhị Cộng Hòa được khai sanh với đầy đủ các định chế dân chủ.

Ông Tổng Trưởng cho biết tiếp về sự tế nhị trước nhu cầu hạn chế tự do trong thời chiến và nỗ lực phát triển dân chủ. Ông nhấn mạnh rằng trong nỗ lực xây dựng dân chủ thì tự do của thiểu số phải nhường bước cho tự do của của đa số. Sự mâu thuẫn dằng co đó

XEM TIẾP **T** TRANG 10

Trước Uỷ Ban Ngân Sách TV

Tổng Trưởng Tài Chánh điều trần về thuế

SAIGON 17-3 (VTX).— Ông Nguyễn Bích Huệ, Tổng Trưởng Tài Chánh sẽ ra điều trần trước Ủy ban Ngân Sách Tài Chánh Thuế khóa Thượng Viện về Chính sách hành thâu thuế vụ vào sáng thứ Bảy 21-3.

Nguồn tin thẩm quyền Thượng Nghị Viện hôm nay cho biết phiên họp của Ủy ban Ngân sách Tài Chánh Thượng Viện sẽ bắt đầu vào hồi 9 giờ sáng, 21-3, tại phòng họp 102, Hội Trường Diên Hồng.

Vẫn theo nguồn tin trên, Ông Nguyễn Thành Lập, Chủ Tịch Hiệp Hội Ngân Hàng sẽ trình bày vấn đề liên quan đến tình hình tổng quát về nghiệp vụ ngân hàng như ký thác tín dụng và lãi suất trước Ủy ban này vào sáng thứ Năm 19-3 tới đây.

TIN VẮN

— Một đài kiểm soát không lưu cao nhất và tối tân nhất của Việt Nam Cộng Hòa sắp được hoàn thành tại phi trường Tân sơn Nhất. Hai cần trục khổng lồ đã kéo một gian phòng nặng 12 tấn, được ráp sẵn từ Hoa Kỳ, đặt trên đài kiểm soát không lưu cao tám từng ở phi trường hồi tháng 2-70 vừa qua. Đài kiểm soát mới này là dự án chung của VNCH và Hoa Kỳ sẽ giữ phần kiểm soát tình trạng không lưu tại phi trường Tân sơn Nhất, 1 trong những phi trường quốc tế quan trọng nhất Vùng Đông Nam Á.

— Một phái đoàn gồm 8 chuyên viên Nhật Bản đã tới Saigon hôm 17-3-1970 để xúc tiến dự án canh tân Bệnh viện Chợ Rẫy do Nhật Bản viện trợ.

Phái Đoàn Nhật Bản dự định lưu lại VN 10 ngày để nghiên cứu việc thiết lập các đồ án canh tân sẽ được thực hiện và hoàn tất trong năm 1970, trước khi các công tác xây cất được khởi sự. Ngoài ra, trong thời gian lưu lại Việt Nam, Phái đoàn sẽ lần lượt viếng thăm : Bệnh viện Bình Dân, Trung tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định, Bệnh viện Grall,

XEM TIẾP **B** TRANG 10

Đến bây giờ, Đô Thành mới thực có biện pháp mạnh

2 nhà thầu giữ xe quá giá đã bị rút hẳn giấy phép

⊙ PHƯƠNG THÚY

SAIGON (17-3).— Đại Tá Đô Trưởng trong buổi tiếp xúc hàng tuần với báo chí sáng nay đã loan báo có tất cả 17 nhà thầu giữ xe quá giá đã bị phạt cảnh cáo 10.000 đồng và 2 nhà thầu tái phạm đã bị tịch thâu tiền ký quỹ và rút giấy phép đấu thầu 2 chỗ gửi xe này là một ở trước Tòa Đô Chánh và một ở đường Lê Lợi trước rạp Vĩnh Lợi.

(Tưởng cũng nên nhắc lại là mặc dầu TĐC đã có biện pháp gắt gao như vậy nhưng nhiều nơi vẫn ngang nhiên giữ quá giá). Sau đó Đại Tá đề cập đến hoạt động của Cảnh sát trong tuần qua. Cảnh sát đã bắt được 13 tên cướp giựt, 30 tên ăn cắp vặt, móc túi, 14 du đãng, 17 quân nhân nhân đào ngũ, [illegible] thanh niên trốn quân dịch, 165 cờ bạc với tiền tang 14376 đồng, 23 gái mãi dâm, 18 người hút á phiện. Về vi phạm lưu thông có 1793 xe bị bắt giữ, về vi phạm kinh tế có 46 vụ buôn lậu hàng Ngoại quốc, 12 vụ không nêu bảng giá, 2 vụ bán quá giá, 2 vụ giữ xe quá giá. Về chung cư Vĩnh Hội, thứ ba tuần sau sẽ chờ biết kết quả giải tỏa 168 căn nhà đang cư ngụ bất hợp pháp. Tại chung cư Minh Mạng sẽ cấp phát 784 căn, hiện thời đã có 600 hồ sơ hợp lệ. Chung cư Nguyễn văn Thoại sẽ có 504 căn đem ra cấp phát, đã có 372 căn được phân phối. Số còn lại sẽ cấp phát đợt 2.

Nhân dịp này ông Chánh sở Tiểu học cũng trình bày về kế hoạch phát triển Tiểu học năm 70. Theo ông thì trong năm 1970 sẽ mở các trường Tiểu học tại các khu tái thiết và đông dân cư. Mở lớp đệ Lục tại 8 trường Trung Tiểu học thành lập năm 1969 tiếp tục biến các trường tiểu học thành trung tiểu học. Mở các lớp tu nghiệp giáo chức. Riêng các trường tiểu học sẽ thực hiện 7 trường ở các khu Nguyễn Thiện Thuật, Ấn Quang, Minh Mạng 1, Minh Mạng 2, Trần quốc Toản, Trần khánh Dư và An Phong và 334 lớp tại các trường mới mở và trường cũ sẽ tuyển thêm 334 giáo viên. Như vậy có khoảng 20.640 trẻ em được thâu vào (tỷ lệ trẻ em đúng tuổi đi học sẽ nâng lên 78o/o). Vẫn theo phần

Xem tiếp **Q** *trang 10*

tin cần biết

Cơ quan Lục quân Mỹ tuyển dụng nhân viên

— Bộ Cựu Chiến Binh vừa cho biết Cơ quan Lục Quân Hoa Kỳ tại Việt Nam, số 28 đường Trần quý Cáp Saigon hiện cần tuyển dụng một số nhân viên để đào tạo về ngành tiếp liệu.

Muốn được tuyển dụng, ứng viên phải có trình độ văn hóa khá và viết Anh ngữ. Sau khi được tuyển dụng, các ứng viên hưởng lương, tùy theo khả năng của mình. Ưu tiên dành cho các thành phần cựu quân nhân, phế binh và quả phụ cô nhi tử sĩ.

Các ứng viên thuộc thành phần trên muốn ghi tên xin ứng tuyển, liên lạc với Nha Huấn luyện và Bảo trợ (Sở giới thiệu việc làm) số 127 Đoàn thị Điểm Saigon hàng tuần vào buổi sáng ngày thứ Hai và thứ Ba, để được chỉ dẫn thiết lập hồ sơ giới thiệu.

Khóa Tu Nghiệp Tân Toán Học Viện Đại Học Vạn Hạnh

— Tổng Vụ Văn Hóa Giáo Dục thuộc Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất thông báo khóa Tu Nghiệp Tân Toán Học nguyên dự định mở trong thời gian 10 ngày, từ 4-4-1970 đến 13-4-1970 tại Viện Đại Học Vạn Hạnh, như đã loan báo tại thông cáo số 240-TVT/VNGD/VP ngày 16-2-1970, nay được hoãn đến 25 tháng 5, 4 tháng 6 năm 1970.

Vậy, yêu cầu quí vị Hiệu trưởng các Trường Trung học Bồ Đề lập danh sách các giáo sư dạy toán tham dự và đánh điện tín cho Tổng Vụ biết số lượng giáo sư tham dự, trước ngày 5-5-70, thay vì trước ngày 15-3-70 ấn định trong thông cáo trước.

Saigon Thủy Cục nói về Kỹ thuật đặt ống nước

— Saigon Thủy Cục nhận thấy tại các đường Phạm thế Hiển, Hậu Giang, Rạch Cát, Lò Gốm, Vũ phạm Hàm, Tỉnh lộ số 5, Đường 46, trước đây chưa có ống dẫn nước uống, nay đồng bào thấy công tác đặt ống mới bắt đầu đã đưa đơn xin cung cấp nước.

Saigon Thủy Cục hân hạnh thông cáo để đồng bào rõ là kỹ thuật đặt ống tại các đường kể trên, từ khi bắt đầu đặt ống đến khi có thể xử dụng được các ống để dẫn nước trong sạch dùng để uống, luôn đòi hỏi một thời gian tối thiểu từ ba đến bốn tháng.

Khi nào có thể gắn thủy lượng kế để lấy nước từ các ống mới cung cấp đến nhà cho đồng bào, Saigon Thủy Cục sẽ xin có thông cáo tin cho đồng bào rõ.

XEM TIẾP **C** TRANG 10

KẾT QUẢ Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

Loại 3.C1, 3.C2, 3.C3, 3.C4, 3.C5 và 3.C6
(mở ngày 17.3.1970)

Số chót : 31	trúng	300đ
065	—	1.500đ
371	—	3.000đ
1.726	—	15.000đ
4.014	—	»
84.560	—	30.000đ
62.264	—	»
70.723	—	»
38.970	—	»
93.430	—	»
33.286	—	»

Các lô sau trúng 150.000 đồng

031.705 — 792.581
307.398 — 538.664
532.801

Các lô sau trúng 300.000 đồng

752.686 — 372.883
118.017 — 326.924
751.249

Lô độc đắc 3 triệu đồng

448.541

TRÚNG AN ỦI 6.000đ. các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số bất cứ hàng số nào.

VNCH dự hội chợ Quốc tế Djakarta

SAIGON 16/3 (VTX).— Nguồn tin có thẩm quyền cho biết chính phủ VNCH đã quyết định tham dự Hội Chợ Quốc Tế «Djakarta Fair» tổ chức tại thủ đô Indonesia từ 13 tháng 6-1970 đến 18 tháng 7-1970.

Đây là Hội Chợ Quốc Tế hàng năm lần thứ 3 được tổ chức tại Djakarta nhằm vào dịp kỷ niệm ngày thành lập thành phố nói trên cách đây 443 năm.

Ngoài VNCH còn có các quốc gia sau đây tham dự : Hoa Kỳ, Hòa Lan, Tây Đức, Pháp, Bỉ, Hồi Quốc, Ấn Độ, Singapore, Phi Luật Tân, Mã Lai Á và Trung Hoa Dân Quốc. Không 1 quốc gia CS nào được mời tham dự hội chợ này.

Một số nhà xuất cảng VN đã có chương trình trưng bày và bán các sản phẩm VN tại hội chợ nói trên như đồ sơn mài, đồ đồi mồi, tơ lụa và một số hàng trang sức của phụ nữ.

XEM TIẾP **M** TRANG 10

Sẽ kết thúc vào tối thứ Sáu 20-3 này, nhưng...

Giám Sát Viện sẽ làm được những gì TRONG VỤ XỬ E VN THAM NHŨNG HÀNG TRĂM TRIỆU ?

⊙ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 17-3.— Hôm nay, hành lang Giám Sát Viện tấp nập các Luật sư cùng các ông bị trong Công ty Hàng Không VN đến xin tham khảo hồ sơ tại Giám Sát Viện để có thể làm biện minh trạng chống trả với Hội đồng Giám Sát Viện, trong phiên xử vào chiều thứ sáu 20-3-70 tới đây.

Đây là một vụ xét xử có liên hệ đến nhiều nhân vật quan trọng cũng như nhiều vấn đề cội rễ như quyền hạn nhiệm vụ của Giám Sát Viện, luật bảo hiểm có thể được các Luật sư đặt ra.

Các Luật sư nhận lo cho 8 ông bị ở HKVN bị Giám Sát Viện mời ra gồm có LS Vũ văn Huyền, Bùi tấn Chiêu, Nguyễn Lâm Sanh và nữ LS Hà Muội.

Hôm qua, 18 Giám Sát Viên đã họp dưới sự chủ tọa của ông Ngô xuân Tích, Chủ tịch Giám Sát Viện để xét xử vụ HKVN.

Với hồ sơ nội vụ dài trên 100 trang đánh máy, Hội đồng GSV đã mất hết một ngày để nghe 2 Giám Sát Viên TKT và TĐK tường trình kết quả cuộc điều tra mà trong đó, tội phạm được chia ra dưới 8 chương rõ rệt :

1) Các tham nhũng mờ ám về tình trạng kế toán của Công ty.
2) Tình trạng thuê mướn phi cơ.
3) Những bê bối gian lận của sở phi thực.
4) Các tệ nạn của Hội đồng Quản trị và Hội đồng Cố vấn.
5) Những bê bối trong các tai nạn phi cơ.
6) Tình trạng lương bổng công nhân.
7) Lề lối Quản trị nhân viên.
8) Tệ trạng buôn lậu.

Để trả lời tất cả các tội trạng trong 8 chương này, 8 nhân vật sau đây đã được mời ra trước Hội đồng Giám Sát Viện :

—Kỹ Sư Trương văn Thuấn, nguyên Giám đốc mỏ than Nông Sơn và Ủy viên Giao thông Công Chánh,

—Ông Nguyễn Tấn Việt, nguyên Tổng Giám Đốc VNHK.

—Ông Nguyễn Tấn Trung, nguyên Phó Tổng Giám Đốc VNHK. đương kim Tổng Giám Đốc VNHK.

— Ông Lâm Ngọc Diệp, Nguyên Phó Tổng Giám Đốc VNHK.

— Ông Nguyễn xích Hào, Giám đốc Nha Thương Vụ HKVN.

— Ông Trần ngọc Trình, Giám đốc Nha Tài Chánh HKVN.

Xem tiếp **H** *trang 10*

DB Tôn Thất Hiệu loan báo :

Ô. Hoàng Hồ đã bị bắt

SAIGON 17-3.— Nhật báo Anh Ngữ Vietnam Guardian hôm nay loan tin Dân biểu Tôn Thất Hiệu đã cho biết DB Hoàng Hồ người đã bị Tòa QSMT kết án tử hình khiếm diện, đã bị nhà cầm quyền bắt giữ. Và chiều qua, Ô. Hoàng Hồ đã bị tống giam vào khám. Ô. Hiệu không cho biết chi tiết vụ bắt giữ này.

L.L. Dân Chủ Xã Hội PGVN

Đòi bảo vệ ngay CÁC VIỆT KIỀU QUỐC GIA đang sống ở Cam Bốt

SAIGON 17-3.— Lực Lượng Dân Chủ Xã Hội Phật VN do ông Vũ Quốc Thông làm Chủ Tịch trong phiên họp ngày 14-3-70, sau khi nghiên cứu tình hình chính trị trong và ngoài nước đã chú trọng đến biến cố ở Cam Bốt và long trọng quyết nghị 2 điểm sau :

— Lưu ý Chính Phủ cấp thời nghiên cứu việc tái lập bang giao với Cambodge như thế nào để có lợi cho công cuộc chống Cộng hữu hiệu của Việt Nam Cộng Hòa hiện nay.

— Khuyến cáo Bộ Ngoại Giao thực hiện ngay mọi thủ tục cần thiết để bảo vệ quyền lợi chính đáng của những Việt kiều có xu hướng Quốc Gia sinh sống tại Vương quốc Cambodge và hiện đang bị de dọa về sinh mạng cũng như tài sản.

CS cố gắng gia tăng phá hoại ở Đô Thành

3 vụ khủng bố trong 1 đêm *2 xe díp bị nổ cháy rụi*

SAIGON, 17-3.— Cộng sản vẫn tiếp tục cố gắng một cách tuyệt vọng trong chiến dịch khủng bố của chúng ở Đô thành mệnh danh là «chống Mỹ cứu nước» kéo dài đến 19-3. Riêng trong đêm qua và sáng sớm nay, chúng đã tổ chức liền 3 vụ nổ nhưng không gây thiệt hại nào quan trọng.

— 22giờ ngày 16-3-70 CS đặt khoảng 800gram chất nổ loại TNT vào một xe Jeep mang số 101.804 của đơn vị Hải Quân đậu trước căn nhà số 335 B đường Lục Tỉnh Cholon gây tiếng nổ dữ dội.

Lửa bốc cháy thiêu hủy 100o/o quân xa, nhưng không ai bị thương. Liền sau đó xe cứu hỏa đến nơi dập tắt ngọn lửa. 20 phút sau đó, một tiếng nổ thứ hai cũng do chất nổ đặt cách vị trí trên 14th, gây thương tích nhẹ cho một quân nhân gác cầu Phú Lâm là Trung Sĩ Nguyễn Phi Tỉnh thuộc Đại Đội 7/HQ đến ứng chiến cho khu vực này. Ông Tỉnh được đưa vào bệnh viện điều trị, toán tháo gỡ đạn được dẫn nơi

Xem tiếp **G** *trang 10*

TỔNG HỘI S.V. SAIGON

khuyên báo chí đề cao cảnh giác

VỀ VỤ 10.000 TẤN GIẤY

SAIGON 17-3.— Sáng qua, Tổng Hội SV Saigon gửi đến cho các chủ nhiệm chủ bút các nhật báo và Ủy Ban Tranh Đấu Báo Chí một văn thư nhằm minh xác lại rõ hoạt động của Tổng Hội mấy ngày qua. Văn thư viết :

«Góp phần vào công cuộc tranh đấu chung chống lại chính sách Kinh tế bóc lột và Giáo dục ngu dân, Sinh viên, học sinh đã tham gia vào cuộc tranh đấu cho hai mục tiêu là thu hồi nghị định tăng giá giấy và thải hồi ông Tổng Trưởng Kinh Tế. Thế mà khi hai mục tiêu trên chưa đạt được, UB Tranh Đấu đã cho rằng thắng lợi hoàn toàn, và do đó đưa đến sự quá trớn của các phong trào tham gia tích cực và vô tư khác trong đó có THSVSG và hậu quả là anh Quyền Chủ Tịch Tổng Hội Sinh Viên đã bị bắt giữ. Thế mà liên tiếp mấy ngày qua một số báo chí đã đăng sai lạc việc làm của THSV, trong đó có việc tường thuật không trung thực buổi gặp gỡ giữa THSV Saigon và Đại Tá Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia, gây nên ảnh hưởng bất lợi cho THSV trước tập thể Sinh Viên».

XEM TIẾP **N** TRANG 10

MỸ GIAO THÊM CHO V.N. *4 chiến hạm*

SAIGON 16-3.— Trong một buổi lễ tổ chức sáng nay tại Đà Nẵng, lực lượng Tuần Duyên Hải Quân Hoa Kỳ đã chuyển giao thêm bốn chiếm hạm cho Hải Quân Việt Nam. Số chiến hạm trên gồm một hỏa vận hạm, một giang vận hạm và hai tuần duyên hạm.

Trung Tá David E. Perkins, Chỉ huy trưởng Lực Lượng Tuần Duyên Hoa Kỳ tại Việt Nam, đã đại diện Chính phủ Hoa Kỳ ký biên bản giao số tàu trên cho Trung Tá Hồ văn Kỳ Thoại, Chỉ huy trưởng Hải Quân Vùng I Duyên Hải, đại diện Chính phủ Việt Nam.

Số chiến hạm trên thuộc thành phần chương trình «Việt Nam hóa» dành cho Hải Quân Việt Nam.

Lực lượng Tuần Duyên Hoa Kỳ cho đến nay đã chuyển giao cho Hải Quân VN 15 tuần duyên hạm, trong số 26 chiếc hoạt động tại VN. Số chiến hạm còn lại sẽ lần lượt được chuyển giao cho Hải Quân VN nội trong năm nay theo chương trình bành trướng Hải Quân VN.

Minh xác về NHỮNG LỜI TUYÊN BỐ CỦA ÔNG TRẦN VĂN ÂN

SAIGON 17-3.— Trong số báo hôm qua, chúng tôi có thuật lại buổi thuyết trình của ông Trần văn Ân trước cuộc hội thảo Pax Romana. Nay chúng tôi nhận được bản minh xác sau đây, xin đăng nguyên văn :

«Một vài nhật báo tường thuật cuộc Hội thảo trên, (do ông Trần văn Ân thuyết trình về đề tài «Việt Nam trước Vận hội mới»), đã bỏ sót một vài đoạn trong những lời tuyên bố của diễn giả. Do đó có thể gây hiểu lầm trong dư luận, và cần nói rõ những thiếu sót đó để làm sáng tỏ ý kiến của diễn giả :

Mở đầu bài thuyết trình, Ông Trần Văn Ân nói về danh nghĩa diễn giả : Tôi nói chuyện tại đây không phải với tư cách Phụ Tá của Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu, nhưng với tư cách một người yêu nước thương nòi. Vậy xin quí vị đừng coi những lời của tôi là chủ trương hay ý kiến của chánh quyền hay của Tổng Thống». Trong phần thảo luận, trả lời về giải pháp cứu quốc, Ông nói : «Nếu tình hình đi đến chỗ đòi hỏi phải lựa chọn giữa hai giải pháp là dân chủ quá trớn và hỗn loạn làm cho đất nước này suy nhược và mất vào tay CS, và độc tài sáng suốt để cứu nước, thì tôi chọn giải pháp độc tài sáng suốt mặc dầu tôi luôn luôn tha thiết với nền dân chủ và đã từng là nạn nhân của chế độ độc tài. Nhưng dù sao giải pháp độc tài này cũng chỉ có tánh cách tạm thời và bất đắc dĩ khi ta không có đường lối nào khác để cứu quốc».

Trả lời về thuế kiệm ước, ông nói : «Kiệm ước chỉ là vạn bất đắc dĩ vì tình thế bắt buộc chúng ta dù không bằng lòng cũng phải chấp nhận» nhưng không phải mãi như vậy. Chúng ta phải [illegible] sống của thời chiến với tất cả khó khăn của nó».

Thiếu tá Không Quân ăn cắp máy bay lái qua Miên nộp lấy tiền thưởng

tiêu xài hết tiền bỏ về nước, ra tòa bị 5 năm cấm cố

SAIGON 17-3-70.— Đào ngũ ra ngoại quốc trong thời chiến nên Thiếu Tá Ngô Tân Biện thuộc Bộ Tư Lệnh Không Quân KBC 3.011 đã bị Toà án Quân Sự Mặt Trận Vùng 3 Chiến Thuật chiều qua lên án 5 năm cấm cố.

Theo cáo trạng bị can đã tự ý bỏ đơn vị để trốn ra ngoại quốc coi như đào ngũ ngày 4.4.67 và bị bắt ngày 7.10.69 trong lúc bị can mang theo một khẩu súng và một phi cơ Cesna hiệu U-17.

Bị can đã lái chiếc máy bay trên sang Cambodge nộp cho Quốc Gia này để lãnh một số tiền thưởng là 200.000 riels đồng thời bị can còn gạt lấy của một thiếu phụ 20.000 đô la. Sau hai năm sống bay bướm ở Cambodge hết tiền bị can trở về VN, lúc xuống phi trường Tân sơn Nhất tới bị bắt.

từ QUÊ ra TỈNH

Tân Hội Đồng Trung Ương Hướng Đạo Việt Nam

SAIGON.— Hội Đồng Trung Ương Hội Hướng Đạo VN, niên khóa 70-72 đã nhóm họp phiên thứ nhất tại Hội quán ngày 14-3-1970 dưới quyền chủ tọa của ông Hội Trưởng, Bác sĩ Nguyễn văn Thơ. Hội Đồng đã duyệt xét và thông qua danh sách các ban và chương trình hoạt động 1970. Hội Đồng sẽ ra mắt trong tháng tới.

Như vậy Hội Hướng Đạo Việt Nam sẽ do các vị sau đây điều khiển trong 3 năm (1970-1972) : Hội trưởng : BS Nguyễn văn Thơ. Phó Hội trưởng : Giáo sư Nguyễn duy Xuân. Phó Hội Trưởng : Y Sĩ Chuẩn Tướng Vũ ngọc Hoàn. Chủ tịch Ban Thường Vụ : Ô. Huỳnh văn Điệp. Tổng Ủy Viên : Ông Trần văn Lược. Tổng Thư Ký : BS Trần tiến Huyến. Trại Trưởng : Ông Lê mộng Ngọ.

Thông Tín Viên Văn Đô bị bắt giữ

SAIGON.— 11 giờ trưa 16-3, thông tín viên Văn Đô (lấy tin Đô Thành cho các báo) ở Tòa án đi ra vừa leo lên xe thì nhân viên an ninh đến vây xét trong xe và cặp da của ông rồi bắt ô. luôn. Nhiều người trông thấy cảnh trên nhưng chưa hiểu ô. Văn Đô bị bắt về lý do gì. Một nhiếp ảnh viên tòa án cùng bác tài xế lái xe cho Văn Đô cũng bị bắt đưa luôn lên xe về Nha Cảnh Sát Đô Thành. (CC.)

Xin ngủ nhờ không được, tạt át xít vào chủ nhà

SAIGON.— Trong phiên xử việc thẩm vấn, tòa Tiểu hình đã xử phạt bị can Lâm Tân (37t), 1 năm tù ở về tội cố ý gây thương tích cho Châu Mui và Liên Xôi. Bị can Trần thang Y bị tình nghi đã xúi bẩy Tân có những hành vi tạt át xít vào mặt 2 nạn nhân được tòa tha bổng vì nghi vấn. Theo cuộc thẩm vấn bị can và nhân chứng, khoảng hạ tuần tháng 11-69 Tân thường ngày đi làm ăn, tối đến lại tìm tới trước sạp hàng của 2 nhân chứng ngủ nhờ, nhưng sáng ra vẫn không chịu thức giấc đi chỗ khác làm cản trở cả việc dọn hàng của họ nên họ có yêu cầu Tân tìm chỗ khác mà ngủ. Do đó, Tân để tâm thù oán rồi thừa dịp vào hôm 2 bà kia đang lúi húi dọn dẹp cửa hàng, Tân đi tới cầm 1 lọn át-xít hất vào mặt 2 nạn nhân rồi bỏ chạy, nhưng y vẫn bị bắt giam từ ngày 25/11/69 để ra tòa nhận bản án trên.

Giải tỏa hàng quán gần cầu Xa Lộ

GIA ĐỊNH.— Gần đây, lợi dụng sự dễ dãi của Nhà Chức trách nhiều người đã lén dựng những ngôi hàng quán giải khát gần đầu cầu Xa Lộ Saigon (gần quán Cây Dừa cũ) một cách bất hợp pháp. Vì lý do an ninh, trật tự, nên vào sáng ngày 15-3, thừa lệnh thượng cấp, nhà chức trách đã đến điều tra, được biết những ngôi hàng quán nói trên là của 4 thiếu phụ tên Hoàng kim D., Trần thị C., Nguyễn thị B., Vũ thị H. làm chủ. Tất cả đã được nhân viên công lực giải thích và yêu cầu giải tỏa càng sớm càng tốt. (PV)

Vợ Việt chết, chồng Mỹ đưa 2 con về Mỹ

SAIGON.— Vụ nổ tại hành lang Tòa Hành chánh Quận 3 đường Phan thanh Giản vào 11g20 phút trưa ngày 14-3 đã làm 7 người bị thương được chở vào bệnh viện Bình Dân cứu cấp, qua chiều 14-3, có một thiếu phụ nặng hơn nên đã tắt thở trên giường bệnh. Lúc đầu trong mình nạn nhân không có giấy tờ (vì bị bay lạc) nên chưa được biết tên.

Qua sáng ngày 15-3, thì người nhà của nạn nhân thấy thân nhân không về lại nghe tin có vụ nổ và có một thiếu phụ bị thương nặng đã chết tại Bình Dân bệnh viện nên họ đến đấy nhìn mặt và cho biết tên thiếu phụ trên là Đỗ thị ngọc Lan (25t.) vợ của Mỹ kiều Johnon O.R. (33t.) nhân viên dân sự Mỹ ngụ tại đường Trương minh Giảng. Hai người ăn ở có 2 đứa con. Sau khi nhìn được tử thi của vợ, Mỹ kiều trên đứng ra làm thủ tục mai táng vợ và nghe đâu ông lãnh 2 đứa con đưa về Mỹ. (DL)

Honda húc nhau : ông gãy tay, nàng trầm trọng

HẬUNGHĨA.— 9 giờ sáng 16-3, một tai nạn lưu thông xảy ra tại ngã tư Cô Chi, 2 người cỡi xe Honda đụng nhau dữ dội. Tai nạn làm ông tên Ngô văn C. (46t) và cô Nguyễn Thị Út Nh. (19t) ngụ tại xã Phước Hòa quận Phú Giáo (Bình Dương) bị thương nặng, cô Út Nh. bị bể đầu ra máu lỗ tai, còn ông C. gãy tay mặt. Cả 2 được chở đến bệnh viện cứu cấp. bệnh tình của cô Út trầm trọng e khó sống. (AH)

Đang ăn cơm, bị NDTV rủi ro làm nổ súng trúng đùi

SAIGON.— 12giờ 40 trưa bà Dương thị K. (39t) ở đường Lương như Học thuộc quận 5) đang ngồi ăn cơm trong nhà, thình lình bên ngoài có tiếng súng nổ và viên đạn bay lạc vào trúng bắp vế trái bà K.

Cảnh sát quận 5 mở cuộc điều tra thì biết giờ nói trên có một đoàn viên Nhân Dân Tự Vệ đứng gác tại trụ sở đường Phạm hữu Chí vô ý làm súng nổ làm bà K. bị thương. Cậu NDTV trên đã bị nhà chức trách mời về bót. (CC)

Dùng dao rạch bụng toan tìm cái chết

SAIGON.— 1giờ trưa 16-3, ông Trương Văn X. (30t) lao công ngụ ở đường Nguyễn Khoái (Khánh Hội) nằm bất tỉnh trong buồng, bụng bị rạch bằng dao một đường từ ngực xuống rốn. Bệnh tình ông có mòi nặng nhưng không [illegible] nỗi thiệt mạng. Theo người nhà của kẻ chán đời cho biết ông X. đã [illegible] việc gia đình nên tự vận. (AH)

Tuần qua có 670 cán binh Cộng Sản hồi chánh

SAIGON.— Các cơ quan Chiêu Hồi trên toàn quốc trong tuần lễ kết thúc ngày 14-3 vừa qua đã tiếp nhận 670 cán binh Cộng Sản về hồi chánh.

Số hồi chánh viên trên gồm 374 người thuộc thành phần quân sự, 234 cán bộ chính trị và 62 người thành phần khác. Theo tin Bộ Chiêu Hồi cho biết Vùng IV Chiến Thuật vẫn chiếm số hồi chánh cao nhất với số cán binh Cộng Sản hồi chánh trong tuần qua là 419 người.

Ham chơi đánh cả cha mẹ, quý tử đời nay bị bắt

GIAĐỊNH.— Ông Nguyễn văn N. (49t ngụ tại xã Bình Hòa Gia Định) có cậu con trai là Nguyễn Kim T. (17t) luôn lười biếng «cúp cua» và thường theo bọn cao bồi du đãng, ông đã rầy dạy nhiều lần mà không được. Hôm 16-3, T. bỏ nhà đi chơi, ông N. bắt về rầy la. Không nghe lời cha mẹ. T. lại còn hành hung ông. Thấy không thể dạy dỗ được, ông N. đành nhờ luật pháp trừng trị cậu con. T. bị đưa về bót. (DL)

Tin bạn nên con gái hỏng cuộc đời

SAIGON.— Tòa Tiểu hình sáng 16-3 đã xử phạt Nguyễn thị Hai (42t) 8 tháng tù ở về tội dụ dỗ gái vị thành niên hành nghề mãi dâm. Nội vụ như sau : Vào thượng tuần tháng 8/69, bà Bùi thị Lạc từ Vĩnh Bình lên Saigon tìm việc làm. Giữa lúc bà Lạc lang thang trên phố thì gặp bà Hai người quen lúc còn ở tỉnh mời [illegible] về nhà nghỉ tạm ít hôm rồi sẽ tìm hộ việc làm cho. Quá tin bạn đồng hương bà Lạc đem cô Dư (15t) con bà về ngụ tại nhà bà Hai. Được hai hôm bà Hai nói với bà Lạc là cô Dư đã có việc làm ở nhà bên Thị Nghè. Bà Lạc tin lời cho cô Dư sang làm, nhưng nơi đây lại chính là động mãi dâm mà bà không hay biết.

Sau hai ngày bị ép buộc bán dâm, cô Dư chịu không nổi bỏ trốn về nhà nói với mẹ. Thế là do sự tố cáo của hai mẹ con bà Lạc, bà Hai bị truy tố ra tòa về tội gạt gái tơ hành nghề mãi dâm. Trước tòa, sáng qua bà Hai khai là đã có sự thỏa thuận của con bà Lạc, sau lời buộc tội của công tố viện, kết quả tòa xử phạt như trên.

Giả sĩ quan toan xâm nhập Thủ đô

SAIGON.— 18g30 ngày 16-3-70, tại Trạm kiểm soát ven biên Xa lộ, nhân viên công lực bắt giữ ông Bồ văn T. sanh năm 1947, can tội mặc quân phục và đeo cấp bậc Thiếu úy không có giấy tờ chứng minh. Khi bị bắt giữ, T. hối lộ cho nhân viên công lực 2.000đ. Hiện T. bị bắt giữ để điều tra xem ông ta giả Sĩ quan để xâm nhập vào Đô thành với mục đích gì ? (STA)

Một cái chết đầy nghi vấn ?

GIA ĐỊNH.— Ngày 16-3, người ta phát giác cô Ng-kim-L. (21t.) ngụ tại xã Long Đức (Nhà Bè) nằm bất tỉnh trong phòng tại 1 căn nhà của chồng cô là Ng-v-B. Nghĩa quân đóng tại đồn Tam Nhơn xã Hiệp Phước (Nhà Bè). Người ta lo chở cô L. vào bệnh viện cứu cấp. Nhưng vừa đến nơi thì cô này tắt thở. Thi hài nạn nhân được chở vào nhà xác. Theo lời chồng của cô L. thì vợ ông uống độc dược tự tử. nhưng sau khi xem lại thi thể thấy cô L. có nhiều vết tích khả nghi, nên bác sĩ đã được Biện lý triệu dụng giải phẫu. Kết quả cuộc khám nghiệm tử thi dường như nạn nhân bị đánh đập. Hiện nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

Đang đêm bị lôi vào bãi tha ma cưỡng hiếp

GIA ĐỊNH.— 9 giờ đêm 16-3. xe tuần tiễu cảnh sát chạy trên đường Phan văn Trị, khi đến hẻm 62 thì thấy 1 thiếu nữ thân thể lõa lồ chạy ra đường la cầu cứu thất thanh. Nhân viên công lực liền chận lại xét hỏi thì nạn nhân cho biết vừa bị kẻ lạ mặt bắt cóc dẫn vào đám mả gần đó bóp cổ giở trò cưỡng hiếp. Hắn đã đánh cô này có thương tích và sau khi thỏa mãn thú tính con quỉ râu xanh còn lột lấy của cô 1 sợi dây chuyền vàng. Nạn nhân cho biết tên là Huỳnh Kim T. (16t). Con quỉ dâm dục đang bị truy nã gắt. (DL.)

Sổ tay

SỨC MẤY

ghi chép

THIỆT HAY DỠN

Nhật báo «Tin Sáng» của các ông DB Ngô Công Đức và Hồ ngọc Nhuận, mới tục bản được số thứ nhì đã bị tịch thâu. Rồi ba hôm sau, trên số báo đề ngày 16-3-1970, báo này lại chạy tựa 7 cột loan tin : «Tin Sáng lại bị tịch thâu lần thứ hai !».

Chiều thứ Hai 16-3-70, trong buổi thuyết trình hàng ngày hồi 4 giờ, ông Huyến, Quản đốc Trung Tâm Quốc Gia Báo Chí, phát ngôn viên của nhà nước, đã cho biết : Chánh phủ không hề ra lệnh tịch thâu báo Tin Sáng. Các ký giả thấy lạ, chạy sang Hạ Viện kiếm ông DB chủ báo TS hỏi thăm, thì ông cho biết có tịch thâu thật, ông sẵn sàng xuất trình giấy biên nhận tịch thâu tại các sạp báo.

Một đàng nhà nước bảo không tịch thâu.

Một đàng nhà báo bảo có tịch thâu.

Một việc sờ sờ trước mắt, xảy ra ở giữa Thủ đô, mà còn không biết đâu là sự thật, rồi những chuyện xa xôi ở nông thôn, chuyện bắt người oan ức v.v... thì biết đằng nào mà lần.

Chẳng lẽ người tịch thâu báo ở dưới đất chui lên, hay ở trên trời rớt xuống ? Dù có ở trên trời rớt xuống, nghĩa là dù có đi máy bay trực thăng mà tịch thâu báo, thì tưởng nhà nước cũng phải biết chớ.

Thiết tưởng cả nhà nước lẫn nhà báo cần phải làm rõ ràng vụ này, để tránh những trường hợp sau này nhà nước cứ tịch thâu bừa đi, rồi bảo rằng không có tịch thâu. Tịch thâu báo là một việc quan trọng, đâu phải chuyện dởn mà kẻ bảo có người bảo không.

ĐIỀU 19

Nhân tiện cũng nên nói qua một chút về điều 19 quy chế báo chí.

Sau khi luật quy chế báo chí Ban hành ngày 30-12-69, Bộ Nội Vụ đã thành lập một cơ quan «theo dõi báo chí». Nhưng vì bị phản ứng tại Quốc Hội, nên cơ quan này được gọi lại là Uỷ Ban Thực Thi Điều 19 luật quy chế báo chí, để tránh hai cái chữ «theo dõi», nghe cứ như là mật vụ, kinh bỏ mẹ.

Điều 19 quy định : «Để bảo vệ an ninh quốc gia, trật tự công cộng và thuần phong mỹ tục, Tổng Trưởng Nội vụ đối với báo chí xuất bản tại Saigon-Giadịnh, Thị Trưởng-Tỉnh Trưởng đối với báo chí xuất bản tại địa phương liên hệ, có thể ra lịnh tịch thâu một nhật báo hay tạp chí, trước khi lưu hành hay trong khi lưu hành.

«Tuy nhiên, chậm nhất là tám ngày sau khi tịch thâu, các nhà chức trách đã ra lịnh tịch thâu phải khởi tố trước tòa án hình sự có thẩm quyền».

Vấn đề đặt ra là lệnh tịch thâu được ban hành bằng nghị định đàng hoàng, hay chỉ cần một khẩu lịnh cũng có thể tịch thâu báo ? Lịnh tịch thâu có cần cho nhà báo biết, hay nhân viên công lực cứ tịch thâu bừa đi, rồi... hạ hồi phân giải ? Cần phải hỏi kỹ như vậy để tránh lạm dụng. Để biết trong trường hợp nào nhà báo được quyền coi lệnh tịch thâu là hợp lệ, hoặc bất hợp lệ, và từ chối cho tịch thâu báo. Cũng cần biết rõ như vậy để tránh trường hợp nhà báo bảo rằng báo bị tịch thu, còn nhà nước bảo không có tịch thâu, như trường hợp T.S.

Lại còn cái khoản «truy tố trong vòng 8 ngày». Từ đầu năm 1970 đến nay, đã có ít nhất hai tạp chí và hai nhật báo bị tịch thu. Lý do tịch thâu có đủ để truy tố theo luật không, hay chỉ là «ngứa tay làm bừa» ?

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Đồng tâm hợp lực.

Sau lời giới thiệu của Lý Lực Thế, Tiểu Bảo lại chắp tay xá dài các vị Đường Hương chủ.

Lý Lực Thế đưa đi đến tận từng người, trước hết là chín vị Đường hương chủ, kế đó là các vị phó Hương chủ cùng các vị hộ pháp.

Chín vị Hương chủ cùng đứng lên khẽ vòng tay :

— Không dám, xin tiểu huynh cứ tự nhiên.

Các người khác lại bước tới nắm lấy tay Tiểu Bảo không cho làm lễ. Nhưng thân pháp của Tiểu Bảo thật là nhanh lẹ, vừa mở miệng vái chào là gã đã nhanh như cắt quỳ xuống rồi, các vị Hương chủ có muốn đỡ cũng không làm sao đỡ, đành phải quỳ theo gã.

Trong đại sảnh bây giờ hơn hai mươi người, Tiểu Bảo không làm sao nhớ rõ hết tên, gã chỉ biết đại khái họ toàn là những nhân vật trọng yếu trong Thiên Địa Hội.

Gã nghĩ thầm : Lạ nhỉ, mới vừa nhập môn mà họ đã xem mình như là người thân của họ, họ không chút ngại ngùng khai tên vanh vách ra tất cả.

Đợi Tiểu Bảo tham kiến mọi người xong, Trần Cận Nam mới chậm rãi lên tiếng :

— Chư huynh đệ, ta thu tên đệ tử nhỏ này, ta muốn cho gã gia nhập luôn vào Thiên địa Hội.

Mọi người đồng thanh đáp :

— Như thế thì tốt lắm ! Tốt lắm !

Liên Hoa Đường, Hương chủ Quý đức Trung là một lão già râu tóc bạc phơ, ông ta đứng lên nói thật chậm :

— Từ ngàn xưa cứ hễ thầy sao thì trò như vậy, đệ tử của Tổng đà chủ nhất định sẽ là một thiếu hiệp tài trí hơn người, nhất định sẽ lập nên kỳ công trong bang hội của chúng ta.

Mã Siêu Hưng một người vừa lùn vừa mập là Hương chủ của Gia hội Đường, ông ta đứng dậy cười toe toét :

— Hôm nay tương kiến với Vị tiểu huynh mà không có chút lễ gì, vậy thay vào đó, họ Mã tôi đây cùng với Quí Hương chủ xin đứng ra làm người giới thiệu cho tiểu huynh nhập hội, chẳng hay Quí huynh ý kiến ra sao?

Quý Đức Trung cười ha hả :

— Lão Mã mà tính toán, thì còn ai cãi vào đâu nữa ? Nếu gọi là lễ kiến diện, thì đây là một thứ lễ khỏi mất tiền, họ Quí này xin tán thành cả hai tay.

Trần cận Nam quay qua phía Tiểu Bảo :

—Nhị vị bá bá đây là người lớn trong hội, đã sẵn sàng đứng ra giới thiệu, ngươi hãy bước đến tạ ơn.

Tiểu Bảo miệng vâng chân bước, gã đến trước mặt hai vị Đường chủ vòng tay mọp xuống.

Trần cận Nam nói tiếp :

— Quy củ của bản hội, tùy hành động của anh em bản hội sau này rất có quan hệ đến người giới thiệu. Tên học trò nhỏ của ta tuy rất khá lanh lợi song e rằng chính vì sự linh lợi đó mà rất có làm sai quy củ. Quý, Mã nhị vị Đường chủ đã sẵn lòng đứng ra tiến dẫn, sau này, xin cũng nên phụ với ta mà chia lấy một phần trách nhiệm, nếu thấy có làm điều chi sơ xuất thì phải hết lòng giúp ta dạy dỗ, tuyệt đối không nên vị nể.

Quý Đức Trung nói :

—Tổng đà chủ quá khiêm cung dè dặt, môn hạ của Tổng đà chủ thì đâu lại có người đi làm sai chạy nội quy của bản hội hay sao ?

Trần cận Nam nghiêm mặt :

— Không phải tại khiêm cung đâu, nhưng thằng bé này với tánh tình của nó quả thật làm tôi không được yên tâm. Tất cả anh em phải thật tình vì tôi mà dạy dỗ cho hắn, có như thế trong lòng tôi mới nhẹ được phần nào gánh nặng.

Mã Siêu Hưng cười hề hề :

— Hai tiếng dạy dỗ thì thật tình không dám nhận, người anh em đây tuổi nhỏ nếu có điều chi không rõ lắm, thì tất cả anh em chúng tôi có bổn phận phải nhắc nhở tận tình.

Trần Cận Nam gật đầu :

— Xin cám ơn chư vị.

Tiểu Bảo nghĩ thầm :

— Mình không làm chuyện gì hư hại, sư phụ lại cứ lo sợ phập phồng. Đừng ra gọi cái lão phải gió ấy không phải là sư phụ thật tình của mình, mình mới hại lão te mù mắt, chứ nếu một người thầy chân chính như thế này, thật lòng ra công dạy dỗ cho mình, mình lẽ đâu đi làm những điều càn bậy. Nếu cứ giống như lời sư phụ nói, tất cả những người nơi đây xúm lại canh chừng dạy dỗ, thì chắc chắn là mình hết còn cựa quậy gì được nữa.

Trần Cận Nam lại đứng lên nói tiếp :

— Xin nhờ Lý huynh đi sắp bày hương án để cho Tiểu Bảo làm lễ nhập hội.

Lý Lực Thế lãnh lịnh lui ra. Trần Cận Nam lại nói :

— Chiếu theo nội quy của bản hội, người mới gia nhập phải được hai người tiến dẫn, sau đó điều tra lai lịch và thân thế, công việc này ít nhất là nửa năm, nhiều khi phải đến một đôi năm. Sau khi điều tra xong mới khai lễ nhập hội, nhưng riêng về Tiểu Bảo là một viên chức trong Thanh cung, một người được nhiều sủng ái bên cạnh vị tiểu hoàng đế, đối với bản hội, việc đó cũng có chỗ hay, cho nên điều kiện nhập hội của gã, chúng ta cũng không nên gò bó cho lắm. Ta cần nói rõ như thế, để tất cả anh em điều biết, tuyệt không phải vì là đồ đệ của ta, mà ta vượt quá nội quy.

Nhiều người nói rập lên :

— Vâng, vâng, chúng tôi đều hiểu rõ việc ấy.

Hồng Thuận Đường Chủ Phương Đại Hồng là một con người vóc dài tám thước, Ông ta đứng lên vuốt chòm râu đen mượt :

— Chúng ta có được một người thân cận với tiểu hoàng đế nhà Thanh đúng là Trời ban phước tốt và cũng là ngày tàn của bọn rợ Thát đã đến. Cơ hội khôi phục giang sơn nhà Minh có nhiều hy vọng. Đây có thể nói là «biết người biết ta trăm trận trăm thắng». Tôi tin rằng, tất cả anh em chúng ta không một ai mà không hiểu ý của Tổng đà chủ đâu.

Tiểu Bảo à một tiếng thật dài trong bụng : Thì ra họ đối đãi tốt với ta là cốt để cho ta làm gian tế bên cạnh ông vua nhỏ, chúng ta có nên làm không nhỉ ?

Hắn nghĩ đến việc hoàng đế Khang Hy đối với mình quá tốt làm cho hắn đâm ra do dự.

Người lập Thiên Địa Hội

Tiếp theo đó là Quí Đức Trung đem lịch sử và nội qui của Thiên Địa Hội ra giảng giải cho Tiểu Bảo, ông ta nói :

— Tổ sư sáng lập bản Hội là họ Trịnh, đại danh là Thành Công, ban đầu Trịnh lão gia suất lãnh binh sĩ tấn công Giang Nam, vây hãm Giang Ninh, sau đó triệt thoái về Đài Loan, tiếp nạp Tổng Đà Chủ đây và thành lập Thiên Địa Hội. Lúc bấy giờ Tổng Đà Chủ là quân sư của Trịnh lão gia, còn tôi và Phương huynh, Mã huynh, Hồ huynh, Lý huynh luôn cả Doãn huynh cố Hương Chủ Thanh Mộc Đường đều là hiệu úy trong đạo quân của Người. Về họ, thì đúng lý thì phải gọi Trịnh lão gia là «Tôn Thất» mới đúng...

Tiểu Bảo biết Trịnh Thành Công năm xưa đã được Minh Triều Hoàng đế ban cho cùng họ trong Hoàng Tộc, ông ta danh tiếng lẫy lừng cả một giải Triết Mân, ông ta chết hồi Khang Hy năm thứ nhất. Điều đặc biệt là sau khi chết, nhưng mỗi khi nhắc đến tên ông ta, ai cũng nói bằng một giọng cực kỳ tôn kính...

Quí Đức Trung nói tiếp :

— Vì đại quân của chúng ta tại Giang Nam quá nhiều, không làm sao rút cả về Đài Loan, cho nên có một số phải đi đến Hạ Môn, nhưng cũng không nhiều lắm, chỉ một bộ phận nho nhỏ thôi, bởi lẽ đó, Tổng Đà Chủ vâng lịnh Trịnh lão gia, ở lại Đại lục thành lập Thiên Địa Hội, đồng thời liên lạc với bộ phận của người.

Tất cả binh sĩ từng có tham gia trong trận đánh Triết Giang, tự nhiên đều trở thành anh em trong Thiên Địa Hội, không cần phải có người tiến dẫn, cũng không cần phải điều tra lý lịch. Nhưng nếu người ngoài muốn gia nhập thì phải làm theo đúng quy củ để đề phòng gian tế.

Nói đến đây, vẻ mặt họ Quí ra chiều biến đổi, ông ta ngưng một chút rồi nói tiếp :

— Nhớ năm xưa, khi đại quân của chúng ta từ Đài Loan xuất phát, có tất cả là một mười bảy vạn, năm vạn thủy quân, năm vạn kỵ binh, năm vạn bộ binh, một vạn du kích chiến, còn một vạn nữa là «Thiết binh nhân», đội quân này người nào cũng mang giáp sắt, tay cầm đao dài, chuyên chặt vào chân ngựa của bọn quân Thát Đát, mọi người binh khí đều không làm sao xâm phạm được vào mình họ. Trận đánh Trấn giang, Tổng đà chủ lãnh hai ngàn quân đại phá một vạn tám ngàn nhân mã của rợ Thát, đó thật là thời kỳ vàng son nhất, uy dũng nhất của chúng ta. Vị thống binh thuộc hạ của Tổng đà chủ cầm quân xung kích, ông ta nghe đám quan rợ Thát vừa chạy vừa kêu «Mã lỗ mã lỗ, thiết hồ thiết hồ».

Tiểu Bảo cau mày hỏi lại :

— Họ kêu cái gì thế ?

Quý Đức Trung nói :

— «Mã lỗ mã lỗ» cũng như mình gọi mẹ ơi, mẹ đi. Còn «thiết hồ, thiết hồ» có nghĩa là chạy mau, chạy mau lên.

Mọi người khoái chí cười ồ.

Mã Siêu Hưng nói :

— Quý hương chủ nhắc lại trận tấn công Trấn giang có lẽ nói đến ba ngày ba đêm cũng chưa hết, bởi vì trận đó rất là oanh liệt, giết bọn rợ Thát thây chất đầy đồng, máu chảy như sông... Nhưng ở đây với bổn phận của người tiến dẫn, anh nên chú trọng vào việc giải thích nội qui, chứ cứ nói điều đó nói cái mẹ đẻ ra con, con sinh ra cháu như thế, thì có lẽ cho đến lúc Vi huynh râu dài ra bằng anh, hay hơn nữa cũng vẫn chưa.....

Nói đến đây họ Mã vụt ngưng ngang, hắn chợt nhớ Tiểu Bảo vốn là thái giám thì làm gì lại có chuyện... mọc râu ? Hắn khẽ liếc về phía Tiểu Bảo, thấy vẻ mặt của gã tiểu thái giam tỉnh bơ như không để ý đến câu nói... móc họng ấy, hắn mới thở phào yên bụng.

(XEM TIẾP TRANG 10)

Muốn có Mái Tóc Đẹp và Trẻ Trung

Xin mời đến : VIỆN UỐN TÓC

THU - UYÊN

194 Trần quang Khải, Tân Định — Đ.T. 90.520

Là nơi lịch sự, trang nhã và đáng tin cậy cho quý bà, quý cô.

Do Cô TÔN - NỮ - NGỌC - UYÊN đảm nhiệm, tốt nghiệp Viện YAMANO BEAUTY COLLEGE (NHẬT BẢN). Dùng toàn thuốc ngoại quốc và dụng cụ tối tân.

Xin mời viếng một lần, bảo đảm quý bà, quý cô sẽ vừa ý ngay.

Thanh Cung mười ba triều

tịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 21

Du ngoạn Doanh đài

Hai anh em Nỗ nhĩ Cáp tề chưa từng tới Bắc kinh bao giờ, cho nên khi tới nơi, họ thấy kinh đô này hoa lệ phồn thịnh, nhân vật thanh tú thì trong lòng lấy làm mến thích lắm. Rồi trong chớp mắt, những cung điện cao lớn hiện ra trước mắt khiến họ đâm ra sợ hãi.

Hai anh em tiến vào trong thành, tới ở trong một tòa khách quán. Ngay đêm đó, có vài vị công công tới dạy cho họ những lễ tiết khi vào triều. Nỗ nhĩ tạ ơn 2 vị công công khá nhiều lễ vật, ngoài ra còn biếu xén khắp cả các nha môn.

3 ngày sau hôm đó đã đến ngày vào triều. Nửa đêm hôm đó, hai anh em Nỗ nhĩ ngồi trên xe lửa đi thẳng tới ngoài cửa triều đình. Họ xuống xe, theo người dẫn đạo, tiến vào nội nhai trong hoàng thành, Lúc đó đêm còn khuya, đường xá còn vắng lặng. Họ chỉ thấy hai bên tường cao vòi vọi đứng sừng sững trong bóng đêm dày đặc. Những góc điện nhô ra ngoài trời, chênh vênh trên đầu các bức tường chỗ cao chỗ thấp không biết bao nhiêu mà kể ? Càng ngắm, càng nhìn, họ càng thấy ly kỳ mới lạ.

Đi quanh đi quẩn mãi, một lúc lâu, hai anh em Nỗ nhĩ mới tới triều phòng trong đó có rất nhiều quan viên túc trực từ lâu tiến ra ngoài đón rước. Một vị quan thông dịch chuyển ngữ cho đôi bên.

Ngưng một lát, mọi người bỗng nghe vọng ra tiếng chuông vang vang từ Cảnh dương cung. Tức thì, ai nấy đều sửa lại mũ áo, rồi xếp thành hàng một nối đuôi nhau tiến thẳng lên điện. Dưới bệ ngọc, hai bên chia ban đứng xếp hàng thứ tự, nghiêm cẩn.

Trời đã rạng đông. Ánh hồng đã soi rực góc trời đông, nhuộm hồng những khuôn mặt của bá quan văn võ đứng trong điện, lặng lẽ đợi chờ, chỉ thỉnh thoảng nghe mấy tiếng sột soạt của các tà áo mới bị gió thổi tung rồi lại im bặt.

Mọi người đứng đã khá lâu. Bỗng tiếng nhạc trỗi dậy, vừa lúc trời đã sáng tỏ. Trên điện, màu sắc rực rỡ, lấp lánh làm chóa cả mắt, khiến khó nhìn rõ mọi thứ. Bọn thị vệ ngự tiền đi qua đi lại 2 bên tả hữu trước mặt. Lại còn có 2 tên thái giám mỗi người tay cầm một cây đèn bông sa cung đăng diễu qua diễu lại trước ngự tọa, nhảy múa theo điệu nhạc khi khoan thai, khi dồn dập. Nhảy múa một lúc xong, họ chia ra hai bên, đứng sừng sựng như 2 cái cây người, lặng lẽ, nghiêm trang, tiếng âm nhạc cũng lập khắc ngừng bặt.

Nếu chú ý mà nhìn, thì mới biết được rằng lúc đó Thần tôn hoàng đế đã ngồi ngay ngắn trên ngai vàng cao ngất, tận phần cùng điện xa sâu. Điện đình đã lặng lẽ, càng lặng lẽ thêm.

Bỗng trên thềm đá, có tiếng roi gõ mạnh : cạch, cạch, cạch, 3 tiếng. Tức thì Tán lễ quan đứng 2 bên cạnh điện, xướng lễ. Thế là các văn thần võ tướng chia ban tiến lên từng đợt rồi quì xuống dập đầu gục lạy. Ninh viễn bá Lý thành Lương cũng nối gót trăm quan bò dài xuống đất, miệng trịnh trọng tâu mấy điều, rồi chỉ trong giây lát, từ bên trên có lệnh truyền xuống. Lương thụt lùi lui ra. Lúc đó, hướng đạo quan mới đưa 2 anh em Nỗ nhĩ lên điện.

Một tấm thảm nhung trải ngang chữ nhất suốt từ bên tả sang bên hữu trên thềm điện. Hai anh em Nỗ nhĩ tới đây, ngừng lại, quì mọp xuống, rồi làm lễ «Tam quỵ cửu khấu» (ba quì chín lạy). Tán lễ quan hô một tiếng «lui» lớn, tức thì 2 anh em đứng dậy lui xuống mé dưới điện, tâm thần như bấn loạn, mê man, không nhận xét rõ ràng được mọi việc, lẽ nỗi mặt đức hoàng đế như thế nào cũng chẳng rõ nữa.

CÒN TIẾP)

Nửa cõi sơn hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ BẢY

Hán Quan Tẩu Nguyệt

Thiên Sơn thần ni đột nhiên xuất hiện

Đang lúc ấy, bỗng nghe thấy có người lớn tiếng niệm Phật hiệu. Tiếng niệm mỗi lúc một cao, một rõ ràng, âm thanh rung động như cả ngàn con ngựa đang phóng chạy trên không, và cũng tựa như tiếng thông reo trước gió khiến ai nấy đều cảm thấy đầu óc tỉnh táo hẳn.

Tôn Kha Ba thất kinh thầm, đưa mắt dáo dác nhìn ra tứ phía, tìm kiếm xem người nọ là ai ?

Bỗng nghe thấy Hà Ngọc Trì bị điểm huyệt đạo đứng ở cạnh đó bỗng thất thanh la lớn :

— Sư phụ ! Sư phụ ! Đệ tử ở đây đây !

Tôn Kha Ba càng kinh hoàng thêm, quát hỏi :

— Sư phụ ngươi đã tới đấy ư ?

Đoạn lão lại đưa mắt dáo dác tìm kiếm, nhưng thấy bốn bề vẫn vắng lặng như trước, không phát hiện được điều gì khác lạ cả.

Trong lúc lão đang kinh ngạc, thì bỗng nghe thấy ở phía sau lưng có tiếng niệm «A Di Đà Phật» vang lên. Tôn Kha Ba vội quay đầu lại nhìn thì thấy cách đó không xa có một vị lão ni, tướng mạo rất hiền từ, tay cầm một chuỗi niệm châu.

Gió núi thổi lồng lộng, khiến áo bào của bà ta bay phất phới, nom lại càng có vẻ tiên phong đạo cốt thêm.

Thầy trò Tôn Kha Ba, Tề Như Phong cùng người họ Lục, nhân vật Yến Sơn phái, bất giác đều kinh hãi, đưa mắt nhìn nhau.

Bọn Tề Như Phong thì không đáng kể, nhưng Tôn Kha Ba đã được người ta ban cho cái danh hiệu là «Đệ nhất cao thủ ở Thanh Hải», công lực không kém gì Vũ Trụ ngũ Kỳ, nay có người đến cận sau lưng mình mà vẫn không hay biết. Nếu quả như người đó muốn tấn công lén thì tính mệnh làm sao còn tồn tại được nữa ?

Vị lão ni vẻ mặt hiền từ nọ xem ra có lẽ là Thiên Sơn Thần Ni. Thiên Sơn khinh công đã nổi danh là thiên hạ vô song, lúc này đích mắt bọn họ được trông thấy, quả nhiên danh bất hư truyền.

Thằng nhỏ đen thui bỗng thấy một lão ni có xuất hiện, mà bọn người hung ác nọ đều có vẻ e dè, liền nghĩ thầm :

«Hay lắm ! Cả người không lưu ý đến ta. Ta không thừa dịp này đào tẩu thì còn đợi đến bao giờ nữa ?»

Nghĩ đoạn, hai mắt nó đảo lộn, xem xét tình thế không ngừng, đợi chờ cơ hội thuận tiện. Bỗng nghe thấy Tôn Kha Ba cất tiếng cười lanh lảnh, hỏi :

— Không biết Thần Ni giá lâm là có điều gì muốn chỉ giáo thế ?

Thiên Sơn Thần Ni miệng niệm phật hiệu, đáp :

— A Di Đà Phật ! Thỉnh lão tiền bối nể mặt cùng là đồng đạo của võ lâm mà tha thứ cho tiểu đồ bần ni một phen.

Nói đoạn, bà ta liền giơ tay ra chỉ vào Hà Ngọc Trì. Sắc mặt Tôn Kha Ba biến đổi luôn luôn. Đắn đo suy tính hồi lâu, lão tươi cười đáp :

— Sao Thần Ni lại quá lời như vậy. Có gì đâu mà gọi là tha thứ. Lão phu chỉ có ý định đưa lệnh đồ trở về Đông doanh, để trao đổi ý kiến với nhau đấy thôi.

Vừa nói, lão ngấm ngầm vận Âm Hàn chưởng lực lên tới mười hai thành công lực, chuẩn bị xuất kỳ sẽ ra tay tấn công luôn.

Tôn Kha Ba muốn cậy nhiều thủ thắng

Trong sự suy tính của Tôn Kha Ba, âm hàn chưởng lực của hắn đã luyện tới mức chí cao vô thượng, dù Thần Ni có là Đại La Thiên Tiên giáng phàm cũng không sao chịu đựng nổi một thế tập kích của lão. Hơn nữa, Vu Viên công của Tôn Kha Ba quỷ dị linh hoạt cực độ, đã được võ lâm công nhận, tuy không bì kịp với khinh công của Thiên Sơn, nhưng cũng không thua kém là bao. Hiện tại cạnh đó lại còn có Tề Như Phong, Ma Cảo thủ của Yến Sơn phái, và đồ đệ của lão là Sài Đạt Mộc, nên Tôn Kha Ba đã lượng định kỹ tình thế, y liền khẽ quay sang ra lệnh cho Sài Đạt Mộc giữ gìn chặt chẽ Hà Ngọc Trì để làm con tin trước, còn chính lão thì chuẩn bị cùng Tề Như Phong, Ma Cảo Thủ, tới lúc cấp bách sẽ liên tay đối phó với lão ni, ắt thế nào cũng sẽ nắm được phần thắng.

Thiên Sơn Thần Ni bỗng niệm Phật hiệu, hỏi :

— A Di Đà Phật ! Lão tiền bối không chịu phóng thích tiểu đồ của bần ni ư ?

Tôn Kha Ba cười nhạt một tiếng, đáp :

— Xin thần ni hãy nể mặt mỗ một phen, để Tôn mỗ đem lệnh đồ trở về Đông doanh, Tôn mỗ bảo đảm là quyết không tổn thương đến một sợi tóc của lệnh đồ.

Thiên Sơn Thần Ni chậm rãi nói :

— Nói như vậy, là lão tiền bối đã nhất quyết thế, phải không ?

Tôn Kha Ba ung dung đáp

— Nếu lão phu đã nhất quyết, thì Thần ni định đối phó với mỗ ra sao ?

(Còn tiếp)

Bố Cáo

Yêu cầu Ông NGUYỄN-MINH-NGUYỆT, căn cước số 271.982 cấp tại Tân Bình ngày 06-01-1962, trước tháng 3 năm 1969 có giúp việc cho Hãng NGUYỄN-THỊ-TIẾNG, hãy hoàn trả các «giấy ủy quyền» Hãng đã lập cho Ông tại Cần Thơ và Saigon.

Kể từ tháng 3 năm 1969, Hãng NGUYỄN-THỊ-TIẾNG không còn chịu trách nhiệm về mọi việc làm của Ông NGUYỄN-MINH-NGUYỆT.

Hãng NGUYỄN-THỊ-TIẾNG
76 Cộng Hòa SAIGON

KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH Hiệp-Thiên

— Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. Đ.T. 92.623

250.000đ
350.000đ
450.000đ

MỘT MÁY KEM

LÀM ĐƯỢC BỐN VIỆC

Kem hộp — kem cây — kem bọc — nước đá túi

Chạy điện 110/220 — Chạy xăng — chạy dầu cặn

CHÚ Ý : Quí vị sẽ được chỉ dẫn tường tận cách pha chế các loại kem khi giao máy.

Thanh-Phát

575 Phan Thanh Giản Saigon — Điện Thoại 92.844

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhứt.
6) Nếu theo đúng cách chỉ dẫn người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

- Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
- Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
- Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
- Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

Bắt đầu nhận thu ENGLISH FOR TODAY BOOK ONE kể từ ngày 24-12-1969.

CÔNG THÂU : trọn một Book : 2.000đ
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :
Stéréo (3600F : 3000đ) — Mono (4x900F 3.800đ).
Cassette (4 cuốn C90 : 4.800đ).

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN - ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu để tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quí vị.

Bắt đầu nhận thâu BOOK TWO từ ngày 20-1-1970.

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt *2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.*

Cần sang lại Hiệu buôn, gần chợ Bến Thành. Muốn biết thêm chi tiết, Xin hỏi hiệu Bazar Ngọc Ẩn số 63 trong chợ Trương minh Giảng Saigon.

Sang phố số 67 đường Ng-văn Lạc, Thị Nghè, 2 từng lầu, đất nhà chung, tiện mở cửa hàng, gần chợ, trường học. Xin hỏi tại chỗ : cửa trước hoặc cửa sau cũng được.

SANG CỬA HÀNG GẤP Vì bận công việc làm ăn khác không người trông coi rất tiếc phải sang, 1 căn nhà địa điểm rất tốt trước cổng Phi Long, lọt lòng 4mx30m, cửa sau xe Camion ra vô được điện nước Compteurs riêng, buôn bán ngành nào cũng khá, nơi đông dân cư, công nhân 3 sở Mỹ lớn và lính Mỹ. Hỏi Minh Loan, 63 Võ Tánh T.S.N. Nhượng lại sắt các loại đủ xây nhà lầu, hỏi 80/22 Ng. Trãi Cholon.

Đất xa lộ Sang từng lô hoặc tất cả gần cầu Phan Thanh Giản. Hỏi 29 Nguyễn Đình Chiểu Phú Nhuận Gia Định. ĐT 40.204.

Văn phòng sang Văn phòng rộng, đẹp, kiến trúc mới, vùng thị tứ cần sang. Hỏi Viễn Đông Địa ốc Công ty. 102A Công Lý Saigon. ĐT 93740. 98959.

Sang Phố thương mãi (4x20m). Mặt tiền đường Võ Tánh Saigon. Dùng để ở hoặc mở văn phòng. Địa ốc kỹ nghệ lạnh. Có sân để xe hơi. 2 Compteurs điện 110V—210V. Compteurs nước. Điện thoại máy lạnh, (miễn tiếp trung gian). Xin điện thoại 93.780 : Coi nhà tại 93 Võ Tánh Saigon.

Nhà sang gấp APT. 2 phòng ngủ, 1 khách, 1 Bếp. 1 sân chơi có chỗ để xe. 8x12 khu sang trọng, tại Đinh tiên Hoàng. Hỏi 402A Hai bà Trưng T.Đ. chỉ dẫn giá 1.750.000đ

Bar đông khách gần căn cứ Mỹ Tàu, vì đi xa cần sang gấp hỏi hẻm 476 số 476/5 Trương minh Giảng.

Sang rẻ phố buôn bán 2m40x6m tức Hiệu Phi Hùng Moto (điện nước) 219 Trần quốc Toản Trước chợ cá C.L.

Quán đông khách, thiếu người trông nom cần sang hoặc cho mướn. Hỏi nơi 56B Thoại ngọc Hầu GĐ vào buổi chiều.

Nhà in phố sang vĩnh viễn coi tại 265/2 Phạm ngũ Lão 4mx16m, lầu đúc phía sau. 2 máy in dao cắt chữ nghĩa 2T2, ĐT 90354. hỏi ông Đồng.

Sang 5x10=50m2 đất đã đắp nền Hỏi B111 đường Xóm Chiếu (kho 4).

Sang 1 sạp vải có nguồn lợi chắc hàng tháng, địa điểm tốt nhất tại chợ Tân Định. Xin hỏi 120 Lê thánh Tôn.

Sang nhà ngoại ô 3,5x19 thước có gác vùng an ninh ngay trước mặt chợ địa điểm buôn bán lý tưởng, xin liên lạc số 495 hẻm 6 Trương minh Ký Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6 Trương minh Giảng) buổi sáng.

NHÀ ĐẤT

450 ngàn 1 căn nhà gạch, đủ tiện nghi. Hỏi 212/283 Ng hữu Cảnh (xóm chùa) Tân Định hoặc 396 Hai bà Trưng chỉ giùm.

Nhà bán Khu Thương Mại, Cư xá Ng v Thoại số H. 243/13. Đủ tiện nghi. Hỏi Nhà Thuốc Hoàng Định, 118 Ng Kim. Đ.T. 24.802 giờ làm việc.

Bán Biệt thự lầu diện tích hơn 400 th.v. đường Duy Tân Saigon. Hỏi 32 Hồng thập Tự Saigon Đ.T 22976.

Nhà 4mx12m có gác lửng, sân rộng. Số 248/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN (cổng xe lửa số 6)

Bán 1 nhà lầu mặt tiền đường Trương minh Giảng luôn đất tiện buôn bán mở phòng mạch Xin hỏi 386 Trương minh Giảng Saigon, ngoài giờ làm việc.

Bán gấp nhà lầu kiểu Villa luôn 510m2 mặt tiền 55 Trương quốc Dung (cạnh 261 Cách Mạng) giao trống. Bán rẻ tủ lạnh Kelvinator mới, lavabo, aspirateur, Mobylette, Vespa EB. Hỏi 351/24 Cư xá Lê đại Hành Trường Đua.

Bán Một căn nhà ngang 4m dài 17m, đủ tiện nghi, điện 3 giây, máy điều hòa, nước nóng. Nhà số 505/14 Trần hưng Đạo SG. Xin hỏi tại 457/10 Trần hưng Đạo SG.

Bán nhà mặt đường đủ tiện nghi, điện nước, hẻm hông hẻm sau, cửa hậu để mở nhà thuốc, phòng mạch tạp hóa hớt tóc, nhà may, mở phía dưới, hai từng trên thì ở giá 2 triệu 9. Nhà số 132 đường Vĩnh Viễn bán giá 7 trăm ngàn, rẻ hơn nhà trong hẻm. Hỏi tại 287/52 Phan đình Phùng, gần cổng xe lửa chợ Vườn Chuối.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

262 Công Quỳnh Saigon
Đ.T. : 90.167 — 90.498

ĐẤT BÁN RẺ

— Đất Hùng Vương Thị Nghè 10.000m2 Cư xá VNTT có đèn có nước đồ đất bằng thẳng 2.200đ 1m chia từng lô 1.000m2, 2.000m2 bán trống — Đất trống Ngô tùng Châu Giadinh kế trường Tân Thanh 500m2 bán 6.500đ/1m2 — Đất cầu Bông Kỵ Nguyễn văn Học Giadinh 500đ/1m2 bán từng lô 8 mẫu khu kỹ nghệ — Đất Cách Mạng mặt tiền 1.400m2 bán đất không chia lô — Đất Dakao 1950m2 bán gấp chia làm 2-3 lô 25.000đ/1m2 — Đất Nguyễn văn Học Giadinh 1.000m2 5.000đ/1m2.

430 ngàn nhà xây, lầu cây, gần chợ, trường học, chùa, nhà thờ, có điện, đồng hồ nước. Hỏi 212/210 Nguyễn Hữu Cảnh (Xóm Chùa Vạn Thọ Tân Định) chỉ dẫn.

Nhà bán bề ngang 3m80x15m, nhà sau 5mx6m có gát đủ điện nước, tiện lợi nơi làm tiểu công nghệ. Hỏi nơi 207/628 Sư vạn Hạnh Saigon.

Bán nhà 4mx12m có điện, nước. Số 28 Trần quang Diệu nối dài Sg. Giá nhất định 450.000đ.

Bán nhà bìa rộng 200thv, đủ tiện nghi, Hỏi 23L Cư Xá Phú Lâm A.

Nhà bán Hỏi 30/7 Nguyễn bỉnh Khiêm nối dài (Hẻm Bến Cỏ).

Mặt tiền Nhà bán luôn hai căn 4 từng lầu đúc, đang thu hoa lợi 1 căn cũng bán. Hỏi 101 Trần quang Diệu Sg. (tức Trương tấn Bửu cũ).

Bán nhà 99A Tiệm tạp hóa Vĩnh Lợi đường Thoại ngọc Hầu, xế chợ Ông Tạ phố lầu đúc tiện nghi điện nước đầy đủ chỗ buôn bán phồn thịnh.

ĐẤT LONG AN CẦN BÁN

3.350th/v đất cao ráo, giao thông thủy bộ thuận tiện, mở xưởng kỹ nghệ hoặc trường học rất tốt. Hỏi 94 Thiệu Trị Phú Nhuận, hoặc 40 Phát Diệm Saigon, hoặc 949-B Lê văn Duyệt Gia Định.

Bán Nhà lầu đúc 1 tầng 3m8x35m. Hỏi nhà 139/10 Dương Công Trừng nối dài. (Nhà thờ Hầm Phú Thọ, cạnh Cư xá Lữ Gia).

Nhà bán 2 căn mới cất đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại hẻm 629/70F đường Lê văn Duyệt SG, gần Tiểu đoàn 1 Nhảy Dù. Hỏi Võ đường Hồ Bạch Ân.

Bán 2 căn nhà đúc nóc bằng, 3,m2x12m, mặt tiền đường Minh Phụng Q/11 số 583A-583B.

Bán 1 phố lầu đúc tọa lạc tại quốc lộ 1 Biên Hòa, một biệt thự lầu đúc gồm 10 phòng đủ tiện nghi. tọa lạc tại Công Lý Biên Hòa. Hỏi tại số 219 quốc lộ 1 Biên Hòa (trước cửa trường Trung Học Ngô Quyền, Biên Hòa).

Nhà bán Nhà trệt có gác, nước đèn. Hỏi tại Nguyễn Th. Thuật số 16/41/30.

Nhà mặt tiền đường Võ Tánh sang. Có điện thoại, máy lạnh, có chỗ để xe hơi. Tiền phố 3 ngàn (gấp).

NHÀ BÁN đường Phạm Ngũ Lão có đất, đủ tiện nghi. Hỏi bà Mỹ Danh 65/1 Thủ Khoa Huân Sg

Nhà bán 129B đường Nguyễn Hoàng Saigon.

Bán giao trống : 2 phố lầu góc 2 mặt đường cạnh chợ Saigon, phố lầu Bùi thị Xuân, Lê Thánh Tôn, Huỳnh Thúc Kháng, Hàm Nghi Nguyễn công Trứ cạnh chợ Cầu Ông Lãnh, 9 mẫu đất chỉnh trang gần cầu Bông Ky, 636m2 đất trống mặt đường Nguyễn văn Thoại Villa lầu 676m2 Cap St Jacques. Minh Sang 145 Bis Ngô Tùng Châu Saigon.

Bán phố lầu thương mãi mặt tiền có điện nước đang bán sửa TV Radio đường T.M. Giảng. Cần thợ sửa TV rành nghề làm chia cửa hàng đang đông khách. Hỏi 74 Pasteur Saigon.

Bán nhà và đất 4mx32m mặt phố số 452 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Phố thương mãi Ba tầng lầu đường Phan đình Phùng gần chợ, trường học, nhà băng, khu an ninh và đông dân cư nhất, có điện thoại, tiện mở mọi ngành. Đổi xa bán. Hỏi 533 Pétrus Ký Saigon chỉ dẫn.

Bán 300.000đ Nhà lợp ngói, vách ván, 3m20x14m, d.t. chung 76m280, có điện, sân riêng có rào cửa hậu, sân sau, cầu riêng, vùng an ninh, gần đường, nhà thờ chợ, trường học, yên tĩnh, mát mẻ, đường vào nhà tráng ciment sạch sẽ. Hỏi B84/7 Tôn Thất Thuyết, Khánh Hội, hoặc 67/8 Duy Tân Saigon.

Bán 1 căn nhà 4mx18m có gác ván, lót gạch bông, điện nước đồng hồ riêng, bán luôn cả đất giá 1.300.000đ, Số 32/19 Trần văn Thạch Tân Định.

Cần mua một mẫu ruộng gần Tỉnh Bạc Liêu. (Hỏi. Ô. Phạm Ngọc Tân Phòng ngủ Thanh Sơn Bạc Liêu).

Bán nhà 700 ngàn 1 căn nhà đủ điện nước sạch sẽ, mát mẻ, gát suốt, khu an ninh, gần Saigon bến xe lam chợ trường học tiện cho gia đình ít người, hỏi 346/44 Lý thái Tổ Sg.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon đang hưởng huê lợi, Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Bán nhà lầu đúc, đủ tiện nghi gần trường Tiểu học Phan đình Phùng. giao nhà liền. Hỏi 491/24/2B Phan đình Phùng Sg.

Bán Villa nhỏ đủ tiện nghi cho ngoại kiều, đất 10mx25m có chỗ để xe, nhiều cây ăn trái 261/40 Trương minh Ký Gia Định

Nhà bán gần Ngã tư Bình Hòa mặt tiền, có gác công tơ điện nước riêng, 3m5x38m giá 2T2. Hỏi 319 Lê quang Định Gia Định.

Nhà bán 684/22A Trần hưng Đạo Cholon Đầy đủ tiện nghi.

Họa đồ nhà phố Nhận lập họa đồ và xin phép xây cất nhà phố, xưởng v.v... Do số 168/1 đường Nguyễn văn Sâm SG.

Mua 1 nhà lầu Đại học Thủ Đức — Bán 1 nhà song lập 250 thước đất. Hỏi và xem nhà 36/60A đường Lam Sơn Hồ tâm Chí Lăng Gia Định.

Nhà bán thương mại mặt tiền 3 lầu điện, nước, nước nóng 4T. Hỏi 31/2 Nguyễn Cảnh Chân (gần Bộ Lao Động).

Bán Phố thương mãi, lầu đúc mặt tiền đường Chi Lăng Phú Nhuận. Hỏi bà Thọ, 185 Phạm Ngũ Lão Saigon. Đ.T. 99.527.

Biệt thự trệt đúc 5 phòng ngủ phòng khách rộng 2 phòng tắm, 3WC, 2 phòng bồi 2 garage sân thượng, điện 110v 220v. Đất có bằng khoán 1000m2, xây cất trên 250m2. Đường Hoàng Hoa Thám GĐ. Giá 4 tr 700. Tiếp xúc tại 256 Công Lý Saigon.

Phố bán bán 1 căn phố mặt tiền, khu thương mãi, phồn thịnh, luôn đất, có bằng khoán riêng đủ tiện nghi, đang mở cửa hàng đông khách, vì đi xa cần bán. 3m5x16. Hỏi số 8 Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

Nhà bán 1 căn nhà mặt tiền nơi đông dân ngang 7m50 dài 35m gạch bông lợp tôle, tiện mở garage, lò bánh mì, tiệm hay trường học, đất có thuế giá nhất định 2.000.000đ. Hỏi 52 dạ nam cầu chữ Y qua cầu quẹo trái 50m.

1.900.000đ Giá nhứt định, một căn nhà có lầu 14x3,5. đầy đủ tiện nghi, compteur điện nước, căn bìa, trung tâm Đô thành. Hỏi 88/31A Trần Bình Trọng Chợ Quán. Xem nhà suốt ngày.

Bán căn nhà trệt 4mx15m, gạch bông, cửa lưới. Hỏi 154/4 Duy Tân Phú Nhuận (số 50 đi vô lối 40m bên tay trái).

Nhà bán 4mx18m, mặt tiền có điện nước. Số nhà 23 cư xá Đô thành đường Phan Thanh Giản Saigon.

Đất xa lộ 150 ngàn, trước trường Đại Học Thủ Đức cách lộ 400m. Dài 20mx8m=160m2. Hỏi cô Nga 399/25 Phan Đ.Phùng Saigon từ 11g30-03g chiều.

Mỹ Tho cần bán phố lầu, khu thương mãi, gần chợ, gần trường. Hỏi và xem nhà 32 Trương Vĩnh Ký Mỹ Tho.

Bán gấp 1 căn phố lầu đúc 25x4 luôn đất, điện nước riêng tại đường Ngô Tùng Châu Gia Định, Hỏi 209 Hai Bà Trưng Sg. ĐT 91646.

Đà Lạt bán một căn phố lầu, đất tư, Compteur điện nước, gần chợ và trường học. Hỏi và xem nhà tại 35/2 Phan Đình Phùng Đà Lạt.

«Nhận xây cất» Xin liên lạc ngay với nhóm thợ, chuyên môn, về xây cất đã từng kinh nghiệm về xây cất nhà, phố, và nhận trang trí, văn phòng, Bar, Phòng Tắm Hơi, viện uốn tóc, nhà Thuốc Tây, phòng mỹ viện, và sửa chữa nhà, phố, về mọi hình thức. V.V. Xin liên lạc ngay số 212 Trương Tấn Bửu, P.N. hoặc Đ.T. 92173. gặp Cô Hạnh, chúng tôi xin tiếp xúc quí vị.

Xuân Lộc

Bán hoặc cho mướn dài hạn 1 ngôi nhà gạch dài 30th ngang 12th cao 7th50 tại số 53 đường Thoại ngọc Hầu. Có thể dùng đặt cơ sở thương mại, tiểu công nghệ hoặc biến cải thành nhà bảo sanh hoặc dưỡng đường tư. Xin liên lạc với ông Huỳnh Thanh Danh, tòa Đại Biểu Biên Hòa, để biết thêm chi tiết.

Bán Phố lầu 3 tầng luôn 110m2 đất, đủ tiện nghi điện nước Đồng Nai. Khu rất đông ngoại kiều muốn thuê. Hỏi 230 Ng Huỳnh Đức, cổng xe lửa số 6 T.M.Giảng.

Nhà bán luôn đồ đạc, địa điểm tốt xin hỏi 612/5 Ph. Đình Phùng Sg.

Bán Rẻ nhà lầu đúc luôn đất 4x18m. Đầy đủ tiện nghi khu Cư xá yên tĩnh. Hỏi 99 Cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ (trước cửa trường đua).

Villa 500m2 khu yên tịnh, điện nước (điện máy lạnh) nhà xe, phòng bồi, cây ăn trái sân rộng và hồ Nhật Bản tuyệt đẹp. Xem nhà 17 Mai Khôi (trước mặt nhà thờ Chí Hòa đường Thánh Mẫu), hoặc 11 Phạm Hồng Thái Saigon. ĐT 91355.

Nhà bán Trung tâm Saigon đúc, 2 tầng 3x15 compteur điện nước, Meublé mới cất giao nhà trống 255/11 Đề Thám Saigon. Hỏi Giáo-sư Minh Nguyệt 257 Đề Thám Sg. suốt ngày.

Nhà bán luôn đất rộng 3m50 dài 17m đầy đủ tiện nghi điện nước. Hỏi 150/1 Nguyễn-minh-Chiểu chỉ dẫn.

BÁN nhà lầu đúc 6 phòng riêng biệt. Hỏi tại 261/93H Trương M Ký, tiệm may Lưu Luyến.

Nhà kiểu Villa khu yên tịnh mát sân rộng trên 200m. giá 3 triệu. Hỏi 429/24E Trương minh Giảng Saigon.

Cần tiền Bán rẻ một căn 4mx16m có điện nước. Tiện nghi 278/4 Bạch Đằng Gia Định. Cách mặt lộ 70m. Xe hơi vô tận cửa. (Hẻm 21, chùa Viên Quang).

Bán gấp nhà gác suốt 4x20 có hẻm riêng xe hơi vào tận nhà, đầy đủ tiện nghi. Giá 2T. Xem nhà tại 220/158/26 Trương Minh Giảng Sg.

Đất Bán từng lô 80thước vuông (đất đã chỉnh trang và chia lô hợp pháp, có điện, nước) tại ngã tư đường Hậu Giang — Phú Định Cholon, thuận tiện cất nhà, kho hàng, xưởng công kỹ nghệ. Hỏi hãng Á Đông, 284 Bến Lê Quang Liêm CL.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi sân rộng. Hỏi 269/1D Trương minh Ký GiaĐịnh.

Nhà bán 3m5x16m, tiện nghi, gạch bông, điện nước, cống tốt, sân rộng, nhà đúc cửa sắt, hiệu buôn bán cổng chợ Phú Thọ. Hỏi 132 Tôn Thất Hiệp đi Trần Quốc Toản tới hay cửa trường đua tới.

Nhà bán Nguyễn-Thiện-Thuật đường nhỏ 174/42/1 hơn 1 triệu

420 ngàn bán 1 căn nhà ngói, có lầu, điện, nước, gần trường, gần chợ. Cách lộ 20m Hỏi tại 69/2 CA Ng. Cư Trinh Sg.

Đất Linh Xuân Thôn 7.000 thước vuông, mặt tiền đường, vườn cây ăn trái, nhà, điện nước. Xin hỏi tại 73 Nguyễn Trãi Cholon.

Bán nhiều lô đất liền nhau, giá 300.000đ lô 100m2 và 1.500.000đ lô 500m2, tại khu chỉnh trang Phú Thọ (gần Cư xá Lữ Gia). Hỏi 397 Đồng Khánh, Tel 37.739.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỂN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

LỚP TÔI

✠ NGỌC HOÀI QUYÊN (TV)

(Trao tặng tất cả các bạn học cùng lớp mình nhé)

QUYỂN sách vạn vật trên tay mà tôi vẫn chưa học được một chữ nào. Dạo này qua Tết nên các giáo sư cho học bài nhiều ghê ! Cả làm bài cũng nhiều nữa cứ liên liền bắt chết khiếp đi được !!

Nhìn lại đống bài vở «thân yêu» trên bàn lần nữa ! «Chao ôi» ! Sao càng ngày càng thấy nhiều thêm lên, học mãi mà chẳng vô nhỉ ?...

Bài với vở...! Tôi đã bắt đầu thấy khổ sở nhiều vì nó rồi đấy.

Sau khi đã thu dọn hết đống sách vở cho gọn gàng, tôi cũng chẳng biết làm gì nữa ? Những bài học Công Dân. Sử Địa khô khan đã làm cho tôi chán nản, không muốn lôi nó ra học...

Bỗng óc tôi chợt lóe lên một ý nghĩ !... Bây giờ tôi hãy « phóng các » một bài nói về cái lớp học tôi thử xem. Nghĩ vậy, tôi vội vàng lấy bút ra để sửa soạn làm bổn phận của một « văn sĩ, »... Đùa chứ, thật ra là thơ văn vườn đấy các bạn ạ !

Tờ giấy trắng tinh vẫn nằm trên bàn, cầm bút lên tay. suy nghĩ mãi tôi cũng không thể nào «diễn tả» cho đúng và thích hợp với cái lớp học tôi được... có lẽ mới đọc «sơ» qua đến đây các bạn đã tưởng tượng chắc cái lớp học tôi «kinh khủng» lắm đấy nhỉ Thật ra nó cũng chả đến «nỗi» như chắc các bạn đã tưởng đâu có điều là nó «lạ lùng» hơn hẳn các lớp khác đấy các bạn ạ !

«Lớp tôi qui tụ trên 50 «dân từ nhỏ đến lớn... Cùng học chung với nhau đã hơn ba năm nay nên có rất nhiều kỷ niệm vui buồn không sao kể hết được !

Về việc học thì có lẽ hơn hẳn các lớp khác (không phải «mèo khen mèo dài đuôi» đâu đấy nhé ! mà... là các giáo sư nói vậy đó!) nhưng... có điều «đặc biệt» là tôi hay nói chuyện ! chuyện to, chuyện nhỏ, ôi thôi ! bất cứ chuyện gì cũng đem ra để mà nói, mà bàn... «Dân» nào hình như cũng chỉ thích đem cái tài «hùng biện» của mình ra để «thi thố tranh đua» ngay trong lớp, thành ra tiếng «xì xào» suốt bốn giờ học tạo ra một âm thanh thật «hỗn độn» như không bao giờ dứt ! Tội đó lớp tôi đã bị trừ hạnh kiểm biết bao nhiêu lần nhưng..., «chứng nào vẫn tật cầy», càng ngày càng «gia tăng» thêm đấy các bạn ạ ! các bạn đã thấy «phục» chưa ? !!

Nhớ lại hôm đầu năm vào học mà tức cười, hôm đó vào giờ đầu cô T.X thế mà các bạn biết không ? Lớp tôi vì cái «tinh thần» nói chuyện «phát triển» «tệ» nên không cần «kiêng cử» đầu hay cuối năm vì cả ! Và «kết quả» là đã «hân hạnh» bị cô trừ năm điểm hạnh kiểm cả lớp đó ! (Thành thật xin lỗi các bạn cùng lớp tôi nhé) !!

Có hay thì cũng có dở chứ các bạn nhỉ ? Lạ gì «bỉ sắc tư phong» mà lị ?!! (ĐTTT đó) !! Tôi thường nghĩ thế đấy ! Các bạn nào đã «trót nhỡ» «sinh» ra trong cái lớp học này thì nên «hãnh diện» vì cái «thành tích» của tụi mình đi nhé !

Chẳng bao lâu nữa chúng tôi sẽ phải chọn theo ban để học như thế sẽ không còn họp mặt đầy đủ như bây giờ nữa...

Còn đâu những buổi học đượm đầy không khí cười đùa vui vẻ, những khuôn mặt quen thuộc mà hằng ngày chúng tôi cùng gặp nhau. Tất cả những cái đó nó đã ghi sâu vào chúng tôi rồi đó!.

Nhưng tôi mong rằng thời gian đừng qua mau để chúng tôi sẽ được kéo dài bên nhau những phút vui đùa học tập, tận hưởng được tất cả những gì của tuổi thơ hồn nhiên mà thời gian hay vô tình đánh mất dần...

Bây giờ tôi ngồi đây để viết một cái gì thật đậm thắm, thật nồng nàn để đánh dấu cái kỷ niệm của bốn năm học chung sắp qua... và cũng mong rằng các bạn học cùng lớp tôi đừng bao giờ quên những kỷ niệm của lớp học tụi mình các bạn nhé !!...

✠

LÒNG MẸ

✠ THU HƯƠNG

Bác Hai đưa tay lên rờ trán con Hương, đầu nó nóng sao như lửa đốt, bác rút tay lại thở dài suy nghĩ. Bác nhớ lại lời nói của ông «Đốc Tưa» đã nói sau khi khám bệnh cho con Hương «Cháu đây đã bị sưng phổi nặng lắm bà ạ» ! Nghĩ đến đây lòng bác Hai đau đớn thêm khi nghĩ đến việc chạy thuốc cho con Hương. Tiền bạc lúc này đâu có dễ kiếm

Trời về Đông vì lạnh ít người đi chơi ngoài phố, Lâu lâu có một đôi người mua, mà chỉ được năm mươi đồng là nhiều Con Hương con bác đang lên cơn đau nặng nên bác phải ở nhà trong nom săn sóc.., Bác Hai rưng rưng nước mắt, phải chi ba con Hương không mất sớm thì đâu đến nỗi này.

Tiếng đồng hồ nhà bên cạnh đổ 7 giờ sáng, bác Hai chép miệng bước lại giường :

— Hương...,Hương dậy đi con Con Hương chợt lay nhẹ nhìn bác

— Dạ..Má..kêu.,con.

Bác Hai quay đi để dấu 2 hàng lệ đang tuôn xuống trên gò má của bác và nói :

— Hương.Con ở nhà má đi rồi về nghe con !

Con Hương yếu ớt đáp

— Dạ.. má... đi... mau... về với con.,.

Bác Hai khẽ gật đầu kéo cái chăn đắp lên cho con Hương, rồi mở cửa bước nhanh ra ngoài một luồng gió thổi vào mặt bác làm bác Hai rùng mình

Bác Hai định đi vài chuyến kiếm tiền mua thuốc cho con Hương, bác nghĩ đến số tiền mua thuốc cho con Hương và nó sẽ hết bệnh, làm bác Hai thấy có một niềm vui len lén bước vào tâm hồn bác.

Nhưng trái với ý nghĩ của bác Hai từ sáng đến giờ bác ra sức rao mỏi cả miệng, nhưng chả được 1 người kêu làm bác Hai thất vọng, mồ hôi ra nhễ nhại dù là mùa đông lạnh lẽo.

Bác cảm thấy gánh hàng chè hơi nặng, mắt bác hoa lên, trời đất như quay cuồng lẫn lộn, không còn chủ định được nữa bác ngã quỵ xuống đường nằm bất tỉnh

Mọi người hoảng hốt la lên, các người ở đó súm đến đem bác lên xe chở vào nhà thương Một lát sau bác sĩ cho hay bác đã bị dập phổi, bác đang nằm im trên giường đôi mắt nhắm nghiền lâu lâu nơi miệng bác Hai có một dòng máu trào ra. Đôi mắt từ từ trợn trừng nhìn lên trần nhà, miệng ú ớ làm nhảm, Bỗng bác Hai ưỡn người lên, hét lên 2 tiếng :

— Con.., ơi !

Rồi một dòng máu chảy ra như suối nhưng bác cố trường mình rồi im hẳn.

(Xem tiếp trang 6)

Truyện cổ tích

Ba chàng Tý Hon trong rừng

Cổ tích nước Đức (của CRIMM)

• PHAN HUY OÁNH kể

(tiếp theo và hết)

Vì thế cho nên bà mẹ ghẻ lại càng thêm tức giận và ngẫm nghĩ xem có cách gì làm để có thể hại được đứa con ghẻ càng ngày càng đẹp thêm ra của mình không ?

Rốt cuộc bà bèn lấy một cái nồi vạc thật lớn đặt lên trên lò lửa và lấy chỉ gai bỏ vào nấu thật sôi. Khi chỉ gai đã được nấu thật sôi rồi, bà mẹ ghẻ liền lấy nó ra khoác lên hai vai đứa con ghẻ đồng thời cũng đưa cho nó một chiếc rìu, Xong bà bảo nó đi ra ngoài mặt sông băng giá đào một cái lỗ và lấy chỉ gai cho vào để rửa thật sạch Đứa bé gái vâng lời đi ra đào một cái lỗ trên mặt sông băng giá. Trong khi nàng đang đào lỗ, thì bỗng một chiếc xe thật lộng lẫy chạy ngang qua và trong xe có một nhà vua đang ngồi.

Xe dừng lại và nhà vua phán :

— Này em, em là ai và em đang làm gì ở đó ?

— Tôi là một đứa con gái nghèo khổ và tôi đang rửa chỉ.

Lúc ấy nhà vua chạnh lòng thương hại và khi nhận thấy nàng quả rất đẹp, nhà vua liền hỏi :

— Em có muốn cùng về với ta không ?

Nàng liền đáp :

— Thưa vâng !

Nàng đã đáp như vậy bởi vì nàng rất sung sướng sẽ khỏi phải thấy lại cô em gái và bà mẹ ghẻ của nàng. Thế là nàng bước lên xe và cùng nhà vua đánh xe đi. Khi họ về đến cung điện, cuộc hôn lễ được cử hành trọng thể linh đình đúng như lời chúc nguyện của ba chàng tý hon trong rừng trước đó.

Một năm sau bà hoàng hậu trẻ tuổi sinh hạ được một hoàng tử. Khi nghe được tin mừng đó, bà mẹ ghẻ liền vội vàng cùng với đứa con đi vào cung điện và làm như họ muốn đến thăm viếng. Nhưng vì khi ấy, nhà vua đi khỏi và không ai có mặt ở đây nên bà mẹ ghẻ liền tóm lấy đầu trong khi đứa con thì nắm chặt lấy cặp chân của hoàng hậu rồi họ kéo hoàng hậu ra khỏi giường và ném hoàng hậu qua cửa sổ xuống dòng sông đang chảy phía dưới. Tiếp theo đó, đứa con ghẻ xấu xí bèn lên nằm trên giường và bà mẹ trùm kín mền lên đến tận đầu của nó.

Khi nhà vua trở về và định nói chuyện với hoàng hậu thì thì bà mẹ ghẻ thét lớn lên :

— « Ấy khẽ chứ, khẽ chứ ! Bây giờ không phải lúc để nói chuyện và hoàng hậu đang bị chảy mồ hôi thấm cả mình. Hôm nay nhà vua phải để cho hoàng hậu tĩnh dưỡng).

Nhà vua không tỏ ý nghi ngờ gì cả và sáng hôm sau lại đến. Nhưng khi nhà vua nói chuyện với hoàng hậu và được hoàng hậu đáp lại, thì cứ mỗi tiếng hoàng hậu thốt lên lại có một con cóc nhảy ra khỏi miệng trong khi đó đáng lẽ theo thường lệ phải có một đồng tiền vàng rớt xuống. Lúc đó nhà vua bèn hỏi chẳng hay điều đó có nghĩa ra làm sao, nhưng bà mẹ ghẻ già giải thích rằng điều đó là do cơn sốt nặng của hoàng hậu gây nên và thế nào nó cũng sẽ chóng hết.

Nhưng vào đêm hôm đó, tên đầu bếp trẻ của nhà vua nhìn thấy một con vịt cái bơi đến trên dòng suối và nói ;

— Vua ơi vua là vua, vua làm gì đó, vua đang thức giấc hay đang ngủ say sưa ?

Và khi không thấy ai trả lời, con vịt cái liền nói tiếp ,

— Còn những người khách đến viếng thăm tôi thì đang làm gì ?

Lúc ấy tên đầu bếp trẻ tuổi mới đáp :

— Họ đang ngủ say sưa hết cả,

Con vịt cái bèn hỏi thêm :

— Thế đứa con nhỏ của tôi thì đang làm gì ?

Tên đầu bếp trẻ tuổi lại trả lời :

— Em đang say giấc ngủ yên trong nôi nhỏ bé êm đềm xinh xinh.

Lúc đó con vịt cái liền hiện nguyên hình hoàng hậu đi lên phòng cho con bú, ru ngủ đứa nhỏ và đắp mền cho nó thật tử tế xong biến lại thành con vịt cái rồi bơi đi mất.

Việc này đã xảy ra 2 đêm liên tiếp như thế. Đến đêm thứ ba, con vịt cái bỗng nói với tên đầu bếp :

— «Nhà ngươi hãy đi tìm và tâu lại với nhà vua xin người đem thanh kiếm của người ra trước ngưỡng cửa và tung nó ba lần lên trên người của ta ».

Tên đầu bếp liền vội vàng chạy đi báo cho nhà vua hay điều này : nhà vua bèn mang thanh kiếm đến rồi tung nó lên ba lần trước ngưỡng cửa : đến lần thứ ba kiếm vừa tung lên thì bỗng hoàng hậu từ đâu xuất hiện trước mặt nhà vua, tươi trẻ linh động và mạnh khoẻ như thường ngày.

Nhà vua rất đỗi vui sướng. Tuy nhiên nhà vua lại dấu kín hoàng hậu trong một căn phòng nhỏ cho đến ngày chủ nhật sau đó, tức là ngày mà hoàng tử sẽ được chịu phép rửa tội.

Sau khi buổi lễ đã cử hành xong, nhà vua lên tiếng hỏi :

— Phải trừng trị kẻ đã dám kéo ra khỏi giường và ném xuống sông một người khác cách nào cho xứng đáng ?

Bà mẹ ghẻ già liền đáp :

— Phải trừng phạt nó như 1 đứa vô lại và đóng nó trong 1 cái thùng lớn rồi đưa lên đỉnh núi cao buông ra cho lăn xuống nước.

Khi ấy nhà vua liền bảo mẹ ghẻ :

— Thế là bà đã tự tuyên án cho chính bà rồi đấy !

Nhà vua liền ra lệnh cho người ta đem đến một cái thùng lớn và cho nhét bà mẹ ghẻ cùng với người con gái vào trong đó; xong đáy thùng được đóng đinh kín chặt lại rồi thùng được buông ra từ đỉnh núi cao cho lăn xuống và chìm sâu dưới đáy nước.

Thế là xong đời những kẻ gian ác hại người !

✠ ✠

Mặt Trời Sau Lưng

(Cho bé Thủy)

Mặt trời rơi xuống đồi
Đôi mắt nhìn xa xôi
Mơ về miền cô quạnh
Thời gian lên tuổi rồi !

xXx

Cho bóng đêm ru ngủ
Mênh mang con phố nghèo
Dâng cao mùi biển mặn
Mái lá buồn lên «meo» !

xXx

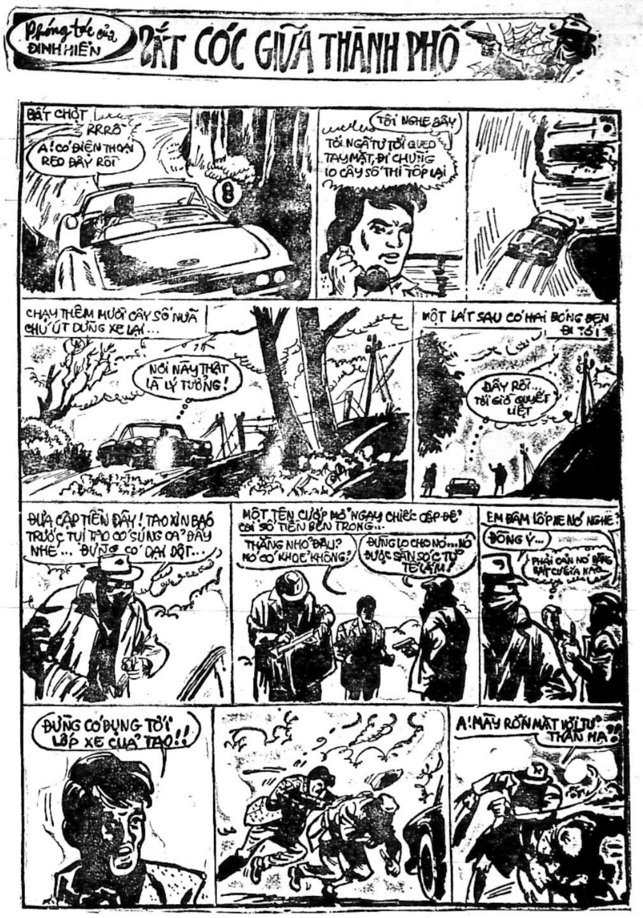
Đường trăn khuya tiếng vang
Như gọi người sang ngang
Có nghe lòng ray rức ?
Trong lời trăn dở dang

xXx

Xin mặt trời nằm xuống
Không gian này đổi màu
Để thị thấm sống dậy
Khi mặt trời trở về sau.

NGUYỄN PHÚ QUÍ

ba : Tuổi rừng Củ Chi


Phóng tác của ĐINH HIỂN
BẮT CÓC GIỮA THÀNH PHỐ
BẤT CHỢT
RRRỒ
A! CÓ ĐIỆN THOẠI REO ĐÂY RỒI
TÔI NGHE ĐÂY
TỚI NGÃ TƯ TỚI QUẸO TAY MẶT, ĐI CHỪNG 10 CÂY SỐ THÌ TỐP LẠI
CHẠY THÊM MƯỜI CÂY SỐ NỮA CHÚ ÚT DỪNG XE LẠI...
NƠI NÀY THẬT LÀ LÝ TƯỞNG!
MỘT LÁT SAU CÓ HAI BÓNG ĐEN ĐI TỚI
ĐÂY RỒI... TỚI GIỜ QUYẾT LIỆT
ĐƯA CẶP TIỀN ĐÂY! TAO XIN BÁO TRƯỚC TỤI TAO CÓ SÚNG ĐA ĐÂY NHE... ĐỪNG CÓ DẠI DỘT...
MỘT TÊN CƯỚP MỞ NGAY CHIẾC CẶP ĐỂ COI SỐ TIỀN BÊN TRONG...
THẰNG NHỎ ĐÂU? NÓ CÓ KHỎE KHÔNG?
ĐỪNG LO CHO NÓ... NÓ ĐƯỢC SĂN SÓC TỬ TẾ LẮM!
EM BẮN LỐP XE NÓ NGHE?
ĐỒNG Ý...
PHẢI CẢN NÓ BẰNG BẤT CỨ GIÁ NÀO
ĐỪNG CÓ ĐỤNG TỚI LỐP XE CỦA TAO!!
A! MẦY RỒN MẶT VỚI TỬ THẦN HẢ?

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 305 —

• Nguyên tác « THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô - Ngọc phỏng dịch

Tên kia lại nói :

— Việc đó hiện đang được nghiên cứu...Nghe đâu bọn người địa cầu vừa bị bắt đó đã tìm được bí quyết ướp lạnh mà danh từ khoa học địa cầu gọi là «đông miên», tức là ngủ trong suốt mùa đông...Nếu việc này thực hiện được ở đây thì chúng ta sẽ trở thành bất tử, sẽ sống mãi mãi trên thế gian này ,.Đó là một lối để dành những tài xuất chúng..

Tên kia đáp :

— Nhưng chúng ta ở trong giai cấp chỉ huy, chúng ta có quyền được hưởng đặc ân đó...Nếu không có chúng ta thì làm sao chế độ này vững mạnh được để rồi tìm ra cái này cái nọ...

An Be gật gù không đáp lời. nhưng trong một khoảng khắc chàng hiểu rằng ở trong vũ trụ này, bất cứ một nơi nào nếu có loài người dù hình dáng ra sao thì cũng đều như nhau cả, nghĩa là cũng có những cái muốn giống nhau. Muốn ăn sung mặc sướng, muốn nhà sao cửa rộng muốn vợ đẹp con khôn, muốn bất tử để hưởng lạc đời đời. Bất cứ nơi nào người ta cũng luôn luôn nhận mình là người có công và đòi hỏi sự đãi ngộ tới mức tối đa đối với mình.

Tên kia lại hỏi :

— Anh nghĩ sao về lời tôi nói ?

An Be không đừng, phải đáp :

— Anh nói có lý...Những nhân tài xuất chúng chỉ để phát minh sáng chế, còn giữ cho chế độ được vững mạnh phải là những người như chúng ta...

Tên kia có vẻ hài lòng trước câu nói của An Be. Chàng thanh niên địa cầu đã đánh trúng tâm lý tên bạn đồng hành với mình.

Tên đó cười lên rinh rích, thích thú vô cùng.

Rồi bỗng nó hỏi thêm :

— Chắc anh biết nhiều về vụ «đông miên» này chứ ?

An Be lắc đầu :

— Chỉ nghe nói thôi... Còn mình sức mấy mà hiểu được cách thức các nhà bác học của ta làm...

Rồi chàng làm bộ ngâm :

— Nếu phương pháp đó được áp dụng, thì rồi đây chúng ta sẽ ngủ một giấc dài, và khi tỉnh dậy chúng ta sẽ trẻ hơn cả con cháu chúng ta !

Tên kia cười :

— Có lẽ thế ! Thật là thú vị, phải không anh ?

Vừa nói xong câu đó chợt có tiếng nói từ trên cao vọng xuống :

— Báo động ! Bọn Lục Giác Tinh đang tính chiếm miền Rừng Thông...Tất cả mọi người chuẩn bị...

Tên lính nó gằn giọng :

— Bọn khốn đó lộn xộn quá...Giá không có bọn đó có phải mình khoẻ không...

An Be yên lặng không nói gì, vì chàng hở miệng ra sợ hố. Cho nên cách tốt nhất là cứ làm theo lời tên lính thì có lẽ ổn hơn.

Tên lính bảo chàng :

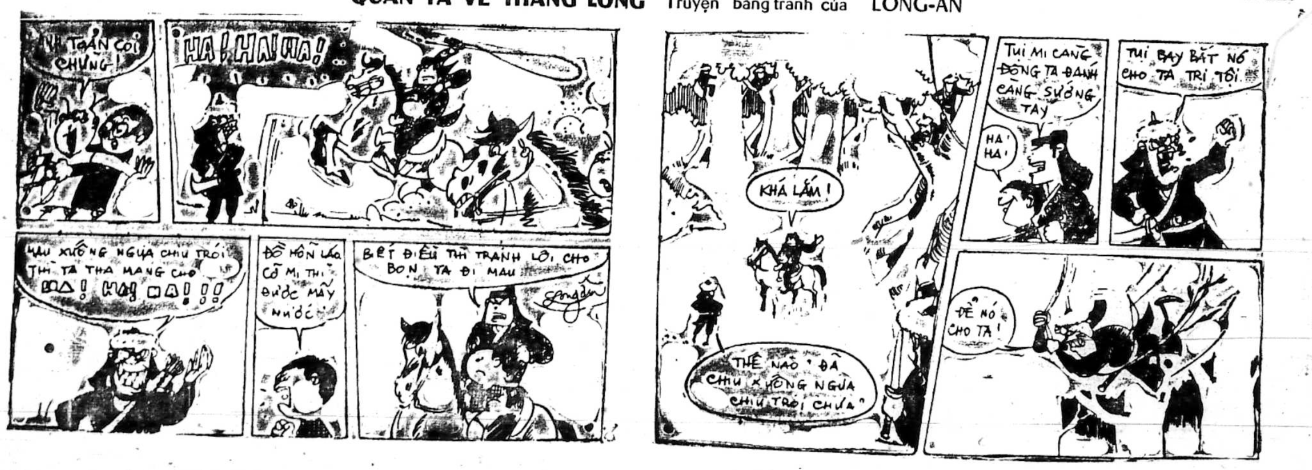
— Chúng ta phải vô phòng hội nhận chỉ thị...Bọn khốn này làm phiền tôi quá :

An Be gật đầu biểu đồng tình.

Tên lính không nói thêm câu nào nữa. Hắn lầm lì tiến bước, và An Be thì khôn ngoan đi sau hắn một chút. Cái sự đi sau này của An Be đã được tính toán kỹ lưỡng...Nếu chàng đi sau cách nhiều quá thì có thể sẽ bị nghi ngờ. Nếu chàng đi ngang hàng mà rồi khi rẽ ngang, rẽ trái rẽ phải chàng không làm đúng thì cũng lộ tẩy luôn. Vậy thì cách tốt nhất là chỉ đi sau một tý thôi, tên kia rẽ lối nào chàng rẽ theo lối đó mà trên nguyên tắc thì dường như chàng cũng thuộc lối như ai.

(Còn tiếp)

QUÂN TA VỀ THĂNG LONG Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


ANH TOẢN COI CHỪNG!
HA! HA! HA!
MAU XUỐNG NGỰA CHỊU TRÓI THÌ TA THA MẠNG CHO HA! HA! HA!!!
ĐỒ HỖN LÁO CỠ MI THÌ ĐƯỢC MẤY NƯỚC
BẾT ĐIỀU THÌ TRÁNH LỐI CHO BỌN TA ĐI MAU
longân
KHÁ LẮM!
THẾ NÀO ĐÃ CHỊU XUỐNG NGỰA CHỊU TRÓI CHƯA
TUI MI CĂNG ĐÔNG TA ĐÁNH CÀNG SƯỚNG TAY
HA HA!
TUI BAY BẮT NÓ CHO TA TRỊ TỘI.
ĐỂ NÓ CHO TA!

Chuyện phiếm

THÔI !...

của HÀ

Ngôn ngữ VN ta vẫn thường được cho là «phong phú» nhứt. Phong phú đến độ mà dân hàng ngoại hóa nào nhập tịch, cố gắng học cách mấy cũng không thông suốt hết được.

Chẳng hạn từ «ông» biến tới «ổng». Rồi bả, rồi cầu, mở, ảnh chỉ... dân ngoại bang hiểu thế quái nào được cơ chứ ! Nhưng kẻ viết bài nầy không dám có tham vọng đèo bồng trình bày hết mọi danh từ trong ngôn ngữ Giao chỉ ta, mà chỉ dám xin đan cử ra đây 1 vài tiếng điển hình làm dzí dzụ.

Như các bạn đã thấy cái tựa đề «THÔI» to tướng phía trên kia, thì tôi chỉ xin nói riêng về một chữ THÔI !

Hẳn các bạn còn nhớ, bài ca rầu rĩ của Nguyễn Long đã mang tựa đề 1 chữ đơn độc như vậy. Với những lời lẽ rất ư ướt át «Thôi em đừng khóc nữa làm gì...»

Rồi chắc là cô ta vẫn khóc nên anh chàng nọ lại tiếp tục nói như gào lên :

« Thôi em đừng khóc, đừng khóc. đừng khóc nữa, đừng để lòng anh trở lại Phút u buồn...

(ở đây chữ đừng có vẻ bị lạm Pháp quá nhỉ Rồi tôi sẽ nói đến nó sau)

Hoặc 1 bài ca khác, buồn bã chia ly :

— Thôi chia ly từ đây, như Ngưu Lang xa người thương...

Đó là những chữ «thôi» có ý nghĩa văn chương tí đỉnh. Còn biết bao nhiêu tiếng «thôi» khác nữa mà tôi cũng không quên đề cập ra đây :

+ Chẳng hạn khi hai người «ngõ ý» gì đó mí nhau nàng ta bèn nói « thôi...anh» Thế nhưng đó là tiếng thôi tỏ vẻ luyến tiếc. « thôi đừng» của các nường còn có nghĩa là « đừng thôi » nữa cơ đấy.

Trong bài thơ 1 chữ tiếng « thôi cũng đóng vai trò trên, như khi hai người gặp nhau thì gọi nhau thất thanh.

— Em ! Anh !

Rồi chắc hẳn chàng ta lại bàn tay năm ngón sau đó mà nàng ta cự nự (dù hết sức yếu ớt)

— Đừng !
— Sao?
— Sợ
— Gì?
— Mẹ
— Không sao?
— Xì...
— Thôi !

Tuy nói thôi mà lòng vẫn «cứ» chao ôi ca 1 sự mâu thuẫn ! Bởi vậy nên mới có câu : « con người là một mâu thuẫn nội tại »

Người mình còn có tiếng «dạ thôi» tỏ vẻ từ chối 1 cách có lễ độ Mỹ thì có tiếng O.K hiểu nôm na như ừ như dạ của mình có một hôm, anh chàng mẽo đen xi xô xí xà rồi ra dấu cái gì đó với một cô bán hàng xinh đẹP. Cô ta chẳng hiểu ất giáp gì ráo cô ta tưởng đâu chàng nọ rủ đi ăn... nhà hàng cô ta bèn thoái thác :

— O.K...thôi !

Ý cô muốn nói «dạ thôi» nhưng thằng nọ hiểu thế quái nào được chữ thôi tưởng cô ta O.K bằng lòng, thế là anh ta bèn nhào dô...mần ăn !

Cũng có cái thôi điêu ngoa nhưng khi ta đi ăn tiệc, thường được người ta ép uống rượu có anh chàng nọ thấy người ta kê miệng chai vào ly mình, mồm cậu ta cứ nói «thôi ! thôi » thế mà tay cậu lại chặn cứng cái chai xuống ly thế quái nào ai rút ra được mà thôi ! Rồi khi đầy ly thì bắt buộc phải... thôi thật !

Một điều buồn cười khác là hình như người đi mua hàng và người bán hàng thường xài tiếng «thôi» lắm lắm. Ví dụ khi bà bán hàng nói 500 người mua nói thôi 300 đồng đi. Bà bán hàng kèo nài :

— Thôi mà cô ba trả thêm đi cô ba, thôi 400 đồng nhé?

— Thôi 300 đồng thôi.

— Thôi mà cô ba buôn bán ế ẩm mà cô ba thôi 350 thôi lại đây...

«Thôi« đó là «thôi» cò kè bớt 1 thêm 2— thôi không dứt khoát. Thôi ba phải. Thôi mà hổng muốn thôi —

Bi giờ tôi xin phụ đề quan trọng 1 tiếng «thôi» khác. Cái thôi này thẳng thừng, cứng ngắt, dứt khoát tư tưởng đó là tiếng thôi trong quân đội ! Cái tiếng này nó thường làm cho cấp dưới sung sướng vô cùng mà có khi cũng đau khổ vô cùng. Chữ thôi làm cấp dưới sung sướng như khi bị đàn anh phạt, mình phải hì hục hít đất, bơm hơi, bỗng đàn anh oang oang lệnh vỡ : «thôi !» Thế là ta bèn Stop rất sung sướng cái màn đau khổ ấy.

Nhưng bên cạnh đó cũng có cái thôi làm cho cấp dưới đau đớn khổ Sở. Khi khi cấp dưới về thăm bà xã hoặc người yêu mà vì quá luyến lưu cái giây phút gần gũi nên trình diện trễ. Bị cấp trên mắng mỏ, cấp dưới khóc lóc rằng ối dào, mẹ em đau nặng, bà em sắp chết...Cấp trên bằng quát :

— Thôi !

Rồi sau đó yên trí là được 15 ... củ khoai từ !

Và bi giờ, thưa quí vị, còn 1 chữ «thôi» nhân gian đang dùng mà tôi xin ghi lại :

«Thôi ! ông kiệm ước ! Xin ông thôi đi cho dân nhờ !

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ ((Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.150
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Tư 18-3-1970 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Năm Trưa Thứ Năm 19-3-70 từ 13g đến 14g30

B.S. Tô Đình Phong 132 Tổng Đốc Phương Cholon
— Nguyễn Thị Mai 9 Trần Quốc Toản Saigon
— Đặng Vũ Vương 6 Nguyễn Hữu Cảnh, Tân Định Saigon

TRUYỀN-HÌNH Thứ Tư 18-3-1970

Việt Nam

(trên băng tần 9)

18g30	Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g33	Tin Ngắn
18g36	Thời sự Quốc tế
18g46	Chương trình Chiêu Hồi
19g35	Thông Cáo
19g40	Hoạt động Thanh niên
20g00	Tin Tức
20g18	Tiếng Chuông Chùa
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Thời sự Quân đội
21g50	Kịch Hai bộ Bà Ba do Nhân Dân kịch đoàn trình diễn
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Kịch (tiếp)
	Đài hiệu—Quốc Kỳ

Mỹ

(trên băng tần 11)

1200	Peggy Flieming Spécal
1300	Bonanza
1400	Ironside
1500	News
1515	Movie The Memarkable Mr. Pernny Packer
1630	Beverly Hillbillies
1700	Wrestling
1800	Information
1830	Ligh Chaparal
1930	Evening News
2000	Sports
2200	Glen Gampbell
1300	11 th Hour News
2321	Tonight Show

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MẠI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Xin các bà ghen vừa vừa thôi !

GHEN NHIỀU QUÁ AI MÀ CHỊU ĐƯỢC !

— NẾU CUỘC THEO DÕI CỦA CÁC BÀ NHƯ ANH EM CẢNH SÁT, NHÂN VIÊN CÔNG LỰC THEO DÕI « VI XI »...
— TRƯỚC KHI GHEN HÃY BÌNH TÂM SUY NGHĨ CHO CHÚNG TÔI NHỜ MỘT TÍ...

Bài của NGU YÊN

(Tiếp theo và hết)

«Anh coi vợ anh, con mụ gái xề đó như nơ pa, em đừng ngán nó,anh sẽ hy sinh tất cả để yêu em,để sống bên em,đi mí em trên con đường tình du dương và làm [illegible] vô cùng rùng rợn» v.v... lại thêm mấy chữ «Hôn em 1 tí lần»,.. thì cũng bỏ cho những ông chồng can phạm kia đắc tội với các bà lắm lắm vậy.

Nhưng thường thường thì những trường hợp trên đây rất ít xảy ra,các bà có bắt được«quả tang» thì kể cũng hơi khó. Vì thế mà đa số đàn ông chúng tôi mới là nạn nhân của những vụ hạch hỏi,tra xét, chẳng khác gì những cuộc thẩm vấnvà lấy khẩu cung của nhà hữu trách vậy, để đến nỗi các đương sự không biết khaithế nào cho «nghe được» vì thực ra có biết gì,làm gì đâu mà khai hả trời !

Tôi đã nghe nói có những ông chồng bị bạn bè chơi nghịch bằng cách bôi 1 chút dầu thơm vào áo sơ mi chẳng hạn. Về đến nhà, bà vợ «bắt hơi» thấy hơi dầu thơm nào đây, thế là có chuyện rồi. Nếu không khéo trình bày «tự sự» để bà vợ lấy lại tin tưởng thì cái oan này chẳng kém cái oan của bà Thị Kính chút nào ! Đau khổ là như vậy đó !

Lại còn nhiều câu hỏi hóc búa ác ôn như giám khảo đưa ra cho thí sinh trong những kỳ thi vấn đáp lấy bằng Tiến Sĩ, Thạc Sĩ nữa, đại khái như :

— Bữa nay, sao anh về trễ ? Anh đi đâu ? Anh nhìn con này đây ?

Mà tội nghiệp, coi đồng hồ chỉ trễ mất có 15 phút thôi, chớ có nhiều nhặn gì cho cam ! Biết vậy nhưng làm sao chứng minh được đây ? Nhiều việc phải ngồi lại Sở, đường kẹt xe, xe hư phải đậu lại bên lề để chữa lấy (vì không có tiền trong túi) ? Hay còn vì những lý do nào khác nữa? Có nói ra, chắc đâu bà vợ đã tin lại bắt dẫn ngay đến nơi để coi thực hư ra sao. trong lúc mệt mà lại đói, thì... vỡ nợ !

Nếu cứ bị la rầy, cật vấn, nghi nghờ như vậy hết ngày lại đêm, tháng này qua tháng khác thì đến bụt cũng phải tức chứ đừng nói chi các ông nữa. Thế là có chuyện cãi cọ, chửi bới nhau đến nơi rồi ! Hạnh phúc đâu còn 100 phần 1000 như trước phải bớt đi để nhường chỗ cho 1 bầu không khí nặng nề, khó thở, nghi kỵ giữ miếng, lãnh đạm, thờ ơ, gây buồn phiền đau đớn cho cả vợ chồng và những đứa con vô tội nữa.

Vậy thì các bà có ghen thì... trước khi ghen, xin hãy bình tâm suy xét kỹ cho chúng tôi được nhờ 1 tí, kẻo oan uổng cho chúng tôi quá chừng ! Nếu làm quá, chúng tôi phải... bỏ nhà trốn đi thì các bà ráng ở lại mà nuôi con. đừng mong chúng tôi đem tiền lương về nộp đủ số cho các bà như trước đây ! Lúc đó. lại chẳng cầu mong «anh nghĩ lại cho em, anh ở đâu hãy về với vợ với con. em đã hiểu lòng anh em thương anh lắm, anh tha tội cho em nhé», như thế thì... nó kỳ làm sao ấy, nó ngượng thấy mồ !

Và riêng tôi cũng xin có lời mách nhỏ các bà là có muốn ghen thì hãy xét coi chồng mình có phải là con người đẹp trai, giàu có, làm to không đã. Chứ chồng mình là quân nhân công chức hạng bét, chưa được thăng tiền bao nhiêu, lương tiền 1 dúm, đã đưa đủ cho các bà rồi, còn lấy đâu mà bay bướm, thì xin các bà hãy tha cho, đừng bày đặt ghen tuông làm chi cho nó .. mất công và mất cả thì giờ, lại làm khổ cho chồng con nữa đấy !

Các bà thấy tôi thành thực thưa chuyện như trên với các bà, các bà có cho là «nghe được» hay không, để tôi còn liệu thân mà gác bút hoặc sẽ bầu chuyện thêm trong 1 dịp nào đó, sau này.

Lòng mẹ

(Tiếp theo trang 5)

Chiều hôm ấy một buổi chiều buồn ảm đạm, bầu trời u ám gió rít lên từng cơn lành lạnh, Mưa rơi tầm tã mỗi lúc một to.

Nơi ngôi nhà xiêu vẹo trong xóm lao động có một đứa trẻ đang cố mở mắt đợi má nó về, nhưng đã hoài công vô ích và má của nó đã đi và đi mãi mãi, về sang bên kia thế giới.Nó yếu ớt gọi.

— Má ơi ! Con lạnh quá má ơi ? Má.

Ánh chớp ngoằn ngoèo trên nền trời đen thẫm chiếu xuyên vào nhà soi rõ gương mặt hốc hác của đứa bé không cha lẫn mẹ.

Ngoài trời mưa vẫn rơi trên mái tôn lộp độp lẫn tiếng lá xào xạc tạo nên một âm thanh hỗn loạn và buồn bã./.

KINH NGHIỆM SỐNG

Chọn xóm mà ở

NGUYỄN-THỊ-LINH

Có an cư mới lạc nghiệp, Làm sao kiếm được một chỗ ở «tạm yên» mà vẫn vừa với túi tiền của ta ? Dĩ nhiên với cái túi (đựng tiền) quá nhỏ,ta không có quyền đòi hỏi quá mức Tuy nhiên, với một số kinh nghiệm,còn con,các bạn—nhất là những bạn ở đô thành—có thể tránh được nhiều sơ hở đáng tiếc.

Bất cứ một bạn nào cần nhà ở cũng cần giải quyết những vấn đề sau đây :

1) Tiện đường chợ búa,
2) Gần sở làm, hoặc nếu không thì cũng tiện đường xe.
3) Cầu tiêu và nơi tắm rửa.
4) Tiện đường cho con cái đi học,
5) Vấn đề nước uống.

Bạn sẽ bảo : «Tiền ít mà thịt muốn nhiều thì làm sao được ?» Bạn nghĩ như vậy thật đúng, nhưng ta cũng nên hiểu rằng trong bất cứ địa hạt nào, nếu am hiểu rành rẽ vấn đề, ta sẽ có lợi nhiều hơn hại.

Nhiều khi vì quá chú trọng đến cái đẹp của căn nhà bạn đã quên hết cả những điểm cần thiết khác.

Bạn cũng nên nhớ rằng. nếu muốn ở cho được « yên thân », bạn đừng bao giờ thuê hoặc mua nhà ở những khu sắp bị giải tỏa. Muốn tránh những điều đó cũng không có gì khó. Bạn có thể tới Tòa Đô chính hỏi thăm cho biết căn nhà bạnsắp ở có thuộc khu vực nói trên không.

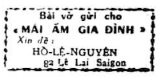
Miền Nam có mùa mưa nên vấn đề cống rãnh cũng cần được đặc biệt chú ý. Bạn nên quan sát xem cống rãnh ở xung quanh nhất là cống ăn thông ra đường có được đặt đúng mức không.

Nhiều chủ nhà thừa mánh khoé đã không ngần ngại ngưng xả nước, tạm không dùng cầu tiêu v.v.. để cho căn nhà mình có vẻ sạch sẽ hơn trước khi cho thuê hoặc bán. Về điểm này, xin mách bạn một bí quyết : Bạn nên tới xem nhà vào giữa mùa mưa. Như vậy nếu đường vào nhà có bị ngập lụt, bạn dễ thấy lắm.

Bạn cũng nên rảo bước một vòng xung quanh nhà xem tại đó có nhiều «ổ rác» hôi thối không và để được biết thêm bạn sẽ giải quyết vấn đề rác rưởi ra sao Nếu khả năng tài chánh không cho phép bạn có nước máy trong nhà, bạn nên chọn những căn nhà cất ở gần giếng.

Sau hết, là vấn đề «lối xóm». Đây là một vấn đề nan giải nhất trong mọi vấn đề. Làm sao kiếm được một nơi có những người hàng xóm hợp với mình ?Những nạn ồn ào quá giờ, trẻ con làm mích lòng người lớn, ngồi lê đôi mách v,v... luôn luôn xảy ra ở những xóm đông người.

Về điểm này, nếu không chọn xóm mà ở được thì bạn nên lựa chiều mà ở với lối xóm cho yên vui.



Đãng Trí

Ba Trợn đi chơi phố bỗng gặp một ông bạn cũ. bèn hỏi thăm :

— Thế nào, bác được mấy cháu rồi ?

— Cám ơn bác. tôi hiếm hoi lắm, chưa được cháu nào cả !

Ba Trợn điềm nhiên hỏi tiếp :

— Thế hả ? Nhưng còn... báo gái. thì được mấy cháu rồi ?

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
ga Lê Lai Saigon

SỔ TAY của THIẾU-TÁ TÂM-SƠN

Nguyên tác : « LES CARNETS DU MAJOR THOMPSON »
của PIERRE DANINOS

Số 17

TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Người Pháp có nhiều lối bắt tay lắm : có thể là nồng nhiệt có thể là thân mật có thể là lạnh lùng, có thể là trốn tránh khó khăn v.v.... Cũng có người cho rằng chỉ sau khi bóp nát bàn tay của người khách ra rồi họ mới cho là đã có bắt tay Có những người khác thì sau khi đã nắm được tay bạn rồi muốn giữ lấy luôn làm như không chịu trả lại nữa vậy và họ dùng bàn tay đó như để nhấn mạnh các lý luận của họ cho đến khi nào xong rồi mới chịu buông xuống. Cũng có những người thì lại ấp ủ bàn tay ta cho thật nóng lên trong bàn tay của họ. Trái lại có những người chỉ chìa cái bàn tay mềm ra mà không dám nắm lấy tay ta. Có những người khác lại chỉ chìa 3 ngón, 2 ngón hay đầu một ngón tay mà thôi. Thây kệ, dù sao thì nó cũng cho ta một cái gì và ta vẫn cứ phải nắm lấy. Tôi đã được thấy rất thường có những người Pháp đã chơi trò lấy thăng bằng thần sầu ở ngay giữa các ngã tư đầy xe cộ để trao những món đồ từ tay trái qua tay mặt hầu phải có bàn tay rảnh rang mà bắt tay một kẻ khác, mà thường thường thì kẻ khác đó mặt lạnh như tiền,

Có 1 buổi tối nọ tôi đã được chứng kiến 1 phê bình gia đang vội vã viết cho xong một bài báo người ta đang chờ. Thế rồi bạn bè ông ta đã lại gần ông ta. Họ ngập ngừng trong giây lát, rồi như bị hoa mắt, họ bỗng ngã vào người ông ta bàn tay chìa ra phía trước.

Trong 5 phut, tôi đã thấy ông ta bắt tay thiên hạ 5 lần và những người này bảo ông :« Xin lỗi ông ! Xin ông chớ có mất thì giờ vì chúng tôi !» Nhưng thật ra nếu ông ta mà không chịu, mất thì giờ vì chúng tôi để bắt tay mấy người kia thì chắc chắn là họ chẳng coi ông ra gì nữa. Bởi vì, về mặt bắt tay này, người Pháp tỏ ra rất nhạy cảm, sẽ có người ghi như sau tức thời :

« Kìa ! Lão ấy không bắt tay mình ta !...»

Hoặc là thiên hạ có thể nói :« Lão ta không bắt tay mình đúng như thông lệ ». Nếu bị nhận xét như vậy thì thật là tai hại. Khi một người Pháp tuyên bố :« Tôi đã từ chối không chịu bắt tay hắn thì chẳng khác nào như ta lên án tử hình một kẻ nào vậy.

xXx

Khi một người ngoại quốc sống lâu ở Pháp họ sẽ có cái thói quen là bắt tất cả những bàn tay nào ở vừa tầm tay của họ. Cho đến đỗi ngày nay khi trở về Anh, cánh tay phải của tôi cứ không ngớt đưa lên khoảng không như một cái máy. Các người đồng hương của tôi không biết dùng cái bàn tay ấy để làm gì nữa.

Bởi vì đưa bàn tay ra thì thật dễ nhưng tới khi muốn rút về thì thật là khó, khi không có ai muốn như vậy, Có một bữa nọ, tại công viên Grosvenor có một người Anh dễ tính đã bắt tay tôi, nhưng họ bắt tay với cái ý nghĩ rằng đây có hề là do ngẫu nhiên, hay có thể rằng tôi là một người ngoại quốc. Trên thực tế, cái mỏ nước ít oi ngăn cách Anh quốc với đất liền, được người ta gọi là cánh (tay) biển hoặc Manche (cán)không phải là không có ý nghĩa.Ta không còn nghi ngờ gì được nữa, đó quả là biên giới của cánh tay. Tám dặm đường biển, và cái cánh tay mà người ta dang ra không phải là cái cánh tay mà người ta hôn. Và cánh tay cứ cử động không ngừng ấy đã phải đành yên phận. Người Anh ngay từ tuổi còn non nớt đã bắt đầu tập khép cùi chỏ vào mình rồi dù là đi chợ, đi ngựa hay ngồi ở bàn ăn cũng vậy,

(CÒN TIẾP)

VŨNG BIỂN LẶNG

— 27 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 6

Phong bất thình lình tát cho vợ 1 cái nên thân. Nàng đau quá khóc ầm lên :

— Bây giờ mầy giở thói vũ phu ra ăn hiếp tao, phải không ?

Phong nghiến răng :

— Mầy giấu con tao ở đâu ? Nói ra, không tao dập chết !

Thủy nhìn chồng bằng đôi mắt nảy lửa, nhứt định không nói,

Trinh bất hàm hỏi Hai Bộn :

— Hai đứa nhỏ đâu rồi ?

Hắn không nói, chỉ âm thầm đưa mắt vào nhà trong. Trinh liền mừng rỡ nói với Phong :

— Đây rồi ! Anh giữ chặt chị cho em.

Nàng xăm xăm bước vào nhà trong. Thủy liềnvùng vẫy gào to :

— Không được ! Không ai được bắt con tôi !

Một tay vẫn nắm vai Thủy, 1 tay Phong vung lên tát liên tiếp vào giữa mặt nàng :

— Đồ đĩ ngựa ! Câm họng ngay ! Ai cho mầy đưa con tao đi ?

Trinh đã bước hẳn vào nhà trong. Nàng thấy 1 chiếc giường nhỏ có buông màn ở 1 góc sát bếp. Nàng vội vã mở tung màn ra. Hai đứa nhỏ, 1 trai 1 gái, ngủ ngoan. Chúng trông xinh xắn quá, thật đáng yêu. Nàng nhè nhẹ bế đứa nhỏ lên. Nó chợt thức giấc, mở mắt nhìn nàng, rồi òa khóc thét. Nàng vội nựng :

— Nín đi con ! Cô của con đây mà !

Từ nhà ngoài Thủy la thật to .

— Chúng mầy đừng có đụng vô con tao. Chúng mầy cút đi !

Bốp ! Tiếp theo là tiếng Phong :

— Câm ngay ! Tao lại bóp cổ chết bây giờ.

Nhưng Thủy vẫn la :

— Bớ người ta ! Chúng nó bắt cóc con tôi !... Chúng nó giết tôi nè...

«Bốp ! Bốp ! Bốp !» Phong gầm lên :

— Tổ cha con đĩ ngựa ! Có câm họng đi không?

Lại có tiếng Thủy :

— Bớ người ta .. ặc ặc...

Nàng không kêu được nữa vì cổ nàng đã bị tay chồng chẹn cứng. Trinh vừa ôm đứa nhỏ vừa bước ra, Thấy Phong 1 tay bịt miệng, 1 tay bóp cổ vợ, nàng hốt hoảng kêu to :

— . Anh Phong ! Anh làm gì vậy ?

Lúc ấy mặt Phong đằng đằng sát khí, Chàng lầm lì không nói, xiết mạnh tay hơn. Trinh vội trao đứa bé cho Hai Bộn, nói :

— Mầy bế nó giùm tao 1 lát. Ảnh giết chết cô Thủy mất.

Hai Bộn vâng lời ngay. Khi đã rảnh tay, Trinh nhào vào Phong, dùng hết sức gỡ tay chàng ra. Nhưng chàng quắc mắt quát :

— Em lui ra ! Để anh giết chết cái giống bạc tình đi ! Đồ trốn chúa lộn chồng !

Mặt Thủy đã tái mét đi, nước dãi chảy xuống dòng dòng. Chân tay nàng đã rã rời, buông thõng. Trinh sợ đến run rẩy toàn thân. Trong lúc cấp bách quá, nàng đâm luống cuống không biết làm thế nào. Thoáng 1 giây trong cơn tuyệt vọng, nàng bỗng thấy lóe 1 tia sáng. Thế là nàng lại nhào vào, ôm lấy Phong. Lần này nàng không tìm cách gỡ tay chàng mà ghé miệng cắn thật mạnh vào bắp tay chàng. Chàng thốt kêu 1 tiếng vì đau, rồi buông tay bóp cổ ra. Tức giận, chàng quạt 1 đấm vào giữa mặt Trinh. Thế mà nàng vẫn cứ lăn xả vào và ghé miệng cắn tay kia của chàng, Nàng lấy hết sức ra nghiến mạnh.

— Ối !

Chàng vừa kêu vừa rời tay khỏi miệng Thủy. Cô này liền ngã quỵ xuống đất, mê man. Trinh hoảng hốt :

— Nguy rồi ! Thủy đã chết !

Nàng quỳ xuống cạnh cô ta, 1 tay sờ ngực 1 tay sờ mũi, mừng rỡ :

— Hãy còn thở !

Phong nghiến răng :

— Sao em lại cứu nó ? Sao em không để anh giết nó đi cho rảnh nợ ?

Nàng không đáp, đứng vụt lên nói nhanh :

— Bây giờ Thủy còn đang ngất xỉu, mình phải bế 2 cháu ra xe ngay. Trao chị ấy cho thằng Hai Bộn trông nom.

Phong nhìn Thủy nằm sóng sượt trên mặt đất, hầm hầm :

— Tao phải giết mầy thì tao mới hả cơn giận nầy.

Sợ chàng làm thật Trinh vội đứng chắn vào giữa, khoát tay :

— Thôi, anh hãy tha cho chị ấy. Việc quan trọng lúc nầy là đưa 2 đứa nhỏ đi đã, Anh vô bế thằng Lực đi, lẹ lên ! Chị ấy tỉnh dậy bây giờ thì phiền lắm đó.

Trước khi nghe lời nàng Phong còn đá mạnh vào người vợ, nguyền rủa :

— Tổ cha con đĩ ngựa ! Tao thương yêu chiều chuộng nhứt đời mà vẫn bỏ đi theo trai. Hạng mầy thì chỉ làm điếm thôi.

Trinh nắm tay chàng kéo đi :

— Thôi thôi, em van anh ! Bế thằng Lực ra xe cho em.

Rồi nàng quay về phía Hai Bộn, chỉ Thủy :

— Tao trao cổ cho mầy coi chừng đó, Nhưngtao cấm mầy đưa cổ ra Đà Nẵng.

Hai Bộn vênh mặt :

— Tại sao cô cấm tôi ? Cô lấy quyền gì ?

Nàng trừng mắt :

— Mầy bây giờ mà cũng dám cãi tao hả ? Mầy còn muốn làm ăn ở cái đất nầy nữa không ? Cái thằng láo !

Hai Bộn vẫn bướng :

— Tôi láo đó, có giỏi cô làm gì coi.

Nàng hơi ngạc nhiên :

— Mầy thách tao phải không ? Tao ngỡ mầy phải biết tao là ai rồi chớ.

Hắn cười nhạt :

— Là ai thì cô cũng không thể ăn hiếp tôi được

(CÒN NỮA)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 83 —

Kim Loan đành xuống xuồng dượng Hai.Con Út mừng vì thoát khỏi tình trạng bối rối.Dượng Hai cố ý bơi xuồng thật chậm để làm lung lạc tinh thần Kim Loan. Ngày mai hoặc ngày mốt, dượng phải giết Tư Tân cho bằng được. Lúc nầy, Tư Tân trở thành kẻ thù, lợi hại hơn ông Cả.

Ông Cả không đủ thể lực để giết dượng. Trong khi đó, Tư Tân có muôn ngàn mưu mô thâm độc, từ việc xông thuốc mê đến việc đâm chém,

Gần đến nhà ông Cả dượng Hai nói :

— Kim Loan giận tôi không ? Là người trong gia đình, bấy lâu nay tôi muốn gặp mợ. Chắc mợ hiểu lầm về tôi, Không có tôi thì gia tài này tiêu tan hết rồi. Cậu Dũng cứ lo ăn chơi tin lời người ngoài. Tư Tân là cái gì mà cậu Dũng quá tin cậy. Trong gia đình 2 cái tang liên tiếp. Mợ biết tại sao không ? Má chết rồi mới đây chị Hai lại chết.

Kim Loan đáp :

— Tôi mới tới sau. Dượng biết thì chỉ dạy dùm.

Để cho Kim Loan tò mò, Dượng Hai nói gọn :

— Ngày nào đó, biết đâu tới phiên Kim Loan Tư Tân là lão già ghê gớm lắm.

— Dượng nói dùm. tội nghiệp tôi. Tôi ở ác với ai mà thiên hạ đòi giết tôi,

— Mợ rảnh thì về nhà tôi giây lát, tôi đưa mợ trở lại nhà ông Cả Chuyện dài lắm.

Phần ghentức,phần thì sợ chết nên Kim Loan nhận lời ngay

Đêm nay,nếu nàng về khuya,ông ngoại rầy rà chớ không lẽ đánh đập.Có thể cuộc gặp gỡ này giúp nàng hiểu bao nhiêu bí ẩn trong hai gia đình.

— Dượng nói thì tôi tin lời dượng. Để tôi bơi xuồng cho.

Dượng Hai mừng quýnh :

— Tôi còn dư sức. Khổ lắm mợ ơi. Người ta giết hại tôi, tôi chịu được : Tôi chỉ lo cho mợ, mợ còn nhỏ quá.

— Tôi là người trong nhà, dượng quá khách sáo.

Dượng Hai nói :

— Nói ra, sợ mợ không tin. Dầu sao đi nữa, mợ cũng tin lời cậu Dũng. Cậu Dũng tốt lắm nhưng dễ tin người nầy người kia.

Gà gáy văng vẳng ở cuối xóm,

Kim Loan giựt mình :

— Khuya rồi ? Xin dượng nói, Tôi thề rằng tin lời dượng.

Dượng Hai nói :

— Tư Tân giết mẹ cậu Dũng. Tư Tân giết vợ tôi, tức là chị cậu Dũng. Rồi đây ông ta giết mợ. Để chiếm trọn gia tài ông Cả. mợ cứ suy nghĩ là thấy rõ,

Kim Loan buột miệng :

— Vậy thì Dũng nằm tại nhà ông Tư Tân là do mưu kế ông ta sắp đặt ?

— Dượng Hai cười dòn :

— Mợ biết khôn rồi đó. Tư Tân muốn gả ép con Út cho cậu Dũng. Cậu Dũng ưa uống rượu.Hễ say rượu rồi thì con người như cục đất.

Kim Loan ôm mặt khóc ;

— Tại sao Dũng Khờ dại như vậy, để thiên hạ lợi dụng ? Thà rằng tôi tự tử... Dượng làm cách nào giúp tôi ?

Biết mình đang thắng thế, dượng Hai nghĩ đến chuyện xa xôi hơn. Kim Loan còn trẻ, còn đẹp. Ngày nào đó, nếu xử sự khéo léo, gia tài ông Cả sẽ về tay dượng, nếu tất cả đều chết, chỉ còn dượng và Kim Loan sống mà thôi. Kim Loan sẽ lâm vào tình trạng khó xử. chẳng lẽ cô ta ở góa suốt đời !

Nếu sosánh tuổi tác thì dượng hơn Kim Loan chừng 20 tuổi. Chuyện hôn nhân giữa một già 1 trẻ không có gì là oái oăm, trái luân thường đạo lý. lúc đầu, dượng và Kim Loan ăn ở với nhau bí mật, thỉnh thoảng rồi lấy công khai hoá. Có lẽ bọn tá điền sẽ đàm tiếu, gây dư luận không tốt. Nhưng kinh nghiệm cho dượng biết rằng mọi dư luận đều bị dập tắt dễ dàng nếu trong những năm đầu tiên, dượng tỏ ra dễ dãi vì vấn đề cho vay, thâu lúa ruộng

Vì quá xúc động,Kim Loan đứng không vững Nàng vịn vào vai dượng Hai :

— Dũng là người như thế nào ?

Dượng Hai đáp ;

— Ngày mai,giờ nầy hay là buổi tối,bất cứ lúc nào,mợ tới gặp tôi.Nhà bây giờ chỉ còn tôi với bé Kiểm.Mợ gặp tôi,tôi nói đầu đuôi cho mợ nghe Dũng là người tốt nhưng gặp ai xinh đẹp là cứ yêu.Hết cô Ngọt ở miễu Thổ Địa rồi tới con Út.

Kim Loan quát to !

— Thiệt vậy sao ? Để tôi trở lại nhà ông Tư Tân, bắt buộc Dũng ngày mai phải về nhà. Đêm nay, tôi ở gần chồng tôi mới được. Hay là Dượng đi với tôi để can gián, gọi Dũng về nhà...

Dượng Hai thử vuốt tóc Kim Loan.

Lúc đau xót, nàng ngỡ đó là cử chỉ thân mật của người anh lớn tuổi trong gia đình.

Là người trầm tỉnh, dượng không muốn đi xa hơn. Đêm mai, Kim Loan đến, Dượng gặp Kim Loan trên bao lơn, Thời gian còn dài, Điều quan trọng vẫn là triệt hạ cho bằng được Tư Tân và Dũng.

— Mợ đừng buồn, nếu tin tôi thì mọi việc đều xong xuôi. Cứ xuống xuồng, tôi đưa về nhà ông Cả. Đi bộ một mình, rủi đau ốm thì ai săn sóc cho.

Chiếc xuồng rẽ nước, lướt nhanh. Dượng Hai thấy mình là người sung sướng nhứt trên đời. Ngày mai, dượng nghĩ đến vài công chuyện cần kíp. Dượng sẽ gặp Dũng rồi gặp con Út.

Lên bến, Kim Loan day lại, tỏ lời cám ơn dượng rồi hứa đêm mai sẽ đến thăm. Nàng đến cửa sau. Cửa vẫn mở he hé, ngọn đèn dầu cháy leo lét. Sau khi vặn đèn lên, nàng đến phòng khách. Đồ đạc trong nhà vẫn còn nguyên vẹn. Ông Cả nằm dài, thở nhẹ trên cái ghế xích đu.

Nàng rờ trán ông Cả rồi lầm bầm ;

— Tội nghiệp ông ngoại quá chừng. Tội nghiệp...

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Quân công kêu S.O.S.

THIỆN - CHÂN

(*tiếp theo và hết*)

Biện pháp hiện thời áp dụng là tiếp tế các nhu yếu phẩm gạo, đường, sữa. Bộ kinh tế liên tục khoe rằng gạo thừa, đường dư, sữa không thiếu, trong khi chính kẻ viết bài này, có 9 con, trải qua nửa năm nay chưa được mua 1 kí gạo nào, mỗi tháng chỉ được mua 10 hộp sữa, 4 kí đường, tính cặn kẽ mỗi kỳ mua rẻ hơn ở thị trường tự do chừng 200đ. Có thế thôi, không hơn không kém. Vậy thì số gạo thừa kia cứ để nằm ngủ ở kho đợi mốc, hay nó bay mất theo ngả nào rồi ?

Quân công thâm niên trong nghề nghiệp, sắp hưu trí, mới có con cái lớn đi làm đỡ đần cho gia đình tạm sống. Còn đa số những kẻ mới vào làng, vợ đẻ xòn xòn, con nhỏ hàng tiểu đội, đã làm gì để lấp mấy lỗ hồng của ngân sách gia đình ? Họ phải nhắm mắt cho vợ đi làm lao công sở Mỹ hay đi bán bar.

Những cảnh xa đọa, mù quáng vì đô la, cắm xừng chồng, bỏ chồng con chạy theo no ấm, dứt tình dứt nghĩa chao ôi ! đã làm tan nát hạnh phúc bao nhiêu cặp vợ chồng ? Đó là chưa kể những trường hợp đau lòng có vợ đẻ ra con lai, chồng cắn răng nuốt hận, cam chịu ô nhục với xóm diềng. Những vụ đánh lộn, đâm chém, tự ải, vì ghen tuông mấy năm nay xảy ra như cơm bữa khắp nơi, kể sao cho xiết !

Hàng ngũ công quân nói riêng, cả một tầng lớp xã hộ nghèo nàn đông đảo nói chung (1 triệu quân công, kể cả vợ con lên tới 5 triệu người, chiếm 1/3 của dân số Việt Nam) đang quằn quại đau khổ vì thiếu thốn, cũng chỉ do đồng lương cố định quá thấp, không nhúc nhích tiến lên theo nhịp với giá cả hàng hóa trên thị trường.

Cả tình trạng đó bao giờ chấm dứt ? Chính phủ cai trị dân, tưởng không thể làm ngơ mãi.

Tăng lương không nổi, thì cung cấp nhu yếu phẩm dồi dào, nhưng chỉ loanh quanh có gạo, sữa với đường mới được kể là nhu yếu phẩm không thôi, thì dầu có cho không vẫn chưa là nâng đỡ đến nơi đến chốn.

Người quân nhân, công chức và nhất là gia đình họ đâu chỉ có ăn không ngồi rồi ở nhà, nghĩa là chỉ dùng gạo, sữa, đường không thôi. Vợ họ phải đi chợ, con họ phải đi học. Đến tối, sau bữa ăn, không lẽ chui vào mùng ngủ ngang ! Họ phải quây quần giải trí để xả hơi, chốc lát sau một ngày cực nhọc.

Vậy thì họ còn cần một số nhu yếu phẩm khác nữa, tức là những tiện nghi tối thiểu của con người sống trong đà văn minh tiến bộ hiện thời của nhân loại — (Tôi xin nhấn mạnh hai chữ « tối thiểu »).

Tại các đô thị, người quân công sao đủ vốn liếng mua hay thuê nhà tại trung tâm thành phố ! Đa số phải trú ngụ ở vùng ngoại ô, trong các ngõ hẻm rất xa nhiệm sở, Hằng ngày đi làm phải có xe để xê dịch. Con cái họ đi học cũng vậy, cần có xe để đến trường. Nếu cả cha con đều đi taxi, xe lam, hay xích lô thì tốn kém quá, chịu không nổi. Mua xe thì trung bình một cái Honda nay trị giá hơn 70 ngàn đồng, cả một số tiền lớn lao bằng một năm lương rồi.

Ngoài xe cộ ra, về nhà họ cũng cần những tiện nghi khác như quạt máy, La dô, tủ lạnh, ti vi v.v... mà với giá cả trên thị trường bây giờ họ không tài nào sắm nổi (quạt máy 10 ngàn một cái, la dô 8 ngàn, tủ lạnh 60 ngàn, ti vi 40 ngàn).

Một quân nhân hay công chức, ít nhiều đều có chút địa vị lớn nhỏ trong xã hội, nơi ăn chốn ở chui rúc ổ chuột, bị thiếu thốn hết mọi thứ mà người ta tìm thấy rất dễ dàng ở trong nhà một anh thợ nề, thợ mộc, quét vôi, sơn cửa tại sở Mỹ ; Thử hỏi mức sống của họ đã cơ cực, chưa nói là nhục nhã tới chừng nào. Họ đang sống dưới mức sống của dân thiểu số những vùng mọi rợ bên Phi Châu, nói vậy chắc chưa quá lời. Họ gan góc chịu đựng giữ khí tiết được, nhưng vợ con họ chắc không kham nổi. Khi họ không chịu được hoàn cảnh nữa, tất lao đầu vào tội lỗi. Mầm mống sự đòi hỏi hối lộ, quà cáp, tất nhiên đều nẩy nở trong những trường hợp có cha mẹ, vợ con đói rách quá hay bệnh hoạn không có tiền chữa chạy.

Vậy nếu Chính phủ giúp đỡ cung ứng cho quân công những vật dụng thiết yếu trên thiết tưởng không phải một việc không nên làm.

Cũng như công cuộc hữu sản hóa tài xế taxi và xe lam nên cho quân công mua trả góp dài hạn các xe cộ, vải vóc, máy móc thiết dụng. Song, nếu còn bắt chịu hết mọi khoản thuế nhập cảng, phân xuất quân bình, kiệm ước v.v... thì khác nào bắt họ nợ nần lần khân suốt đời cho tới lúc về hưu, hay cả tới lúc nhắm mắt hay tay buông suôi vẫn chưa sạch nợ.

Quân đội Mỹ, nhân viên dân sự Mỹ, cả đến Phi Luật Tân, Đại Hàn, đều được mua hàng của Hợp tác xã Mỹ (PX) (từ con gà, quả táo, tới đồng hồ, máy ảnh, đồ trang sức v.v...) không cứ miễn mọi sắc thuế, lại còn được trừ 30% trên giá bán tại Mỹ. Do đó họ hết hạn phục vụ tại Việt Nam, còn xin gia hạn chẳng lo nghĩ tới sự nguy hiểm sống trên mảnh đất xa xôi, ly loạn này.

Quân nhân công chức Việt Nam, một khi được nâng đỡ như vậy, họ sẽ say mê với công vụ, với chiến trận, chẳng còn màng tới việc chạy áp phe, ăn của đút. Công cuộc bài trừ hối lộ có lẽ sẽ hết nan giải.

Cho Quân Công mua hàng nhập cảng trả góp, miễn thuế, thiết tưởng không phải là một việc không thực hiện nổi, trong khi Chính phủ luôn luôn thương hại họ cơ hàn đói rách đang muốn tìm mọi cách cưu mang họ.

Tôi là một người trong giới Quân Công, mạnh dạn viết bài này, và tin rằng ước vọng của một cán bộ đã sống quá nửa thế kỷ, đã phục vụ đất nước gần 30 năm nay, là ước vọng chung của hàng ngũ cầm bút và vác súng đang phụng sự Quốc Gia.

THIỆN - CHÂN

TÌM VIỆC

— SV Kg có Tú Tài B (Bình) có kinh nghiệm kèm trẻ. Nhận kèm Toán Lý Hóa từ đệ Nhất trở xuống xin liên lạc :

Đ T. Hùng 45 cường Đề SG hay Box R12.

— S.V, Cử nhân Lý Hóa, có kinh nghiệm dạy tại tư gia chương trình Trung Học. T/V Trần đình Lưu phòng 126 Đại Học Xá Minh Mạng, CL.

— Sinh viên Kỹ sư Công Chánh cần tìm một chỗ dạy tư gia về môn Toán Lý Hóa từ đệ Nhất trở xuống hay luyện thi Tú Tài I và II. Liên Lạc với Anh Phòng 220 đại học xá Minh Mạng.

— Sinh viên Khoa học, có Có Tú Tài II Ban B. Muốn tìm việc làm vừa khả năng để học, hoặc kèm tại tư gia từ lớp đệ Tứ trở xuống Xin liên lạc : 182/12 Trương minh Ký Phú Nhuận,

QUANH CÁI VU TRƯỜNG NHÀ NƯỚC THU TIỀN HỌC

(*tiếp theo và hết*)

Sư Huynh Mai Tam cũng đồng ý như vậy và phát biểu :

— Giới Tư thục đều đồng ý biện pháp thu học phí học sinh Công lập. Nhưng vấn đề Thu phải được công bằng, hợp lý giữa các con em và các địa phương. Nếu không có sự công bằng hợp lý thì sẽ chỉ tạo nên một hoàn cảnh xáo trộn. Mà sự xáo trộn về tiền bạc thì thật nguy hiểm. Vấn đề Chi lại càng quan hệ và càng cần sự minh bạch. Vẫn theo SH Tam, việc thu học phí nếu không khéo, không tạo được điều kiện hợp lý hợp tình sẽ gây ra nhiều tệ trạng và SV cũng như HS sẽ chống đối mạnh.

Với tư cách Tổng thư ký Hiệp Hội GDCG, đồng thời cũng là Bỉnh Bút của Chính Luận, SH Mai Tâm cho biết.

— Vấn đề tiền bạc đối với người Việt ta sẽ dễ dàng lôi thôi rắc rối lắm. Ví dụ như trường X. một năm thu được 2 triệu 500 ngàn học phí. Số tiền ấy để làm gì ? Có thể sẽ xây cất thêm 3 phòng học vào năm đầu. Năm thứ 2 thu lên được gần 3 triệu ? Số tiền này để làm gì ? Xây cất, tu bổ, lập thư viện, phòng thí nghiệm ? Tất cả đều tốt đẹp cả. Nhưng liệu có vạch ra được kế hoạch không và có thi hành nghiêm chỉnh được kế hoạch ấy không ?

Theo SH Mai Tâm, đây mới là cái «gút» của vấn đề. SH Mai Tâm tiếp lời ;

— Các nước trên thế giới sự giáo dục là do toàn dân đóng góp. Đi học không có vấn đề được miễn trừ học phí (trừ trường hợp đặc miễn và ở các lớp cưỡng bách giáo dục) song vấn đề quản trị học đường của họ là cả 1 phương pháp tinh vi và sự kiểm tra chi thu cũng rất minh bạch. Tại VN, Ban Quản trị của Địa phương liệu có thể chu toàn 1 cách minh bạch trong sự chi và thu được không ? Biện pháp thu học phí thì hay song thực hiện có tốt đẹp hay không lại là 1 chuyện khác.

SH Tâm cũng như TT Quảng Liên đều nhấn mạnh : «Vấn đề thu học phí tuy có hợp lý nhưng CP cần thăm dò mọi giới và đừng quên rằng sau vụ thuế kiệm ước, đại đa số P. huynh đang tronghoàn cảnh túng quẫn rối sách vở lại tăng nữa»

Giáo Sư X — Xin miễn nêu danh đương kim Hiệu trưởng một trường Trung học công lập — cho rằng :

— Theo Bộ GD thì địa phương tự quản trị, tự đảm trách việc Chi Thu — Nhưng địa phương của ông có 3 trường quận 2 trường tại tỉnh lỵ. Trường của ông với trên 4000 học sinh. Học phí đồ đồng mỗi trò là 2000đ 1 năm học (9 tháng) như vậy trường ông thu được 8000.000đ. Hiện nay số giáo sư và phòng học vừa đủ cung ứng cho 4000 hs. Nếu phát triển thêm để thu nhận 50% thí sinh thi vào đệ thất, trường ông sẽ phải xây thêm 8 phòng học (với bàn ghế) cho 16 lớp. Số tiền như vậy là đủng. Nhưng liệu Bộ có cung cấp đủ giáo-sư cho 16 lớp tân lập không ? Rồi 1 trong 3 trường quận sĩ số 1000 học sinh học phí đổ đồng một năm thu được 2.000.000đ, Trường này thu nhận 50% thí sinh Đệ thất, còn lại 50% dành cho 2 trường Tư thục tại quận.

Nay nếu lấy số tiền 2 triệu xây thêm 2 phòng học cho 4 lớp, trường có thể thu nhận 90% thí sinh đệ thất. Hai trường Tư kia sẽ sống ngắc ngoải như thế nào ? Các giáo sư tư của trường đó sẽ phải đổi nghề gì ? Nếu các trường đồng loạt phát triển như vậy, Bộ có đủ giáo sư cung ứng không ? Bộ có biện pháp nào giải quyết nạn thất nghiệp của các Giáo sư tư không ?

Đó cũng là một vấn đề gay go. Nữ giáo sư M. thì thắc mắc như thế này :

— Thí dụ trường Nữ học Gia Long.

Trường này, hiện nay cũng như tương lai thiết tưởng không còn cách nào phát triển hơn trừ phi phá bỏ tòa nhà cũ xây cho cao hơn thêm 3, 4 tầng. Tất nhiên không có chuyện đó. Giả dụ trường này mỗi năm thu được 10 triệu học phí. Năm thứ nhất, lấy tiền đó để tu bổ lần thư viện năm thứ 2, năm thứ 3 tiền đó sẽ dùng làm gì cho trường Gia Long hay nộp vào ngân quĩ giáo dục của Đô Thành ?

Theo vị nữ giáo sư này, vấn đề Thu Học Phí, là một Huynh học sinh bà tán đồng. Thu học phí tuy dễ dàng nhưng quản trị và phân phối cũng như làm sao cho có kết quả đối với sự Chi Thu số tiền đó công trình giáo dục mới là điều khó.

THU HỌC PHÍ TRƯỜNG CÔNG CÓ PHẢI LÀ CÁCH PHÁ SẢN TRƯỜNG TƯ KHÔNG ?

Linh mục Thanh Lãng, giáo sư trường Đại học Văn Khoa Sài gòn và Đà lạt trong cuộc tiếp xúc với Chính Luận về vấn đề thu học phí trên đây, Linh mục đáp : «Đối với các nước Tây phương và nhiều nước Á châu thì vấn đề Nhà Nước thu học phí như vậy là chuyện thông thường và cần thiết cho mọi công cuộc phát triển giáo dục. Nhưng tôi e rằng thực trạng đất nước này còn đầy những chuyện tham nhũng, lợi dụng «công vị tư» và thành kiến «trọng công khinh tư» thì vấn đề thu học phí chưa chắc đã có lợi và đạt được kết quả mong muốn, Sự thu học phí trường công để dùng số tiền đó xây cất thêm trường sở và thu nhận cho thật nhiều học sinh vào trường công, tôi nghĩ rằng đây là biện pháp có thể phá sản toàn bộ giới tư thục, Mà sau khi phá sản được giới tư thục rồi thì trường công sẽ ở trạng thái «cơ quan quốc doanh». Nhà Nước lúc ấy sẽ trở thành một nhà doanh nghiệp được độc quyền khai thác giáo dục

Cũng tương tự như ý kiến của Lm Th. Lãng, các anh trong Tổng Hội SV cũng như Ban Đại Diện Văn Khoa cho rằng : Thu học phí trường Công cũng là một thứ thuế giáo dục. Gạo tăng, giầy tăng, một trăm thứ đều tăng vù vù.., Bây giờ Nhà Nước lại thu học phí... như vậy có phải là sự «bóc lột» con em không ?

Theo Lm Thanh Lãng : «Ở đất nước này cái gì độc quyền cũng đều nguy hiểm. Vấn đề thu học phí để lấy tiền xây thêm trường sở, mở rộng cánh cửa trường Công sẽ đặt cho giới tư thục trước những nguy nan như sau ; Trường Công thu học phí hạ hơn, học bạ trường Công có «giá» hơn, đi thi học sinh trường công được ưu đãi hơn (thi riêng ở những trung tâm dành cho học sinh Công lập), mỗi lớp lại chỉ có 55 đến 60 học sinh. Trong khi đó, trường Tư học phí cao hơn, bị coi rẻ mạt hơn, trường Tư lại phải đóng thuế, lớp trên 80 HS (có như thế mới đủ tiền trả thầy và các phí khoản) cùng bao nhiêu cái yếu khác... Do đó, vào một ngày nào đó, Tư thục sẽ bị phá sản. Lúc ấy, sẽ có bao nhiêu giáo chức tư thục thất nghiệp» ?

Để bổ khuyết những thắc mắc hợp lý của LM Thanh Lãng, G. sư tư thục Đ.Đ.T đề nghị :

— Thu học phí trường công là điều rất nên nhưng Bộ GD đồng thời phải để cho giới tư thục được hưởng những cơ hội đồng đều như giới công lập. Đó cũng là điều kiện để 2 giới công tư ganh đua. Càng ganh đua càng có lợi cho giáo dục và con em.

Vẫn theo GS T.

— Khi Bộ GD thu học phí học sinh Công trên thực tế là đã có vấn đề cạnh tranh Công tư vì thế nào học sinh Công cũng chỉ phải đóng 1/2 học phí so với tư thục. Nhờ đó, học sinh tư sẽ đổ dồn vào trường Công. Để thăng bằng hóa mức độ bất bình đẳng giữa Công và Tư, BGD sẽ cho Tư thục có những quyền lợi như một trường Công về phương diện thi cử, học bạ, tài trợ, huấn luyện, phân phối sách giáo khoa của chính phủ

KHÔNG TIN TƯỞNG BAO NHIÊU VỀ VIỆC THU VÀ CHI HỌC PHÍ

Ông Văn Công Lầu, Hội viên đắc cử HĐVHGD không đề cập để chuyện cách biệt công tư (ông Văn Công Lầu, đương kim Hiệu Trưởng trường Trung Tiểu học Hùng Vương Chợlớn). Theo ý ông Văn Công Lầu :

— Công trình giáo dục là phải do toàn dân đóng góp. Một mình chính phủ không thể nào làm cho nổi. Tôi vẫn tán đồng chủ trương thu học phí học sinh công lập. Nhưng thu theo tiêu chuẩn nào ? Thu ra sao ? Thu thế nào cho hợp lý thì thiết tưởng Chính phủ phải nghiên cứu thật kỹ mới có kết quả. Còn sự Chi lại càng khó hơn nữa.

Ông Hiệu trưởng Văn Công Lầu đưa ra 1 thí dụ : Trường HV năm nay có 16 lớp Đệ thất, niên khóa 70—71 trường phải xây cất thêm 8 phòng học nữa. Sự xây cất này phải thực hiện từ nay đến hết hè. Mà tiền đâu ra, chả lẽ bắt học sinh đóng học phí trước. Theo thời giá mỗi phòng học hiện nay tốn gần 1 triệu đồng. Nếu thu học phí trước của 16 lớp Đệ thất thì cũng đủ số tiền xây 8 phòng (nếu học phí mỗi tháng 100đ) nhưng Bộ đâu có cho phép làm như vậy. Do đó, trường HV phải kêu gọi đến sự giúp sức của phụ huynh. Ông Hiệu trưởng VCL rất lạc quan vì chỉ trong tuần lễ đầu trường HV đã nhận được trên 1 triệu đồng do PH đóng góp.

Thầy giáo H cũng như T cũng lạc quan cho rằng «Phụ Huynh học sinh VN không bao giờ quản ngại nếu phải đóng góp ít nhiều cho sự học của con em họ qua việc làm của nhà trường song vấn đề cần là làm sao cho Phụ Huynh thấy sự ích lợi và minh bạch trong công trình đóng góp của họ. Do đó, suy ra nếu Đóng Học Phí để dùng học phí đó vào mục đích Giáo Dục thì quả là tốt đẹp.

TIỀN BẠC VẪN CÓ SỰ RẮC RỐI NHƯ VẬY

Tuy vậy ông Lâm trọng B. một Phụ Huynh của trường SP.X lại bi quan phát biểu như thế này :

— Vấn đề tiền bạc thuộc phạm vi Nhà Nước kiểm soát nào qua kế toán qua Ngân sách... qua trăm ngả còn đầy dẫy những vụ tham nhũng huống chi tiền bạc lại để cho địa phương tùy nghi Chi Thu. Tôi e rằng, thu học phí trong năm nay nếu không có những nguyên tắc và tiêu chuẩn chung trên toàn quốc về sự chi thu thì sự thu học phí sẽ gây ra nhiều hỗn loạn và sẽ không biết bao chuyện lem nhem về tiền bạc.

Vẫn theo lời ông Lâm trọng B.

Trường SPX là một tấm gương. Hội Phụ Huynh cùng nhà trường tự động đứng lên để «lạc quyên» xây cất thêm phòng ốc dành cho mấy lớp 6 (Đệ Thất) vào năm tới. Lúc ước lượng thì lạc quan lắm. Đến ngày Đại hội vào 18/1 vừa qua lại chỉ thu được 70,000đ. Số tiền trao cho một bà Phụ Huynh (cũng là GS làm Thủ quỹ. Thế rồi ông Hội Trưởng cùng ông Đốc lại bàn ra tán vô «rằng số tiền bị mất thì làm sao đây»...Hội trưởng vội vàng đến nhà bà Thủ quỹ thu hồi lại

Bà Thủ quỹ bị chạm tự ái thấy bị thương tổn về danh dự nên trả tiền rút lui luôn.. Tiền cho nay đóng sổ nghe đâu mới được 1.2000.000$. Một triệu hai đem mở chương mục lại để tên ông Tổng Thư Ký Hội. Giả thử ông này chết thì ai thừa kế số tiền kể trên vì chương mục chỉ ghi tên tuổi ông ấy mà thôi. Rồi trường chưa xây cất thì đã vội bỉ com măng trước cả bạc triệu tiền sắt. Rồi ai đứng lên xây cất đây khi ông Hội trưởng lại là Nhà Thầu ?

Ông Lâm trong B Kết luận :

phóng sự của NHƯ - HÀ

— Đã nhiều năm lăn lóc trong nghề bút toán rồi cũng từng đi dạy học tôi thấy THU HỌC PHÍ là hay nhưng lại để cho địa phương tùy quyền tự quản, tự chi thu thì quả là nguy.

Bà Nghiêm T trong Hội Phụ Huynh GL nói với Chính Luận : «Chưa có một chính sách giáo dục, đường lối giáo dục còn vá víu, chắp nối chưa ra sao. Như vậy, thu học phí trường công sẽ trở nên vô cùng xáo trộn và chưa chắc đã thành được vì nhân tâm lúc này đang bất lợi cho việc thu học phí».

Riêng chúng tôi sau khi thu góp và trình bày những ý kiến ghi nhận trên đây thì chỉ ước mong rằng. Bộ giáo Dục trước khi nhận sự đóng góp của toàn thể giới Phụ Huynh điều cần và đủ Bộ phải cần cải tổ cơ cấu điều hành trước đã . Bộ cần phải chấn chỉnh lại vấn đề nhân sự từ trung ương đến địa phương. Tức là Bộ nên khai quang trước đã.

Nhưng khai quang để triệt hạ loài cỏ dại hoa hèn chứ không phải để làm thui chột cây xanh đầy hoa lá. Sau khi đã cải tổ guồng máy chấn chỉnh nhân sự, Bộ sẽ bắt tay vào công cuộc nghiên cứu về việc Thu và Chi học phí nếu không được như vậy thì Bộ sẽ chỉ làm được một việc là đặt cái cầy trước con trâu. Từ xưa qua nhiều đợt cải tổ Bộ GD cũng đã làm như thế. Ước mong đợt cải tổ này Bộ GD sẽ đạt được kết quả tốt đẹp.

Lượm Lặt · Lượm Lặt

Hội chợ Quốc tế 70 Osaka

Siêu Triển Lãm tại Nhật Bản

NGHIÊM TRẦN KHA sưu tầm

(*Tiếp theo và hết*)

NƠI ĂN CHỐN Ở. Trong khi có chỗ ở cho khoảng 82.000 người tại các quán trọ Nhật Bản trong thời gian một giờ lãm du khu hội chợ, thì lại chỉ có 18,000 giường trong các lữ quán kiểu Tây Phương. Khoảng 350 gia đình ở Osaka, mỗi gia đình đều có một người nói được ngoại ngữ, đã đồng ý mở cửa đón tiếp du khách với giá 7 Mỹ kim một người mỗi ngày, kể cả điểm tâm. (các thắc mắc về tiện nghi ăn ở có thể gởi đến Visitors Department 1970 World Exposition, Osaka, Japan nhờ giải đáp).

Riêng cho du-khách ở Đông-Kinh, Sở Hỏa-xa Quốc-Gia đang cải tiến các dịch-vụ trên xe lửa tốc hành Hikari nổi tiếng của họ. Loại xe này chạy 516 cây-số tới Osaka chỉ mất hơn 3 tiếng đồng hồ. Trong những lúc bận-rộn nhất sẽ có 9 chiếc xe lửa (chở tổng-cộng được 25 200 người) chạy nối liền hai thành-phố từng giờ.

ĐÓA HOA KHỔNG LỒ. Các gian hàng ở Hội Chợ 70 gồm có gian hàng hình bong bóng của Pháp cho tới gian hàng hình Kim tự tháp của Bảo Gia Lợi. Những tấm vách bên ngoài của gian hàng Gia nã Đại nghiêng một góc 45° được dát bằng những tấm gương soi. Gian hàng Úc Đại Lợi là một chiếc cầu treo khổng lồ vươn lên như cổ một con thiên nga. Trên đỉnh có treo một mái vòng, phía trong là một màn ảnh 360°. Gian hàng của công ty British Columbia xây quanh những cột gỗ làm bằng thân cây bách Douglas khổng lồ đốn từ những khu rừng của xứ đó. Cây cao nhất ngang với tòa nhà cao 17 tầng.

Gian-hàng lớn nhất là gian hàng của Chính-Phủ Nhật-Bản gồm những cơ-cấu kiến-trúc hình tròn xây theo hình dáng của đóa hoa Anh-đào khổng-lồ và cũng là để tượng-trưng cho 5 lục-địa. Gian hàng của quốc-gia đứng ra tổ-chức này được xây cất theo một lối kiến-trúc đi từ lối kiến-trúc cổ-điển cho tới những kiểu kiến-trúc mới lạ, táo-bạo. Có lẽ lạ-lùng nhất là một rạp hát trông giống như những khúc (xúc xích) cong cong hình chữ U, có một đầu ăn sâu xuống đất, những khúc(xúc-xích) nầy làm bằng vải vinyl có thêm chất cao su tổng-hợp.

GIAN HÀNG HOA KỲ VÀ NGA SÔ : Hai lối tuyên truyền. Theo huấn thị của ông Taizo Ishizaka, Giám Đốc cuộc triển lãm, 1 nhà đại tư bản 83 tuổi rất linh hoạt, thì các cuộc triển lãm phải tránh tính cách thương mại. Do đó các món hàng trưng bày đã mang nhiều sắc thái tưởng tượng. Gian hàng của Công ty Bánh Mì Fuji được xây theo hình 1 ổ bánh mì được xắc ra thành nhiều khoanh, nhưng phía trong lại là 1 giang sơn của những người máy đang đùa chơi, và có cả những chú chim bằng máy đang nhảy nhót chuyền từ cây nầy sang cây nọ.

Các du khách không sao tránh khỏi so sánh gian hàng của Hoa *Kỳ* với gian hàng của Nga sô. Ở Hội Chợ 67 tại Montreal, người ta nói là việc trưng bầy của Hoa Kỳ có tính cách phô trương nhưng lại thiếu thực chất, trong khi gian hàng của Nga Sô lại không mang tính chất ngoại giao mà lại nặng về tuyên truyền cổ võ cho chủ nghĩa Cộng sản. Tình trạng đó bây giờ lại tái diễn Người ta cho biết là người Nga đã bỏ ra 20 triệu Mỹ kim. Họ sẽ có một cơ cấu kiến trúc cao nhất ở khu vực hội chợ, với một tháp cao ngang với tòa nhà cao 32 tầng.

Cơ-quan Thông Tin Hoa-Kỳ đã xin Quốc-Hội cấp cho 17,5 triệu Mỹ kim để tổ-chức triển-lãm nhưng chỉ nhận được có 10 triệu. Các kiến-trúc sư Hoa-*Kỳ* bèn đổi đến hiệu và soạn kế-hoạch xây một gian hàng hình vòng cung, phần lớn nằm ở dưới đất. Nét độc đáo nhất của gian hàng này là một mái nhà chứa đầy không khí làm bằng những sợi thủy-tinh, được chống đỡ bởi những sợi dây cáp chằng chịt có một sức chịu đựng rất mạnh. Mặc dù mái nhà chỉ cao khỏi mặt đất có 65 tất, nhưng gian hàng được xây đào sâu dưới đất cung cấp chỗ cho 5 tầng kể từ chỗ thấp nhất cho tới nóc. Ban ngày ánh mặt trời lan tràn qua những sợ thủy tinh, về đêm hệ thống ánh sáng bên trong tạo nên một cảm giác dìu dịu chan hòa. Hai tầng để trưng bầy chiếm một chỗ rộng gấp đôi chỗ đã bày trong gian hàng hình vòm cầu ở Hội-Chợ Montreal.

Việc triển lãm của Hoa Kỳ sẽ nhấn mạnh vào các thành quả vẻ vang trong việc chinh phục mặt trăng của Hoa Kỳ, Song song với việc đó là việc tuyên truyền nhẹ nhàng về lối sống của Hoa Kỳ. Những hình chụp phóng to sẽ giới thiệu đời sống ở Hiệp Chủng Quốc. Những môn thể thao mà người Mỹ và Nhật cùng ưa thích sẽ được trưng bày kể cả các kiểu mẫu về nghệ thuật bình dân và các mỹ nghệ phẩm khác. Có 60 thanh niên nam nữ Hoa Kỳ được chọn làm hướng dẫn viên trong số 600 ứng viên. Tất cả đều nói thông thạo Nhật ngữ. Họ đã sang Đông Kinh hồi tháng giêng để chuẩn bị và học hỏi cấp tốc thêm nhiều tuần lễ.

HỌ SẼ LÀM XONG Đất đã được xẻ tung ra để xây Hội chợ 70 khai mạc ngày 15-3-1970 và cuộc kiến tạo đã được mở màn ngày 15-3-1968 với các nghi lễ «ricchu» (dựng cột) cổ truyền do các vị sư Shinto điều khiển. Bây giờ vì ngày hạn định hoàn thành đã gần kề, các công nhân đôi lúc phải làm suốt ngày đêm.

Có những ngày mà các gian hàng, đường xá, các cơ sở chuyên ống dẫn nước và các hệ thống đèn điện có vẻ như không thể nào được hoàn tất đúng thời hạn.

Nhưng Henry Gosho, viên chức lo về giao tế của gian hàng Hoa Kỳ nhớ lại năm 1964, khi đó Đông kinh đang lo tổ chức Thế vận Hội, là hai tuần lễ trước ngày khai mạc, những đai sắt dùng xây cất nhịp cầu cuối cùng của xa lộ treo tốc hành chạy tới vận động trường vẫn chưa được ráp vào chỗ. «Nhưng đến ngày khai mạc,» Gosho hồi tưởng lại không lộ chút lo âu, «người Nhật không những xây xong xa lộ mà họ còn có cây cối trồng dưới cầu và hoa nở dọc bờ đường. Lần này ở Osaka, họ sẽ làm xong như vậy nếu họ bị bắt buộc phải làm.»

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

Thanh niên 25 tuổi chỉ thích được trở thành thầy Cảnh Sát

Kính gởi : Đại Tướng Tổng Trưởng Bộ Nội Vụ
: Trung Tướng Tổng Trưởng Bộ Quốc Phòng
: Chuẩn Tướng Giám Đốc Nha Động Viên
: Đại Tá Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia

Chúng tôi là một số thanh niên sinh năm 1945 rất mong được gia nhập ngành Cảnh Sát Quốc Gia.

Nguyên năm 1969 Bộ Quốc Phòng có gởi văn thư cho Tổng Nha CSQG được thu nhận những thanh niên 25 tuổi (sinh năm 1944) vào ngành CS

Nay đã cuối tháng 2 năm 1970 mà chúng tôi là những thanh niên sinh năm 1945(25 tuổi) mà vẫn không được gia nhập vào Cảnh Sát. Vì Tổng Nha CS bảo chờ văn thư của Bộ QP và Nha ĐV chấp thuận cho nhận tuổi 1945 thì ngành C. sát mới thu nhận. (Trong khi đó ngành Cảnh sát cần rất nhiều Nhân Viên mà không tuyển được).

Vậy kính xin.
Đại Tướng Tổng Trưởng Bộ Nội vụ
Trung Tướng Tổng Trưởng Q.P
Chuẩn Tướng Giám Đốc Nha Động viên
Đại Tá Tổng Giám Đốc CSQ Gia cứu xét trường hợp những thanh niên sinh năm 1945 mong sớm được vào C.S.

Đại diện một số TN sinh năm 1945
NGUYỄN-HỮU-BẢO

Hai con tử trận, con thứ ba đã bị thương lại còn quá long đong

Kính gởi — Thủ Tướng
— Ô.Tổng Trưởng Quốc Phòng
— Đại Tướng Tổng Tham mưu Trưởng Q.L.VNCH
Saigon

Tôi là Phan Văn Chi 65 tuổi, căn cước số 350.333 cấp ngày 6-4-61 tại quận 4 Sai gon, ngụ tại số C-280/73 hẻm Trịnh Minh Thế Saigon trân trọng trình lên quý vị một việc như sau :

Tôi có 3 con trai phục vụ trong quân đội thì 2 đứa đã đền xong nợ nước là :

1) Phan văn Tài số quân 114.177 thuộc Tr. Đoàn 52 BB chết ngày 30-8-68.

2) Phan văn Sửu số quân 69/129431 thuộc tiểu đoàn 4/46 chết ngày 31-8-69.

— Còn Phan văn Hóa số quân 813036 thuộc ĐĐ 3/1/40 thì đóng tại Bồng Sơn Q. Ngãi.

— Ngày 22-9-69 tôi đã làm đơn kèm theo hai giấy chứng tử của 2 đứa nêu trên, và 2 bản sao căn cước của vợ chồng tôi đã gởi bảo đảm qua hệ thống bưu điện lên Đại tướng Tổng ThamMưu trưởng QLVNCH, để xin cho Phan văn Hóa còn lại được phục vụ gần nguyên quán, nhưng chờ đợi mãi vẫn chưa được biết hồ sơ có được cơ quan hữu trách cứu xét không ?

Ngày 18-12-69, tôi lại viết đơn nữa xin Phòng Tổng Quản trị cho biết hồ sơ của tôi có được cứu xét hay không thì cho đến nay vẫn y nguyên chưa được phúc đáp gì cả.

Đứa con còn lại là Phan văn Hóa cũng đã bị thương nơi bụng, vì mảnh bích kích pháo của đối phương hồi tháng 8-69. Sau khi được điều trị tại Quân Y viện Đà Nẵng, lành vết thương thì được giấy xuất trại nghỉ phép tạm 29 ngày hết phép trở lại quân y viện để khám lại. Sau khi khám lại thương binh này lại được giới hữu trách quân y viện Đà Nẵng cho nghỉ thêm chừng 1 tuần lễ nữa. Cũng như lần trước, Hóa lại trở về Saigon với cha mẹ già để được săn sóc sức khoẻ.

Khi hết phép thì con tôi đến Cục Tiếp Vận xin giúp đỡ phương tiện di chuyển về quân y viện. Và Cục Tiếp Vận bảo là cứ chờ ở nhà thường trực nếu có chuyến bay ra Trung là sẽ có người đến báo đi ngay. Bất luận ngày đêm con tôi vẫn y lời không dám đi đâu, có tối tới ngủ tại đó nữa để chờ trở lại đơn vị. Đến khi có máy bay về Trung, con tôi được đi trên chuyến bay ấy. Nhưng khi đến phi trường Đà Nẵng hay phi trường nào tôi cũng không được biết, vì thời tiết xấu, nên máy bay không đáp xuống rồi quay trở lại Saigon.

Do đó con tôi lại phải ở lại Saigon chờ chuyến bay khác. Lẽ tất nhiên quá hạn nghỉ phép, và hằng ngày vẫn đến Cục Tiếp-Vận để làm theo thể thức trên. Đến khi được đáp chuyến bay thứ 2 về Trung, thì nó đã bị đơn-vị cho nó nghỉ phép làm báo cáo đào ngũ. Và hiện giờ nó bị giữ tại Nha-Trang để chờ Tòa xét xử về tội đào ngũ, theo kỷ luật quân-đội,

Tôi rất tiếc rằng con tôi không đào ngũ, mà chỉ vì một sự sơ sót của con tôi hay của Cục TV, không có xin hoặc cấp giấy phép chứng nhận cho nó rằng... hằng ngày có đến trình diện tại CụcTV. Cho nên mới có chuyện xử 1 thương binh nghỉ phép quá hạn mà lỗi không phải ở nó gây nên.

Bởi các lẽ đó, nhân danh là cha của 2 đứa con đã chết vì tổ quốc, tôi xin quý Ngài hãy cứu xét gấp dùm cho tôi xin 2 việc sau đây :

1) Cho đứa con còn lại của tôi là Phan văn Hóa sớm được phục vụ gần nguyên quán.

2) Xin quý vị hãy khoan hồng bỏ qua cho Phan văn Hóa, nếu có bị buộc tội là đào ngũ, thì đó chỉ là bị oan mà thôi.

Thưa quý ngài, tôi vẫn tin tưởng rằng :

— Chánh phủ vẫn giữ lời hứa là đã có một người chết vì tổ quốc, thì người đang phục vụ được phục vụ gần nguyên quán.

Nay tôi có tới 2 con chết vì tổ quốc, thì đứa còn lại cũng đã bị thương nơi bụng, cũng phải được phục vụ tại nguyên quán, được như vậy tôi đội ơn quý ngài không quên.

Kính chào quý vị.

nay kính
PHAN VĂN CHI

Đọc và cổ động
CHÍNH LUẬN

SIROP PROMERGAN
VIỆN BÀO-CHẾ HADZER
NGƯỜI LỚN-CON NÍT:
- HEN SUYỂN
- MẤT NGỦ
- HỒI HỘP-LO SỢ
- NỔI MỀ ĐAY. NGỨA
- TRƯỜNG HỢP CÓ PHẢN ỨNG KHI ĂN TÔM CÁ (ĐỒ BIỂN)

Camphophyline
VIỆN BÀO CHẾ Millot - PHÁP-QUỐC
THUỐC UỐNG
trị bịnh - YẾU TIM.
- NGHẸT THỞ
- HEN SUYỄN
- HỒI HỘP
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
THUỐC CHÍCH
CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC
TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ.
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.
ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN ĐALÊ
HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

DIÊN HỒNG CÔNG TY
(DIHOCO)

Công ty nặc danh số vốn 15.000.000$00
Trụ sở tại Saigon, Số 64 đường Ký Con

Bố cáo triệu tập đại hội thường niên

Trân trọng kính mời quý vị cổ động của «DIÊN HỒNG CÔNG TY» (DIHOCO), đúng 15 giờ ngày 31.3.70 đến họp Đại Hội Thường Niên niên khóa 1969 tại trụ sở công ty, để thảo luận và biểu quyết theo chương trình nghị sự như sau :

— Phúc trình của Hội Đồng Quản Trị về công việc quản trị niên khóa 1969.
— Phúc trình của Ủy Viên Kiểm Toán về niên khóa trên.
)— Ban thanh khỏa cho Hội Đồng Quản Trị.
)— Bầu Ban Quản Trị nhiệm kỳ năm 1970 — 1971.
— Ấn định tiền chè hiện diện cho Hội Đồng Quản Trị.
— Bổ nhiệm Ủy Viên Kiểm Toán cho niên khóa 1970 và ấn định tiền thù lao cho viên này.
)— Biểu quyết chia lời niên khóa 1969.
— Linh tinh.

Rất mong được quý vị cổ động đúng ngày giờ nói trên đến tham dự phiên nhóm Đại Hội để có đủ túc số theo điều lệ.

T.M. Hội Đồng Quản Trị.
CHỦ TỊCH
Ký tên : LÂM VĨ NGA

LAN HƯƠNG BUISINESS COLLEGE

6 Phan thanh Giản (Saigon) Phone 23074
ABC Shorthand (6 Weeks Course)
Contact : from 10 A.M to : 30 A-M—4 P.M-6 P.M.

Lớp Nguyễn Huệ

166 CÔNG LÝ
SAIGON

Ngày 03 và 04 tháng 4 mở thêm lớp TOÁN LÝ HÓA (Đệ ngũ sáng, Đệ Tứ chiều)
Ghi tên kể từ 18-03-1970

CÁO THỊ KHẢO GIÁ

I.— NGÀY GIỜ và NƠI MỞ BÌ KHẢO GIÁ :
Ngày 25 Th. 3, 1970 hồi 09.00 giờ tại :
— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (GIA-ĐỊNH)

II.— MỤC TIÊU KHẢO GIÁ :
Cung cấp Gaz FRÉON-12 cho Bộ Tư Lệnh Hải Quân trị giá ước lượng 800.000đ00.
(PKG. số 7404/MD/MƯ/3 ngày 04/3/1970)

III.— NƠI THAM-KHẢO HỒ-SƠ :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (GIA-ĐỊNH) (Phòng Mãi-Ước 3)

GIA-ĐỊNH, ngày 12 Th. 3. 1970
CỤC MÃI-DỊCH

Tin vui cho học sinh Tú Tài !

Mùa thi sắp đến rồi, muốn thi đậu hãy tìm mua ngay :

CÁC SÁCH GIẢI GIÁO KHOA và TOÁN THI

✠ TÚ TÀI I BAN B của tác giả Kiều Thế ĐỨC và Nguyễn-Đình Chung SONG, giá 140đ00
✠ TÚ TÀI I BAN A của tác giả, Kiều Thế ĐỨC và Nguyễn-Ngọc HUẤN, giá 120đ00

Những câu hỏi Giáo Khoa và những bài Toán giải sẵn xét qua mọi khía cạnh của các vấn đề thi, sẽ giúp các bạn CHẮC CHẮN THÀNH CÔNG

30/3 70

Luyện Thi Khóa 18
QUỐC GIA HÀNH CHÁNH

✠ Ban Giảng Huấn : Tốt nghiệp CAO HỌC
✠ Chỉ dẫn phương pháp làm bài có kết quả
✠ Dạy đầy đủ các đề quan trọng

Ghi tên : tại Trường ĐÔNG PHƯƠNG
129 Trần Quốc Toản nối dài (trước HVQGHC)

TÌM VIỆC

— Sinh Viên, có Tú Tài II ban B nhận kèm tại tư gia từ đệ II trở xuống. Liên lạc.

Lê quang Luật 45 Cường Để Sài Gòn.

Văn phòng Luật sư
NGUYỄN TƯỜNG BÁ
165 Phan đình Phùng — Saigon

Lời Rao
Mất Bằng Khoán

Bằng khoán điền thổ số 1382 khu Saigon - Phú Nhuận do ông Hoàng Đức Lý, quốc tịch Việt-Nam, đứng bộ, bị thất lạc, coi như đã mất.

Nay đăng lời rao này, chiếu điều 365 sắc lệnh ngày 21-7-1925 để xin cấp phó bản tờ bằng khoán nói trên.

Đăng lần thứ nhất
Luật sư NGUYỄN TƯỜNG BÁ

TRUNG HỌC ***THƯỢNG HIỀN***
141, Trần Quý Cáp — Saigon
SÁNG—CHIỀU—TỐI

16-3-70 KHAI GIẢNG CÁC LỚP :
LUYỆN THI TÚ TÀI I và TÚ TÀI II BAN C
dành cho học sinh theo CHƯƠNG TRÌNH PHÁP
Nhà trường đảm nhiệm việc chuyển hồ sơ thi.

Luyện Thi Tú Tài I và II
Bảo-Đảm Thi-Đỗ

Học phí nhẹ, Giáo Sư uy tín. Ghi tên tại
Trung Tâm Đồng Tiến 68 Lê văn Duyệt Saigon

CÔNG-TY SICOVINA
CẦN BÁN GẤP

Khoản 30 Tấn bông cặn đủ loại
— Xem hàng tại Nhà Máy Phong-Phú (Thủ-Đức)
— Thư hiến giá bằng phong bì kín gởi đến Vụ Thương-Mại Công-Ty SICOVINA : 4 Lê-Lợi (Lầu 1) Saigon trước ngày 26-3-1970.

TIN CẦN BIẾT

Năm mới có nhiều hy vọng mới với những tài liệu văn hóa mới. Đó là một loạt 3 cuốn sách

HỌC TIẾNG MỸ THEO PHƯƠNG PHÁP HAY NHỨT

của Ban giáo sư Việt Mỹ

Học bộ sách này chắc chắn sẽ nói được tiếng Anh với tiếng em cấp tốc. Sẽ có ngày lên được phi trường Tân Sơn Nhất để tung hoành đi muôn phương : đi lấy Phi, lấy Mỹ, đi du học du hành, đi làm đi ăn, đi đánh nhau hay chửi bới nhau, đi tìm hòa bình cho mình hay cho thiên hạ đều cần biết tiếng Mỹ. Không quảng cáo láo đâu. Bộ sách này hay nhất, mới nhất đây. Dùng thử coi

KHAI SÁNG xuất bản. Phát hành : 46 Lê Lợi Saigon.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
PHỦ THỦ TƯỚNG
TỔNG NHA THANH-NIÊN

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai
Lần Thứ Hai (Khẩn hạn)

NGÀY VÀ NƠI ĐẤU THẦU :

Ngày 31 tháng 3 năm 1970 hồi 8g30 tại Tổng Nha Thanh-Niên số 5, đường Đinh-Tiên Hoàng Saigon.

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :

Công-tác xây-cất Trung-Tâm Sinh-Hoạt Thể-dục Thể-thao Đại-chúng tại Đô-Thành và Gia-Định.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG CÔNG-TÁC :

Số T. Tự	DANH HIỆU CÔNG-TÁC	Trị giá ước lượng công tác	Ký quỹ tạm
1	— Trung-tâm Sinh Hoạt tại Gia-Định (Thao đường).	8.199.492đ00	136.000đ00
2	— Trung-tâm Sinh-Hoạt tại Hoa Lư (Thao đường).	7.133.624đ00	125.000đ00
3	— Sườn sắt		
	✠ Loại A	2.287.025đ00 (mỗi cái)	
	✠ Loại B	1.956.000đ00 (mỗi cái)	212.500đ00

NƠI NỘP ĐƠN VÀ THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

Đơn xin dự thầu phải gởi đến Tổng Nha Thanh-Niên số 5 Đinh Tiên Hoàng Saigon ba (3) ngày trước ngày mở thầu.

Tham khảo điều kiện sách tại Phòng Vật-Liệu (Sở Kế-Toán) trong những ngày giờ làm việc.—

SAIGON, ngày 11 tháng 3 năm 1970
TỔNG GIÁM-ĐỐC THANH-NIÊN
Đại-tá LÊ NGỦ HIỆP

THÔNG CÁO TUYỂN DỤNG

Hỏa-Xa Việt-Nam cần tuyển-dụng gấp 3 Cán-sự Điện-Tử hoặc Điện học ở trong tình trạng hợp-lệ quân-dịch hoặc cựu quân-nhân.

Xin liên-lạc với Ty Nhân-Viên và Xã-Hội Hỏa-Xa Việt-Nam (số 2 Công-Trường Diên-Hồng Saigon).

GIÁM-ĐỐC HỎA-XA VIỆT-NAM
NGUYỄN-VĂN-CHIỀU

Cảnh - cáo Kẻ giả - mạo chế tạo
TÀU VỊ YỂU hiệu ÔNG PHẬT

Tàu vị yểu hiệu ÔNG PHẬT và hiệu SONG PHẬT (Hai ông Phật) được Chánh phủ cấp giấy phép chế tạo, Viện Pasteur phân chất xác nhận hợp lệ và có trước bạ tại Tòa án Thương mại.

Tàu vị yểu hiệu ÔNG PHẬT và SONG PHẬT phẩm chất ưu hạng, rất được các giới thích dùng.

Gần đây, phát giác bọn côn đồ lưu manh giả mạo tàu vị yểu hiệu SONG PHẬT (Hai ông Phật), cách chế tạo thô sơ, có hại sức khỏe, đem bán các nơi tại Miền Trung như Tuy Hòa v.v. để lường gạt các nhà tiêu thụ.

Nay, để bảo vệ quyền lợi chánh đáng, ngoài sự thông báo cho nhà chức trách, bổn xưởng xin thông báo cho các thương gia không nên mua tàu vị yểu giả mạo kể trên. Đồng thời bổn xưởng cũng cảnh cáo nghiêm khắc bọn côn đồ lưu manh nên sớm thu hồi các tàu vị yểu giả mạo để khỏi bị truy tố theo pháp luật.

Giấy phép phân chất Viện Pasteur về tàu vị yểu :
Hiệu ÔNG PHẬT : số 1934
Hiệu SONG PHẬT (Hai ông Phật) : số 2606

Trước bạ tại Tòa án Thương mại về tàu vị yểu :
Hiệu ÔNG PHẬT : số 2586
Hiệu SONG PHẬT (Hai Ông Phật) : số 14941

Việt Nam Công Nghiệp Xưởng
Số 459 Bến Phú Lâm Cholon

CÔNG TY ĐÓNG & SỬA GHE TÀU

CODOTA

CHUYÊN ĐÓNG VÀ SỬA CHỮA GHE TÀU ĐÁNH CÁ, VẬN TẢI TÀU KÉO, DU THUYỀN

✠ Công việc bảo đảm
✠ Gỗ và vật liệu chọn lọc
✠ Giao Tàu nhanh chóng
✠ Giá phải chăng

DO MỘT NHÓM KỸ SƯ, CHUYÊN VIÊN V.N. VÀ NGOẠI QUỐC ĐẢM TRÁCH

AI MUỐN MUA, ĐẶT, SỬA HAY TỰ MÌNH COI ĐÓNG LẤY GHE TÀU, XIN LIÊN LẠC VỚI

— Địa điểm liên lạc : Số [illegible]/5 đường Pham [illegible] — SAIGON Điện thoại [illegible]
— Cơ xưởng : Số 293/37 đường N[illegible] [illegible] lộ số 1) GIA ĐỊNH — Điện thoại [illegible]

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ CÔNG-CHÁNH
TỔNG NHA KIỀU-LỘ
KHU-NAM NAM-PHẦN
Số : 07—ĐG/KN/KT
05-3-1970

NGÂN-SÁCH QUỐC-GIA (V.N.)
Niên-khóa 1970
Mục 20 — Chương 742 — Điều 7
B5.— ĐẠI TU-BỔ LT.7 — TY CÔNG-CHÁNH VĨNH-BÌNH
Da5— KIỀU-LỘ THỊ-TRẤN — TY CÔNG-CHÁNH BẠC-LIÊU

CÁO THỊ ĐẤU THẦU
Công Khai

I.— NƠI VÀ NGÀY GIỜ ĐẤU-THẦU :
— Khu-Nam Công-Chánh Nam-Phần Cần Thơ
— Ngày 25-03-1970 lúc 10 giờ sáng.

II.— MỤC-TIÊU CUỘC ĐẤU-THẦU :
Chuyên-chở 2 lô thạch-liệu dưới đây từ hầm đá do Hãng RMK sản-xuất tại Núi Sập AnGiang cho công-tác Đại Tu-Bổ LT.7 thuộc Ty Công-Chánh Vĩnh-Bình và cán đá tráng nhựa toàn diện các đường trong châu-thành thuộc Ty Công-Chánh Bạc-Liêu :

Số lô	Số lượng và loại đá chuyên-chở	Trị giá ước-lượng	Ký-quỹ tạm	Thời-hạn chuyên-chở	Nơi và cách thức chuyên chở
1	— 2,200m3 đá đủ loại gồm có 1650m3 đá 3 » và 550m3 đá 3/4 »	2.604.800đ	43.000đ	70 ngày	VĨNH-BÌNH — Chuyên chở 2200m3 đá đủ loại gồm có đá 3 « và đá xay 3/4 » từ hầm đá do Hãng RMK sản xuất tại Núi Sập AnGiang đến bờ sông châu-thành Phú-Vinh tỉnh-lỵ Vĩnh-Bình giao thành đống lớn theo hình học cao ít nhất là 0m80 và tùy theo sự chỉ định của Ty Công-Chánh Vĩnh-Bình.
2	— 936m3 đá đủ loại gồm có 870m3 đá 3 « và 66m3 đá xay 3/4 »	1.301.976đ	22.000đ	75 ngày	BẠC LIÊU — Chuyên chở 936m3 đá đủ loại gồm có đá 3 « và đá xay 3/4 » từ hầm đá do Hãng RMK sản-xuất tại Núi Sập AnGiang đến bờ sông châu-thành VĩnhLợi tỉnh-lỵ Bạcliêu giao thành đống lớn theo hình học cao ít nhất là 0m80 và tùy theo sự chỉ-định của Ty Công-Chánh Bạcliêu.

III.— NƠI THAM-KHẢO HỒ-SƠ VÀ ĐIỀU-KIỆN-SÁCH :
— Tổng Nha Kiều-Lộ, 55 Pasteur, SAIGON (Nha Công-Tác)
— Khu-Nam Công-Chánh Nam-Phần CẦNTHƠ.
— Ty Công-Chánh liên-hệ : VĨNH-BÌNH và BẠCLIÊU.

CẦNTHƠ, ngày 05 tháng 3 năm 1970
KỸ-SƯ, TRƯỞNG KHU NAM CÔNG-CHÁNH N.P.
TRẦN-VĂN-QUỈNH

09/3/190
Số 446 — KN/KT NƠI NHẬN :

Bác sĩ NGUYỄN VĂN THIỆU

Nội khoa tổng quát
Khám bệnh mỗi ngày

Bác sĩ TỪ UYÊN

chuyên trị bệnh con mắt khám bệnh từ 8 đến 9 giờ sáng và từ 4 đến 6 giờ chiều

tại Dưỡng Đường NGUYỄN VĂN TẠO
14 Đường PASTEUR Saigon. Đ.T 22.740

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Đã có bán:

Thuốc viên

PENICILLINE 500.000

nhãn hiệu ĐẦU CỌP = MẠNH và CÔNG HIỆU

DƯỢC LIỆU của HÒA LAN (Hollande) MỚI NHẬP CẢNG.

Xin nhớ hình ĐẦU CỌP in trên giấy thiếc.

Tại Sao nuôi gà thất bại?

Sự thay đổi thời-tiết về những tháng gần Tết, ngày nóng, đêm lạnh khiến cơ-thể gà bị suy yếu và vi-trùng xâm-nhập. Gà bỏ ăn, cánh rũ, kẹt mũi, thở khò-khè vì bộ hô-hấp bị nhiễm-trùng, và do đó dễ mắc các chứng bịnh khác như khô chân, Sưng mắt, Toi gà, Sưng ruột, tiêu chảy.v.v...

MỘT BÍ-QUYẾT ĐỂ THÀNH-CÔNG

dùng ngay dược-phẩm **CORISTREP**

vì lần đầu tiên tại Việt-Nam, dược-phẩm đặc-chế CORISTREP có đầy-đủ các dược tánh để chuyên-trị các bịnh nói trên.

CORISTREP là một dược-phẩm phối-hợp được **3 TRỤ-SINH** :

- *Streptomycin* chuyên-trị các bịnh ở bộ hô-hấp như Ho, Kẹt Mũi sưng phổi. — *Chlortétracycline* (Aureomycine) chuyên trị các bịnh ở màng như Sưng Ruột, Sưng Mắt. — *Chloramphénicol* chuyên trị các bịnh khác như Thương Hàn, Tiêu Chảy, Toi Gà v.v... cùng với **8 SINH-TỐ** cần-thiết để tăng sức kháng nhiệm và duy-trì các tế-bào của cơ-thể.

CORISTREP hoàn-toàn thích hợp với khí-hậu Việt-Nam, thuốc tán trong nước, trình-bày trong bao giấy kẽm theo đúng độ liệu, dễ dùng, để lâu không hư, không giảm sức công-hiệu.

CORISTREP có bán tại các nhà thuốc tây, các tiệm trữ dược.

Các nhà chăn nuôi lo xa nên luôn luôn có sẵn CORISTREP để kịp thời bảo-đảm cho công-lao chăn nuôi cực nhọc của mình.

(CÓ BÁN LẺ TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY)

TỔNG PHÁT-HÀNH : **CÔNG-TY NAM-VIỆT**
440 HỒNG-THẬP-TỰ - SAIGON

RAO VẠT RAO VẠT

Nhà Bán 600.000 một căn nhà xây, lợp tôn (6x15) mặt tiền đường Phan thanh Giản Gò Vấp. Hỏi ông Tuynh văn phòng xã Hạnh thông (chợ Gò Vấp).

Nhà bán đủ tiện nghi, Hỏi số 281/30 Nguyễn văn Thoại Chợ Lớn.

Nhà bán lầu A (lầu 1) rộng rãi, tiện nghi, khu thương mại, mặt tiền đại lộ Cư xá Nguyễn văn Thoại (cư xá công chức, trước sân vận động Cộng Hòa khu tập lái xe), Hỏi 29E (lầu 5) cùng cư xá này.

Cần mua 1 Villa làng Đại học T.Đ. Liên lạc 6. Đầu. 23 Tự Do.

Nhà bán Có : Điện Thoại Phòng Lạnh 3 tầng lầu điện nước 2 WC. Hỏi tại 129 Cao Đạt Chợ Quán ĐT. 51.045.

Nhà bán gấp. Điện nước riêng. Hỏi tại 56 lô K. Cư xá Vĩnh Hội.

Nhà mặt tiền hai tầng lầu đúc bán. Hỏi 135/6 đường Hùng Vương Thị Nghè.

Bán thật rẻ 760.000đ. Nhà 3m6x14m đầy đủ tiện nghi rất lịch sự. Hỏi tại 12/23 Hồng thập Tự Saigon.

Nhà mặt tiền

Đủ tiện nghi. 287 Nhật Tảo quận 10 Saigon cần bán gấp.

220.000đ nhà 4mx17m. vách tường, gạch bông đất tư đường Lục Tỉnh. Hỏi Hiệp Hưng 197A Lê văn Duyệt Saigon.

Bán nhà lầu mới cất 4mx12m, đủ tiện nghi, điện nước riêng. hẻm rộng, đường Trần Quốc Toản (ngang HVQGHC). Hỏi 435/1 Phan Thanh Giản Saigon.

Nhà bán rẻ lầu đúc tiện nghi, trung tâm Saigon, đang cho ngoại kiều thuê trên lầu. Giá khoảng 1 triệu. Hỏi 443/40A Trương Minh Giảng Saigon (Cổng Bùi Phát đi vào).

Nhà bán

Nhà gạch. có gác đủ tiện nghi, gần chợ, gần trường. giá 600.000đ. Hỏi 262/83 Trương minh Giảng SG.

Nhà bán bề ngang 5mx20 có sân rộng. hẻm bên hông. Xin hỏi địa chỉ 72F.Đ. Đặng nguyên Cần Phú Lâm.

Nhà Bán lầu mặt tiền đường số 33/2 Nguyễn Cảnh Chân đủ tiện nghi ở hoặc hàng sửa xe hơi và làm cửa sắt, hay mua bán rất tiện lợi.

Bán Nhà lầu đúc 393 lô F. 3m2x11m, trong hẻm rộng mát mẻ, yên tịnh giá 950.000đ, có điện riêng. Hỏi số 350 lô F. Phan đình Phùng (vào cổng Cư xá Đô Thành Phan thanh Giản, đi theo con đường không rẽ bên nào, khỏi khúc cua nhìn phía tay mặt).

Phố trệt đẹp, đường Võ Tánh PN. cho ngoại kiều mướn. Hỏi 40 Ng-huy Tự. Dakao.

Trước bạ nhà đất

Nhận lập thủ tục đóng thuế trước bạ để sang tên bất động sản (nhà, đất) việc làm nhanh chóng, tiết kiệm quyền lợi và thì giờ của quí vị.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon

Bán Một garage tại mặt tiền đường Dương công Trừng số 475/22 rộng 350m dài 50m.

Bán Nhà luôn bàn ghế đồ dùng để mở tiệm ăn đang khai thác đông khách ngoại quốc và Việt Nam — Hỏi: Bà Ngọc, 209 B. đường Minh Mạng Cách Mạng. Phú Nhuận.

Nhà bán luôn đất 3m50x19m, điện nước riêng, có gác, khu biệt thự, rất an ninh hướng Đông sân trước rất rộng để được xe hơi láng giềng rất tử tế, giá 1.700 000đ. Hỏi 133/2 Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định.

Nhà bán Hiện là một trường Tiểu học tư, đang dạy, rất đông học trò. Cổng chùa Liễu Quán đi thẳng vào số 1781. Đường Hương Lộ 14. Phú thọ Hòa Giadịnh. Nhà có gát 3m50x12m,50. Hỏi 08g đến 17g30 ngày làm việc.

Đất Dalat

Tại Trung tâm thành phố 42.000m2 có thể bán từng phần 5.000m2. Muốn biết thêm chi tiết xin hỏi ông Richarchson Joseph A 4 Võ Tánh Dalat (đường Capitaine Thouart cũ).

Nhà bán 2 căn phố lầu đúc mới cất xinh đẹp đủ tiện nghi ngang 4m dài 15m đường Cao Thắng hỏi số 57 Cao Thắng chỉ dẫn dùm trong giờ làm việc.

DALẠT bán

Một khách sạn : Ba từng lầu, đầy đủ tiện nghi, rất lịch sự, trang hoàng bằng đồ đạc theo kiểu Louis 14. Có nhà hàng ăn rộng rãi, vũ trường ấm cúng, sàn nhảy piste làm theo kiểu ngoại quốc rất đẹp ánh sáng huy hoàng, có sân để xe hơi rộng, có vườn hoa, hồ cá thả sen, suối chảy quanh năm.. Đất tư rộng 2.700 m2, bốn phía tường xây cao. có hàng rào an ninh, hiện rất đông khách, gần chợ. Xin thương lượng giá cả và coi họa đồ tại 258 bến Chương Dương Saigon, Điện thoại số 20.780. Xem nhà tại : Khách sạn DUY TÂN 83 đg Duy Tân Dalạt.

Bán phòng các triệu phú ở miền Tỉnh và miền Trung và các nơi không an ninh nên mua 1 căn phòng ở tại Trung Tâm Saigon, đường thị tứ để mở văn phòng Thương mại hay để ở hay khi nào về Saigon để ở khỏi phiền bà con và để phòng khi lánh nạn hoặc để cho thuê sinh lợi, phòng lớn 2.500.000đ. phòng nhỏ 2.000.000đ. Có đầy đủ tiện nghi : Téléphone, nước, điện, đèn, quạt, cầu tiêu, buồng tắm ở trong phòng, máy lạnh, tủ lạnh, bếp gas. hai thang máy điện, chắc, rất lịch sự, sạch sẽ, mát mẻ, thơm tho, yên tĩnh, có xâm dọn phòng quét tước, mua rồi giao liền, khi đi vắng có chủ phố trông nom kiểm soát người ra vô, khỏi sợ trộm cắp. Hỏi 146B Pasteur Saigon, sáng từ 8g đến 9g, Chiều từ 5g30 đến 10g.

95.000đ. 500m2 đất ở Âu dương Lân gần chợ và trường học. Hỏi ông Trung : 202 Dương bá Trạc.

Bán Nhà cầu đúc mặt tiền đang mở tiệm cạnh chợ dân cư đông. Xin hỏi số 8 Tam Hiệp Quốc lộ 15 Biên Hòa.

Bán cửa hàng

căn đôi, Compteur nước, Compteur điện. Có giấy phép, môn bài. Nguồn lợi lớn. Gần chợ, hướng mát. Giá rẻ, giao ngay, 255 và 255A Ng-th-Thuật Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi 4mx16m tại xa lộ cạnh nhà bảng Thanh Thanh số 235/6F. Bán rẻ.

Bán số 520 Phan thanh Giản Saigon. 3m8x20m luôn đất đủ tiện nghi.

Nhà bán 4mx18m. đầy đủ tiện nghi mát mẻ, xe hơi vô được, Hỏi 16/5 đường nhà thờ Chí Hòa (gần ngã tư Bảy Hiền). Hẻm 16/8.

Dalat Bán Villa tân kỳ đẹp và tiện nghi nhất hơn 2000m2 đất tư đường Pasteur thích hợp cho đại gia đình quý phái nghỉ mát hay làm khách sạn : 8 ngủ 8 tắm rộng nước nóng lạnh 1 khách 1 ăn điện nước tốt. Hỏi và xem hình 288 Hòa Hưng Saigon suốt ngày hay 35B Pasteur Đà Lạt.

Bán gấp rẻ căn nhà lợp tol vách ván ngang 4x12 sâu 4x6 gần chợ trường học lộ. Tại số 290/5 đường Dương bá Trạc gần trường Rạch Ông (150 000đ).

Bán gấp 1 nhà lợp tôn và sang luôn 1 miếng đất (250.000) 25mx5m tại đường Phan thanh Giản Gò Vấp. Vô hẻm 100m. Hỏi Bà Hoàng 291 Võ Tánh Phú Nhuận (trong giờ làm việc).

Bán 180.000đ, 1 căn nhà vách tường, cầu tiêu, buồng tắm điện nước 47/1 hương lộ 14 Phú Thọ gần Ngã Tư Bảy Hiền mỗi tối thứ tư 5giờ đến 8 giờ, mời ông trả 160.000, đến thương lượng.

Bán nhà 27x4m. Có lầu, garage, điện, nước mặt lộ. Tiện mở phòng mạch và cửa hàng. Hỏi 230 Hòa Hưng Sg.

Vũng Tàu Nhà bán 1.500 000đ, địa điểm thương mại, mặt tiền đường lớn, 4th2x12th lầu suốt. đầy đủ tiện nghi. công tơ điện nước. Liên lạc số 29 đường Lê Lợi Vũng Tàu (gần Siêu Thị).

Nhà bán Vì thuyên chuyển đi xa. cần bán 1 căn nhà địa điểm tốt gần trường học và chợ rất tiện cho gia đình đông con S5 nhà 359/1/43A Trương minh Giảng Sg. (dài 6x30 giá nhất định 1.000.000đ.).

20.000đ lợi tức

Nhà lầu đúc đầu hẻm đông dân cư xinh xắn điện nước riêng, tiện mở cửa hàng buôn bán, hiện ngoại kiều đang mướn 20.000đ một tháng, nếu muốn lấy lại được liền. đi xa bán gấp số 495 hẻm 6 Trương minh Ký. Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6 Trương minh Giảng Saigon).

Lầu đúc căn bìa, 3m2x18m, 7 phòng, 2 tầng lầu, 2 toilette, điện nước riêng, chắc giá 2T2, coi nhà ngõ 245 đường Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài), nhà số 99/1B xã quận Bích Câu) ĐT 41274.

Nhà bán 214 đẹp đủ tiện nghi, lầu suốt, gạch bông, căn bìa, 5x16m, Trung tâm Thủ Đô, 553/2 Trần hưng Đạo Sài Gòn.

Nhà bán Ngang 5m dài 16m đủ tiện nghi, mát mẻ, đường hẻm rộng 6m, giá 1.550.000đ Hỏi số 315/22A Trương Minh Giảng Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi gác suốt ngang 3m80 sâu 8m hai cửa sắt có hồ nước cần giá 450.000đ. Hỏi 245/12 đường Võ Tánh Sg. gần rạp hát Quốc Thanh.

Bán 1 ngôi nhà [illegible] 3 từng 5m.50x18 [illegible] Trương minh Giảng, gần [illegible] Lê bảo Tịnh, gồm phòng khách phòng ăn và 5 phòng ngủ Mỗi phòng có buồng tắm riêng. Thang lầu có cửa đi riêng tiện cho thuê từng phòng. Đủ tiện nghi, điện, nước máy xe hơi vào tận sân. Hỏi 153/6 Hồng thập Tự Sg. có người hướng dẫn.

Đất bán VũngTàu 8mx36m Giá 250 000đ đường Nhà Bình. Hỏi tại 109/1 khóm Lê Lai, đường Lý Thường Kiệt, trước mặt chợ.

Cần bán gấp 1 căn nhà 14mx4m. Khu an ninh nhất giá 620 000đ rất tiện cho quí vị cần muốn sửa sang hoặc xây cất lại. Hỏi 34 Trần khắc Chân Tân Định Saigon nhờ chỉ dẫn.

Về việc mua, bán nhà đất

Vị nào muốn mua, bán, sang nhà đất nên ghi lấy địa chỉ Văn phòng 50 Cách Mạng ĐT : 40.657. Nơi đây nhận :

1) Nghiên cứu giá bán mua hay sang hợp với giá thị trường cùng xem giúp giấy tờ hợp lệ.

2) Lo mọi thủ tục sang tên, trước bạ ở chưởng khế.. nhanh chóng và có lợi. Mọi công việc đều do chuyên viên cao niên đảm trách.

Bán tại Lạc Quang (đi qua cầu Tham Lương 1 CS) ba loại nhà rất tốt. 1/Cạch lợp tôn, có trần 4mx20m : 155 000đ. 2/ Ngói, lát bông, gác lửng và 60 thước đất trống làm gara hay vườn : 500.000đ 3/ Biệt thự song lập lầu đúc, lát bông gấm. 6 phòng chính, 6 phụ, gara, vườn, cây lớn ăn trái 320 th đất vĩnh viễn (nơi rất an ninh, đông vui, mát, tiện buôn bán, mở mọi công nghệ : 2.800.000đ Hỏi 174 Võ Tánh Phú Nhuận, Nhận nhà trống.

Mỹ Hưng ĐỊA ỐC

320 Trần Hưng Đạo Sg Tél. 98.980

VILLAS — PHỐ — ĐẤT

Villa lầu Phan Thanh Giản 1200m2 luôn đất 35 triệu 2 căn phố 3 lầu Trần Hưng Đạo 8mx20m luôn đất 25 triệu. Phố 3 lầu Phát Diệm 120m2 luôn đất 12 triệu, Building 42 phòng Trần H. Đạo Vũng Tàu 15 triệu, Phố 3 lầu Nguyễn Cảnh Chân 3mx11m bán 4 triệu 2, Phố 1 lầu Nguyễn Cảnh Chân 3m3x10 bán 1 triệu 5. Đất xa lộ 14.000m2 bán 1.000đ. 1m2.

Bán nhà đúc 1 lầu sau 4mx20 Garage, Compteur 20A nước, Téléphone, máy lạnh. Hẻm tráng nhựa rộng 5m gần chợ, trường giá 2T5. Hỏi 220/158/3 Trương minh Giảng Saigon Đ.T 40208.

Đất khu kỹ nghệ

Đối diện Hãng dệt Vinatexco, sát mặt đường. đất cao khỏi Remblai D.T. trên 12.000 th.v. cần bán gấp giá rẻ Hỏi Ô. Thụy - 171 Phạm ngũ Lão SG. ĐT. 21.554 giờ làm việc.

Nhà bán 30mx4m, mặt tiền nghi gạch bông, cửa và sân trước, sau, điện nước 353 Cư Xá Lê Đại Hành. Dãy nhà trước cửa bán vé trường đua Phú Thọ.

Bán nhà 2 căn 6mx12, đủ tiện nghi điện nước 2 phòng ngủ, nhà bếp, nhà cầu riêng, sạch sẽ, lịch sự, khu Tân Định Xem nhà tại 59/40 Huỳnh tịnh Của (xin mời ông bà trả 1 triệu 500.000đ lại thương lượng).

Nhà bán 1.100 000đ. mặt đường Bà Hạt, số 493, đất đã sắp lô, có Compteur nước, tiện mở cửa hàng. Xem nhà nhà và thương lượng ngoài giờ làm việc.

Bán villa 1 tầng lầu 7mx18m. đầy đủ tiện nghi, gần chợ trường, luôn đồ đạc. Hẻm 339/31 Trương Minh Giảng.

NHÀ BÁN

Bốn tầng luôn đất, mặt tiền, hướng mát chiều, mỗi tầng đều có 2 phòng vệ sinh nhà tắm. Nhà cất 1960 rất kỳ. sang trọng. Do nơi 103 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon.

Đi xa bán và sang luôn cửa hàng. hỏi 145 Nguyễn an Ninh Vũng Tàu.

Bán 1 villa lầu, đầy đủ tiện nghi có garage, khu an ninh. Hỏi 716/2 đường Hậu Giang Cholon. Tél 41980 Giá 4 500.000đ

Bán 1 Villa rất đẹp có 7 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn tiện nghi. Đất 1.500 thước vuông Hỏi 391 Trần Quý Cáp Saigon miễn trung gian.

Nhà bán (850.000đ) 6/22T Cao Thắng Saigon. Có công tơ điện nước xe hơi vô tận nhà.

Phố bán thương mại, điện nước 20 Ngô tùng Châu Saigon. Hỏi Cô Tuyết 117/18 Cống Quỳnh.

Nhà bán 520.000đ 3mx10m có cửa sau. 2 từng mới xây điện nước Hỏi 56 lot 70 Cư xá Đô thành.

Phố Villas - Đất

Villas : HB Trương 708m2 16t. BHT Quan 500m2 : 22t Ng Du 1500m2 : 60t. MĐ Chi 750m2 : 18t. Tú Xương 400m2 : 13t. Ngô Tùng Châu GĐ 400m2 : 11t. Phố Công Lý : 8t. L V Duyệt : 5t5. Sang phố Thủ Khoa Huân : 3t3. Đất : C.Mạng 900m2 : 30n 1m2. Bà Quẹo 2000m2 : 2t 335 Trần Quý Cáp. ĐT. 90.689, cả Lễ. Chủ Nhật. Nơi tín nhiệm mua bán, thuê nhà, phố, xe cho ngoại kiều hậu chiến.

Phố trống bán

và giao liền 2 tầng lầu đúc, 3,5x11, số 550 Petrus Ký Chợ lớn, rất tiện cho mọi ngành thương mại. Hỏi tại địa điểm nói trên mỗi buổi sáng từ 9 đến 12 giờ Đ T. 22.362.

— Phố 1 lầu đúc Huỳnh quang Tiên GĐ. 11,5x12m Hỏi Ô. Nguyễn Trung Hà số 54A Phan-v-Trị Gia Định Đ T số 22.362.

NHÀ THUÊ

Nhà phòng tiện nghi khu an ninh 7.000đ — 15.000đ. 36/42 Cô Bắc Saigon.

Có phòng cho những người độc thân mướn đủ tiện nghi 21/3 Nguyễn thiện Thuật

Cho thuê nhà lầu 3 phòng ngủ điện nước đầy đủ tiện nghi 25/5D/1 Trương minh Giảng Saigon.

Cần thuê

Nhiều ngoại kiều dân sự đang cần thuê gấp Villa. Phố, Apt vùng an ninh, yên tĩnh. Xin tiếp xúc gấp tại :

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon

CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN

Phòng lịch sự, đủ tiện nghi, khu vực an ninh, Liên lạc hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

Gia đình Nhựt kiều, cần mướn gấp, trả tiền dài hạn, 1 Villa 2-3 phòng ngủ có tiện nghi khu vực yên tịnh liên lạc gấp 139-j. Võ Tánh Saigon Đ.T 92.775.

Cần thuê cho 2 vợ chồng một nhà nhỏ có điện nước, gần đường, có thể thế chân 100 000đ. tiền nhà từ 3000 trở xuống Thư cho ông Châu 178/9 Chi Lăng Giađịnh.

Phòng Cho mướn, tiện cho nữ sinh, nữ công tư chức. Hỏi 376/32 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà và Cửa Hàng Cho Mướn

Thiếu người trông coi, cho mướn cửa hàng ăn giải khát địa điểm thật tốt ngay chợ có thêm 3 phòng ngủ dính liền. Hỏi 52 Nguyễn-huy-Tự (trước mặt chợ Dakao).

Phòng lầu đúc rộng rãi, meublé đầy đủ tiện nghi, WC có douche, lối đi riêng biệt, ngay mặt tiền khu biệt thự yên tịnh. Giá 5.500đ. trả tháng 1. Điều kiện độc thân, không nấu nướng. Hỏi 14. Phan b Châu GĐ. từ 9g đến 17g.

Cần mướn

Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều **Villa, Appartment, House, Room,** và các loại xe **du lịch** Giá cao. Liên lạc : **Mr. Kenedy** 192 Trương Minh Giảng Saigon, Đ.T. 99.698.

Ngoại kiều cần thuê nhà và xe đủ loại xin liên lạc 162 Võ Tánh Saigon Đ.T 93.767.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi, tại số 271 Võ Tánh Sg sau rạp hát Quốc Thanh.

Nhà cho thuê tiện mở Pharmacie, tiệm uốn tóc [illegible], tại số 3 Nguyễn thiện Thuật Saigon

1 phòng cho mướn tiện nghi. 23 Cao thắng Sg.

Cho mướn phòng mát lầu đúc, 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

Xa Lộ Nhiều phòng cho thuê, tiện nghi có sân đậu xe. Quán Tân Cảng ngã tư Xa Lộ.

Phòng đẹp mới cất Hàng Xanh cho độc thân hay vợ chồng son mướn Hỏi cô Phước 93 Nguyễn văn Học Bình Hòa Gia Định.

Buồng đôi đẹp, tiện nghi, mát cho ngoại kiều mướn hỏi 355/47B Phan thanh Giản nhà thương bình dân đi lại.

Phòng trọ và cơm tháng sinh viên học sinh 351/64 Trương minh Giảng Sg.

Lầu cho mướn

Lịch sự, đủ tiện nghi máy lạnh, tủ lạnh, nước nóng, bếp ga, luôn meublé. Xin hỏi 184 Lý thái Tổ Sg.

Cửa hàng rất tiện lợi mở phòng mạch. trồng răng, nghề lạnh hoặc sửa các loại xe Hỏi tại số 571 Phan Đình Phùng (mặt tiền) Saigon

Nhà cho thuê đủ tiện nghi, máy lạnh. Số 51/3 Lê Quang Định Gia Định. Hỏi tại đây hoặc tại 194/1 Lý Thánh Nguyên Cholon.

Phòng cho thuê ngày, tháng, rộng, mát, đủ tiện nghi 634A Trần Quốc Toản, cách 200m tới rạp Quốc Thái.

Cho thuê một phòng rộng riêng biệt, bữa đồ tiện nghi 8.000đ Hỏi 511/29 Trần hưng Đạo Saigon ít người (từ 16 giờ).

CẦN NHÀ, XE, VILLA

Nhiều hãng dân sự hậu chiến thuê dài. ngắn hạn từ 50 đến 300.000đ. Quận 1 2. 3, 4 cần thuê xe du lịch, Pickup giá cao 335 Trần Quý Cáp Điện thoại 90.689 cả lễ, chủ nhật.

Phòng cho thuê tiện nghi yên tịnh 14.000đ. Hỏi 736 Phan thanh Giản Saigon chỉ dẫn.

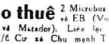
Nhà cưới Ngọc Hương cưới tức nhà hàng Ngọc Hương 155 Gia Long Saigon ĐT 93.620 Nhà cưới cho mướn đầy đủ tiện nghi. Có quà và xe đưa rước.

Nhật kiều cần thuê 1 căn nhà gần chợ ở trung tâm Saigon. Giá không quá 25.000đ. một tháng. Liên lạc 195 Phạm ngũ Lão Saigon.

Gác Cho độc thân thuê. đủ tiện nghi. Hỏi 77/13 Minh Mạng Saigon.

Apts For Rooms đủ tiện nghi. Hỏi 353 Võ Tánh SG.

Phòng rộng rãi cho thuê tiện cho phái nữ giá phải chăng. 611/3K Phan thanh Giản trước lô K gần Vườn Bà Lớn.



Cho thuê 2 Microbus EE và EB (Volkswagen và Matador). Liên lạc với 215/F/6 Cư xá Chu mạnh Trinh Chi Lăng Phú Nhuận (với tài xế hoặc không tài xế).

TOYOTA SPORT. DATSUN

Ngoại kiều về xứ, cần bán gấp Toyota Sport số T... tình trạng như xe mới. Datsun bluebird kiểu 1966 toàn hảo. Tiếp xúc tại 256 Công Lý Sg.

Hãng ngoại kiều cần mướn gấp 2 Toyota PU 25 đã đóng mui và băng ghế Giá mướn cao, giữ gìn xe cẩn thận. Hỏi 330/21/2 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Prefect BT toàn hảo bán gấp vì không chỗ để 33A Lương hữu Khánh Sg. (gần trường Nguyễn Bá Tòng).

Toyota EI 9 mới đi 6000 CS Hỏi số 10 Lê Lợi Saigon Tel. 2 705.

Bán xe Vauxhall du lịch giá 160.000đ. 2C Trần nhân Tôn Chợlớn.

Traction 11L EA Máy Đồng Sơn nệm thật tốt 160 000đ. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần mua gấp kính trước xe Falcon và đèn sau loại tròn Xin điện thoại số 23891 hay hộp thơ 949 Saigon.

Minivan EB dư dùng bán rẻ 320 000đ. hoặc đổi xe nhiều tiền hơn. 2CV Berline rất tốt. 450.000đ. Xem 115/1 Tr. minh Giảng (gần Hiển Vương).

Bán gấp chiếc xe du lịch còn tốt đời EL. Vì không chỗ để bán giá rẻ 100.000đ. Hỏi số 244 đường Bùi Viện Saigon (tiệm bán café).

Bán 1 xe du lịch hiệu Plymouth đời 58 6 máy số thường mới làm máy đồng sơn tốt cam đoan mua đi khỏi sửa. Hỏi 36 Nguyễn thiện Thuật (Saigon).

Dư dùng cần bán xe Dauphine EE65 và xe Volkswagen còn tốt. Hỏi số 4 Nguyễn thượng Hiền Saigon sau Ty C/S quận 3.

Hillman BN có Radio bán Hỏi Ông Lộc 327/6B Sư Vạn Hạnh

Traction BG «N» bán Hỏi hẻm 136 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

Bán xe vận tải GMC gác máy 340, thùng vỏ ruột mới, đang có mối chở Sàigòn Đà lạt đi về 36.000đ.00 một chuyến. Hỏi số 8 Tam Hiệp Quốc lộ 15 Biên Hòa.

Bán xe đò

Vì thiếu người trông nom nên muốn bán 7 chiếc xe đò, thùng kiểu autobus 55 chỗ ngồi hiệu Desoto, Dodge, Fargo, máy dầu Perkins 354, toàn xe tốt và thường luôn quyền khai thác đang lưu hành trên đường Saigon - Long Xuyên. Châu Đốc - Tân Châu (xe hiện chở thơ chính phủ). Huê lợi đang dồi dào. rất được nhiều uy tín và mua từng cặp cũng bán. Hỏi số 570/3 đường Lục Tỉnh Cholon.

Bán rẻ Juvaquatre du lịch mới làm máy. Lambretta mini mới chưa số. Hỏi 80/21 Nguyễn Trãi. Ngoài giờ làm việc.

Volkswagen đời NBT bán. Xe tốt. Hỏi 471/4 Lê văn Duyệt Sg ngoài giờ làm việc.

Toyota PU 800

Bán Toyota PU 800 đời EH.5... một đời chủ, ít đi như mới. Giá nhất định 580.000đ. Hỏi 251 Phan đình Phùng SG ĐT 97.405.

Ngoại kiều cần thuê gấp 5 Pick up Honda, 5 Pickup Toyota T25, 5 P.up Toyota. 218 Lê Lai ĐT22845

Falcon (Ford) đời EO. tình trạng toàn hảo cần bán Hỏi ông Chín Lê 56 Nguyễn văn Học Gia Định. Coi xe 18g-22g.

Bán 1 xe Ford Falcon model 63 đời EC... Hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi 179 Nguyễn Kim Cholon.

Mustang 67 xuất ngoại bán gấp Mustang cuối 67-68. Radio, Máy lạnh, Cassette. mới tinh hảo. Xem 194 Lý thái Tổ.

Taxi Peugeot 203, mới ra taxi đang chạy, máy, nệm, đồng. toàn hảo. Hỏi 642 Phan đình Phùng Saigon.

203 Familiale NBK. Hộp số, dít lớn, tình trạng tốt, bán 490 000đ. Hỏi 77B đường Bàn Cờ Saigon (Hớt tóc Thanh sơn).

Mazda 1000 đời EI. 36... ít đi một đời chủ. tốt hơn mới vì chạy quá kỹ, tiện lợi cho mọi gia đình và chuyên chở. Giá hạ rẻ. Hỏi Dư 48 Lê v Duyệt (gần chợ Đuổi) SG.

Cần bán 1 xe du lịch Mercedes 190. 1 xe Camionette Austin dầu miễn trung gian. Xin hỏi 75 Hai bà Trưng Sg.

Taxi Renault 4CV EP số hộng mới ra trên 7500 đang chạy và BN lý tưởng 2 xe thuế năm 70 đầy đủ mua xong cho chạy liền Hẻm 175 đi vô 100m nhà số 203 Nguyễn văn Thoại Gia Định. Đầu hẻm có trường Trung Học mới cất trên trường nữ quân nhân chừng 300m.

Renault 10 bán mới chạy 22000k số EH hoàn toàn tốt như mới. Hỏi 92 Võ Tánh Saigon.

Cần mua xe đủ loại để cho ngoại kiều thuê. Trả tiền ngay. Hỏi Bà Tâm 162 Võ Tánh Saigon.

Bán Simca 9 NBH. Traction 11L NBJ NBH. Morris Cowley 4 máy NBO. 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

Toyota 800, du lịch, còn rodage bán 534A đường Hồng thập Tự ĐT 92 957.

Bán lỗ xe Pontiac máy, đồng, sơn nệm toàn hảo (220 000đ.) 923 Trần hưng Đạo Saigon (hỏi ông Hồng coi xe suốt ngày).

Bán Ford Falcon EF máy sơn còn mới. Coi xe từ 12 đến 3 giờ, 161/9 Cô Giang Sg.

Cần bán 2CV vận tải nhẹ. 33/3 hẻm Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận sau nhà thờ 3 chuông đường Trương minh Ký.

ID 19 đời EB mang số EG. Hỏi 117/1E Cống Quỳnh Saigon.

Toyota Pick-up Mark II EI.6, bán hoặc đổi xe khác loại. 106 Hàm Nghi Biên Hòa

Bán 2CV, NBO đời EL. làm theo đời mới 6 kiếu. Coi xe 88 Bùi Viện Saigon.

Toyota Bán Toyota Corona Familial đời EH.2.. Radio. Chắc giá 760. 2B Bạch Đằng GiaĐịnh (qua Kim Hà) ĐT 20715.

Xe bán 1 Daihatsu PU đời EI và 2 Volswagen Microbus EA bang kiếng toàn hảo. Hỏi 52 đg Nam cầu Chữ Y qua cầu quẹo trái 50m.

Volkswagen EB. toàn hảo, đồng sơn, nệm, trần, cửa mới toanh. Hỏi anh Bảy, 208 Trương minh Ký. Sg.

Cho mướn Ba xe Vận tải nặng DST 600. Hỏi 129/3 lô R. cư xá Bến Vân Đồn Hãng Pháo.

Chevrolet 57số thường 6 máy 4 cửa bán rẻ 320.000đ hoặc đổi Daihatsu EI nguyên xứ có mui tôle và băng 460.000đ. Xem 115/1 Trương minh Giảng (gần Hiển Vương)

P203 đời BH cần tiền bán gấp coi xe suốt ngày tại trạm xăng Shell tân cảng xa lộ.

Toyota Corona EH đóng Familial rồi còn như mới ít đi một đời chủ khi mua đến giờ chưa dùng chở hàng bán gấp giá rẻ 240 Đề Thám Saigon.

Toyota 2000 EI. vận tải nhẹ. cần bán. 149 Đề Thám Saigon.

Austin Minivan EB bán, màu trắng, rất tốt. Hỏi 444 Hồng Thập Tự Saigon.

2 CV Berline EA7 Simca 1000 E3 Bán rẻ tại 44 Vĩnh Viễn Cholon.

Simca EK rất tốt, nhập ngũ bán gấp giá rất rẻ 534A Hồng Thập Tự ĐT 92 957.

Bán Toyota Corona du lịch ED59... một đời chủ. ít đi. còn tốt Hỏi 1081 Trần Hưng Đạo Cholon (ngang rạp hát Palace).

Bán xe 1 Daihatsu loại vận tải nhẹ, đã đóng mui để chở hành khách, đời EO... Hỏi 64B Hùng Vương CL.

Bán 1 Daihatsu Pick-up kiểu mới và 1 Peugeot 203, vận tải nhẹ. Hỏi 47 Thành Mẫu Chí Hòa.

Bán xe Thames loại vận tải nhẹ. Hỏi 215A/19 Chi Lăng Phú Nhuận.

150.000đ Traction 11 EN. tình trạng còn tốt. Hỏi Xuân Đình 124 Võ Tánh Phú Nhuận.

Benne G.M.C

toàn hảo. Máy mới chưa hết rodage bán hoặc đổi Pick-up Nhật. 43 Bùi quang Chiêu Sgon ĐT. 21531.

Volks. bán thật rẻ 1 Volkswagen EB toàn hảo. Giá 650. Bao sang tên. Hỏi 23 Võ Trường Toản Gia Định.

Honda EP du lịch N360. Chưa hết rodage, toàn hảo. Dư dùng bán. 84/30 Cô Giang Saigon.

Bán 2 xe taxi và 1 Peugeot 203 toàn hảo. Hỏi tại 202 Lê Quang Định Gia Định

Bán Volkswagen bít bùng EI mới chạy 6000 cây số. Volkswagen Varilian EC còn thật tốt. Hỏi ông Lợi 241/11 Phạm Ngũ Lão từ 12g đến 15g.

Bán rẻ xe xúc Clark 4 tấn EO. xe Jeep Landrover EL, Ford vận tải máy dầu EA. Borgward 5 tấn máy dầu EL. Borgward vận tải máy dầu EL. Borgward vận tải nhỏ máy dầu. Có đầy đủ luôn cả phụ tùng. Địa chỉ 116.121 Trần Quý Cholon.

Dư dùng bán 1 xe Simca Versailles hoàn toàn tốt 448 9 mặt tiền Trịnh minh Thế Khánh Hội xem xe suốt ngày.

Bán xe 2 Microbus ; Ford Econoline 10 chỗ ngồi toàn hảo 1 Renault chở học sinh đủ giấy phép, đang chạy. Hỏi 48 Phát Diệm giờ làm việc. Đ T 22.364.

Bán Peugeot 203 số máy 1triệu 4... máy đồng, sơn nệm và 4 vỏ mới. Hỏi 34 Hùng Vương Thị Nghè.

Daihatsu loại thực dụng EO có thùng ít đi, cần bán, Hỏi số 16 Nguyễn văn Thành (mé sau nhà lồng Cholon mới).

Đà Nẵng Muốn mua xe Nhật số XT. Ô. BE 120 Hùng Vương Đà Nẵng.

Bán xe Citroen vận tải nhẹ. Đời EB.2.. coi xe 264. Nguyễn tri Phương Cholon.

Peugeot 404 EI

6 super luxe máy lạnh d'origine mới đi 6.000km. 18 Võ trường Toản (Gia Định) khỏi rạp hát Cao Đồng Hưng quẹo mặt.

Bán xe Simca 1000 xe hoàn hảo, ít đi. cần bán. Hỏi 377A Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Volkswagen Microbus EO Bảng kiếng Origine màu trắng Cortina ED Radio Cassette Peugeot 403 EB. Hỏi 288 Lê thánh Tôn Saigon.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được. do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán xe hơi Honda Pick-up còn mới chưa số, giá rẻ bao sang tên. xin số. Hỏi 519 Pétrus Ký (Ngã Bảy - Bến xe Rạch Giá).

Bán Toyota Corona Mark II PU mới đi 2000 cây số đời EO 8. Hỏi 108 Quốc lộ 1 Nha Trang (gần cầu Hà Ra).

Bán Một chiếc xe Tham Nết vận tải chạy đường Hậu Giang tại số 247 Tôn Th. Thuyết.

Đại lý bán phụ tùng Origine Daihatsu P.U 360 124 Võ Tánh Sg Đ.T 22.485.

Mercedes 200

EI máy lạnh, màu trắng, mới đi 29.000km chỉ bán có 2 triệu (giá hãng 4 triệu 500 ngàn) hoặc đổi xe Mazda du lịch. Mới xem 274 Đề Thám Saigon.

DATSUN 1300 DU LỊCH EI

Radio Auteo tự động Cassette Màu Xanh còn như mới 494 Lý Thái Tổ Saigon.

2CV NBT, P.203 NBT toàn hảo bán. Hỏi 535/27B Nguyễn-Tri-Phương (gần mả đá).

Bán 1 chiếc Xe hàng nhỏ hiệu Desoto (300) hỏi (192, đường Nguyễn Tri Phương (CL).

Morris mini bán chắc giá 350.000đ máy êm, chạy tốt. Hỏi 327/26 Phan đình Phùng hay 33B Cư Xá đô Thành (sau trường Bàn Cờ).

Bán xe 2c Fourgonnette số EI-2831. Xem xe vào 5 giờ chiều tại 284 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Bán 1 xe Toyota Cam nhông net Hilux đời EO, còn mới nguyên, xin hỏi 302 Thành Thái

Toyota 800 familial EH65. mới đi 19 000km, toàn hảo cần tiền bán gấp. 175/7 Phạm Ngũ Lão Sg.

Consul đời BU xem xe suốt ngày. 73 hẻm Trung học Hoài An, số 36/2 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán xe Taunus 12m số 48 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao

Đà Nẵng bán Peugeot 203 berline, tình trạng toàn hảo, bán tại 15/1 Gia Long nối dài Đà nẵng.

Fiat bán đời EE. kiểu Microbus (1.100T). Hỏi 178 Nguyễn thiện Thuật.

Xe Prince Nhựt bán 350.000đ máy đồng toàn hảo xin đến 150 Bùi thị Xuân ĐT. 25950.

Xe X, T, NG và các số mang ở ngoại quốc về hiện được đặc biệt hưởng kiểm xóc cũ chỉ trong vòng 3 tháng. Vậy quí vị nên gấp rút liên lạc với chúng tôi để lập thủ tục đóng thuế cho kịp thời hạn. (Nếu muốn nhượng lại, có người mua ngay). V.P. HAICO, Đ.T. 21.373, 109 Nguyễn thái Học Saigon.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng. tươi trẻ

Lúc lái xe

Nhỏ Clearine khi bụi bặm, nắng chói và gió.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây. 113M BYT/QCDP/7-11-69

Dauphine EC số tốt còn tốt, cần tiền bán gấp. Hỏi 534A Hồng thập Tự ĐT.92 957.

Bán 2 Semi Remorque, 2 Tracteurs Diesel Renault và đồ phụ tùng. Hỏi 86 Pasteur trên gác ông A. Costa 9g-11g-15g-16g.

Bán R4 EC thiệt, toàn hảo, chủ lái. Hỏi 25 Lê thánh Tôn ngang trung tâm Văn hóa Pháp.

Toyota 1200, đã đóng mui tốt EH. còn rất tốt, bán. 534A Hồng thập Tự Saigon. Đ.T. 92.957.

Tin quan trọng

Ở ngoại quốc về, mang theo xe Hoa Kỳ kiểu 1970 mới nhất, máy lạnh tối tân nhất. Cần bán, quý vị nào muốn mua. Xin liên lạc 80 Cư xá Cách Mạng cầu Mạc mà Hồng trong giờ làm việc.

XE CŨ BÁN GIÁ CAO

Ngoại kiều cần mướn xe du lịch. Passport và chiếu khán theo chồng về Mỹ. Xin đến 150 Bùi thị Xuân ĐT 25950.

Austin 1.100 EE du lịch

Một đời chủ, ít đi, tình trạng toàn hảo 494 Lý Thái Tổ Sg.

Xe vận tải nặng

Bán rẻ hiệu Mercedes chở 10T. máy dầu số EO đã đóng thùng còn mới nguyên do 664 Phan T Giản Sg.

Cần thuê Gấp cho Ngoại kiều : 5 xe Station. Wagon, 5 du lịch đời mới. Giá cao 218 Lê Lai ĐT. 22 845.

Mustang EI 67 màu trắng toàn hảo số tự động mui sập 8 máy 289 máy lạnh Radio [illegible]. Bán hay Đổi các loại xe Nhật từ EI trở về sau. Hỏi 190 Lê thánh Tôn Sg. ĐT 23.283.

Bán Toyota Corona de luxe EO trắng. radio. cassette, máy lạnh. Coi xe 249 Bà Hạt.

Bán Toyota du lịch, radio, antenne tự động. đời EG, xe toàn hảo, Xem xe 183 Trần Bình Trọng.

Dauphine EB số thật xe nhà nguyên thủy, vừa tu bổ lại như mới, trông rất đẹp ít đi chủ lái. Bán tại 212 Lục Tỉnh Chợ Lớn.

Nhường Bán xe Desoto 2 tấn rưởi, 6 bánh bao sang tên lấy xe liền tại hãng 502/3/1 Lò H Phan đình Phùng Sg.

Dư dùng Bán 1 xe vận tải nặng hiệu REO chạy dầu, máy mới còn tốt. Hỏi Lô F số 001 Chung cư Ấn Quang.

Taxi Đời NBP toàn hảo. Hỏi tại 397 Lê văn Duyệt Sg.

Bán rẻ Ford Mercury 58 hộp số thường mới nguyên Đồng Sơn toàn hảo có Radio Mới hai ông trả 300.000đ đến thương lượng gấp xem xe ngoài giờ làm làm việc. 155A Tự Đức Dakao.

Bán Taunus 17M Super EB một đời chủ. Coi xe tại 88 Bùi Viện Saigon.

Bán gấp 1 Taxi 4CV toàn hảo do chủ lái lấy. Hỏi 319 đường Ng-tri Phương Cholon.

Bán 2 xe, 1 Fiat 1500L. Tay lái tay mặt, mới lấy số, 1 Toyota đời EE. 14 Trương Công Định Vũng Tàu.

Bán gấp xe vận tải nhẹ đời EH hiệu International 1300, thùng gỗ bánh đôi, máy toàn hảo, Xin hỏi số 230/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Mercedes 180 EN. vỏ ruột, sơn đồng. máy toàn hảo. Hỏi 183 Cộng Hòa Saigon.

Bán xe

1 du lịch Vauxhall EL, 2 loter Reo : 1 đã đóng Benne, 3 GMC. tất cả chưa chạy. Hỏi xưởng đóng **BENNE** Trần hữu Hạnh 85/3 Lục Tỉnh (ngoài mũi tàu Phú Lâm).

OPEL MERCEDES

Ngoại kiều cần bán gấp : Mercedes 190 số X tình trạng toàn hảo 400 Opel Kadett năm 67 số T mới nguyên 390. Hỏi : 171 Phạm ngũ Lão Sg. chỉ dẫn giờ làm việc.

XE TẠM NHẬP : X... T...

Giải quyết mọi trường hợp rắc rối khó khăn. Đóng thuế. Đăng bộ. Sang tên nhanh chóng. Điều chỉnh tình trạng thuế vụ có lợi cho chủ xe. Xin mời đến :

V P. HUY HOÀNG
171 Phạm Ngũ LãoSg. ĐT 21 554

Cần thuê gấp

Giá cao, bảo đảm, các loại xe Du lịch, PU, Jeep, Microbus, các xe được kiểm soát và chăm sóc thường xuyên. Nơi tin cậy. Hỏi SGC Co. 210 Võ Tánh Sg. cạnh rạp Khải Hoàn.

Quạt Radio cho các loại xe hơi 6v và 12v nơi duy nhất có chuyên viên gắn dùng cách nhanh và rẻ các loại Quạt Radio Car Stereo đủ hiệu Haico 109 Nguyễn thái Học Saigon (chỗ đậu xe rộng rãi an toàn).

Ngoại kiều cần mướn nhiều xe du lịch Toyota, Mazda, Datsun, Volkswagen Microbus. đời mới, mướn giá cao bảo đảm giữ gìn xe cẩn thận. Liên lạc tại 12 Bà Chi Lăng Gia Định ĐT 23637.

Cần thuê Ngoại kiều dân sự cần thuê các loại xe : Du lịch. Pickup, Jeep giá cao Liên lạc gấp với VP Haico 109 Ng thái Học Saigon ĐT.21 373.

DAIHATSU LÝ TƯỞNG

Như 1 chiếc xe du lịch, mà vẫn chuyên chở theo ý muốn mui nệm được xếp gọn gàng, do nhà may mui nệm xe hơi. VĨNH CIANG Phạm Hồng Thái 74 – 76 Ngã Sáu Saigon ĐT 21486.

Ford Fairlane du lịch đời EL tuyệt đẹp có Radio Hifi kiếng xanh, bán thật rẻ 300.000đ, và 1 Fiat 600 du lịch EM 330.000đ cả hai sơn, đồng, nệm, máy, vỏ đều mới tinh thật toàn hảo. Coi xe 216 -|- 218 Bà Hạt Saigon.

Daihatsu EO mới chạy 300cs bán gấp. Hỏi hẻm 175 đi thẳng vô 100m nhà số 203 Nguyễn văn Thoại (GĐ) khoảng trên trường Huấn Luyện Nữ Quân Nhân 100m.

Bán Xe Opel Familiale đời EC 7... tình trạng toàn hảo. Hỏi ông Lương 161 Phạm hồng Thái (ngã ba Ông Tạ) hay 86 đường Thánh Mẫu Chí Hòa (ngã ba Ông Tạ). Ngoài giờ làm việc.

Daihatsu PU Hi jet vận tải nhẹ EH. EP mới hết rodage, thật tốt như mới. Toyota 25 đã đóng thùng EI 5.. ít đi còn tốt. 697 Pétrus Ký Saigon.

Rửa xe rửa, vô dầu mỡ và đánh bóng các loại xe công việc tận tâm, nhanh chóng và cẩn thận, sản phẩm hảo hạng, do chính chủ nhân điều khiển Xin mời lại Salon Mayer 12 — 20 Yên Đỗ, Tân Định.

Bán xe nhà Corona EE. 118 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán MAZDA 1.500 de luxe, EI. radio, máy lạnh. Địa chỉ 006 Lô B. Chung cư Ấn Quang.

International 1300PU thùng EH 1 đời chủ rất tốt bán 534A Hồng thập Tự Sg. ĐT 92 957.

Bán gấp Taunus 17m và Simca 9. tốt. Hỏi 21/6 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Chevrolet Corvair du lịch EH 4 cửa sans montant 6 máy số thường, Radio máy lạnh Origine, kiến xanh, xe mới toanh bán 1 triệu 6 bao sang tên. Xem xe : 159 Gia Long Saigon (suốt ngày).

445 ngàn một Taxi Dauphine NBW tình trạng tốt. 197 Minh Mạng Phú Nhuận.

Bán gấp xe Daihatsu Hiset có mui tôn, băng nệm cửa sau Đời EO. 7 đầu. Hỏi 628A Lê quang Định Gia Định (ngã ba cổng ấp Bác Ái 5 vào hẻm Mả ông Rồng 20m.

Biên Hòa bán xe 1 Fiat 1500L ED có Radio Cassette, 1 Opel EI có Radio 1 [illegible] Hilux EO PU có Radio, 1 Frégate EK có Radio. 49 Phan đình Phùng Biên Hòa.

Jeep Cabot bầu và cao bản. 14 Hùng Vương Cholon

Peugeot 403, 9 đời EJ xe nhà ít đi, còn rất tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Đ.T. 92.957

Vauxhall Du lịch đời EL thật đẹp. máy, nệm, sơn, vỏ đều mới tinh khôi. xe rất toàn hảo. Bán rẻ 280 000đ. Coi xe 216 - 218 B. Hạt Saigon.

Bán thật rẻ một xe Đò hiệu Renault 21500, 32 chỗ ngồi bán Nam 69 8 Đường Dương Công Trừng Cạnh trường đua Phútho.

Xe số XT..?.?

N[illegible] lập thủ tục đóng thuế, đăng bộ các loại xe đang mang số : X-T-NG và số Ngoại quốc, hiện đang được ủy ban K.T.T.C. đặc cách cho đóng theo số xuất kiểm xóc cũ trong thời hạn 3 tháng. Kể từ ngày 26-1-1970 kính mời quí vị đến gấp.

V.P Trường Sơn
256 Công Lý Saigon

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett — Cartridge và radio Stéréo – Aiwa — Toshiba — National — Sanyo — Ten v.v.. Ant Autom. Quạt. Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ [illegible] xe an toàn. RADIO THANH VÂN 132-134 Cống Quỳnh Saigon

XE SCOOTERS

Cần bán thật gấp 1 Lambretta 150CC Special đời EE7 .. xe ít sử dụng, tình trạng toàn hảo. xem xe suốt ngày tại 232 Phùng Hưng, Cholon.

Vespa GS 175cc, toàn hảo, bán 150 000đ. Hỏi bà Hà 88 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Bán 1 Honda dame màu xanh. còn mới nguyên ít đi. Hỏi 19 Trương Minh Ký Gia Định.

Bán gấp 1 xe Lambro 3 bánh đời EI... 27 Nguyễn Minh Chiếu PhúNhuận.

Bán 1 Honda PC50 đỏ, rất tốt, giá rẻ. Hỏi 6. Trung 1 Thủ Khoa Huân chợ Saigon.

Honda SS50M hoàn toàn tốt giá rẻ Hỏi 261/30D Triệu Đà Chợ Lớn.

BRIDGESTONE máy thật tốt, ít đi, chạy kỹ, bán gấp Xin hỏi 57 Nguyễn khắc Nhu Saigon (đường thẳng mặt rạp Hưng Đạo)

Lambretta X.150 bán 220 nghìn. Hỏi 3 Pétrus Ký Cholon vào thứ Tư, thứ Năm 18g30 tới 19g30.

Vespa Cần bán 1 Vespa Sprint EG mới tinh như trong hãng, giá 230.000đ. Hỏi Đ.T 99 136.

Vespa Super EH 4... toàn hảo bán gấp Hỏi 29A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán Vespa Super EE, sơn, máy tốt. Hỏi 165/31 Trần Quốc Toản Coi xe suốt ngày

Mini Vespa Bán rẻ, mới tinh. Hỏi 36/24 Ngô Tùng Châu Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta. do Salon 564 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 2 Lambro xe nhà, 1 EH, 1 EG. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

Bán Vespa Super EE.9.. Hỏi số 9 Minh Mạng Cholon.

Lambretta 150 EF.O2. toàn hảo, ít đi 116.000đ. Hỏi 380 Thành Thái An Đông, ngoài giờ làm việc.

Bán 1 Vespa số 7 toàn hảo. Số 228 Đề Thám Saigon.

Cần Bán 1 Honda S90 tình trạng còn tốt. 18 Phan bội Châu Gia Định.

Bán Xe Honda SS.50M đời 69. Hỏi 67 Nguyễn thái Học Saigon (từ 17g đến 22 giờ).

Nhắn tin

Ai đã lái chiếc xe hơi hiệu Ford kiểu vận tải số EM.9287 của bà Hồ thị Huỳnh để tại đường Tôn Thất Thuyết 9-3-1970, Xin đem về trao trả lại ngay. Nếu ai lợi dụng chiếc xe đó làm điều phi pháp, tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm.

Mất giấy tờ

Tôi tên LÊ VĂN HIỆP C/C số 00205095 cấp tại Tân Bình ngày 26-11-68, có đánh mất một cái hộp trong có đựng giấy tờ cần thiết. Nhờ ai lượm được mang đến số 152 Ng. Tiểu La C.L. tôi xin hậu tạ 2.000đ.

Tìm con con tôi tên là Tchen-Ka-Kin, sanh năm 1952, tại Hải Phòng (BP) bỏ nhà ra đi ngày 4-3-70. Nay ở đâu về gấp, cha mẹ tha hết những lỗi của con, bà con thấy cháu ở đâu khuyên cháu về. Nếu ai chứa chấp con tôi, phải chịu hoàn toàn trách nhiệm trước pháp luật.

Mẹ HÀ BẢO QUYÊN

Mất chó

Tôi mất con chó Nhật lai VN, lông trắng, 2 tai vàng, ở sau đuôi có mụt ghẻ. Ai trông thấy nó ở đâu xin đem lại 12 Ng. Hoàng sẽ hậu tạ 5000đ.

SUZIE HUYNH-TU-HA

Hoán chuyển

Giáo viên chánh ngạch dạy tại Quận Cần Đước (Long An) muốn hoán chuyển có điều kiện 1 đồng nghiệp ở Saigon hay Châu Thành Gia Định. Thư về Ông Phạm Văn Sương, Hiệu Trưởng Trường Tiểu Học Phước Đông. Quận Cần Đước Long An (Nhờ trao lại Đoàn chánh Tâm)

Nhắn tin Bà HỒ THỊ MỸ DUNG, vợ của Thiếu Tá Tộ. thẻ c/c số 299996 cấp tại Q.5 ngày 25/1/61.

Yêu cầu Bà đến gặp tôi tại 43 Nguyễn Tri Phương ChợLớn trong vòng 5 ngày kể từ đăng báo. Nếu Bà không tới tôi sẽ nhờ pháp luật can thiệp.

Bà Nguyễn thị Xuân Yến
43 Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn

Nhắn tin

Trung sĩ TRẦN MỘNG HÙNG KBC 3058 trở lại ngay để thanh toán căn gác số 306 Trương minh Ký GĐ. vì đồ dùng đã đem đi hết tại sao nhà, giấy gia kèo, chìa khóa không giao trả.

Kỳ hạn đến ngày 22-3-70 nếu không trở lại tôi sẽ nhờ pháp luật can thiệp.

Chủ nhà
NG. THỊ CHẨM

BỐ CÁO

Trong lúc di chuyển trong vùng Chợ Lớn. Tôi có làm rớt mất xách tay trong đó có: Thẻ căn cước cũ số 616344 tên Đặng ngọc Tuyết. Giấy đăng bộ xe Yamaha đàn bà số xe SC 1922D. Giấy đăng bộ xe Honda C50 số xe SC 0679 2 biên nhận thẻ căn cước mới tên Đặng ngọc Tuyết và Trần thị Lạc. Cô bác lượm được xin vui lòng đem đến 6/59C Cao Thắng Saigon. Xin hậu tạ.

Mời Ông Dương Văn Có đem P.Up El. 0147 đến văn phòng Sam's Office gấp.

BÁC SĨ NG-Q-KHÁNH Nguyên Nội trú các Bệnh viện 370 Minh Phụng CL sáng 7g—9g chiều 16g—19g.

DOCTEUR EN

Chirognomonie

Nguyên Đông Y Sĩ Cử nhân Luật (Đại học Saigon) 21 năm kinh nghiệm khả năng phi thường về
MỒ HÔI TAY CHÂN
BỊNH LAO PHỔI
Sáng: 9—12 giờ, Chiều 4—7 giờ
Nghỉ trọn ngày Chúa nhựt
121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

NHA SĨ

BẠCH BÍCH

16 Trần Hưng Đạo Saigon

TRÁM và TRỒNG
RĂNG CỬA
RĂNG GIẢ CROSS-LINKED
không dời màu, không xanh

Nữ sinh trường Pháp có khả năng kèm trẻ tại tư gia từ 7e trở xuống. Xin Hỏi Thanh 125 Chi Lăng Phú nhuận.

Sinh viên nhận dạy Toán Lý Hóa các lớp Đệ Nhị (chuẩn bị thi trong tháng 7/10). Hỏi 369/57 Lý Thái Tổ Chợ Lớn.

TRẮC NGHIỆM TRẺ EM

thi vào 11è Lê Quí Đôn và Hồng Bàng: Liên lạc với Ông Thành số 356 Trương Thái Lan Phan Thanh Giảng Saigon (Ngang bệnh viện Bình Dân).

Khóa cấp tốc

Dạy bảo đảm từ 1 đến 3 người. Đo cắt may y phục, phụ nữ đồ đầm. Bánh mứt nấu ăn trong 3 tuần lễ chắc chắn vừa ý. Trường đã đào tạo rất nhiều học sinh thành nghề, được tín nhiệm và tin cậy nhứt. Trường Thanh Vân nữ công. 54/54 và 52 Kỳ Con (trên lầu).

Nhật Ngữ và Khoa Tự Lập Thân. Tại Học Viện Nhân Xã, 2 Nguyễn văn Thinh Saigon. Do Hoàng Xuân Việt Sáng Lập và điều khiển, từ 16-3 và 1-4 khai giảng các lớp Nhật Ngữ chính ấn và các khoa Hùng Biện, Lãnh Đạo, Tổ chức.

ANH PHÁP Lớp tư gia dạy cấp tốc nói, viết để xuất ngoại, buôn bán, làm sở Mỹ, thi cử. Từng người và nhóm SV. HS bớt 50o/o. Phòng học riêng biệt, lịch sự. GS uy tín. Tại 532 Trương M. Giảng.

Piano nhận dạy dương cầm và nhạc Pháp. Luyện thi vào Q.G.A N. Do các cô Thúy Ngà và Ái Khang môn đệ của Bà Amiel Đàu chỉ dạy. Luyện thi vào lớp 5 Lê quý Đôn, Collette, St, Ex. Hỏi 295B/59, Phan châu Trinh GĐ. vô hẻm Thiên P.C.T.

TIẾP THEO **C** TRANG 1

Các tin khác

— Bộ Y Tế vừa cho biết kỳ thi tuyển khóa sinh nhập học khóa 6 trường Đào tạo Quản lý Bệnh viện trước định mở vào các ngày 25 và 26/3 nay được dời lại vào các ngày 5 và 6/5/1970. Thời hạn chót nạp đơn dự thi trước định vào ngày 10/3 nay gia hạn thêm kể từ ngày ra thông cáo này đến hết ngày 15/4/70.

VNCH dự hội chợ

TIẾP THEO **M** TRANG 3

Trong dịp này một phái đoàn văn nghệ cũng sẽ được gửi qua trình diễn tại hý trường của hội chợ cũng như tại một vài thành phố lớn ở Indonesia như Bandung và Medan.

Được biết VNCH sẽ thiết lập một PhòngThương Mại tại Djakarta trong một ngày rất gần đây để khuếch trương và khuyến khích sự buôn bán giữa hai quốc gia. Một phái đoàn Thương mại Indonesia vừa qua Saigon để tìm thị trường và đã tiếp xúc với nhà đương cuộc VN cũng như với một số nhà xuất nhập cảng.

Tiếp theo **Q** *trang 3*

trình bày của Ông Chánh sở thì có 9 trường tiểu học thuộc 11 quận sau đây sẽ được biến cải thành Trung tiểu học: trường Hoàng thụy Nam, Phan đình Phùng Khánh Hội — Bình Tây — Bình Đông — Lý thái Tổ — Chánh Hưng, Nguyễn tri Phương, Phú Thọ như vậy sẽ có khoảng 45 lớp Đệ thất và 42 lớp Đệ Lục, số học sinh được thâu vào là 5.220 học sinh về tu nghiệp giáo chức sẽ tổ chức 2 khóa với 200 dự tập viên, 4 khóa với quỹ AIK với 400 dự tập viên. Về giáo dục tráng niên sẽ mở 200 lớp chống nạn mù chữ, 150 lớp tráng niên bổ túc, 50 lớp hướng nghiệp doãn kỳ.

Sinh viên Kỹ sư năm thứ ba, nhận kèm Toán Lý Hóa từ Đệ Nhất trở xuống Liên lạc với Trí 262/1 Trương M. Giảng hoặc hỏi ông Chương ĐT: 99905 trong giờ làm việc.

Sinh viên khoa học tận tâm nhận kèm tại tư gia từng người hoặc từng nhóm từ đệ Nhất trở xuống về Toán Lý hóa. Đến gặp hoặc thư về Đông 24/18 Đỗ quang Đẩu Saigon

LỚP GIA CHÁNH

PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H. Đạo Sg. ĐT.23938

Thứ Tư 18/3.— 8g30: Savory -l- Tarte aux pommes. 14g30: Cánh gà chiên bơ -l- Chả tôm vàn.

Thứ Năm 19/3.— 14g30: Bồ câu dồn gan đúc lò -l- Cá chẻm rôti.

Thứ Sáu 20/3.— 8g30: Gâteau moka có nặn hoa hồng -l- Kurgelhoff. 14g30: Bánh bao Tàu -l- Ốc dạc rán dòn.

Thứ bảy 21/3.— 8g30: Copeaux -l- Thiên Nga con. 14g30: Bách điều qui sào -l- Cơm cháy Hải Sâm.

Chúa Nhựt 22/3.— 8 giờ 30: Choux à la crème -l- Tuiles aux amandes. 15g: Cẩm Hoa Nhựt.

Học phí: 1 buổi 500đ.

V.N.C.H. có thể...

TIẾP THEO **T** TRANG 3

không phải là triệu chứng suy tàn của chế độ mà là triệu chứng đáng mừng để trăm hoa dân chủ đua nở. Ông nhấn mạnh rằng cố gắng hòa đồng những mâu thuẫn được Chính Phủ đặt lên ưu tiên số một và các biện pháp mạnh phải thực hiện để hàn gắn rạn nứt trong khối dân tộc.

Không dẫn đến độc tài

Đề cập tới vấn đề cai trị, ông Tổng Trưởng đoan chắc rằng con đường chính phủ đang đi không bao giờ dắt dẫn tới độc tài.

Trong chương trình cải tạo xã hội phải vượt qua trở ngại nên VNCH phải cứng rắn, không thể mị dân. «Chúng tôi đang làm cách mạng nhưng không đoạn tuyệt với quá khứ chúng tôi nóng lòng nhưng nhất quyết không đốt giai đoạn».

Sau khi phác họa tổng quát những thành quả trong công cuộc xây dựng, bình định, ông Tổng Trưởng nhận định rằng sau hơn 20 năm chinh chiến, VNCH đã bước vào giai đoạn khả quan, có thể lãnh trách nhiệm chiến đấu để giảm bớt gánh nặng xương máu và viện trợ của các quốc gia Đồng Minh.

Trong lãnh vực giải quyết chiến tranh, ông nói: «Quí vị cũng thừa hiểu thiện chí hòa bình tột bực của Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa, để chuyển địa hạt đấu tranh quân sự sang địa hạt đấu tranh ngoại giao tại Hội đàm Ba Lê». Nhưng trên 58 phiên họp, Cộng sản và công cụ xâm lăng của chúng đã, không làm gì khác hơn là tiếp tục khước từ đối thoại hữu ích để lộ rõ ẩn ý kéo dài hội nghị củng cố và đẩy mạnh chiến tranh».

Ông Tổng Trưởng cảnh cáo rằng «tình trạng bế tắc này chắc chắn sẽ ảnh hưởng ít nhiều đến sự kiên nhẫn của chúng tôi: chúng tôi có thể chủ động kết thúc chiến tranh một cách dứt khoát trong thời gian ngắn».

Theo ông Tổng Trưởng, những khó khăn của Cộng sản đang phải đương đầu để chấn chỉnh hàng ngũ lãnh đạo, ổn định tư tưởng và tinh thần chủ bại đã nói lên sự suy sụp gần kề của chế độ Cộng sản và bộ máy xâm lăng.

Hiện tình báo chí VNCH

Trong phần chót bài diễn văn, ông Tính đã đề cập tới hiện tình báo chí Việt Nam. Theo ông đạo luật báo chí mở rộng quyền hành nghề báo chí cho mọi công dân, bãi bỏ chế độ kiểm duyệt và Hội Đồng Báo Chí sẽ được thành lập vào cuối tháng ba qua một Đại hội báo chí. Với 17 triệu dân, hiện tại Việt Nam Cộng Hòa có 50 nhật báo và 100 tạp chí. Quy chế báo chí tạo cho làng báo có điều kiện thể hiện tư tưởng, thoát khỏi mọi áp lực, việc phê bình chỉ trích chánh phủ là quyền hạn của báo chí không ai được đụng tới ngoại trừ 1 điều phải hạn chế là báo chí không được tuyên truyền cho CS.

— Theo thông tấn xã AP, ông Ngô khắc Tỉnh có tuyên bố rằng chính phủ phải áp dụng những « biện pháp mạnh » đối với 1 vài nhật báo và đảng viên phe đối lập chính trị vì miền Nam VN đang ở trong « tình trạng chiến tranh..., 1 giai đoạn đòi hỏi việc hoãn lại ít nhất một số tự do. »

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

nhằm nhí phát hành đầy dẫy xã hội lại diễn ra bao cảnh dơ dáy, bẩn thỉu thì cái tổ giáo dục cũng bằng vô ích nếu chính phủ không tìm cách chữa chạy những căn bệnh thối nát của xã hội và đồng thời ngăn chặn sách báo đồi trụy nhằm nhí.

Theo ông Lê văn Tha (một Phụ Huynh không có mảnh bằng nào nhưng đã nuôi con đỗ được 2 bằng Tiến Sĩ) xét theo kinh nghiệm bản thân thì thấy rằng, cha mẹ mới là yếu tố quan hệ nhất để giúp cho con cái thành tài.

Về vấn đề cải tổ chương trình, một Thiếu tá thuộc Tiểu khu Bình Định đăng đàn kêu gọi Bộ G.D. nên quan tâm đặc biệt đến sự cải tổ chương trình Tiểu học nhất là các môn CD và SĐ. Hiện nay các môn này quá xa vời và không thích hợp với các em 7, 8 tuổi ở Tiểu học.

Riêng Đại tá Tỉnh trưởng Bình Định cho Đại hội biết, ông đang cố gắng hợp tác với giáo chức và nhân sĩ để thành lập Hội đồng Văn hóa Giáo dục trong phạm vi địa phương Bình Định. Đại tá còn cho Báo Chí biết tình hình an ninh ở Bình Định tương đối khả quan và giáo dục văn hóa cũng là trọng tâm hoạt động của Tỉnh ông.

Trong bữa cơm thân mật do trường Lasan BĐ khoản đãi báo chí SH Gerès Châu cho biết, giáo chức và Phụ huynh Bình Định đang hết sức quan tâm đến công cuộc của Bộ và thỉnh cầu Bộ Giáo Dục nên lưu tâm đặc biệt đến nguyện vọng của Giáo chức và giới P.H. S.H cũng cho biết, học sinh Bình Định rất chăm học và có kỷ luật cao đồng thời cũng không bị chi phối bởi chính trị. Buổi chiều ngày 16, hàng ngàn học sinh Công lập, Bồ Đề, Lasan, Sư phạm đã tụ tập tại hội trường trường Sư phạm Qui Nhơn để nghe SH Mai Tâm nói về khát vọng của tuổi đôi tám đôi mươi, Cuộc nói chuyện và thảo luận kéo dài gần 4 giờ. Hầu hết Học sinh lên phát biểu ý kiến đều cho rằng họ đang bơ vơ thiếu một lý tưởng, thiếu cả niềm tin và thiếu cả sự hướng dẫn, họ cũng không tin tưởng vào đàn anh bao nhiêu.

Nhạc võ Tây Sơn sắp bị thất truyền

Cũng trong khuôn khổ Tuần lễ Văn Hóa Giáo dục tại Bình Định, một phái đoàn VTTH và báo chí quân đội đã ra đây để hỗ trợ và thực hiện cuốn phim «Nhạc Võ Tây Sơn». Đây là một vũ điệu dân tộc cổ truyền diễn lại cuộc xuất quân Bình Bắc của Đức Quang Trung.

Ban vũ gồm có 5 người xử dụng 5 nhạc khí khác nhau. Đặc biệt một người đã hai tay đánh 12 chiếc trống. Vũ điệu nhạc Võ Tây sơn gần như thất truyền. Nếu cơ quan văn hóa nhà nước không kịp thời tìm cách giữ gìn vũ điệu này thì một mai sẽ không còn nữa. Hiện nay chỉ còn một người duy nhất được chân truyền. Trước đó, nhân dịp Lễ Hai Bà Trưng các nữ sinh trường Nữ Trung học Bình Định đã tổ chức 1 cuộc triển lãm Hội Họa, Bích Báo và Nữ Công tại Trung tâm Văn hóa. Cuộc triển lãm thu hút mỗi ngày hàng ngàn khán giả đến thưởng lãm tài nghệ của giới thanh niên.

TIẾP THEO **H** TRANG 10

— Ông Trương văn Ân, nguyên Chánh sự vụ sở phi thực VNHK

— Ông Nguyễn Hưng Chiến, Trưởng Ban tiếp liệu sở phi thực VNHK.

Hội đồng GSV họp từ 9 giờ sáng nhưng khi đọc xong bản «cáo trạng» thì đã xế chiều. Vì vậy, Luật Sư Bùi tường Chiểu biện hộ cho ông Nguyễn tấn Việt, đã xin Hội đồng Giám Sát Viện đình xử 3 tuần để các luật sư có thì giờ tham khảo hồ sơ biện hộ cho những viên chức có hồ sơ mà GSV nghi ngờ có tội.

Hội đồng GSV chấp thuận đình, nhưng chỉ đến vào chiều thứ Sáu 20-3-70 thì tái xử.

Theo ông Trần nguyên Khôi, Công cán Ủy viên Đặc trách Báo chí cho biết, thì vụ VNHK sẽ kết thúc vào tối thứ sáu 20-3 này.

Tất cả chi tiết nội vụ còn đang được giữ kín, tuy nhiên theo tin hành lang thì số tiền tham nhũng làm thiệt hại công quỹ quốc gia và thiệt hại cho khách hàng lên đến hàng trăm triệu. Chỉ riêng việc thuê mướn phi cơ ngoại quốc từ năm 1965 đến nay đã tốn hết trên 15.000.000 Mỹ kim, mà trong đó có rất nhiều khả nghi.

Nặng nhất của vụ này, có lẽ GSV nhắm vào tình trạng tham nhũng và buôn lậu chung quanh hoạt động của sở Phi Thực. Trong đó, có nhiều đường bay nhiều phi vụ không cho hành khách ăn uống mà vẫn tính tiền.

Theo sự tiết lộ của 1 vài Giám sát viên, thì vụ này có liên hệ đến 1 vài vấn đề quốc tế, thí dụ như vấn đề bảo hiểm các tai nạn phi cơ, vì có nhiều phi cơ lâm nạn do nhiều nghi vấn.

Khập khểnh bước xuống tầng cấp GSV bên cạnh Luật sư Hà Muội, ông Nguyễn tấn Việt nói với chúng tôi rằng, thật ra ông chưa biết GSV kết ông tội gì, hơn nữa, trách vụ của Tổng Giám đốc rất nhỏ, trách nhiệm là ở mấy ông Chủ tịch các Hội đồng điều khiển, cố vấn, tức là ở các ông Tổng trưởng Giao thông Công chánh.

Bà LS Hà Muội nói, HĐ này không phải là 1 tòa án, nhưng nếu cần bà sẽ làm biện minh trạng cho các nghi can

Nâng cao đánh khẽ ?

Tuy hồ sơ nặng dày như thế, nhưng GSV sẽ không làm gì hơn cái khoản 5 điều 1 của luật số 9 ngày 23.10.68 ấn định quyền hạn và nhiệm vụ của GSV có thể làm được, vì đây chỉ là một xí nghiệp quốc doanh.

Khoản 5 điều 1 ấn định: «GSV xét đề nghị các biện pháp cải thiện lề lối làm việc của các xí nghiệp Quốc doanh, hợp doanh nhằm ngăn chặn những thiếu sót tham nhũng».

Biết rằng, đối với các thành phần khác như công chức quân nhân thì mới có quyền đề nghị chế tài kỷ luật, như vậy chỉ những công chức trong vụ này mới có thể bị kết tội nặng.

BA MẸ KHỎI LO
CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH GIẬT MÌNH
SIROP BÉBÉ T.7

LỌC ĐỈNH KÝ

(Tiếp theo trang 2)

Ngay lúc đó Lý lực Thế trở lại cho biết hương án đã dọn xong. Trần Cận Nam bèn dẫn tất cả mọi người quay vào trong thẳng luôn xuống hậu đường.

Khẻ liếc lên bàn hương án, Tiểu Bảo thấy có hai linh vị, một cái đề: «Đại minh Thiên Tử chi vị», một cái đề: «Đại minh Diên Bình Quận Vương Chiêu thảo Đại tướng Trịnh Quân chi vị». chính giữa bàn đề một chiếc đầu heo, một chiếc đầu dê, một con gà, một con cá và bảy cây hương khói bay nghi ngút...

Tất cả mọi người cùng một lượt quỳ mọp xuống, Quí Đức Trung trải một tờ giấy lên bàn đọc lớn:

— «Thiên địa chứng minh cho đại nghĩa phục Minh diệt giặc, chúng tôi thề đồng sống chết, noi theo gương kết nghĩa Đào Viên, trăm họ họp lại thành anh em gia tộc. Lạy Trời tôn là cha, lạy Đất tôn là mẹ, mặt Nhật là anh, mặtNguyệt là chị, phục bái NgũTổ linh vị lấy ngày hai mươi lăm tháng bảy giờ Sửu làm ngày khai sáng, gom cả hai Kinh, mười ba Tỉnh làm một gia đình ruột thịt. Triều đình hiện nay, tướng không ra tướng, vương chẳng ra vương, nhân tâm ly tán hoang mang, đó là triệu chứng tốt cho việc phục Minh diệt giặc. Chúng tôi dĩ Tam Sinh quí tế, hương đăng xoi rọi lòng thành tụ tập anh hùng hào kiệt, thuận thiên hành đạo: khôi phục giang sơn, tẩy cừu rửa hận. Chúng tôi xin lấy huyết ăn thề, nguyện thần minh chiếu giám»!

Thỉ Tổ Vạn Vân Long

Vái xong, Quí Đức Trung quay lại hỏi:

—Vi huynh, trong lời vái này có nói đến «Đào Viên Kết Nghĩa», chẳng hay Vi huynh có biết sự tích ấy không?

Tiểu Bảo đáp:

— Lưu Quan Trương Đào Viên kết nghĩa, đã thề rằng tuy không cùng sinh một ngày giờ, nhưng nguyện sẽ cùng chết chung một lúc.

Qui đức Trung gật đầu:

— Đúng rồi, tiểu huynh nhập Thiên Địa Hội, thì tất cả chúng ta đều là anh em, lúc này, với tư cách người đồ đệ của Tổng Đà Chủ, đối với bọn này còn dùng thực bá mà ra mắt, nhưng từ giờ trở đi, tất cả là anh em hết, không còn phải dùng lễ như thế nữa.

Tiểu Bảo gật đầu:

— Vâng vâng...

Trong bụng gã khấp khởi mừng thầm: «Nếu như thế thì hay biết mấy»

Quý Đức Trung nói tiếp:

— Thiên Địa Hội của chúng ta, còn có tên gọi là «Hồng Môn», «Hồng» là lấy theo niên hiệu Hồng Võ của Minh Thái Tổ, và Hồng Môn của chúng ta tôn Vạn Vân Long làm Thủy Tổ, ông ta cũng là họ Tôn Thất và bất cứ đối với một người có họ Tôn Thất nào, chúng ta cũng điều không được phép gọi ngay tên tộc, lẽ thứ hai là vì cần phải giữ bí mật với bọn quân Thát Đát cho nên trong câu chuyện giữa chúng ta với nhau cũng phải gọi là Vạn Vân Long.

(CÒN TIẾP)

TIẾP THEO **B** TRANG 3

Bệnh viện Saint Paul, viếng một vài bệnh viện Trung Hoa. Ngày 25-3-70. Phái đoàn sẽ viếng Bộ Y Tế và thảo luận dự án canh tân Bệnh viện Chợ Rẫy.

— Hai nhiếp ảnh gia Việt Nam vừa chiếm huy chương vàng và huy chương đồng cuộc triển lãm nhiếp ảnh quốc tế kỳ V do Đại Hàn tổ chức có 16 quốc gia tham dự. Nhiếp ảnh gia Trần Đại Quang được tặng huy chương vàng với bức ảnh «Chiến sĩ». Huy chương đồng về tay nữ nhiếp ảnh gia Nguyễn thị Huỳnh Nga với bức ảnh «Lên đồi».

TIẾP THEO **N** TRANG 3

Văn thư kết luận: «Chúng tôi kêu gọi quý vị, vì quyền lợi chung của quần chúng, đề cao cảnh giác về việc thỏa mãn của chính phủ cung cấp 10.000 tấn giấy cho quý vị, hầu có hành động thích ứng kịp thời gây lại uy tín đánh tan dư luận bất lợi cho quý vị cũng như sự thất bại của cuộc tranh đấu và để khỏi tủi nhục các ký giả đã tích cực hy sinh cho cuộc tranh đấu».

tiếp theo **G** *trang 3*

lục soát nhưng không tìm được thêm một chất nổ nào khác.

— Mặt khác, 4 giờ sáng 17-3, một tiếng nổ phát ra tại đường Nguyễn văn Thinh. Một chiếc xe díp bị cháy dữ dội. Sở cứu hỏa đến nơi dập tắt được ngọn lửa.

Tiếng nổ phát ra từ trong chiếc xe díp trên của Mỹ mang số T17353 đậu trước số 82 tiệm nước Hoàng Gia đường Nguyễn Văn Thinh. Xe hư 80 phần trăm. Rất may không ai bị thương.

Khóa học mới! khóa học mới!

Khóa học thực dụng của GIA CHÁNH «THIỆN CHÍ» tiếp nhận các bạn kể từ 8-3-70, tại số 173 CÁCH MẠNG 1-11 Saigon. Có khóa nấu ăn chay, bánh Việt, và các khóa nấu ăn Tây, cổ miền Trung mới lạ. Có khóa nấu ăn đặc biệt Việt Nam như: Bò bảy món, lươn ếch gà v.v... Có những thực đơn soạn sẵn trong một chương trình hòa hợp. Tây, Tàu, Việt gồm cả thức ăn tráng miệng để giúp các bạn đỡ phải suy nghĩ, chọn lựa món ăn trong những buổi cơm khách.

Giá cả và sự hướng dẫn đầy THIỆN CHÍ.

HỌC

Lớp Kế Toán

17-3-70 học tại 150 Trần hoàng Quân Cholon. Mãn khóa bảo đảm có đủ khả năng của một thư ký kế toán. Lớp cấp tốc, học nhiều giờ.

GIÁO - SƯ DO

Nhận hướng dẫn đủ các VŨ ĐIỆU thời trang dùng để giao tế. các ĐIỆU VŨ biểu diễn tại các phòng trà, sân khấu và THIẾT HÀI cho quí vị nam nữ muốn tìm hiểu về VŨ. Sau vài buổi học đã thành công chắc chắn. Ghi tên, lựa giờ và hỏi thể lệ nhập học. G. Sư DO, Cao ốc 14, đường Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (ngã 6 Saigon, bến xe Tây Ninh).

LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ

373 Trần quốc Toản Cholon

Danh tiếng nhất Thủ Đô. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa đặc biệt 3 giờ về môn áo dài Raglan, quần Jean, Patte. Cigarette. Robe Culotte dành cho những bạn thợmay muốn tu nghiệp.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê

Lãnh kết tóc giả 600đ
Gội tóc giả 150đ.
Sửa chữa đổi kiểu tóc uốn hư, cháy.
59 Huỳnh tịnh Của Tân Định.
(Lớp uốn tóc buổi chiều vẫn tiếp tục. Từ 14 giờ).

Anh, Pháp, Nhật

Dạy căn bản thực hành, cơ cấp, trung cấp, bổ túc, khảo sát văn phạm, khóa 2, 3 tháng, dạy đàm thoại cấp tốc từng nhóm, từng người dễ học, mau biết để đi thi, đi làm, xã giao, du lịch, tiếp tân, Nhận đi dạy tại nhà và dịch thư tín tại 87/3 Yên Đỗ Saigon (qua ngã 4 Công Lý).

Địa chỉ lý tưởng của quý bạn yêu Nghệ Thuật:

LỚP CA NHẠC

HUYỀN LINH

Chuyên dạy Bảo đảm Cấp tốc: Tây ban Cầm—Hạ uy Cầm—Măng Cầm—Vĩ Cầm. Đào tạo Ca sĩ — Các GS. lớn tuổi, trên 20 năm thực nghiệm. Tận tâm chỉ dẫn từng người. Huyền Linh—Lý Hồng Bo—Phó quốc Thắng. Nhận tổ chức và trình diễn văn nghệ.

218A Trần Quý Cáp (ngõ vô hẻm 10 thước).

Làm giàu mau chóng, nhẹ nhàng và lương thiện, chỉ có:

Nghề chụp hình

Nghề tay trái của những người yêu nghệ thuật. Dạy bảo đảm trở thành Chuyên viên Nhiếp ảnh. Đặc biệt về Xảo thuật phòng tối: chụp chồng, hình ghép hình nổi, biến hình đen thành hình màu. Mỗi lớp chỉ nhận 10 học viên. Giờ học thuận tiện cho công tư chức. Xem mẫu hình và ghi tên trước tại Trường Hàm thụ Văn Hào 192 Lê Lai Sg.

KHIÊU VŨ

Dạy bảo đảm. Hoàn toàn đúng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

Lic Sc Phys deus, ex JJR, leç part Maths de 6è à 3è, et Phys Chim de 6è à 1ère pour elèves Yersin et d'Adrau Ecuṛe à Mr Phước 12 Phan Đình Phùng Dalat.

DẠY MAY

Tư thục Duy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon, dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối dạy bảo đảm.

Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ thuật ngày 15.4.1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

ANH NGỮ

Đàm thoại và căn bản. 130 Pasteur. Phòng 107. ĐT 93567. Chuyên luyện nói các mục như: Xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... Luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại (lớp 8 học viên) GS Mỹ luyện giọng. Phòng học máy lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần), Lớp mới 16-3-70.

English Lessons

710 Phan thanh Giản Saigon

— Giáo sư ERIC RICHARD W.DUNG dạy theo Bộ sách Anh Ngữ Ngoại Giao, dạy nghe, nói viết lưu loát. Hiện có nhiều lớp từ vỡ lòng đến cao cấp và lớp dành cho sinh viên sắp du học, công tư chức xuất ngoại.

— ĐẶC ĐIỂM: Học với giáo sư Mỹ sẽ dạn nói, nghe quen.

— Lớp Thông Dịch báo chí.

— Lớp Luận Anh Văn. Tú Tài I, IIC.

LỚP GIA CHÁNH ĐẶC BIỆT CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh—Tân Định

Thứ Ba 17-3.— Sáng 8 giờ 30: Bánh Pudding Diplomate -l- Baba au Rhum. Chiều: Vịt Chiên Khoai Môn Diamond -l- Trứng Cút Sauce Dầu Hào

Thứ Tư 18-3.— Sáng 9g: Thạch Hoa Mai -l- Bì Bà Lai Tân Gia Ba Chiều: Suprême de Volaille -l- Crème de Petits Pois.

Thứ Năm 19-3.— Sáng 8 giờ 30: Bánh Feuilles d'Automne -l- Macarons. Chiều: 2 Món Ars en Ciel: Bồ Câu Nhồi Yến -l- Vịt Tứ Xuyên

Thứ Sáu 20-3.— Sáng 9g: Tàu Hủ Hạnh Nhân Ngọc Lan Đình -l- Bánh Củ Gừng. Chiều: Dinde Farcie aux Marrons -l- Nouilles au Gratin.

Thứ Bảy 21-3.— Sáng 9g: Bánh Đậu Xanh Hàng Gai.

Thứ Hai 23-3.— Sáng 8g30: Phở Bò Đặc Biệt.

Pháp văn đàm thoại dành cho người lớn và sinh viên, Luyện thi C.E.P. và B.E.P.C Xin hỏi 166 Pasteur: 10g. tới 12g. 4g. tới 6g.

DẠY MAY Bạn muốn

Có một nghề may chắc chắn khi học xong sẽ có việc làm ngay, hãy đến ghi tên tại Trường dạy cắt may thêu đan máy tự động Yến Dung, Lô 82 Thoại ngọc Hầu Long Khánh (sau chợ).

Dậy đan máy phương pháp dễ hiểu, tận tâm chỉ dẫn mọi thắc mắc, Có khóa riêng học đủ kiểu về áo Pull over, 11 Ng. Phi Phanh Sg.

Trường máy chữ «NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 166 sẽ khai giảng ngày 16-3-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

—Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp Trưởng Xưởng Điện Tử ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu:

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
100 Đinh Tiên Hoàng Đakao Sg.

Anh văn Cấp tốc

209 Nguyễn văn Sâm gần Quận Nhì

Giáo sư trên 17 năm kinh nghiệm uy tín đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quận trường danh tiếng. Phòng học lịch sự Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên.

MỞ THÊM: Đàm thoại Cấp Tốc (cam đoan 1 tháng nói 2000 câu quan trọng). Đàm Thoại Sơ Cấp (cho học viên mới học 1 tháng nhất định nói được 1 ngàn câu phổ thông nhất) Anh Văn Trung Học (đào tạo căn bản cho học sinh kém để có thể viết, đọc nói giỏi. khoá 2 tháng) Mỗi lớp nhận 9 học viên do Giáo Sư TÔNG đích thân hướng dẫn nhất định thỏa mãn ước vọng của những học viên muốn tiến bộ nhanh để tranh thủ thời gian Giáo sư Hoa Kỳ luyện giọng. Có lớp Sáng, Chiều, Tối.

Sách kỹ thuật

Mới tái bản kỳ 3, quyển TRANSISTOR II thực hành và sửa chữa, của Lưu văn A và Trần Phương Châu, thêm nhiều mục mới về FM. TV. Tape recorder, Cassette. Vừa xuất bản quyển **Điện Tử thực hành III và lược đồ TVSanyo** Đặt bán tại **Trường Vô Tuyến Điện TẤN PHÁT** 50 Nguyễn Huệ Saigon, với trên 50 loại sách dạy Điện, Tủ lạnh, Điều hòa không khí. Ghi âm Radio TV.

Trường cắt may

HỒNG - HẠNH

276 Lê văn Duyệt Sg. Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy bằng của Bộ Giáo Dục. Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 70. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại.

Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

Dạy Đan Len

Bằng máy tự động. Chỉ dẫn tận tâm Học phí hạ Thực tập tại chỗ Hỏi số 133/H-5 ĐT Trần hoàng Quân ngã sáu Cholon (trước Trường Khai Trí)

LỚP SỬA TÉLÉVISION

Lớp sửa TÉLÉVISION khai giảng ngày 1/4/70 cho các bạn mãn khóa TRƯỞNG XƯỞNG hay đang hành nghề Radio (qua kỳ thi khả năng). Thực hành thẳng trên máy TV đủ hiệu, tập sửa chữa TV theo hiện tượng lộ trên khung máy và xử dụng các máy điện tử tối tân như: Marker, Sweep, Generator, Oscilloscope. Pattern Generator, Volt kế điện tử,

Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại lộ Nguyễn Huệ — Saigon
100 Đinh Tiên Hoàng Dakao SG

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Khi đọc sách

Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Kế Toán ĐÁNH MÁY

Lớp kế toán cấp tốc 2 tháng

Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm kế toán thương mãi, Áp dụng triệt để Plan 1 57 Phụ thêm kế toán giải tích và diễn toán Công Ty.

Máy mới Việt Anh Pháp.

70o/o học viên trúng tuyển QGTM.

Do ông Nguyễn văn Cần Giám Định kế toán phụ trách.

Trường LE PROGRES 71 Trần quang Khải Đakao (Sg) ĐT 40984.

Trường TẤNTHÀNH 100 Đinh Tiên Hoàng Dakao Saigon.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon, Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu, **HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương C.L.

Trường VT Truyền Thanh và Truyền Hình

TRƯỜNG - AN

770 Phan Đình Phùng Sg
(Giấy phép số 24/GD/KTHV/QĐ)

Trân trọng thông cáo:

— Các lớp RADIO và TELEVISION Sáng, Chiều, Tối khai giảng ngày 16-02-70 và 02-03-70 đã hết chỗ vì mỗi lớp chỉ thu 20 học viên.

— **Khóa Mới** sẽ khai giảng **01.4.70** chỉ có LỚP TỐI từ 7g đến 9 giờ: 1 lớp **Ráp Sửa Radio** và 1 lớp **Television** (có dạy TV Transistor). Lấy chương trình và ghi tên từ hôm nay.

Hiệu Trưởng: GS ĐẶNG-SĨ-HỶ

Lớp Dạy Nghề

Kỹ nghệ **LẠNH VÀ QUẤN DÂY**

Khai giảng khóa mới ngày: 15-3-70

Lớp tối: đặc biệt từ 19g tới 20g30

Gồm: **LÝ THUYẾT — THỰC HÀNH — THỰC TẬP**

Do chính ông Giám Đốc, chuyên viên tốt nghiệp tại Nhật Bản (Toshiba) phụ trách.

- **CHẮC CHẮN, BẢO ĐẢM**
- Tương lai dù thời Bình hay thời Chiến
- Nâng cao mức sống cho gia đình
- Tương lai cho các thanh niên khi Nhập Ngũ và Quân Nhân khi Giải Ngũ

Ghi tên: TRẦN-HÙNG
Kỹ Nghệ Điện Lạnh Cty
142 Võ Tánh P. Nhuận. ĐT 41126

Chú ý: Được ở lại thực tập nếu chưa thấu hiểu.

— Nhận Học Viên giới hạn.

Lớp dạy nấu ăn

Dạy nấu ăn VN Tàu. Tây và các thứ bánh dạy từ món. Xin hỏi bà Giỏi 43 Tự Đức (khoảng Nguyễn Bỉnh Khiêm Tự Đức) lãnh các bánh sinh nhựt tiệc trà, bánh đám cưới 4 tầng giá phải chăng.

Phòng phiên dịch TVC

130 Pasteur phòng 107 ĐT.93.567. Đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn từ, thương mại, khế ước kỹ thuật v.v... do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay. Đánh máy trình bày đẹp.

THỢ MÁY XE HƠI

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ, Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 3.000đ, Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.500đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Chợlớn ở Saigon tới 808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần rạp Opéra) ĐT 37.201.

Trường thợ điện

Muốn trở thành thợ chuyên môn:

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ

ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ (cho mỗi lớp).

(2) LỚP ĐIỆN LẠNH

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.

(3) LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí. Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ.

Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon, ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ, Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ mỗi lớp.

MÁY TỦ LẠNH

Bán 1 Freezer cũ 250L còn tốt. 128 Yersin Saigon.

Bán 1 máy chữa kem (ướp lạnh). 318 Trần quý Cáp Saigon.

ĐT 99.076 sơn sửa tủ lạnh máy lạnh vừa ý nhất. hãng Fuji. 260 Pasteur (trước cửa viện Pasteur).

Máymay..đủ hiệu

Từ 5.000đ, trở lên, và đủ các loại danh tiếng như: Singer—Sinco - Mitsi.. v.v... Đặc biệt mỗi máy may tặng 1 phiếu học may miễn phí. Xin mời đến hãng THALACO 339A—339B Bến xe Pétrus Ký S.G.

Photocopy bán máy Photocopy hiệu Secretary. Hỏi tại 95 Đường Nguyễn công Trứ Saigon Đ.T 92.778.

BAO GIẤY BẮP RANG

có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi CL.

MÁY GIẶT, TỦ LẠNH

Máy giặt National 4kg2, 5kg5, Tủ lạnh National Jetcycle 115L, Sanyo 127L, 117L. Bếp gas, quạt trần, Freezer. Giá rẻ hơn mọi nơi. Giao tận nhà, Thành Đạt 122 Trần quang Diệu Sg (Tr. tấn Bửu cũ).

Bán một máy ghi âm chở hiệu «National» RQ 156S và nhiều băng ca bác, tao đàn, Tân nhạc v.v... Hỏi 391B Duy Tân ĐT 93272.

Bán 1 máy chữ chưa xài hiệu Remington (loại lớn), có chữ Việt, Anh, Pháp và các dấu Toán học. Địa chỉ 373A Võ Tánh Sài Gòn.

Máy lạnh 1 Kelvinator 1 ngựa 110V. 1 Chrysler 1— 220V 1 Fedders 2—220V 2 tủ lạnh lớn tiện cho nhà hàng 1 máy giặt hiệu National 3k5, do 44/16 Huỳnh-Q-Tiên PhúNhuận Gia Định

Việt Hùng Frigo

413 Hai bà Trưng Tél. 41.963
Chuyên mua bán và sửa chữa
MÁY LẠNH, TỦ LẠNH,
MÁY GIẶT
(Có xe lấy, và giao hàng tận nhà).

Bán gấp 1 máy phát điện Kohler 34 RW và 1 máy Cummins 60kw tình trạng rất mới 72 Bùi Chu Saigon.

BÁN máy đan len hiệu Singer Nhật 2 dàn mới nguyên si trong hộp và 1 velo solex cũ 33 Trần Quí Cáp.

Sửa máy đan

hư, dàn cong kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon,

Tủ lạnh Gas

Dùng nơi thôn quê, không cần điện, không cần dầu hôi, rất tiện lợi, giá thật rẻ. HOA MAI 454 Minh Mạng Cholon. Bán các loại tủ lạnh National, Sanyo, Toshiba, Hitachi đủ cỡ.

Bán thật rẻ 1 tủ lạnh nhỏ 2 cửa. Cửa trên chạy nước đá, cửa dưới để đồ ăn, vừa xài vừa bán được nước đá bịt, tủ mới không tốn điện, số 35 Hưng Phú (đầu cầu Chữ Y).

Freezer 150L-200L-600 L máy Mỹ, lạnh 25o dưới không độ, máy điều hòa 1 ngựa và 2 ngựa. Do 183 Trần quý Cáp Saigon, Đ.T. 93.243.

Kem Sang Freezer National 2 bloc luôn địa điểm. Hỏi nơi bán, đối diện rạp Văn Hoa đường Cao Thắng Saigon.

Bán máy tính tiền «National NCR» để mở siêu thị hoặc tiệm thuốc tây. Hỏi 12/7 Đoàn thị Điểm Saigon.

Freezer năm có kiến còn nguyên thùng 104L 168L hiệu Sanyo Nhựt. 196 Dương Công Trừng Cholon.

Thiếu người trông coi nhường lại 1 máy rang bắp luôn chỗ trước 2 rạp hát, có bán mở, bắp nổ, 100o/o. Hỏi 119/2 Yersin Sg cạnh rạp hát Diên Hồng.

Máy lạnh Weatherite 2 ngựa bán rẻ máy ép hơi 6 ngựa 1000kg/Cm2 89 Phan đình Phùng SG.

Máy lạnh tủ lạnh Freezer, nhận bảo trì và sửa chữa 249 Công Lý Kỹ nghệ lạnh Ngân Giang.

Bán 1 máy Cày 31 ngựa hiệu HONOMAG còn tốt. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Freezer Chuyên đóng và sửa chữa đủ loại có bảo đảm.

Máy làm kem cây từ 3 ngựa đến 7 ngựa làm theo ý muốn. 249 Công Lý, Kỹ nghệ lạnh Ngân Giang.

Bán Freezer 122 lít hiệu Sanyo còn trong thùng. Hỏi 1081 Trần h. Đạo (ngang rạp Palace CL)

TỦ LẠNH MÁY LẠNH

Tủ lạnh Hitachi 140L, 115L. Toshiba, Sanyo 150L. National 115L. Máy lạnh Sears Coldspot 1 ngựa. Norge 2/3 ngựa (110v) giá rẻ giao tận nhà. Minh Châu 42 Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán rẻ một (1) vỏ Freezer Inox 3 cửa. Một (1) Freezer Conex 1mx2mx1,7m tiện chứa thịt cá v.v... Hỏi 435L/3 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 1 tủ lạnh GE 2 cửa, 110v 1 tape recoder Akai X.1800 SD 174. Chi Lăng. Ph. Nh.

Bán máy Machine Comptable dùng cho Ngân Hàng. Máy điện tử Ionaire Mark II dùng cho người bị suyễn kinh niên. Central Télephonique ATEA 5/50 có 60 máy phụ và đủ đồ phụ tùng Central Téléphonique 1/10 đủ đồ phụ tùng.

Hàng bán có bảo đảm và có thợ chuyên môn chỉ dẫn cách dùng.

Hỏi tại Ets VŨ-VĂN-BÌNH
390 Trần Hưng Đạo Saigon

Tủ lạnh Hitachi 125L. National Jetcycle 115L, Sanyo 127L, 117L, 70L, Quạt bàn Sanyo Giá hạ. Hàng hợp pháp Giao tận nhà Hỏi 441 Minh Phụng Chợ Lớn.

Bán 1 máy kết Aster tiện cho hiệu thuốc, siêu thị. Hỏi tiệm Tiến Hưng số nhà 138 Võ di Nguy Phú Nhuận, Đ.T. 40.874.

RAO VẶT RAO VẶT

GÀ CON NHẬP CẢNG

Goto 603, Pilch Mỹ, về hằng tuần, nhận đặt và bán sẵn tại Hùng Cường 692 Phan đình Phùng (Saigon).

Vinaféco cám gà Vinaféco bán sỉ lẻ tại 29 Đồn Đất Sg (trước bệnh viện Grall)

Gà Giống Nhập Cảng Hằng Tuần Cám Gà VINAFECO Giá chánh thức «Sỉ và Lẻ» Mỗi ngày giao 5T. Tại Như Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

Gà Pilch Mỹ, Goto 603, về hằng tuần nhận đặt và bán sẵn tại Trung Tâm số 2 Lê quang Liêm Cholon.

Gà Nhập Cảng

Goto, Pilch Nhựt, Pilch Mỹ về mỗi ngày, giá hạ. Có giá đặc biệt cho các trại chăn nuôi và khách hàng mua từ 500 con trở lên. Xin liên lạc tại **Thuận Phát 151 Lục Tỉnh Chợ Lớn.—Thái Phong 68 Quốc lộ số 1 Ngã tư Bảy Hiền Saigon.** (Đối diện trường học Đắc Lộ).

LINH TINH

Muốn kịp về Mỹ cả vợ lẫn chồng, xin làm hôm thư khai sanh v.v... tại Công thương xá Đ.T 99860. 145 Đề Thám Saigon

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôm thư ViệtMỹ, lớp dạy khiêu vũ SG Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Hội chợ OSAKA

Chương trình 13 ngày, bao ăn ở, vé máy bay, thủ tục và lệ phí xuất xuất ngoại, mỗi người 155.000đ. Dịp tốt để Quý vị Phụ Huynh đi thăm con em du học. Mỗi tháng đều có chuyến đi, nhưng chỗ có hạn định. Xin Quý vị ghi tên gấp tại NBG TOURS, 162 Võ Tánh SG. Đ.T. 93.767.

Hôn thú Việt Mỹ

KHAI SANH TRẺ

GIẤY SỐNG CHUNG

Hồ sơ theo chồng về nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp.

Sở Giao tế Lelion Lefort (Lê Phong) trước ở 213 Tự Do nay dời về 38 Võ Tánh Saigon ĐT 92.999.

Với kinh nghiệm từ 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý vị mau chóng — cẩn mật và đúng hẹn. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.

MỞ CỬA CẢ CHÚA NHỰT VÀ NGÀY LỄ.

Cần bán 1 xe rang bắp, chạy bằng ga. Xin hỏi 286/1808 Trần Bình Trọng Gia Định.

DỌN NHÀ ? CHỞ HÀNG ?

Xin giao cho Công Thương xá 145 Đề Thám SG ĐT 99.860.

NHÀ THUỐC TÂY

Trương Vạng

36 Ngô tùng Châu Saigon

MUA TEM ĐÓNG DẤU

Sạp Tuyết Mai 48A Lê Lai bán tem giá đặc biệt nhất Saigon.

Giáo viên Tiểu học thuộc Ty Tiểu Học Phong Dinh, muốn hoán chuyển với 1 giáo chức tại Saigon hay G.Đ. Hỏi 100/39 Cô Bắc Sg. Hoặc ông Ẩn Ty Tiểu Học Phong Dinh.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Lave nước ngọt hiệu BGI và SEGI đủ loại bán. Tại 29 Đồn Đất Sg. (trước bệnh viện Grall).

Bán 1 tủ chạy lave đặc và 1 cái công toa. Hỏi 84 Lê Lai Sg.

Ụ Tầu Công Ty Ngoại Quốc cần mướn gấp nhiều ụ tầu Hỏi ô. Thụy 171 Phạm ngũ Lão SG. ĐT. 21554 giờ làm việc.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

NGỌC LONG mở quán

ANH NGỌC thâu băng mời các bạn đến **Café Ly Tao 166 Hòa Hưng** để uống café và nghe nhạc chọn lọc. Khung cảnh thật tao nhã. Nhạc thật hay. Khai trương ngày 8-3-70.

Ca sĩ NGỌC LONG kính mời

Bán một số tủ hàng, đủ trang bị một cửa tiệm lớn. Kiến lớn dầy 5 ly. Xin hỏi 102 Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

Xin con nuôi 1 em gái từ 1-3 3 tuổi cho 1 gia đình Ý Đại Lợi giàu có. Điều kiện em bé phải không mẹ, hay thiếu cả cha lẫn mẹ càng tốt. Hỏi cô Sáu 145 Đề Thám Saigon, Đ.T. 99.860.

VIỆT NAM (BELL SHOES)

95 Nguyễn Văn Thoại, Gia Định

Chuyên đóng giầy, dép phụ nữ Đa tốt êm chân giá rẻ. Nhiều kiểu đẹp, hợp thời trang. Nhận giầy đặt, giao đúng hẹn.

Bán 1 Ampli đờn 5 đèn còn tốt. Hỏi 139-J Võ Tánh Sg.

Cần bán không người trông nom 1) Dao cắt T.S.C. 80x100. 2) máy in sách Wang Zang 1500 ký chữ in có kệ. Hỏi tại số hẻm 240 Lê thánh Tôn Sg. từ 18h — 19h30 Cộng Hòa.

Bán đàn piano droit mới hiệu Yamaha, hỏi Cụ Đạt hẻm 91 Nguyễn minh Chiếu số nhà 82/1 gần đền Đông Cuông Vọng Từ.

Cần gấp, mua giá cao nhiều vỏ chai. Lave, nước ngọt hỏi ông Quý 167 Trần quốc Toản Saigon

Tem Sưu tầm (ngoại quốc đủ các nước) bán rẻ hoặc trao đổi. Hỏi Dũng 139j Võ Tánh Sg

Nữ Kế toán viên, nhận sổ sách về kế toán đem về nhà làm đêm. Xin hỏi 310 Thành Thái SG.

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM THANH 356 Phan Thanh Giản

Nhận vẽ bản đồ, đồ biểu, các loại máy kỹ nghệ, và bằng sáng chế. Xin hỏi 53 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận trên lầu (cây xăng Shell đường Công Lý đi vô) sau 18h mỗi ngày.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mát trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Dự tiếp tân

Nhỏ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây. 113M BYT/QCDP/7-11-69.

TV-RADIO

19.000 Máy thâu băng Panasonic RQ 706S Hỏi 31C Huỳnh tịnh Của TĐ.

Head Demagetizer Dụng cụ điện tử để bôi dấu Magnetophone để tiếng thu phát được trong trẻo. Mới nguyên : 3000đ, Nhà may Y Phục Phụ Nữ «Biên» 73 Ng-văn-Giai Dakao. (góc Đinh T. Hoàng Ng-văn Giai).

M10 1800SD, 1710w, 150D Sony 366, 355, 230, Teac 4010, 1500w. Dok. 8010, 8020 (deck) Amp Pioneer SX 2000 (xài đèn) 1500TD 1000 TD, 1000 TW. 440, 5000A, 4000, 350, Loa SP 2000, 1500, CS 33,77, 88,99. Nivico (có 2 loa, AM/FM băng Cartride) xinh xắn tiện dụng. Tivi Sony Pana. 9' (bình -1- điện) 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán 1 tape deck Sony 350 (32.000đ) 1 máy quay dĩa Télélunken 566 deluxe (13.000đ). Tất cả như mới. Hỏi 84, Trần văn Thạch, Tân Định.

Cần mua nhiều T.V. cũ

giá cao Sanyo, Sharp, Denon. Hỏi 100 Đinh tiên Hoàng Đakao SG.

Teac 1500W A1500 Ampex 800 Panasonic790S Sony 355 350 Cassette Stereo Cartridge deck Sansui 5000 2000 400 Kenwood TK 88 Loa Sonic 330 654 Pétrus Ký Saigon (bến xe ĐL)

TV R.C.A, Zenith 19» Hỏi 468/39 Nguyễn tri Phương.

Mua TV Denon, Sanyo, Sharp v.v . Giá cao. Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh sát) 654 Pétrus Ký Saigon (bến xe Đàlạt).

Café PHƯƠNG 60 Nguyễn Hoàng, lộng lẫy, âm thanh nổi nhạc hay nhất Sg. THÂU BĂNG PHƯƠNG mở cửa tới 11g30 đêm. Nhạc mới sống động, chuyên viên kinh nghiệm. Đủ các loại nhạc Quán Kem,Bar, Phòng Trà, 70 cuốn nhạc mẫu đủ loại.

LOA CS-99 88, 77, SP-200, 1500, BX-200, 1000, Ampex 815, Akai M-10, 1800-SD, Dokorder 8010, Cassette Aiwa 101, Ampli Sansui 800, 1000-A, Kenwood 140-X, Pioneer SX-300-T, 1000-TW, quay dĩa PL-41, lab 95, lenco L-95, TV-Sanyo 16', Philco 19', Sharp 19'. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức PN, nhà số 48/74 (sát hãng xe buýt vàng).

Bán rẻ Một (1) Tape Deck «Teac» 4,010S một (1) Amplie Kenwood 140 Watts «KR100» Hỏi : 435L/3 Võ di Nguy Phú Nhuận.

TV Sony, Panasonic 9 (xài bình và điện) bán rẻ. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

15.000đ 1 Ampli Mỹ 35w 2 loa National (16w)còn mới. Hỏi Bà Hùng 1308 hẻm 13 ấp Tây Ba Cư Xá Kiến Thiết Trương minh Ký (gần Cống si heo).

75.000đ 1 Chaine Stéréo Mỹ gồm Ampli Tuner Lafayette-|-Loa AR4X-|-Dokorder 7020. Ampli Tuner Pioneer 1000TA-|-2 loa Sonic. Bán hoặc đổi máy khác hay các đồ gia dụng : Tủ lạnh, máy giặt, máy nước nóng, TV, Salon, Freezer v.v... 560 Phan đình Phùng (sau 18g hoặc ngày nghỉ).

Akai 200D

1800SD, 150D, Sony 230, 350. Ampli 5000A, 350. Kenwood TK140X, KR100, TK88, TK140w. Loa CS99, CS88, CS77, CS24, CS33. Sonics 330, 303. Cassette Aiwa 101. Bán thật rẻ. 89 đường Bàn Cờ gần trường Lam Sơn.

Tivi Hư

Hãy gọi ngay số điện thoại 93679 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm, ngày lễ chủ nhật không ng i 58 Huỳnh thúc Kháng Saigon.

Cần mua lại tất cả các loại TV mới có pile điện và máy hư không sài được. DU Radio TV 48 Lê V Duyệt Sg.

KENWOOD TK.140X còn mới nguyên. Địa chỉ 362/252B Phan đình Phùng Saigon.

Sony 366 Tape deck, Teac 1500w, Akai 1710, 150D, CS33, cặp loa CS24 mới (12) cặp loa (VN) lớn dề nhà hàng (12). Tel. Nation. 16 inch có chân (30), máy may (12). Hỏi 315/22B Trương minh Giảng Saigon.

Loa kef (Anh) Kenwood KL 60 (4 way 5 loa 120w) CS-77, CS-33 CS33 có thể bán 1 cái. Sonics 303 (60w) Teac 1500 có remote Akai M-10 Sony 230, Elac 50H, Ampli Kenwood 140X (loại mới 250w). 140U, TK-88 (loại mới 100w), băng Catridge. Tư 362 Phan đình Phùng Saigon.

Kenwood KR44 có loa đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận chợ nhỏ vào 100 thước số nhà 26B.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Lê Đô 123 Ng. thiện Thuật Bàncờ. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone.

Nhận quấn sửa và mua lại các loại loa tốt bị hư rè.

Nhạc hay, thâu hay, giá rẻ

HIT PARADE mới

Xin mời quý bạn hãy ghé lại Trung Tâm thâu và sang băng. 53 Trần Quý Cáp.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy tiền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

RADIO - TV

Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh - Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha, Ý, Nhật** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh - ngữ. Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản**

KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

Phòng thâu Băng Nhạc

CASSETTE - MONO - STEREO

CAR STEREO 8 TRACK

TRỊNH QUAN

KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ

(trước cửa Thương xá TAX)

Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco

Nhạc cho các nhà hàng, Café, Ban Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.

LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kioque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

Luôn luôn có nhạc mới

Nhanh chóng — Nhạc hay

Sơn Hải THÂU BĂNG

6 Yên Đổ Saigon

KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Thâu băng đủ loại máy : Mono, Stéréo Cassette và car Stéréo 8 tracks.

Nhạc thời trang, tiền chiến, nhạc sống phòng trà, nhạc ngoại quốc.

Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại.

Nhận thâu băng cho các tỉnh.

Băng học English for today trọn bộ

Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ.

Quí vị sẽ có cuốn băng vừa ý nhất bằng máy lọc âm thanh nổi.

Ampli Scott 382

2560, Fisher TX 200, Sansui 4000 800, 990 TK140X, Akai 1800 D, Sony 230, Cassette Aiwa 1015, PU Garrard 95, Dual 1019, TV Toshiba 11 in, Zenith 19 in, Loa CS99, 88, SP 500, CS33, CS24 nguyên thùng bán, 535/27B Nguyễn Tri Phương (gần Mả Đá)

Bán Akai M9 50.000 Radio Hát dĩa National 50.000. Xe Yamaha đàn bà 40.000. Đàn xilapho e 300.000. Máy ampli của Ý 150.00 dùng phòng trà. 1 tủ lạnh 300lít 2 cửa 150 000, tất cả hỏi : 190 Lê Thánh Tôn Saigon. ĐT : 23.283.

SỬA AMPLI TAPE TV

Tại nhà quí vị, nhanh, giá hạ **Akai, Denon, Pioneer, Sansui, Sony, Teac, Kenwood** 126 Trần khắc Chân Tân Định Sg.

Xưởng sửa chữa

T.V.. TAPE RECORDER AMPLIFIER

— Chuyên viên Điện tử tốt nghiệp ngoại quốc.

— Nhận sửa tất cả các loại TV, Ampli, Tape Recorder đã không sửa được.

— Sửa Ampli, Sansui, Kenwood, Pioneer v.v. hư Fm trong 10 phút.

— Đầy đủ phụ tùng origin, Sửa bảo đảm và nhận sửa TV tại nhà TV Radio Thiện Mỹ 60A Thoại ngọc Hầu GĐ (Ngã tư Trương minh Ký quẹo 100m hướng chợ ông Tạ).

« HOA SIM » THÂU BĂNG

259 GIA LONG SAIGON

(trước rạp hát Long Phụng)

Thâu băng chọn từng bài : Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động, êm dịu v.v... Stereo, Mono, Hifi, Cassette. Băng thu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.

HOA SIM kính mời

Gia Long Thu Băng

132, Trương Minh Giảng S.G. 132 (ngã ba Tr. M. Giảng và Kỳ Đồng)

- Hiệu thu băng đầy đủ uy tín về kỹ thuật thu băng.
- Thật đầy đủ các loại nhạc
- Bán băng thu sẵn đầy Nhạc hay và bài học : Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật dễ học và có sách
- Bán sỷ cho các tỉnh giá hạ
- Mở cửa thường trực từ giới nghiêm, cả ngày lễ và Chủ Nhật
- Kính mời thưởng thức và chọn lựa. Kính mời.

Bán Akai 150D, quay film Kodak 8mm. Hỏi cô Thư số 201/11 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận Saigon.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại, T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Xưởng sửa tivi

Radio Tape Recorder Phúc Thái 648 Phan đình Phùng Saigon ĐT 92.266 do nhiều Cán Sự Điện Tử phụ trách. Nhận sửa tại Tư Gia.

CẦN MUA NHIỀU T.V.

Máy lạnh của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Cống Quỳnh Saigon.

Akai X2OOD

M10, 1800D, 360, Teac 1500W, Ampli 5000A,800, Pioneer1500TW, Loa CS99, CS77, Ampli Kenwood 140X (loại mới). Loa 220 (44 watts) BX200 (30 wats), Reverbiration 2d2 (écho) Deck cartrique luôn ampli panasonic 2 loa rời vỏ gỗ : 30 wats. Đặc biệt Panasonic Tape recorder luôn Radio automatique tự động, loa rời gỗ gụ tối tân nhất. 1B Cô Giang Thắng (lầu 1, phòng 3 cô Dung)

DU Radio — Télévision 48 Lê văn Duyệt Saigon

- Mua - Bán - Đổi - Sửa
- Ampli Sansui, Pioneer, Kenwood
- Tape recorder : Sony, Akai
- Radio, Cassette, Mono, Stéréo
- TV Mỹ-Nhật-Đức-Hòa Lan
- Rung, chớp, nhảy, mờ, không âm thanh
- Có chuyên viên sửa máy tại nhà
- Mau, bảo đảm giá phải chăng
- Mua lại tất cả các loại T.V.

ANTENNA 12 ÉLÉMENTS

DZ-12E815

— Mạnh bằng 18 éléments

— 12 éléments loại lớn đặc biệt

— Bảo đảm bắt được đài Cần Thơ nếu ở SaiGòn và bắt được trực tiếp đài SaiGòn nếu ở Cần Thơ hoặc các tỉnh khác.

— Rẻ hơn 18 éléments nhưng mạnh hơn loại 18 éléments, đó là đặc điểm của Antenna DZ 12 éléments kiểu 12E815.

— Bán khắp các tiệm Radio Television toàn quốc.

THUỐC

Trị nóng ban, trẻ sơ sanh và trẻ em ngừa làm kinh khi nhiệt độ quá cao.

PARAQUINOL

Có bán tại nhà thuốc Tây.

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)

— ăn ngon, mau đói

— lên cân nhanh chóng

— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)

— trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

Ngoài da ngứa ngáy, sưng đau, [illegible] tay, loét cẳng, chốc đầu, ác sang. Mạch lươn, trĩ lậu, thoát giang. Huyết nhơ rỉ rả, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm tận tình cứu nhân Phòng mạch 469B Lê v Duyệt Sg.

Thuốc ghẻ Gala

— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)

— Chỉ cần bôi thuốc một lần.

— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.

— Không chồn Không bẩn quần áo

— Không có mùi hôi Không màu.

(GIM BYT/QCDP 14-1-70)

SANG ĐỘC

Mọi phát hay kinh niên dùng. SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N B.Y.T. 49-5-1963.

Mào gà, sang độc, hột xoài. Dương mai, lậu cũ, trị hoài mất công

Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông.

HOÀN SINH Y Sĩ, mới bòng dứt căn.

Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg

Gửi 10đ tem để hỏi âm

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN DI MỘNG HUỢT TINH, thiên trực nước đái đường ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mọi đề các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ

Tr. Chấn Giang

Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 1211 — 15-6-69.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giây, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoan Sinh lực, nhiệm màu lâm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.

Đông Dược sĩ **HOÀN SINH**. 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Gan suy choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Nám canh đau dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt. Đau gan, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM

Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim đập mạnh xây xẩm choáng váng mệt ngất, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giật mình hoảng hốt, thần kinh suy [illegible], dùng

Thuốc bổ tim

TÂM CHÍ BỬU

LA VAN LINH

(Có bán tại [illegible] thuốc Bắc) và 132 Đông K[illegible] Cholon, KN số 610, 1?-12-1963.

Nệm mousse 4500đ 1 bộ 1th6x th2 tốt nhứt và rẻ nhất Saigon tại Toàn Mỹ 533 Trần Hưng Đạo Saigon ĐT 98502. Nơi đây chuyên bán sỉ và lẻ các loại nệm gối Mousse của các hãng danh tiếng.

Thời Trang 300 đồng công áo dài, tay Raglan 26/3 đường Bàn Cờ Saigon.

Mách giúp

Thuốc gia truyền từ hàng thế kỷ rất thần hiệu, trị khỏi ngay : Tê Bại Phong Thấp Nhức Mỏi (dù kinh niên).

Hỏi nhà buôn THANH THẢO số 266 Lê quang Định Xóm Gà Gia Định hoặc điện thoại 41.323 nhờ chỉ dùm.

MAITRE KHÁNH - SƠN

184/7 Yên Đổ — SAIGON

Ba chục năm trước đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquier, Cựu Hoàng Bảo Đại, Đức Vua Cao Miên và năm trước Đài VTTH Hoa Kỳ tới phỏng vấn, đầu năm nay ký giả của báo Chosun Ilbo(Đại Hàn) tới phỏng vấn...(vậy khỏi cần quảng cáo rườm rà và khoác lác) người ngoại quốc Anh, Mỹ, Pháp, Trung Hoa khỏi cần đem theo thông ngôn.

HÔN THÚ MAU LẸ

VIỆT + MỸ + PHI + HÀN

- **Xuất ngoại** (Passport)
- **Theo chồng về nước**
- **Giấy sống chung** (Cohabitation)
- **Lập khế ước con nuôi khai sinh** (Birth paper)
- **Sổ lưu trú** (Brown Book)

Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698.

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH

THIÊN - NGA

385, Trần quí Cáp SAIGON

— Bán vé máy bay đi ngoại quốc : **AIR VIETNAM, PAN AM, AIR FRANCE, CATHAY PACIFIC.**

— Lập tất cả các thủ tục xuất ngoại nhanh chóng, kể cả các giấy tờ đi **HOA KỲ, THEO CHỒNG VỀ NƯỚC.**

— Du lịch **ÂU CHÂU : ROME, GENEVE, BRUXELLES, PARIS.**

— Du lịch **Á CHÂU : THÁI LAN, NHẬT BẢN, ĐÀI LOAN**

— Dự **HỘI CHỢ OSAKA 70.** Ăn ở bảo đảm. Xin mời quí vị đến lấy chương trình và ghi tên sớm để giữ chỗ.

Hãng Du Lịch THIÊN NGA được nổi tiếng là **một cơ sở đứng đắn, qui mô.** Tại các Quốc Gia tự do đều có **đại diện thường trực** của Hãng du lịch **THIÊN-NGA.**

Chụp hình

Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

Auto Chic 189 Nguyễn thái Học Sg. Đ.T. 21.325 làm mui, nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy và làm tăng sang trọng cho xe nhà. Kính mời quí vị cưng xe nhớ đến Auto Chic.

NHÀ IN RONÉO

THÔNG REO

114A Trần quang Khải (Tân Định) Chuyên môn in :

KINH — SÁCH — NHẠC

— Đả tự viên kinh nghiệm.

— Máy in tối tân, tự động.

— Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bổn chánh.

NHANH—ĐẸP—ĐÚNG HẸN

MINH - TRIẾT

254 Minh Mạng — CHOLON

Chuyên xem chỉ tay và quẻ bài Tinh Tú. Nhận truyền khoa ĐẠI LỤC NHÂM và VỊ BỐC TIÊN TRI (biết trước khi bói)Hộ thỉnh phép THÁI CỰC ĐỒ

(không giúp sự bất chánh).

SUZIE'S OFFICE

Hôn thú (Marriage)

VIỆT -I- MỸ -I- PHI -I- HÀN

Xuất ngoại (passport)

Khai sinh (Birthcertificate)

Khế ước con nuôi (Adoptive Child) Contract

Giấy sống chung (Cohabitation)

Giấy ly dị (Divorce Certiiced)

Xin hỏi cô Trinh 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định SG Đ.T.41.539. Tiếp khách cả ngày lễ.

Du Lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.

— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC

— SAIGON/PARIS/GENEVE / BRUXELLES / LONDRES / FRANKFURT.

— SAIGON/HONOLULU/SAN FRANCISCO/MONTREAL.

— COI HỘI CHỢ OSAKA và GHÉ ÂU CHÂU tháng 4, 5-6, 7 SAIGON/OSAKA/BRUXELLES/SG.

«LẠC LONG VOYAGES»

175, Nguyễn công Trứ SAIGON

Đ.T. 23.093

Đẹp nhất

Muốn có 1 bộ ngực nở nang, no tròn theo ý muốn mua ngay Nịt Vú Tự Động (Soutien Automaticque) giá 1.600đ tặng thêm 1 hộp Crème Nhật. 357/5 Nguyễn Thiện Thuật và Sinh Sinh 144A Lê Lợi Sg.

NỔI TIẾNG

DANH THIỆP

THIỆP CƯỚI

Nhiều kiểu Mỹ Thuật. Chỉ có nhà in THÁI HÒA 286 Nguyễn thiện Thuật (Bàn Cờ) Saigon

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hương 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP

KHÔNG GÌ BẰNG MẶC ÁO DÀI TAY

RAGLAN

của nhà may áo dài VIỆT NAM

329, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối

— Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.

— Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

NHÀ TÂM SỐ

LÊ - BÁ - HÒA

475/13 Lê văn Duyệt SAIGON

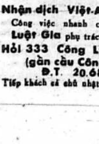
Được hàng ngàn chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen về khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử vi. Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu có số làm Nguyên thủ Quốc gia.

Ai thắc mắc tình duyên ? Ai hoài nghi số phận ? Xin đến Văn phòng sẽ được thấu rõ số mạng mình.

Hôn thú Việt Mỹ Hôn thú Việt Phi

Giấy sống chung (Lấy ngay)

THỦ TỤC XUẤT NGOẠI



và các thủ tục **Theo chồng về nước. Thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh Con nuôi.**

Nhận dịch Việt-Anh-Pháp.

Công việc nhanh chóng.

Luật Gia phụ trách.

Hỏi 333 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý)

Đ.T. 20.683

Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

Áo dài đẹp

Nổi tiếng thủ đô tay Raglan nữ sinh bớt 50°/. mời quí bà lại

Phương Dung

87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử.

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Số tử vi Xem chỉ tay. Bói bài, Đoán mạng số giàu nghèo, công việc làm ăn, buôn bán, kinh doanh, xí nghiệp, Công danh Khoa Cử, Hôn nhân, Gia đạo, Viễn hành, Cầu tài, Đau yếu, Thưa kiện. Tìm người nhà, Tìm mất của. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

CẦN NGƯỜI

Cần 2 người đàn bà, 1 nấu ăn giỏi và 1 làm công việc nhà, nhà ít người, lương hậu, ở lại. 134/70 Yên Đổ chỉ dẫn.

Cần 2 cô biết cắt may âu phục phụ nữ giỏi, 1 chị làm việc nhà. Hỏi 3 Ngô tùng Châu (Saigon)

Cần 2 thợ hớt tóc làm chia, tiệm đông khách. Số 360 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Massage cần 20 cô trẻ đẹp làm Massage tại Đà Nẵng. Liên lạc gấp tại 12bis Chi Lăng Gia Định.

Cần thợ mộc làm đồ Meuble thật tốt, gặp để nói chuyện tại số 436 Hồng thập Tự, suốt ngày.

Cần thợ nguội thật rành nghề có giấy tờ chứng nhận. Lương hậu. Ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch. Nếu chưa rành nghề xin đừng đến. Đơn viết tay kèm ảnh gởi đến AIP 035 (41 Mạc đĩnh Chi Saigon) để chuyển tiếp.

Cần gấp thợ sửa máy lạnh tủ lạnh nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi Đạt Thành 150 Trương minh Giảng SG.

Cần tài xế Nam hay Nữ lái máy cầy, đi xa, lương cao. Hỏi quán thịt rừng Tân Cảng ngã tư Xa lộ.

Cần thợ hớt tóc làm chia địa điểm đông khách. Hỏi Dũng, 35 Kiều công Hai Sg (trước mặt Việt Nam Quốc Tự).

Cần Viện uốc tóc Bích Đào ngang rạp ciné Quốc Tế (Thanh Bình cũ) sẽ khai trương ngày 15-3-1970 với nhóm thợ độc đáo và điêu luyện đảm nhiệm mời quý khách chú ý. Bích Đào 349 Phạm ngũ Lão, Kính mời.

Cần 1 người tài xế lái xe nhà nhiều kinh nghiệm, 1 chị bếp nấu ăn giỏi, 3 cô chạy bàn. Hỏi quán Bạch Mai số 23 Hồng Bàng chợ An Đông.

Pharmacie cách Saigon 10 cây số cần một cô bán thuốc rành nghề. Có thể ăn ở tại chỗ buổi trưa hay ăn ở luôn những ngày làm việc trong tuần. Liên lạc số 206 Bùi Viện Sg từ 12 giờ đến 2 giờ chiều.

Cần tuyển dụng

100 Tài xế Việt Nam (loại xe vận tải hạng nặng). 200 thợ sửa chữa cơ khí nặng). Phải có giấy điều tra an ninh của Quân Đội Hoa Kỳ và bằng lái xe loại C (trọng tải từ 31500 trở lên). Phòng nhân viên Việt Nam cổng số 2 Long Bình.

Cần 1 chị bếp đứng tuổi, khoẻ mạnh, tối ở lại. Lương hậu. Hỏi 28 Chi Lăng GĐ.

Cần Nữ Hộ Sinh

Quốc Gia để trông coi một Bảo Sanh Viện. Hỏi Cô Ba, 14A Phan đình Phùng Saigon.

Cần thật gấp

10 em trai phụ việc nhà máy tuổi 14 đến 30, 6 nam lao công, 5 bà giúp việc nhà ở lại, 1 góa phụ làm thư ký Việt. Hỏi Văn Phòng Giải Đáp Thắc Mắc 54 Lê Lai Sg. (trên lầu).

Cần 1 chị giúp việc vặt trong nhà, có giấy tờ. Hỏi 255 Nguyễn văn Thoại, Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Cần Nhiều thợ làm kem ngon lương hậu. Hỏi tại 102 Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

Cần 2 người thợ làm ống hút nước bằng cao su có kinh nghiệm, không rành xin miễn tới. Xin hỏi số 25B Nguyễn Hữu Cảnh Tân Định (chỗ hãng Sáo đi vô).

Cần 1 cô đỡ hương thôn. Hỏi 89 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần 1 thợ làm kem rành nghề biết làm đủ loại kem, siêng năng thành thật ăn ở tại chỗ và hai em nhỏ phụ làm kem — Cần 1 người đàn ông trên 45tuổi còn mạnh,tứ cố vô thân,để làm và giữ vườn nhỏ,vùng an ninh, ăn ở vĩnh viễn được coi như người nhà. Tất cả liên lạc Dépot Lave Trường An, Chợ Nhỏ Thủ Đức (trước trường Bộ Binh).

Cần gấp một cô cần mẫn, chơn thật, biết chăm sóc một bịnh nhân (6 tuổi) lương hậu. Hỏi 119/10 Chi Lăng, Phú Nhuận.

Cần 1 em gái 16-20 tuổi cho vợ chồng Mỹ kiểu sạch sẽ, thành thật, Hỏi 179 Gia Long lầu 4 phòng 43 Saigon. Đến buổi chiều 4g —8g30.

Thợ may cần gấp 2 cô thợ ráp áo dài bắc. 1 cai cắt áo dài raglan không giỏi miễn tiếp. Hỏi tiệm Trang 276 Ng. thiện Thuật Saigon.

Tiệm ăn cần nhiều cô bồi bàn 17-20 tuổi. Nữ thâu ngân 20-23 tuổi biết Anh văn, Phụ bếp, giặt ủi gate boy, gác dan, không hạn tuổi, chủ đãi thọ cơm trưa và tối, Xin gặp ông Viên từ 15 giờ—16 giờ, 1147 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần gấp 1 người đàn bà giúp việc nhà lương hậu. Hỏi cô Tuyết 382/50 Bis Phan T. Giản Sg sau số 17 Trần Quốc Toản ngang Công Binh.

Cần Kỹ sư độc thân, có phố,xe vận tải, muốn hợp tác thương trường với thương gia khai thác kỹ nghệ. Hỏi GS Hộ 459 Bà Hạt Chợ Lớn (b. chiều) hay làm đại lý các thứ hàng.

Cần 1 cô bán thuốc thạo. Nhà thuốc tây Hồng Mai 35 Nguyễn thái Học Saigon.

Cần bà Bắc nấu bếp lương hậu. Hỏi 384/37 Cư xá Công Lý Saigon.

Viện Uốn tóc cần : 2 thợ chánh, 2 thợ phụ lương cao. Hỏi tại 158 Lý Thái Tổ Sg. 12g hoặc 19g.

Cần gấp nhiều cô rành nghề làm massage trẻ đẹp, bao ăn ở tại Đà Nẵng, Hỏi 61 Võ Tánh Tân Sơn Nhứt.

Cần gấp 2 người bản bà, 1 làm việc nhà 1 làm bếp rành các món ăn Tàu Việt lương hậu. Hỏi số 2086 Huỳnh quangTiên Gia Định.

Cần mấy cô thợ may tháng đồ bỏ mối, ăn ở luôn tại nhà chủ. Hỏi Thu Hương 121/53 Ngô Tùng Châu Saigon.

Cần tuyển gấp

Bếp nhà hàng rành nghề, chuyên nấu các món ăn Việt Nam (nam hoặc nữ). Hỏi 17 đường Đinh Hòa Xóm Củi. Mỗi ngày từ 8g đến 10g. Từ 17g đến 19g.

Quán Thùy Hương đường Lê văn Duyệt nối dài, ốc nhà dãy thép gió cần nhiều cô bán hàng lương hậu 5.000đ.

212 Nguyễn-Thiện-Thuật

Cần 1 cô đứng bán thuốc tây tập sự xim miễn tiếp

Cần tuyển dụng

Cần nhân viên Việt Nam để phụ tá cho huấn luyện viên Hoa Kỳ. Phải có chứng chỉ chứng nhận hoặc đã có kinh nghiệm huấn luyện về sửa chữa và bảo trì cơ khí tổng quát Thông thạo Anh và Việt ngữ. Quinton- Budlong 251/1 Cách Mạng Saigon Chỉ trắc nghiệm ngày : 12,13 và 14 tháng 3 năm 1970.

CẦN TUYỂN CẤP THỢ

(Lương Hậu)

thợ hàn điện gió đá ưu tiên cho những người đã có thẻ điều tra an ninh.Yêu cầu liên lạc tại số 148 Trần quang Diệu Sg. trong giờ làm việc.

Kỹ nghệ lớn cần

Nhiều lao công. Hỏi 134 Nguyễn Biểu Cholon.

Cần thợ gạch, thợ hồ và thợ mộc. Lương cao cho người có kinh nghiệm. Yêu cầu các ứng viên cho biết tên và địa chỉ tại khách sạn Hòa Bình phòng 403 đường Lê Lợi Saigon.

Chủ nhân Cần người làm việc giỏi. Xin do nơi Công Thương Xá, 145 Đề Thám Saigon ĐT Ô. Hồng 99860.

Bạn chưa có việc làm ? — Bạn muốn đổi việc làm? — Bạn cần lương cao hơn ? Xin mời lại lập hồ sơ tại công thương xá 145 Đề Thám Saigon Lệ Phí 500đ và 2 tấm hình.

Tiệm uốn tóc Tân Tây Lan

Cần gấp 2 thợ chánh lương cao bao ăn ở. Xin hỏi 1/1 Quốc lộ 15 ngã ba Tam Hiệp (Biên Hòa).

Cần Cần người hùn vốn để đấu giá xe có huê lợi mau và thật nhiều. Hỏi Garage 181bis Bùi hữu Nghĩa Chợ Lớn.

Cần 1 chị giúp việc nhà và biết nấu ăn 4.000 ăn ở tại nhà. Xin hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg.

Cần 1 người Tài xế và 1 Thợ nguội hỏi ông Dục 17 Nguyễn Biểu Chợ Quán.

Cần người giúp việc nhà. Nhà ít người ít việc. Hỏi 84 Hồ Văn Ngà Saigon.

Cần thư ký trình độ TrungHọc. Hỏi 367 Võ Tánh Saigon trong giờ làm việc.

Cần tài xế. Hỏi 51 Hồ Xuân Hương.

Cần tìm gấp 1 bạn gái sống chung tiền phòng chia. Hỏi quán sinh tố Mỹ Hạnh góc Triệu Đà Bà Hạt từ 3 giờ.

Massage Cần Tuyển : 10 cô **Massage** trẻ đẹp, làm tại căn cứ Long Bình, và 5 cô Massage, làm tại Đà Nẵng Hỏi : Suzie's Office 371/AB Hai bà Trưng Tân Định, Sg ĐT. 41539.

Cần gấp 1 giáo viên kèm 1 em thi Tiểu học. Và em trai hoặc gái bán xăng. Hỏi tại cây xăng Caltex số 615 Trần H. Đạo Sg vào mỗi buổi sáng từ 8g30 đến 10g00.

Wanted 3 **Salesgirls,** must **Speak English** very well and working at **P.X** in **Cu Chi.** And one girl **Cashier** is working at Long Binh. **Relation** : To Suzie,s Office 371/AB Hai bàTrưng St, Tân Định Saigon PTT : 41539.

Cần thuê nhà thầu cán và ủi đường do ông Cầm số 185 Nguyễn thái Học Sg.

Pharmacie cần 1 cô bán thuốc tây rành nghề. Hỏi 11 Tôn thọ Tường Thị Nghè Saigon.

Phòng trà

Sắp khai trương cần các cô biết nhảy không biết sẽ dạy sau, làm tại Saigon đường Võ di Nguy Phú Nhuận hẻm 337 vô trong số nhà 17/3. Hỏi bà Hồng.

Cần người biết nghề may giỏi, y phục phụ nữ để hợp tác mở tiệm may. Địa điểm tốt. Hỏi ông bà Bảo 48 Phạm hồng Thái, Ngã 3 ông Tạ Chí Hòa.

Cần gấp 1 người giữ em rành nghề, sạch sẽ. Hỏi cô Thủy Liên phòng 34 Dưỡng đường Duy Tân, đường Duy Tân Sg.

Cần thủy thủ lái tàu, chấm dầu, thợ máy làm dưới Hỏi 36 Hồng thập Tự.

Cần người giúp việc nhà ít người lương cao 48 Nguyễn Hoàng, Cholon.

Cần hợp tác để mở mỹ viện, hay tiệm uốn tóc hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần 1 em gái khoảng 15tuổi, phụ giúp việc nhà ít người Có thể mượn lương năm. Phải biên ngoan do cha mẹ dẫn đến 57 Nguyễn khắc Nhu Sg (đường thẳng mặt rạp Hưng Đạo)

CẦN một người biết nấu các món điểm tâm và các món nhậu làm tại tỉnh Long An.Hỏi số 85 Nguyễn cư Trinh Saigon (Quán phở Thiên Kim).

Xí nghiệp Pháp cần dùng một kế toán có kinh nghiệm biết đánh máy chữ và hết tuổi quân dịch. Hỏi tại 231, Bến Chương Dương Saigon.

Cần thợ máy nước đá lành nghề lương hậu làm tại miền Trung. Liên lạc ông Sông nhà thuốc Thời Đại 322 đường Nguyễn Trãi (ĐT 36422).

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh có thưởng hậu hỏi 59 Hai-bà-Trưng Sg

Cần nhiều cô chiêu đãi, biết ít tiếng Anh, có lương và tiền thưởng. Xin hỏi Capitol Bar 115A Đồng Khánh Cholon.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 43 Hậu Giang Chợ Lớn.

Bar Vệ nữ 235 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ cần quản lý có gái trẻ đẹp,có lương hậu phải biết tiếng Anh bao ăn ở.

Bar mới khai trương rất đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở, có nhiều tiền thưởng Hỏi Bar Hotel Aopllo 12. Số 151 Nguyễn văn Thoại Bảy Hiền.

Monolisa's Bar

273 Công Lý Saigon

Đang đông khách cần nhiều chiêu đãi viên. Có tiền thưởng, mở cửa 15giờ.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp, bao ăn ở, lương hậu. Hỏi 19 Nguyễn văn Thoại.

LYLY HOTEL BAR

Thật đẹp cần chiêu đãi viên rành nghề bao ăn ở 71/228 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Lotus Bar Bar rộng đông khách cần thêm nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ. Cần 2 bồi bàn đứng tuổi. Hỏi Lotus Bar 142 Tự Do.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, có lương hậu, tại 147 Võ Tánh Saigon, từ 8giờ sáng tới 8 giờ tối.

Sơn Ca bar cần nhiều chiêu đãi viên có lương một người đàn bà đứng tuổi nấu ăn và làm việc vặt Hỏi Ô. Ba 11 Thái lập Thành Saigon.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, bao ăn ở, lương hậu, bar đông khách. Hỏi tại số 9 Quốc lộ 15 Máy cưa nhà hàng hồ tắm Biên Hòa.

Bar Bình (Tabiti) số 233 đg Nguyễn văn Thoại Phú Thọ (quận Tân Bình). Cần nhiều cô chiêu đãi viên (bao ăn và ở).

Cần chiêu đãi có lương hậu ăn ở 46 Bình Đức Trịnh minh Thế Khánh Hội [illegible] một chị giúp việc nhà, một thợ làm đá nước.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Và nguyên sự «khả dĩ tiện hay bất tiện» này, cũng đủ khiến cho Cộng sản và những kẻ muốn ve vãn Cộng sản, nổi giận, kết án Cam Bốt là đang bị lũng đoạn bởi các phần tử «cực hữu», tay sai của «đế quốc Mỹ». Trong khi nhân dân Cam Bốt, thật sự, chỉ mới đang cố gắng tỏ ra muốn giành lại cái thế Trung lập đúng nghĩa của họ. Không phải họ đã chống Cộng sản. Họ chỉ đang phản kháng sự hiện diện nguy hiểm của một lực lượng quân sự «ngoại nhập» to lớn, của «hai chánh phủ Phạm văn Đồng và Huỳnh tấn Phát» trên lãnh thổ của họ — một sự hiện diện quá thô bạo, dầu Cộng sản có cố tình chối cãi, cũng không thể nào che dấu được trước dư luận quốc tế.

Điều gây ngạc nhiên cho các nhà quan sát chánh trị, là vấn đề «phản kháng» ấy, đã được Cam Bốt đặt ra một cách đột ngột, và bằng những hình thức cứng rắn và gay gắt nhất. Trên thực tế, bằng những cuộc biểu tình đập phá các tòa đại sứ của Hà Nội và MTGPMN; Về mặt pháp lý ngoại giao, bằng một tối hậu thư, bắt buộc CS VN phải triệt thoái hết các lực lượng quân sự khỏi lãnh thổ Cam Bốt, như người ta đã thấy. Trước khi hết thời hạn ấn định bởi tối hậu thư và trong khi nhiều cuộc biểu tình phản kháng còn tiếp diễn hay đang đang chuẩn bị tiếp diễn, tại Nam Vang thì CS đã dùng kế «hoãn binh», tạm xuống nước, xin điều đình, gọi là để dàn xếp «mọi bất đồng quan điểm với Cam Bốt» (mặc dầu vẫn chối dài là họ không hề có một lực lượng quân sự nào hiện diện trên lãnh thổ Cam Bốt!)

Kế hoãn binh này không phải chỉ là một cách «xoay thế» của CS (bởi vì, dầu cho có muốn, họ cũng không thể nào triệt thoái kịp trong thời hạn ấn định, tất cả những căn cứ bí mật cùng với 60 ngàn quân của họ trên lãnh thổ Cam Bốt) : mà cũng là một lối thoát bảo toàn thể diện cho chánh phủ và nhân dân Cam Bốt nữa (bởi vì, nếu không thì trong trường hợp CS không rút, hay không rút kịp, chưa biết Nam Vang sẽ phải xử trí ra sao ?)

Bây giờ thì đôi bên đều đã chấp nhận điều đình. Kết quả chưa biết rồi sẽ như thế nào ? Giả thuyết thứ nhất: CS sẽ chịu làm theo ý muốn của nhân dân và chánh phủ Cam bốt (như đã được phát lộ rõ rệt), khó trông có thể thành tựu. Làm sao CS có thể chịu triệt thoái khỏi lãnh thổ Cam bốt để trả lại cho Cam Bốt cái thế trung lập đúng nghĩa ? Tán loạn rút chạy về miền Nam VN, đem tàn lực mở một đợt tấn công tự sát, may ra chiếm được một vài vùng lãnh thổ miền Nam VN, gần biên giới ? Chắc các lực lượng hùng hậu của VNCH và Hoa Kỳ đã phải tiên liệu, chờ sẵn để ứng phó. Và CS sẽ không dại gì «chui đầu vào rọ» — Hoặc bí mật rút chạy sang hạ Lào, tìm nơi nương náu chờ thời ? Thế nhưng, tình trạng «leo thang» chiến tranh đang công khai diễn ra ở Lào, khiến cho sự nương náu không thể trông được an toàn, trước mối đe dọa khủng khiếp của không quân chiến lược Hoakỳ.

Vậy thì có nhiều phần chắc rằng «bằng cách này hay cách khác, họ phải cố lì ở lại trên lãnh thổ Cam Bốt». — Trong giả thuyết ấy, một là Cam Bốt đành chịu «nuốt giận làm lành», hay không làm lành thật, thì cũng hãy tạm làm ngơ, với một vài «điều kiện cứu vãn thể diện» nào đó. Chẳng hạn, Cộng sản có thể hứa hẹn đủ điều, cho Thái tử Sihanouk và chánh phủ Lon Nol có thể vin vào mà tuyên bố được rằng «Cộng sản quả đã chịu triệt thoái, và tuyệt đối tôn trọng nền Trung Lập thật sự của Cam Bốt». Trong khi, trên thực tế, thì Cộng sản vẫn «đâu còn đấy» (có lẽ ngụy trang cẩn thận hơn trước chút đỉnh chăng ?) : và mỗi lần VNCH và Hoa Kỳ bó buộc phải «trả đũa» Cộng sản trên đất Cam Bốt. Cam Bốt có thể lại vì thể diện mà phải «làm to chuyện» với VNCH và Hoa kỳ hơn xưa nay nữa ! — Chiều hướng những biến cố đang xảy ra ở Nam Vang, khiến người ta không đến nỗi bi quan như vậy. Tuy nhiên, nếu không có một cái «thế lực quốc tế» nào làm hậu thuẫn cho những yêu sách của Cam Bốt ; thì rất có thể họ sẽ bị dồn tới chỗ «chẳng đặng đừng» ấy.

Hai là Cam Bốt cương quyết «làm tới» và nhất định dùng võ lực để «tống khứ» CS Hà nội và MTGPMN ra khỏi lãnh thổ của mình. Trong trường hợp này, hẳn CS phải phản ứng chống lại, và chiến tranh có thể bột phát ở Cam Bốt.

Không phải họ sẽ khai chiến với quân đội Cam Bốt và Cam Bốt sẽ kêu gọi Hoakỳ cấp cứu (mà Cam bốt có kêu gọi, chưa chắc gì Hoakỳ đã đâm, đã muốn nhảy vào cấp cứu!). Có thể tiên đoán rằng : Chiến tranh sẽ bùng nổ ở Cam Bốt, nhưng, là giữa quân đội hoàng gia Cam Bốt và một thứ «MT dân tộc Giải Phóng Cao Mên» hay «MT ái quốc Cao Mên» (mới «từ trên trời rơi xuống»; và thực chất là gì, thực lực là gì, tưởng khỏi cần phải nói!) Quân đội nhỏ bé của Cam Bốt, chỉ trông có thể đương đầu nổi, nếu họ được «một thế lực quốc tế» đáng giá, viện trợ và làm hậu thuẫn cho (mà không phải là Hoakỳ để khỏi bị kết tội là đã từ bỏ Trung lập, chạy theo «đế quốc Mỹ» !)

«Thế lực quốc tế» trong cả hai trường hợp kể trên là thế lực nào ? Không cần «chui vào trong dạ» các nhà lãnh đạo Trung lập của Cam Bốt, cũng phải nghĩ rằng: Trong những điều kiện hiện hữu, thì «thế lực quốc tế» có thể làm hậu thuẫn cho Nam Vang, sẽ không ai khác hơn là Pháp ! Chỉ như làm sao cho Pháp nhảy vào cuộc ? Bàn tay nào, quyền lợi nào sẽ đẩy Pháp vào cuộc ? Sự vào cuộc này có nghĩa như là một sự dấn thân vì chánh nghĩa Hòa Bình, hay là một sự «đầy máu ăn phần» trong viễn tượng một hội nghị quốc tế mở rộng để giải quyết toàn bộ vấn đề các quốc gia Đông dương ? Saigon không thể không tìm trả lời những câu hỏi đã được đặt ra như vậy (Hoa thịnh Đốn thì chắc đã tìm trả lời rồi!)

CHÍNH-LUẬN

6 TIẾP THEO TRANG 1

[illegible] rằng [illegible] sứ quán và nhân viên [illegible] sứ quán vương quốc Cam-bô-Chia tại Trung Quốc rất an toàn.

«Trung Quốc và Cam-Bô-Chia là hai nước thân thiện. Chính phủ và nhân viên Trung Quốc luôn luôn tôn trọng và ủng hộ chính sách hòa bình, độc lập, không liên kết và giữ gìn lãnh thổ toàn vẹn mà thái tử Sihanouk, Quốc trưởng Cam Bô Chia đã đề ra.

«Bất cứ âm mưu nào nhằm phá hoại quan hệ hữu nghị giữa nhân dân hai nước Trung Quốc — Cam Bô Chia quyết không bao giờ thực hiện được».

Tiếp đó, đài phát thanh Bắc kinh trích thuật các bản tin của thông tấn xã BV về cuộc đốt phá tại Nam Vang và cuối cùng, đài phát thanh Bắc Kinh trích thuật bản tin của thông tấn xã Khmer nói về việc Thái hậu Kossomak của Miên can thiệp để chấm dứt các cuộc cướp bóc và chống phá Việt kiều ở Nam Vang vào ngày 12-3.

Theo UPI, các nhà phân tách ngoại giao chuyên về những vấn đề Trung Hoa tại Hương Cảng nói rằng các nhà lãnh đạo TC chắc sẽ «lịch sự ngồi nghe» Sihanouk nói, nhưng TC chắc sẽ không hứa hẹn gì để làm áp lực đối với BV hoặc VC.

Cao Miên hiện được coi là vùng quan trọng để TC yểm trợ cho lực lượng CSVN tại Nam VN. TC cung cấp nhiều đạn dược và súng nhỏ mà CSVN sử dụng.

Theo các tin tình báo, một phần lớn số chiến cụ của TC được tiếp tế qua ngả Cao Miên.

Nếu Miên thành công trong nỗ lực buộc CSVN rút quân khỏi Miên thì nhiệm vụ tiếp tế của TC cho CSVN sẽ khó khăn hơn nhiều.

10 TIẾP THEO TRANG 1

Miên để yêu cầu phóng thích chiếc tàu hàng đó.

Phát ngôn viên bộ Ngoại giao ông Mc Closkey đã nhấn mạnh là đã có xảy ra một vụ khởi loạn. Ông nói là đã có những khó khăn về liên lạc giữa Hoa thịnh đốn với Nam Vang và Bộ ngoại giao không có một chi tiết nào về vụ đó cả.

Theo Bộ Quốc Phòng Hoa Kỳ, tàu Columbia Eagle chở 3300 tấn bom 250 ký, 1225 tấn bom 375 ký, và ngót 80 tấn kíp bom và đạn dược khác để tiếp tế cho căn cứ pháo đài bay B-52 tại U Tapao, Thái Lan, sử dụng vào các phi vụ oanh tạc tại VNCH và Ai Lao. Tin tức cuối cùng cho biết, sáng thứ hai, Hoakỳ đã phái một máy bay thuê bao đến quan sát tại chỗ, nhưng chỉ dám sán lại khoảng vài hải lý gần chiếc tàu vì sợ vi phạm hải phận Miên, chiếc Columbia-Eagle một mình đậu gần một hòn đảo nhỏ trong vịnh Thái Lan cách bờ biển Miên lối 42 cây số, ngoài ra không có thuyền bè hay phi cơ nào lảng vảng chung quanh. BQP đã phái khu trục hạm Turner Joy (từng tham gia cuộc tấn công Vịnh Bắc Việt năm 1964), và một tàu gỡ đồ phế thải đến tăng cường cho một tuần duyên hạm, một tàu sửa chữa và một tàu [illegible] thể chực sẵn canh chừng.

Cho đến nay, người ta vẫn chưa tiết lộ tên họ hai thủy thủ nổi loạn. Hiện nay, Hoakỳ và Cao Miên chưa hề ký kết hiệp ước dẫn độ. Theo giới thẩm quyền Hoa Thịnh Đốn, sứ quán Mỹ tại Nam Vang sẽ xin phép chính phủ Miên được gặp thuyền trưởng và vài thủy thủ khác. Về mặt kỹ thuật nếu hai thủy thủ nổi loạn được giao trả cho Mỹ họ [illegible] được đặt dưới thẩm quyền tòa án dân sự, nghĩa là họ sẽ bị kêu án 5 năm tù ở và phải nộp 2 ngàn mỹ kim tiền vạ mỗi người. Nhưng nếu rủi họ bị ra tòa án quân sự, họ sẽ lãnh án tử hình vì tội phiến loạn

Ban Tứ Ca
NHẬT - TRƯỜNG

Với những nhạc khúc tình cảm thiết tha nhất của Trần thiện Thanh, Trịnh công Sơn lần đầu tiên được thâu thanh bằng hệ thống âm thanh JO MARCEL với Lệ Thu — Như An — Khánh Ly — JO MARCEL — Anh Khoa — Ban AVT, ban DREAMERS và rất nhiều ca sĩ khác trong Tape nhạc JO MARCEL số 18 phát hành đúng 8 giờ sáng ngày 12-3-1970.

3 TIẾP THEO TRANG 1

đàm Ba Lê của Úc Đại Lợi. Hội nghị Niamey tiếp diễn từ 16 đến 20/3 nhằm mục đích thiết lập một cơ quan hợp tác văn hóa và kỹ thuật với tầm hoạt động bao gồm các quốc gia nói tiếng Pháp hoặc nói được tiếng Pháp. Trong số 33 (ba mươi ba) Quốc gia đã chấp thuận tham dự Hội nghị có Gia Nã Đại, Pháp Bỉ, Liban, Tunisie, Maroc, Algerie, Cote d'Ivoire, Dahomey, Cam Bốt, VNCH, BV...

8 TIẾP THEO TRANG 1

Thông cáo chung

MẠC TƯ KHOA, 16-3 (UPI): Trong 1 bản thông cáo chung hôm nay, Quốc trưởng Cao Miên Sihanouk đã cùng với các nhà lãnh đạo Nga xô tố cáo các hành động khiêu khích và xâm lăng của Hoa kỳ tại Cao Miên.

Bản thông cáo trên đã được ký kết tiếp sau cuộc hội kiến lần thứ 3 của Thái tử Sihanouk với các nhân vật lãnh đạo Nga.

Miên điều động quân đội

VỌNG CÁC, 16-3 (Reuter). — Bộ trưởng Nội vụ Thái Lan, tướng Praphas Charusathien, hôm nay nói rằng binh sĩ Miên trấn đóng dọc theo biên giới Miên — Thái đã được rút đi, chắc để bố trí cấp bách ở dọc biên giới VN.

Người ta không biết lực lượng rút đi là bao nhiêu.

Gần đây chính phủ Miên nói cần có thêm quân để ngăn chận quân BV và VC xâm nhập.

Việc rút quân xảy ra sau những vụ biểu tình đập phá sứ quán BV và VC ở Nam Vang và đòi quân BV VC rút khỏi Miên.

Tướng Praphas nói các cuộc biểu tình đó chứng tỏ người Miên nay không ưa thích CS.

Miên và Thái đã gián đoạn ngoại giao với nhau cách đây mấy năm vì tranh chấp đất đai và tới nay chính phủ Miên vẫn đóng quân ở dọc biên giới Thái.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Ngoại trưởng Malik đã đề nghị với Nga xô rằng ND sẽ trả món tiền 800 triệu Mỹ kim cho Nga trong 35 năm. Món tiền này ND đã nợ Nga dưới thời Tổng thống Sukarno. Nga đang nghiên cứu đề nghị này.

Nga với Mã Lai-Á

KUALA LUMPUR, 16-3(AP): Đại diện thương mại của Nga ở Mã Lai Á cho biết số lượng hàng Nga xô bán cho Mã lai Á trong năm ngoái đã tăng gấp đôi.

Ông BV Kokorev hôm Chủ nhật cho biết Mã lai đã mua của Nga một số hàng hóa trị giá 3,6 triệu Mã kim (1,2 triệu Mỹ kim) trước khi một cuộc trưng bày sản phẩm Nga được tổ chức tại Kuala Lumpur hồi năm ngoái.

Ông nói «Năm nay, chúng tôi đã nhận được nhiều thư đặt hàng trị giá 7 triệu Mã kim (2, 3 triệu Mỹ kim) trong số đó gồm có một số lớn máy móc».

Ông Kokorev cũng kê khai một số hàng hóa Nga bán cho Mã Lai như dụng cụ máy móc, máy đo đất, máy bơm, máy kéo, máy chạy dầu cặn, kỹ nghệ và dùng cho tàu thủy, máy dệt, cửa kính, nữ trang, và đồng hồ v.v...

5 TIẾP THEO TRANG 1

vong nêu trên gồm trong số gần 50 người thiệt mạng tính từ năm 1952 mà chính phủ đã loan báo trước đây.

Theo ông Ziegler thì những người này đã thiệt mạng trong khi tham dự các cuộc yểm trợ trên bộ.

Cho đến nay chính phủ Hoa kỳ vẫn giữ lập trường phát biểu trong một lời tuyên bố của TT Nixon ngày 6-3 về vai trò của Mỹ tại Ai lao, theo đó «không có 1 người Hoa kỳ nào bị thiệt mạng trong các cuộc hành quân trên bộ ở Lào.»

9 TIẾP THEO TRANG 1

Cho đến nay, hoàng thân không nhận được phúc đáp nào về bức thư mà hoàng thân đã gởi cho chánh phủ Nga hôm 28-2 và đồng thời cũng gởi cho chánh phủ Anh.

Trong hai bức thư này, thủ tướng chánh phủ Ai Lao yêu cầu hai đồng chủ tịch hội nghị Genève tổ chức những cuộc tham khảo ý kiến giữa các nước có chữ ký trong thỏa ước Genève năm 1962 hầu nghiên cứu các biện pháp phải áp dụng để chấm dứt những vụ BV vi phạm nền trung lập Ai Lao.

Theo các giới ngoại giao Tây phương, Nga xô khó có thể tách xa những đòi hỏi của Pathet Lào (cũng đòi ngưng tức khắc và vô điều kiện các phi vụ oanh tạc của Mỹ trên đất Lào) vì như vậy Nga có thể bị TC tố là cấu kết với đế quốc.

Tuy nhiên các giới ngoại giao cũng cho rằng ngoài mặt thì như vậy nhưng ở hậu trường, Mạc tư Khoa sẽ có thể có thái độ hòa dịu hơn.

Nhật - Trường
và Ban Tứ Ca

Hệ thống âm thanh JO MARCEL với LỆ-THU — NHƯ-AN — KHÁNH-LY — JO MARCEL — ANH-KHOA — ban AVT trong tape nhạc JO MARCEL số 18.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Ô.Richardson cho biết phe bên kia đã từ chối đề cho cuộc thương thuyết với như vậy xảy ra. Ông ghi nhận có rất nhiều cách bên kia có thể báo hiệu định thảo luận các vấn đề thiết thực.

Nói về ĐS Philip Habib quyền trưởng phái đoàn Hoakỳ kể từ khi ông Lodge từ chức hồi năm ngoái, vị thứ trưởng ngoại giao mô tả ông như «một đại diện ngoại giao có kinh nghiệm, nhiều khả năng và thẳng thắn». Ông nhấn mạnh rằng ông Habib có toàn quyền để thương thuyết.

NT Rogers xác nhận

HOA THỊNH ĐỐN 16-3 (AP) Hôm nay có tin ngoại trưởng Mỹ William Rogers đã nói trong phiên họp kín của Uỷ Ban Ngoại Giao Thượng Viện hôm 3/3 rằng chính phủ Mỹ hiện không có kế hoạch sử dụng quân tác chiến Mỹ ở Lào, dù Lào bị Cộng quân tràn ngập. Nhưng ông Rogers cũng cho thấy có thể có sự thay đổi lập trường đó về sau.

Ông Fulbright đã đọc lời tuyên bố của ông Rogers trong cuộc thảo luận giữa thứ trưởng ngoại giao Richardson với Uỷ Ban.

Thiếu khôn ngoan

HOA THỊNH ĐỐN 17-3 (UPI). — PTT Spiro Agnew hôm thứ Hai tuyên bố rằng chấp nhận ngưng các vụ oanh tạc đường mòn Hồ chí Minh ở Lào như là một điều kiện tiên quyết cho một giải pháp hòa bình là một điều thiếu khôn ngoan.

Ông Agnew nói : «Tôi không tin rằng chúng ta hành động như vậy là một điều khôn ngoan, vì CS đã bắt đầu bãi bỏ và không đếm xỉa đến các thỏa ước Genève 1962, bảo đảm nền trung lập của Lào, ngay từ khi thỏa ước này được ký kết xong».

PTT Agnew tuyên bố Hoakỳ «sẽ vui lòng triệt thoái» ra khỏi Lào quốc nếu, đồng thời, BV cũng triệt thoái 67.000 quân lính mà họ có tại đó, «hành động vi phạm hiệp định Genève».

Phó Tổng Thống đã xuất hiện trong chương trình phỏng vấn vô tuyến truyền hình ngày 16/3.

Chương trình thảo luận công khai liên tục về vai trò của Hoa kỳ tại ĐNÁ.

Về vấn đề triệt thoái binh sĩ Hoa kỳ ra khỏi Nam VN, ông đã nói rằng «tôi không nghĩ là chúng ta phải bận tâm với trò chơi các con số. Điểm quan trọng là tái lập ổn định và hòa bình ở Nam VN theo một thể cách mà các quyền lợi của Hoa kỳ... có thể được duy trì».

TNS Symington cho rằng oanh tạc đường mòn Hồ Chí Minh rất tốn phí nhân mạng. Ông cũng chỉ trích chính sách VN hóa của chính phủ, nhưng nói tiếp : «Tôi không chỉ trích Tổng Thống Nixon về cuộc chiến tranh. Ông không đưa chúng ta vào cuộc chiến tranh này và ông đang xuống thang chiến cuộc, mà tôi cho là rất hay».

Lời tuyên bố của Uỷ Ban Đảng Dân Chủ, trong sự chỉ trích thông điệp của TT về chính sách đối ngoại cho biết rằng về VN «những gì có thể là động cơ cho những sáng kiến xây dựng để thương thuyết một giải pháp không cho thấy một điều gì mới mẻ».

Bản tuyên bố của đảng Dân chủ nói tiếp thông điệp «không đem lại một chương trình hay một thời hạn chót cho việc triệt thoái tất cả các lực lượng Hoa kỳ tại VN».

12 TIẾP THEO TRANG 1

lượng Cộng quân không rõ quân số dùng súng tự động tấn công.

Bộ binh Hoa kỳ chống trả dưới hỏa lực yểm trợ của trực thăng võ trang, trọng pháo và phản lực cơ và đã đẩy lui được mọi đợt xung phong của địch quân. Sau gần ba giờ giao tranh địch phải tháo chạy. Tổn thất của địch không rõ. Hoa kỳ có năm binh sĩ bị thương và không có ai bị tử thương.

Trong 24 giờ qua chấm dứt vào 8 giờ sáng nay CS pháo kích 7 vụ, trong số có 4 vụ gây tổn thất.

Bộ Tư lệnh Mỹ ở Saigon loan báo hôm qua pháo đài bay B-52 cùng với các phi cơ chiến thuật Mỹ tiếp tục oanh kích đường mòn HCM ở Lào.

Chiếc máy bay trinh sát rơi ở Đà Nẵng như Chính Luận loan báo hôm qua là do trục trặc máy móc làm cho 22 người trên máy bay thiệt mạng, 9 người bị thương. Ngoài ra có 2 người dưới đất cũng bị thương nhẹ.

Hưng-Yên Tương-Tế Hội

Trân trọng kính mời quý Vị Hội Viên và các bạn đồng hương tới dự Đại Hội thường niên tổ chức vào hồi 15giờ30 ngày thứ Bảy 28 tháng 3 năm 1970 tức là ngày 21 tháng Hai năm Canh Tuất tại :

Nơi họp : Số 36 đường Hiền-Vương — Saigon
Rất mong được quý Vị tham dự đông đủ
Dự Đại Hội và dự tiệc : mỗi vị đóng 100$00
Du ngoạn Vũng Tàu : mỗi vị đóng 1.000$00

Xin ghi tên từ ngày 10-3-70 đến hết ngày 23-3-70, tại Trụ Sở Hội số 75-D đường Lê Thánh Tôn Saigon. Đ.T. 93.823.

Kính,
BAN QUẢN-TRỊ

Hãng B.G.I.

Cần một số phà cung cấp thùng Bière Larue và thùng Bière 33. Xin hỏi số 6, đường Hai Bà Trưng, Service Achats để biết bản đồ và điều kiện.

Hãng RMK-BRJ
Cần Tuyển Gấp

Trắc Lượng Viên
Nữ Chuyên Viên Hành Chánh
Họa Viên
Thông Dịch Viên
Tài Xế Xe Hạng Nhẹ

Thợ Mộc
Thợ Sắt
Thợ Ống Nước

Xích Lượng Viên
Nữ Thư Ký
Kế Toán Viên
Tài Xế Xe Hạng Nặng
Tài Xế Dụng Cụ Hạng (Nặng, Xe Ủi, Hủ Lô v.v..)
Thợ Hồ
Thợ Châu Cáp
Thợ Hàn

Ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch và phải có giấy nghỉ việc sở cũ cấp. Xin mời hỏi tại Phòng Nhân Viên NEWPORT (TÂN CẢNG) trong những ngày giờ làm việc.

Công Ty SHELL Việt Nam

Cần dùng nhiều xe chuyên chở nhiên liệu chứa trong thùng đi : Long Bình, Đồng Tâm, Vĩnh Long, Tân Sơn Nhứt, Vũng Tàu, v.v...
Xin hỏi tại 15 Thống Nhứt Saigon — Lầu 3 — Phòng 324.

Tin Mừng

Được hồng thiếp báo tin ngày 17 tháng 3 năm 1970 Anh Chị THÁI-CAN làm lễ vu quy cho Trưởng Nữ là :

THÁI-THỊ-MAI

đẹp duyên cùng Cậu

HOÀNG-HUỆ

Chúng em xin thành thực chia vui cùng Anh Chị và cầu chúc hai Cháu Trăm Năm Hạnh Phúc.

Ông Bà ĐẶNG-PHÚC-ĐÌNH

Nhắn Tin

Ông Trần văn Liên tùng sự tại Ty Cảnh Sát Quốc Gia Kiến Tường (Mộc Hóa) phải đem trả ngay chiếc xe Honda mà Ông mượn của Bà Nguyễn thị Chứ.

Kể từ ngày Nhắn Tin này cho đến hết ngày thứ Sáu 20 tháng 03 năm 1970. Nếu Ông không đem trả tôi sẽ nhờ Pháp Luật can thiệp.

Ai mua xe đó hoàn toàn chịu trách nhiệm

Bà NGUYỄN-THỊ-CHỨ
Số 81/7. Nguyễn Văn Giai Đa Kao

RMK - BRJ
Cần Tuyển Gấp

TRƯỞNG TOÁN TRẮC LƯỢNG
TRẮC LƯỢNG VIÊN MÁY «TRANSIT»
TRẮC LƯỢNG VIÊN MÁY «LEVEL»
XÍCH LƯỢNG VIÊN
HỌA VIÊN
CHUYÊN VIÊN RỬA PHIM, IN ẢNH

Xin mời ứng viên hỏi tại phòng Nhân Viên RMK-BRJ Tân Cảng Xa Lộ trong những ngày giờ làm việc.

PHÒNG TRÀ TỰ-DO

80, đường Tự Do Saigon

Máy lạnh tối tân
Âm thanh nổi do AKAI thực hiện

Hân hạnh giới thiệu «ÂM THANH TÔ MÀU» (SOUND N' COLOUR) Một phương thức tối tân để thưởng thức nhạc, lần đầu tiên thực hiện tại Việt Nam.

CHƯƠNG TRÌNH ca vũ nhạc hấp dẫn nhất :

3 DÀN NHẠC NỔI DANH :
— THE HARMONY
— THE REVOLUTION
— THE BLUE JETS

- Thần vệ nữ LINH ĐA trình diễn vũ điệu AGOGO
- 3 nữ danh ca độc quyền của Tự Do
  - Danh ca quốc tế BÍCH CHIÊU với tiếng hát tuyệt vời và lối trình diễn độc đáo nhất 1970.
  - Đệ nhất danh ca nổi tiếng nhất về nhạc Soul : CAROL
  - UYÊN-PHƯƠNG với tiếng hát «khao khao thật trầm và mạnh dắt người nghe chìm vào thế giới mộng ảo.»
- Các ngôi sao sáng nhất tân nhạc : Ngọc Minh, Giao Linh, Thảo Ly, Phương Hồng Hạnh, Kim Phụng, Công Thành, Jimmy...
- Người của đám đông : LỆ THU trở về TỰ DO ngày 1-4-1970 «trong một không khí nghệ thuật tân kỳ» với «ÂM THANH TÔ MÀU» của phòng trà TỰ DO

Chia Buồn

Được tin buồn :

ÔNG NGOẠI

của Cô NGUYỄN-THỊ-MINH-NGUYỆT đã tạ thế ngày 15-3-1970.

Thành thật chia buồn cùng Nguyệt, Sương và bửu quyến. Kính nguyện linh hồn Cụ sớm về nước Chúa.

Nguyễn-Hữu-Khang
Lê-Gia-Dzu
Nguyễn Tùng

Phân Ưu

Chúng tôi được tin buồn :

CỤ BÁC SĨ PHAN-VĂN-HY

là THÂN-PHỤ Ông PHAN-VĂN-NGHỊ, Ông PHAN-VĂN-THÍNH, NHẠC-PHỤ Ông NGÔ-KHẮC-TRÂM, Ông HOÀNG-NGỌC-VIÊN.

Đã quy tiên ngày 14-3-1970 (ngày 7 tháng 2 Canh Tuất) tại tư thất 46 Trần Quý Khoách Saigon.

Xin thành khẩn phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện anh hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ông Bà Nguyễn-Văn-Lượng
— — Nguyễn-Văn-Hợi
— — Nguyễn-Văn-Thư
— — Nguyễn-Văn-Lê

Phân Ưu

Được tin Chị Ruột Dược Sĩ PHẠM-NHỰT-THỢ, ban giảng huấn Trường Phụ Tá Thí Nghiệm Y Khoa.

Bà Lâm-Thành-Sung

nhũ danh PHẠM-THỊ-THỤC-DIỆN

đã thất lộc ngày 13 tháng 3 năm 1970. Ban Giám Đốc, toàn thể nhân viên và học viên Trường Phụ Tá Thí Nghiệm xin thành thật chia buồn cùng Dược Sĩ và tang quyến.

Ban Giám Đốc
Nhân Viên và Học Viên Trường PTTN

PHÂN ƯU

Hay tin :

Bà Phạm-Thị-Xuân-Chi
tự SONG-THU

CÔ của Thiếu Tá Chỉ huy trưởng TTHL/NQ/LTĐT, vừa qua đời tại nhà riêng đường Nguyễn-Huệ Phú Nhuận.

Toàn thể Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ và Nghĩa Quân thuộc Trung Tâm kính cẩn phân ưu cùng Thiếu Tá và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Phân ưu

Được tin NHẠC-PHỤ : Đại Tá NGUYỄN-TRỊ-HANH TTP/TTĐH/BĐPT/V3CT là :

Cụ Nguyễn-Hiệp-Duyên

đã thất lộc tại Bệnh Viện Grall ngày 14-3-1970.

Thành thật chia buồn cùng Đại Tá và gia quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm về cõi Chúa.

Trung Tá Võ-Công-Trí
Quận Trưởng kiêm Chi Khu Trưởng
và toàn thể SQ — HSQ — BS thuộc
Chi Khu Lái Thiêu

Phân Ưu

Giám Đốc và Toàn Thể Nhân Viên NHA ĐIỆN ẢNH thành thật mến tiếc đồng nghiệp :

Bà LÂM-THÀNH-SUNG

Nhũ danh PHẠM-THỊ-THỤC-DIỆN

từ trần ngày 13-3-1970.

Xin chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

NHA ĐIỆN ẢNH

Phân Ưu

Được tin :

Bà Lâm-Thành-Sung

Nhũ danh PHẠM-THỊ-THỤC-DIỆN
HIỀN-MUỘI Bạn PHẠM-NHỰT-HỌC vừa thất lộc

Chi Hội Ái Hữu Cựu Sinh Viên Quốc Gia Hành Chánh tại Tổng Nha Thuế Vụ thành thật chia buồn cùng cùng tang quyến.

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Bác Sĩ PHAN-VĂN-HY tự KÍNH-CHỈ

Vừa thất lộc lúc 21giờ30 ngày 14-3-1970 tại tư thất số 46 đường Trần quí Khoách, Saigon, hưởng thọ 81 tuổi.

Thành thật phân ưu cùng tang quyến và nguyện cầu hương hồn cụ tiêu diêu miền cực lạc.

: Ông Bà Tôn Thất Ngân
: Ông Bà Tôn Thất Toại
: Ông Bà Tôn Thất Hối
: Ông Bà Tôn Thất Cẩn
: Ông Bà Tôn Thất Thiết

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

— Đức Giám Mục phụ tá
— Cha sở và quí Cha Họ Tân Định
— Ông Cựu Giám Đốc nha Tiếp liệu và Bảo trì
— Ông Giám Đốc Nha Tiếp liệu — Bảo trì
— Toàn thể nhân viên Nha Tiếp Liệu — Bảo Trì
— Anh chị Legio Marioe họ Vương Cung Thánh Đường
— Anh chị Legio Marioe Họ Tân Định
— Đại úy Trưởng phòng, sĩ quan phụ tá, quí vị HSQ và các anh thuộc phòng 1 và TQT — Liên đoàn A,N,D,D.
— Nhân viên ban Điện năng H.Q.C.X
— Các anh cựu học viên khóa I Trường Thực Nghiệp H.Q.C.X
— Các hội đoàn họ Tân Định.
— Và quý Ông, quí Bà cùng thân bằng quyến thuộc đã giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu, dự lễ và Tiễn đưa linh cữu Chồng, Cha chúng tôi là :

Ông Thomas NGUYỄN-VĂN-SANH
tự CHỬ

Thất lộc ngày 09-03-70 (tức 02 tháng 02 năm Canh Tuất)
Hưởng thọ 58 tuổi. Đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Bà goá phụ Nguyễn văn Sanh
nhũ danh Đinh thị Hương
Trưởng Nam : Nguyễn trung Thành
Các con : Thầy Nguyễn trung Điềm
(Coll. de propaganda fide-Roma)
-nt- : Nguyễn trung Ánh
-nt- : Nguyễn thị Kiều Dung
và tang gia đồng bái tạ

Cáo phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Cụ Bà Bác Sĩ
NGUYỄN-XUÂN-CHỮ

Nhũ danh Trần-Thị-Tám

đã mệnh chung tại nhà riêng số 68 Đoàn Thị Điểm Saigon ngày 16-3-7[illegible] (tức mồng 9 tháng 2 năm Canh Tuất) hưởng thọ 71 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành hồi 8 giờ sáng ngày 19-3-70 và an táng tại Nghĩa trang Bắc Việt.

Con trai : Nguyễn Xuân Kỳ, vợ và các con.
: Nguyễn Xuân Bân, vợ và các con.
: Nguyễn Xuân Phác, vợ và các con.
Nghĩa tử : Nguyễn Xuân Bách, vợ và các con.
: Nguyễn Xuân Giai, và vợ.
Con gái : Nguyễn Ngọc Chất.
: Nguyễn Kim Bảo, chồng và con.
Con Rể : Phan Phi Phụng.
Em trai : Trần Ngọc Thư, vợ và các con, cháu.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc hay :

Bác sĩ Phạm-văn-Ngỡi
Pháp danh Tâm Nhơn tự Thiện Trí
Sáng lập viên và Tổng Thơ Ký
Đãng Xã Hội Việt Nam

đã từ trần ngày 9 tháng 2 âm lịch nhằm ngày 16-3-1970, tại tư thất 30 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn hưởng thọ được 77 tuổi.

Tang lễ tại tư thất Chợ Lớn 30 đại lộ Nguyễn tri Phương 3 ngày : 16,17 và 18-3-1970.

Lễ chuyển cửu từ Chợ lớn về Sadéc đúng 8 giờ ngày 12 tháng 2 âm lịch nhằm ngày 19-3-1970.

Tang lễ tại tư thất Sadéc 86 Tống Phước Hòa 3 ngày : 19, 20 và 21-3-1970.

Lễ an táng cử hành tại Sadéc lúc 11 giờ ngày 15 tháng 2 âm lịch nhằm 22-3-1970.

Em Trai : Ông Phạm văn Phấn và các con.
Em Gái : Bà Sương Phụ Trần văn Chánh và các con.
Con Trai : Phạm văn Sa vợ và các con.
Phạm văn Tư.
Con gái : Phạm thị Tiên Marguerit, chồng Bác sĩ Nguyễn bỉnh Nghiên và các con.
Phạm thị Mireille, chồng Kỹ sư Trần công Ngôn và các con
Cháu : Nguyễn bỉnh Tân, Ngoại trú các bịnh viện Portiers vợ và con.
Nguyễn Bỉnh Chúc, Ngoại trú bệnh viện Poitiers.
Nguyễn Bỉnh Trực. Chuẩn úy Không Quân.

Cáo phó này thay thế thiệp tang
Tang gia xin miễn phúng điếu

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân tình cảm tạ quý vị quan khách cùng thân bằng cố hữu.

— Ông Hội Trưởng Cao Văn Cơ và đại diện Nguyễn Văn Tống.
— Đoàn Đạo Tỳ Phước Thiện quận Chợ Mới An Giang.

Đã tận tình giúp đỡ và phúng điếu, gửi lời phân ưu, tiễn đưa linh cữu :

Bà NGUYỄN-THỊ-CHANH

Hưởng thọ 62 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có sơ xuất điều chi kính xin quý vị niệm tình thứ lỗi.

Trưởng nữ : Bùi-Thị-Bê
Thứ nam : Bùi-Văn-Xê Giám đốc Salon Thu Tiên vợ và các con.
Bùi-Văn-Lộc vợ và các con